

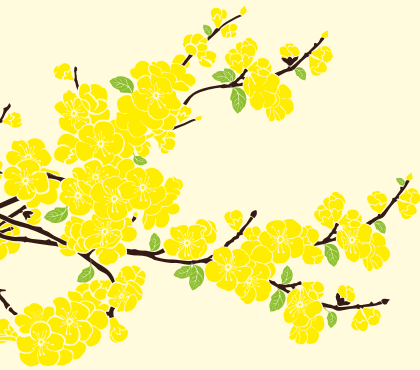
NXB HỒNG ĐỨC

Mừng Xuân

**ẤT MÙI
2015**



Ca sĩ Lan Trinh
“MAZDA 6
CHO TÔI SỰ AN TOÀN”



Công Ty Cổ Phần Ô Tô Trường Hải

Kính chúc

Quý lãnh đạo, Quý đối tác, Quý khách hàng năm mới

An Khang Thịnh Vượng



MAZDA



KIA



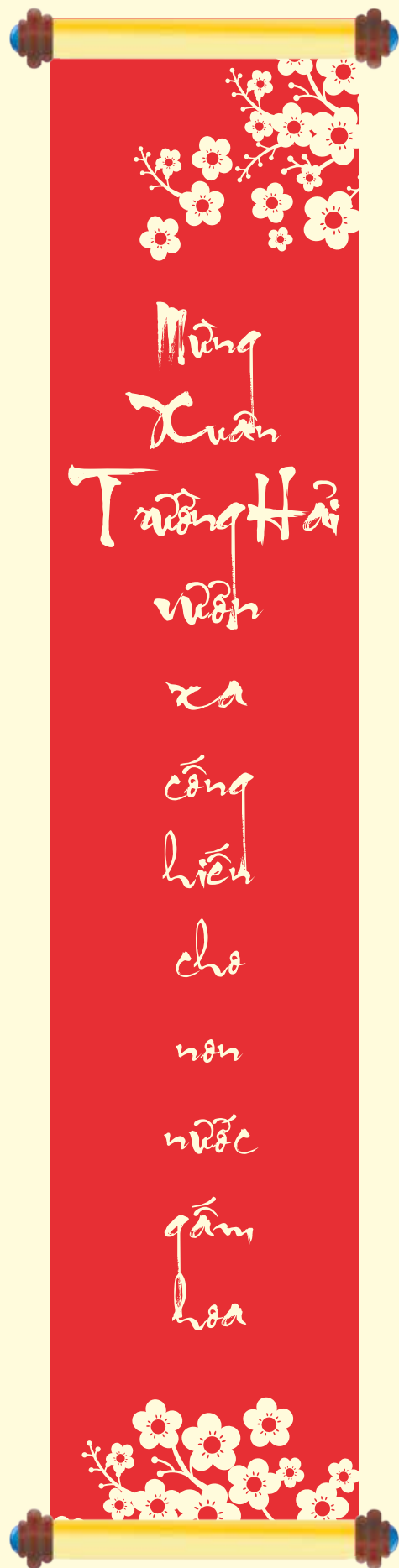
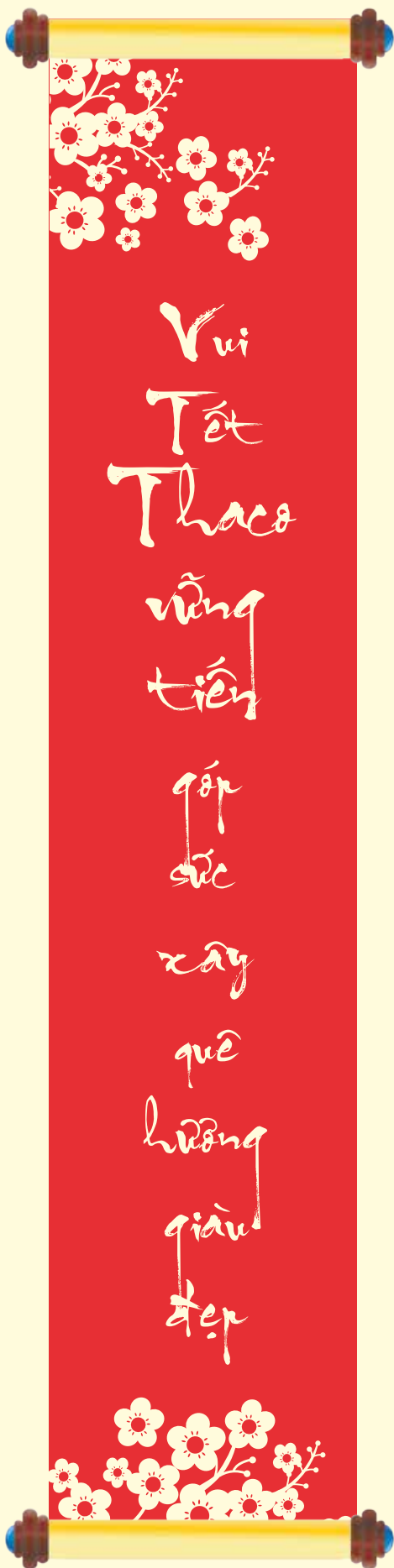
PEUGEOT



THACO BUS



THACO TẢI



Thư chúc Tết Xuân Ất Mùi 2015 Của Chủ tịch HĐQT Thaco - Trần Bá Dương



Kính thưa quý lãnh đạo, quý cổ đông, quý đối tác, quý khách hàng và toàn thể cán bộ công nhân viên!

Năm 2014, kinh tế vĩ mô Việt Nam ổn định, từng bước phục hồi, nhiều tín hiệu khả quan đánh dấu bước chuyển mình phát triển của đất nước ở giai đoạn mới. Kinh tế tăng trưởng cùng những tác động tích cực và hiệu quả của các chính sách giúp thị trường ô tô trong nước tăng 43% so với năm 2013, dung lượng đạt 179.000 xe; trong đó xe du lịch 109.000 xe, tăng 41%, xe thương mại (tải và bus) 70.000 xe, tăng 47%.

Năm 2014, Thaco đã đánh dấu một bước phát triển đáng ghi nhận khi vươn lên vị trí **“Đứng đầu thị trường ô tô Việt Nam”** với tổng số xe bán ra là 42.339 xe, tăng 49% so với năm 2013, chiếm 32% thị phần. Tổng doanh thu tăng 65% so với 2013, nộp ngân sách hơn 6.600 tỷ đồng. Xe du lịch đạt doanh số 20.750 xe, tăng 59% so với 2013. Trong đó, thương hiệu Kia có doanh số ổn định 11.212 xe, tăng 26% so với năm 2013. Thương hiệu Mazda có sự bứt phá ngoạn mục với doanh số đạt 9.438 xe, tăng 125% so với năm 2013 (4.196 xe). Xe Peugeot - Thương hiệu đến từ châu Âu mặc dù mới trở lại thị trường Việt Nam nhưng đã tạo được nhận diện thương hiệu tốt với 100 xe được bán ra. Dòng xe thương mại đạt 21.589 xe, tăng 41% so với năm 2013.

Trong hoạt động sản xuất, Khu phức hợp đã đầu tư, nâng cấp máy móc thiết bị, công nghệ tại các nhà máy công nghiệp hỗ trợ, phát triển sản phẩm mới, nâng cao chất lượng sản phẩm đáp ứng yêu cầu xuất khẩu linh kiện, phụ tùng. Đưa vào hoạt động tàu Truong Hai Star 3, tăng cường kinh doanh Dịch vụ Thaco Logistics trọn gói tại miền Trung, bước đầu khai thác tiềm năng và địa thế ưu việt của Cảng Chu Lai - Trường Hải.

Hệ thống bán lẻ đã đưa vào hoạt động 20 showroom, đại lý mới, nâng tổng lượng hệ thống phân phối toàn quốc lên con số 124 showroom và đại lý, nhằm đáp ứng kịp thời nhu cầu mua xe và bảo hành của khách hàng trên toàn quốc.

Quan điểm và phương pháp quản trị “Chuyên biệt để tạo hiệu quả, kết hợp để tạo lợi thế” mà toàn hệ thống Thaco đã quán triệt và linh hoạt vận dụng trong nhiều năm qua cùng chương trình “Kế toán - Quản trị song hành” đã giúp hệ thống Thaco phát triển đồng bộ, tương tác cao và khai thác được năng lực của từng bộ phận, từng phòng ban. Đồng thời việc quy chuẩn hóa và thực hiện triệt để - toàn diện bản sắc “Văn hóa Thaco” nhiều năm qua đã trở thành nền tảng cho mọi hoạt động của toàn hệ thống, giúp Thaco tạo được giá trị đóng góp và giàu tính nhân văn trong hoạt động của mình. “Ý thức kỷ luật, hành động kỷ luật, con người kỷ luật, hướng đến hình thành văn hóa kỷ luật” là điều kiện tất yếu để mở rộng sản xuất kinh doanh và phát triển nguồn nhân lực của Thaco.

Năm 2014 cũng là năm Thaco thể hiện trách nhiệm đối với cộng đồng một cách tích cực nhất trong nhiều lĩnh vực qua 73 chương trình từ An ninh Tổ quốc, Giáo dục, Văn hóa Văn nghệ cho đến Y tế, Thể dục Thể thao, Vì người nghèo... với tổng số tiền hơn 14 tỷ đồng. Như vậy, Thaco đã nỗ lực hoàn thành kế hoạch năm 2014, đồng thời cũng hoàn thành chiến lược 3 năm 2012, 2013 và 2014 trên tinh thần **“Vượt qua thách thức, phát triển bền vững”**.

Năm 2015 là năm mở đầu cho chiến lược 3 năm 2015, 2016 và 2017, với định hướng **“Tự tin vững bước tiên phong, nâng tầm hội nhập khu vực”**, Thaco đầu tư nâng cao năng lực sản xuất & lắp ráp ô tô; gia tăng đầu tư sản xuất công nghiệp hỗ trợ, nội địa hóa ASEAN đạt 40%; phát triển hệ thống phân phối bán lẻ quy mô, chuyên biệt theo từng thương hiệu và dòng sản phẩm. Theo đó, Thaco đã đề ra chỉ tiêu trong năm 2015 với doanh số trên 60.000 xe, doanh thu 30.000 tỷ đồng, nộp ngân sách khoảng 8.000 tỷ đồng, bước đầu giữ vững thị trường trong nước và triển khai chiến lược mở rộng thị trường khu vực.

Thay mặt HĐQT, Ban Tổng Giám đốc và toàn thể cán bộ - công nhân viên Thaco, tôi xin chân thành cảm ơn sự tin yêu và ủng hộ của quý lãnh đạo, quý cổ đông, quý đối tác, quý khách hàng đã dành cho Thaco trong suốt thời gian qua. Chúng tôi mong tiếp tục nhận sự ủng hộ và tin yêu của quý vị trong thời gian tới.

Nhân dịp xuân về, xin kính chúc quý lãnh đạo, quý cổ đông, quý đối tác, quý khách hàng một năm mới an lành, hạnh phúc và thành đạt. Chúc toàn thể cán bộ - nhân viên Thaco không ngừng rèn luyện học tập, nâng cao tinh thần cống hiến, làm việc hiệu quả để Thaco không ngừng **“Vững tiến vươn xa”** trong giai đoạn hội nhập.

Trân trọng,

Chủ tịch HĐQT
TRẦN BÁ DƯƠNG

HAPPY NEW YEAR LETTER

FROM THE CHAIRMAN OF THACO - MR. TRAN BA DUONG

Dear leaders, shareholders, partners, customers and all officers and employees,

In 2014, the ongoing macroeconomic stability of Vietnam has had various positive signals, marking the country's transformation into the new period. The economic growth along with positive influences and effectiveness of policies have brought back an increase of domestic automotive demand up to 43% compared with 2013, reaching the volume of 179,000 cars including 109,000 passenger cars and 70,000 commercial vehicles (truck and bus), increased up to 41% and 47% respectively.

In 2014, Thaco has incredibly achieved the position of **"The leader in the automotive market"**, marking an outstanding development with the enormous sales volume of 42,339 cars, increased 49%, accounting for 32% of the market share, and an increase of 65% in the total sales revenue. Moreover, Thaco has greatly contributed more than 6,600 VND billions to the state budget. The division of passenger car has had an increase of 59% with the total volume of 20,750 units; Kia has reached the consistent sales volume of 11,212 units, increased by 26% while Mazda has had an amazing breakthrough with the sales volume of 9,438 units, increased by 125% (the sales volume of 2013 was at 4,196 units). Although Peugeot - the European brand - has just returned to the Vietnam market, it has made a good brand image with 100 units sold. Furthermore, the division of commercial vehicle has reached 21,589 units, increased by 41%.

The Chu Lai Complex, in its operating progress, has invested in upgrading machinery and technology in the supporting plants in order to develop new components and parts, improve product quality and satisfy the export standards. Moreover, Thaco has strengthened the business of the Thaco Logistics full services in the Central and exploited the potential and geographic advantages of Chu Lai - Truong Hai port by putting the Truong Hai Star 3 into operation.

By operating 20 brand new showrooms, Thaco has increased its nationwide retail distribution network up to 124 showrooms and dealers in order to satisfy the customer demands of purchase and warranty.

With the flexible application of the management philosophy of "Specialize to gain effectiveness, incorporate to gain competitive advantages" along with program "Accounting - Management in parallel", Thaco has developed the synchronous, highly interacted system to exploit the highest capacity of each department and division.

Thaco has improved the contribution and humanity values as a basis for all activities of the whole system by comprehensive standardization and thorough implementation of Thaco culture. Additionally, Thaco has considered it a prerequisite to create "disciplined mindset, disciplined behaviors, disciplined staff and disciplined organization culture" to develop production business and human resources.

In 2014, Thaco has contributed 14 VND billions and expressed its public responsibilities for 73 programs such as Country Security, Education, Art - Culture - Public Health, Sport and specially "For the poor people"... Thus, Thaco has successfully achieved the 2014 goals as well as completed its 3-year strategy from 2012 to 2014 based on the slogan **"Endeavor to overcome challenges - Determination to develop sustainably"**.

In 2015, the opening of the 3-year strategy from 2015 to 2017 with the organization orientation **"Confident pioneering - Advanced integration"**, Thaco has increased its investment in automotive production and assembly, supporting industry manufacturing to the ASEAN content of 40%, developing the nationwide retail distribution network specialized for each brand and product line.

Besides, Thaco has also set up the goals of reinforcing the leading position in the domestic market and deeply integrating into the ASEAN market with the sales volume of 60,000 units, the sales revenue of 30,000 VND billions and the contribution of 8,000 VND billions to the state budget in 2015.

On behalf of the Board of Directors, the Board of Management and all employees of Thaco, I sincerely appreciate all that you have done for us over the years and hope to continuously gain your trusts and supports in the future.

On the occasion of Happy Lunar New Year, I wish you a wonderful year with peace, happiness, success and prosperity. Moreover, I wish all the staff keeping on studying, working effectively and devoting to the ongoing sustainable development of Thaco in the integration period.

Sincerely,



Thaco Chairman
TRAN BA DUONG

MỤC LỤC / CONTENTS

TIÊU ĐIỂM / Focus ----- **8-17**

Một năm nhìn lại

Year In Review

Thaco dẫn đầu thị trường ô tô Việt Nam năm 2014

Thaco Leads The Vietnamese Automotive Market In 2014

SỰ KIỆN / Events ----- **18-43**

Điểm lại những sự kiện nổi bật của Thaco trong năm 2014

Thaco Reviewed Remarkable Events In 2014

THỊ TRƯỜNG / Market ----- **44-55**

Năm 2015, Thaco đặt mục tiêu bán 30.000 xe du lịch

Thaco aims to sell 30,000 passenger cars in 2015

Khối kinh doanh xe thương mại: Phát triển sản phẩm phù hợp với nhu cầu thị trường

Commercial Auto Sales Department Product Development In According To Market Demands

SẢN PHẨM / Products: ----- **56-151**

Ca sĩ Lan Trinh: “Mazda 6 cho tôi sự an toàn”

Singer Lan Trinh “Mazda 6 gives me a secure feeling”

Chị Đào Vũ Hương Thảo - Giám đốc Điều hành Công ty TNHH Điện ảnh & Truyền thông Sen Vàng:

“Điểm chung của ô tô và truyền thông chính là tốc độ”

Mrs. Dao Vu Huong Thao - Executive Director of Sen Vang Movie and Media limited company:

“Common point of automobile and communication is mainly speed”

GIA ĐÌNH THACO / Thaco Family ----- **152-159**

Thaco trong mắt các chuyên gia nước ngoài

Thaco in the eyes of foreign experts

AUTO THACO

38 - 2015

www.thacogroup.vn

Chủ biên / Editor-in-chief
Chủ tịch HĐQT / Chairman of BOD
TRẦN BÁ DƯƠNG

Chỉ đạo nội dung
Deputy Editor-in-chief
Giám đốc Truyền thông
Communications Director
Nhà văn NGUYỄN MỘT

Biên tập tiếng Việt
Edited by (Vietnamese)
LÊ THỊ KIỀU OANH

Biên tập tiếng Anh / Edited by (English)
THIÊN HƯƠNG - BẢO NGỌC - QUỲNH CHI

Thiết kế - Mỹ thuật / Art Director
TỔNG VĨNH NINH

CTY DỊCH THUẬT CHUYÊN NGHIỆP SỐ 1

Liên hệ / Contact
PHÒNG VĂN HÓA - TRUYỀN THÔNG THACO
80 Nguyễn Văn Trỗi, F.8, Q.Phú Nhuận, Tp.HCM
Tel: (84 8) 399 77824 * Fax : (84 8) 399 77742
COMPANY CULTURE AND PR DEPARTMENT OF THACO
80 Nguyen Van Troi, Ward 8, Phu Nhuan Dist., HCM City
Tel: (84 8) 399 77824 * Fax: (84 8) 399 77742

Thư từ, bài vở, góp ý xin gửi về
Please send your comments, writing and pictures to
lethikieuoanh@thaco.com.vn

Bản quyền thuộc Phòng Văn hóa - Truyền thông THACO.
Mọi trích dẫn phải được chấp thuận bằng văn bản.
All rights reserved by Company Culture and PR Department of Thaco.
No part of this publication is reproduced without written
permission of THACO

NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC

Địa chỉ: 65 Tràng Thi, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội
Chịu trách nhiệm xuất bản: Giám đốc Bùi Việt Bắc
Chịu trách nhiệm nội dung: Tổng biên tập Lý Bá Toàn
In 4000 cuốn, khổ 20,5cm x 28,5cm
Tại CTy TNHH TKMT & TH Huỳnh Đế Anh Khoa - 409/16 Nguyễn
Trọng Tuyển, P2, Q. Tân Bình, TP. HCM
Số ĐKKHXB: 64-2015/CXBIPH/51-01/HĐ
Số QĐXB: 131/QĐ-NXBHĐ
Cấp ngày: 28/1/2015
In xong và nộp lưu chiểu quý I/2015
Mã số sách tiêu chuẩn quốc tế (ISBN) 978-604-86-3703-3

CÔNG NGHỆ / Technolog -----160-167

Bối cảnh công nghiệp ô tô Việt Nam tiến đến hội nhập

AFTA 2018

Thaco's roles in the development of Vietnam automotive
industry towards AFTA integration in 2018

KIẾN THỨC Ô TÔ / Tip -----168-171

Ngôn ngữ thiết kế KODO và Công nghệ SkyActiv:

Cặp đôi hoàn hảo của Mazda

KODO design language and SkyActiv technology Perfect
pair of Mazda

VĂN HÓA VĂN NGHỆ / Art-Culture -----172 -185

Trung thành với công ty

Mỗi công nhân đều là mắt xích của xã hội

Nhà văn và ô tô

Dại khờ Nam Định

Thương nhớ chiều xưa

Truyện ngắn: Ông Ba Rạch Đùng

Auto Thaco 38 - 2015

với sự cộng tác tin, bài của:

PGS.TS Phạm Xuân Mai, Thái Duy Hùng, Nhà văn Nguyễn
Hoàng Đức, Nhà thơ Văn Công Hùng, Nhà báo Phạm
Trọng Nghiệp, Nhà văn Dương Đức Khánh, Nhà văn Võ
Đắc Danh, Đỗ Tấn Đạt, Nhà thơ Nguyễn Liên Châu, Trần
Thế Vinh, Kiều Oanh, Thanh Trà, Kim Phúc, Trang Phạm,
Thịnh Nguyễn, Yến Nguyễn, Thạch Lưu, Mai Hương, Trà Mi,
Hồng Hạnh, Minh Thi...

Ảnh bìa 1: ca sĩ Lan Trinh

Photo: Phong Art, Make up: Lâm Miu Miu



Thực hiện Thông điệp số 9 của Chủ tịch HĐQT Trần Bá Dương

MỘT NĂM NHÌN LẠI

PHÒNG VĂN HÓA - TRUYỀN THÔNG THACO

Đầu năm 2014, Chủ tịch HĐQT Trần Bá Dương đã gửi đến CB.CNV Thaco. Thông điệp số 9, kêu gọi toàn thể cán bộ nhân viên hãy nỗ lực hoàn thành vượt mức kế hoạch sản xuất kinh doanh 2014 đã đề ra, đồng thời thực hiện tốt nhiệm vụ chuẩn bị cho hội nhập khu vực ASEAN 2015 - 2018 trên tinh thần "Vượt qua thách thức, phát triển bền vững" của Thaco.

VƯỢT QUA THÁCH THỨC

Năm 2014, một năm chứng kiến nhiều thay đổi mạnh mẽ từ cấp độ quản lý nhà nước đến việc tái

cấu trúc nền kinh tế, phục hồi tăng trưởng vượt mục tiêu. Nhưng những thách thức của đất nước cũng như của Thaco là không nhỏ. Việc Trung Quốc hạ đặt giàn khoan trong thềm lục địa Việt Nam đã ảnh hưởng đến một số ngành kinh tế của đất nước, trong đó có ngành sản xuất và lắp ráp ô tô. Chương trình "siết chặt quản lý hoạt động vận tải và kiểm soát tải trọng phương tiện" của Bộ GTVT thay đổi toàn diện hoạt động vận tải và thị trường xe thương mại. Tuy vậy, nền kinh tế nước ta vẫn tăng trưởng khá tốt với GDP đạt 5,98%, lạm phát thấp, cán cân thương mại thặng dư,

giá trị sản xuất công nghiệp tăng, lãi suất ngân hàng giảm.

THỰC HIỆN THÔNG ĐIỆP: TĂNG TRƯỞNG VƯỢT MỤC TIÊU

Trong Thông điệp đầu năm, Chủ tịch HĐQT đã đề cập về kinh doanh xe thương mại (xe tải và xe bus): "*phải phát triển sản phẩm xe bus để đẩy mạnh nghiên cứu kỹ thuật, gia tăng nội địa hóa nhằm đảm bảo chất lượng ổn định cho một số sản phẩm xe tải chiến lược. Cố gắng tăng cao thị phần cho dòng xe tải nặng và xe chuyên dụng*". Sau những thành công của

dòng xe Thaco Bus giường nằm, thực hiện Thông điệp của Chủ tịch, Khối kinh doanh xe thương mại Thaco đã tiếp tục nghiên cứu, phát triển và giới thiệu xe Thaco Bus ghế ngồi mới đến khách hàng trong cả nước vào tháng 8/2014. Các sản phẩm được thiết kế khung gầm hoàn toàn mới, nhiều tính năng ưu việt, phù hợp với các quy định mới về vận tải đường bộ, đem lại giá trị kinh tế cao cho doanh nghiệp và tiện nghi cho hành khách. Năm qua, toàn hệ thống Thaco đã bán ra thị trường 21.589 xe, tăng 41% so với năm 2013, vượt 31% so với kế hoạch. Tổng doanh thu thuần của khối xe thương mại lên đến 9.921 tỷ đồng, tăng 61% so với năm 2013, trong đó xe bus tăng 23%.

Về kinh doanh xe du lịch, Thông điệp cũng chỉ rõ: *“Tiếp tục gia tăng giá trị thương hiệu, thị phần cho các dòng xe Kia, Mazda và tiếp tục đầu tư phát triển thương hiệu xe Peugeot, đảm bảo là thương hiệu xe cao cấp của châu Âu trên thị trường Việt Nam”*. Với tinh thần trên, khối kinh doanh xe du lịch đã nỗ lực thực hiện tăng doanh số vượt trội trong năm qua rất hiệu quả.



Mở đầu cho một năm thắng lợi là vào ngày 15/01/2014, Thaco Kia đã ra mắt mẫu xe đa dụng Carens S 2014 tại thị trường Việt Nam phiên bản 2014 với nhiều cải tiến để tiếp tục duy trì vị thế là xe đa dụng bán chạy hàng đầu tại Việt Nam. Tiếp đó, đã đưa ra sản phẩm New Sorento 2014 là mẫu xe thứ hai nằm trong định vị “Công nghệ mới - Đẳng cấp mới” của Kia tại thị trường Việt Nam. Sau thành công của việc đưa các sản phẩm mới ra thị trường Việt Nam và được khách hàng ưa thích, Thaco tiếp tục tổ chức sôi

động nhiều chương trình giới thiệu xe ra công chúng trong hai tháng cuối năm. Vào ngày 14/11/2014, tại Nhà Văn hóa Thanh Niên TP.HCM, Thaco đã tổ chức chương trình “Giới thiệu Kia Rondo và dòng xe Kia công nghệ mới”, đánh dấu sự kiện lớn nhất trong năm của thương hiệu Kia tại thị trường Việt Nam, thu hút hàng ngàn người tham dự. Đặc biệt có đến 59 cơ quan thông tấn, báo đài, phát thanh, truyền hình của TW và TP.HCM đưa tin cho sự kiện này. Tiếp đó, ngày 21/11/2014 chương trình “Peugeot - Sự trở lại của một huyền thoại” cũng được tổ chức tại Nhà Văn hóa Thanh Niên TP.HCM. Đây là một trong những sự kiện lớn và tiêu biểu của Peugeot sau lần ra mắt tại Hà Nội, nhằm đánh dấu sự trở lại đầy thành công của một thương hiệu xe hơi huyền thoại tại Việt Nam. Chương trình diễn ra trong một không gian lãng mạn đậm chất Pháp với biểu tượng Khải Hoàn Môn nổi tiếng, quán cà phê De Paris, showroom Peugeot của thập niên 70.

Kết thúc một năm đầy sôi động của Khối kinh doanh xe du lịch là chương trình “Lễ kỷ niệm 3 năm hợp tác chiến lược THACO - MAZDA” vào ngày 9/12/2014 tại Trung tâm hội nghị Quốc gia Hà Nội, với sự tham



dự của Ủy viên BCH TW Đảng, Phó Thủ tướng Chính phủ Hoàng Trung Hải; Thứ trưởng Bộ Công thương Trần Tuấn Anh; Lãnh đạo Ban Tuyên giáo Trung ương; Lãnh đạo Tỉnh ủy, HĐND, UBND tỉnh Quảng Nam và gần 100 phóng viên báo đài, 300 khách hàng. Cũng tại chương trình này, Thaco đã giới thiệu tới khách hàng xe Mazda3 hoàn toàn mới với thông điệp “Thay đổi toàn diện”.

Với những chương trình rầm rộ trên, năm qua Khối kinh doanh xe du lịch đã bán ra thị trường 20.750 xe, tăng 59% so với năm 2013, vượt 16% so với kế hoạch. Tổng doanh thu thuần 10.736 tỷ đồng, tăng 83% so với năm 2013.



Đặc biệt trong Thông điệp số 9 năm 2014, Chủ tịch đã nhấn mạnh đến: **Việc sản xuất tại Khu cơ khí ô tô Chu Lai - Trường Hải:** *“Tiếp tục nghiên cứu kỹ thuật, đầu tư máy móc và thiết bị để nâng cao công nghệ, tỷ lệ nội địa hóa một cách hợp lý và mang lại hiệu quả. Phát triển sản xuất xe chuyên dụng một cách chủ động về công nghệ và nguyên vật liệu”*. Trong năm qua, tại đây đã sản xuất và lắp ráp 39.299 xe các loại. Trong đó xe tải 20.250 chiếc, xe bus 1.370 chiếc. Xe du lịch Peugeot sản xuất được 210 chiếc, xe Mazda 6.741 chiếc, xe Kia 10.640 chiếc và Somi romooc 88 chiếc.

Trong công tác giao nhận vận chuyển, Chủ tịch đã chỉ đạo “đầu tư thêm tàu Trường Hải Star 3 có trọng tải 10.000 tấn (650 teu) để khai thác tuyến TP.Hồ Chí Minh - Chu Lai nhằm tăng cường công tác giao nhận vận chuyển thành ngành nghề kinh doanh mới của công ty”. Tháng 6/2014, Thaco đã đưa vào khai thác tàu TRUONG HAI STAR 3 và ra mắt dịch vụ logistics trọn gói. Với

việc đầu tư tàu Trường Hải Star3 cùng dịch vụ logistics trọn gói, đã hỗ trợ vận chuyển kịp thời, giúp tiết giảm chi phí tối đa cho chuỗi hoạt động vận chuyển từ nhà cung cấp tuyến TP.HCM đến Chu Lai, miền Trung và ngược lại. Đồng thời, tạo điều kiện mở rộng hoạt động kinh doanh dịch vụ logistics của Thaco ra bên ngoài.

Về hệ thống bán lẻ, Thông điệp cũng đã đề cập *“chiến lược phát triển hệ thống showroom trực thuộc và đại lý đến năm 2018, trong đó chú trọng phương pháp quản trị đặc thù, ưu việt mang bản sắc riêng của Thaco và đảm bảo có tính cạnh tranh cao...”* Thực hiện Thông điệp, năm 2014, hệ thống bán lẻ Thaco đã đầu tư xây dựng mới, sửa chữa nâng cấp các Showroom và đại lý trong toàn hệ thống, đến cuối năm 2014 đã đưa vào khai thác 12 dự án showroom chuyên biệt Kia, Mazda, Peugeot tại tỉnh Thanh Hóa, Bình Định, Vũng Tàu, TP.Hồ Chí Minh và Hà Nội; 02 showroom kết hợp tại Đà Lạt và Tiền Giang; khánh thành và đưa vào sử dụng 03 đại lý tại tỉnh Lai Châu, Thanh Hóa và Hà Nội. Bên cạnh đó, khối dịch vụ - phụ tùng trong năm qua cũng đã đạt doanh thu lên đến 665 tỷ đồng. Riêng bộ phận dịch vụ doanh thu hơn 507 tỷ đồng, tăng 39% so với năm 2013 và bộ phận phụ tùng doanh thu 157.250 tỷ đồng, tăng 50% so với năm 2013.



Về quản trị nhân sự: Dựa trên những triết lý, quan điểm và phương pháp quản trị nhân sự trong những năm qua. Năm 2014, bộ phận nhân sự Thaco đã tiếp tục nghiên cứu, xây dựng và thực hiện ngay chiến lược phát triển nguồn nhân lực đến năm 2018 một cách toàn diện, thông qua kiện toàn các chính sách, quy chế, quy định có tính nguyên tắc, đồng thời đảm bảo ứng dụng một cách linh hoạt trong thực tế. Về tuyển dụng, toàn hệ thống Thaco đã tuyển được 3.124 nhân sự mới, tăng 21,48% so với năm 2013. Hiện toàn công ty có gần 9.000 nhân sự tính đến cuối năm 2014.

Khối quản trị tài chính kế toán đã thực hiện thông điệp bằng các hành động thực tế là tiếp tục triển khai chương trình “Kế toán quản trị song hành”, đặc biệt chú trọng những phân khúc trong chuỗi giá trị mà công tác kế toán quản trị còn yếu. Đẩy mạnh công tác đào tạo, huấn luyện với yêu cầu một cách nhất quán để cán bộ kế toán phải tham gia bộ máy quản lý tất cả hoạt động sản xuất kinh doanh.

Về văn hóa doanh nghiệp: Chủ tịch đã yêu cầu “triển khai biên soạn đề án “Văn hóa Thaco”, trong đó trước mắt đề cao và tập trung nâng cao ý thức kỷ luật, hành động kỷ luật, con người kỷ luật, hướng đến hình thành văn hóa kỷ luật, xem đây là điều kiện tất yếu để mở rộng sản xuất kinh



doanh và phát triển nguồn nhân lực của Thaco trong điều kiện hội nhập sắp tới”. Với chỉ đạo trên, phòng Văn hóa - Truyền thông đã tập trung biên soạn tập tài liệu “Đề cương xây dựng chiến lược văn hóa Thaco”, ngoài việc nêu lên vấn đề văn hóa Thaco nói chung và đặc biệt trong đó nêu chi tiết về văn hóa kỷ luật là trọng tâm, làm thành một giáo trình để phổ biến trên toàn hệ thống Công ty vào đầu năm 2015. Bên cạnh đó, phòng VH-TT cũng đã biên soạn và cho phổ biến tập tài liệu về “Văn hóa ứng xử THACO” từ đầu năm 2014.

NHỮNG CON SỐ THAY LỜI KẾT

Thông điệp của Chủ tịch HĐQT phát đi, 100% CB.CNV Thaco đã hưởng ứng tích cực, sôi nổi, đi vào từng nhà máy, từng phân xưởng, từng công ty

trực thuộc, từng bộ phận gián tiếp trên toàn hệ thống. Một năm nhìn lại với nhiều thành công, Thông điệp đã đi vào cuộc sống sinh động trong sản xuất, kinh doanh hàng ngày của CB.CNV và đã đem lại hiệu quả tăng trưởng mục tiêu cao nhất từ trước tới nay của toàn Công ty.

Với doanh số bán ra 42.339 xe, đứng đầu VAMA, tổng số xe bán ra thị trường tăng 49% so với năm 2013, vượt 23% so với kế hoạch. Tổng doanh thu tăng 64% so với năm 2013, trong đó riêng doanh thu xe tăng 65%. Đặc biệt lợi nhuận sau thuế tăng đến 194% so với năm 2013. Khối sản xuất cũng đã tăng 121% so với năm 2013. Toàn Thaco đã nộp ngân sách đạt kỷ lục lên đến gần 6.696 tỷ đồng.



In the earlier of 2014, Mr. Tran Ba Duong Chairman sent THACO's employees Message No.9, which called upon all employees to try their best to exceed the production and business plans in 2014, simultaneously finish well preparation duty for integration in ASEAN area 2015 - 2018 based on the spirit **"Endeavor to prevail over challenges - Determine on sustainable development"** of Thaco.

Overcome challenges

In 2014, a year had many robust changes from government management level to reorganization of the economy and recovery to increase over targets. However, challenges of the country as well as of THACO were not small. The Chinese drilling rig put in Vietnam continental shelf has affected some of the country's economic sectors including manufacturing and assembly automotive industry. The

to execute the Chairman's Message, commercial auto sales department of THACO has continued to research, develop and introduce new seaterbus THACO to customers throughout the country in Aug, 2014. Products have been designed with totally new chassis, many preeminent functions, in accordance with new road transport regulations to bring high economic value for enterprises and comforts for passengers. In last year, all Thaco network sold 21,589 cars, increasing 41% than in 2013, getting over 31% than plan. Total of net revenue of commercial vehicles is up to 9.921 billion dongs, increasing 61% than in 2013, in which buses increase 23%.

For passenger car sales, Message also specified *"Continue to increase brand value and share market for Kia and Mazda and to invest into Peugeot brand development to ensure to be high-class European brand automobile in Vietnam"*. With that

were 59 national and HCMC news agencies, media, broadcasts and television network reporting this event. Then, on November 21 2014, the program "Peugeot - the return of a legend" was also held at HCM Youth Cultural House. This is one of big and typical events of Peugeot after the launch in Hanoi, in order to remark the fully successful return of a legendary automobile brand in Vietnam. The program was taken place in a romantic space characterized France with symbol of famous Arc de Triomphe (Triumphal arch), Café De Paris, Peugeot showroom in the 70s.

Ending of effervescent year of passenger car sales department was the program **"3 YEARS ANNIVERSARY CEREMONY OF THACO - MAZDA COOPERATION"** on December 9 - 2014 in International convention center in Hanoi, there were appearances of Mr. Hoang Trung Hai, Member of the Executive Board of the

One year to carry out Message No.9 of Mr. Tran Ba Duong - Chairman **YEAR IN REVIEW**

CORPORATE CULTURE AND COMMUNICATION DEPARTMENT

program "tighten transport activities management and vehicle loading control" of Ministry of Transport changes all transport activities and commercial auto market. Nevertheless, our economy has still increased quite well with GDP of 5,98%, low inflation, increasing of surplus trade balance and industrial production value and reduced bank interest rate.

Execution of Message – Growth exceeded the target

In Message of earlier year 2014, the Chairman mentioned *"for commercial vehicles sales (truck and bus), bus products must be developed to speed up engineering research, localization increasing in order to ensure stable quality for some strategic truck products, try to raise market share for heavy trucks and specialized vehicles"*. After successes of Thaco sleeper bus,

spirit, passenger car sales department tried to increase effectively sales in last year.

Opening a successful year is in January 15 - 2014, Thaco Kia launched Carens 2014, a SUV version 2014, in Vietnam with many innovations to maintain position being the top-selling SUVs in Vietnam. Then, the launch of New Sorento 2014 was the second car model in position "New technology - New Class" of Kia in Vietnam. After success of new product launch in Vietnam and preference of customers, Thaco has continued to hold many effervescent programs to introduce the public about car in two last month of 2014. In November 14 - 2014, at HCM Youth Cultural House, Thaco organized the program "Introduction of Kia Rondo and Kia new technology" remarking the biggest event in the year of Kia brand in Vietnam, attracting thousands of enjoying people. Especially, there

Central Party, Deputy Prime Minister; Mr. Tran Tuan Anh, Deputy Minister of Industry and Trade; Leaders of the Central Propaganda Department; Leaders of Party provincial committee; Council of people, People's Committee of Quang Nam province and nearly 100 reporters and 300 customers. Also in this program, THACO introduced customers about Mazda 3 totally new with memo "Comprehensive Change".

With various entertaining programs, in last year, passenger car sales department sold 20,750 cars, raising 59% than in 2013, getting over 16% than plan. Total of net revenue was 10.736 billion dongs, increasing 83% than in 2013.

Especially, in Message No.9 in 2014, the Chairman expressed **the production in automotive mechanic workshop at the Chu Lai – Truong Hai Complex: "Continue to research**

engineering, invest equipment to improve technology and reasonable localization rate and to bring effectiveness. Development and production of specialized vehicles takes the initiative in technology and raw materials". In last year, there produced and assembled 39.299 kinds of vehicles. Those were 20.250 trucks and 1.370 buses. The passenger cars were assembled with 210 Peugeot units, 6.741 Mazda units, 10.640 Kia units and 88 semi-trailer units.

In logistics and transportation, the Chairman conducted "invest extra Truong Hai Star3 Ship with load of 10.000 tons (650 teu) to exploit HCM city - Chu Lai route to enhance the logistics and transportation becoming the new business of the company". In 6/2014, Thaco used TRUONG HAI STAR3 ship and launched full-service logistics. With the investment of Truong Hai Star 3 ship and full-

specific and preeminent management practices with Thaco identity to ensure its high competitiveness". To execute the Message, in 2014, Thaco retail system has invested to build new, showrooms and dealers in all networks have been renovated, to the ending of 2014, it exploited 12 projects of specific showrooms of Kia, Mazda and Peugeot in Thanh Hoa, Binh Dinh, Vung Tau, HCM city and Hanoi; 02 showroom complex in Da Lat and Tien Giang; launched 03 dealers in Lai Chau, Thanh Hoa and Hanoi. Besides, the service - accessories department in last year gained revenue of up to 665 billion dong. Service department gained revenue of over 507 billion dong, increasing of 39% than in 2013 and the accessories service gained 157,250 billion dong, increasing of 50% than in 2013.

About human resources management: Based on philosophies, viewpoints and methods of human resources

Accounting financial management department carried out Message by actual activities including continuation of program development "Management and Accounting in parallel", with particular emphasis on segments of value chain which accounting management was still weak. Training work was enhanced with a consistent requirement for accountants to join in management system of all sales and production activities.

About enterprise culture, the Chairman required "develop to compile project "Thaco's culture", in which firstly to heighten and focus to improve disciplinary consciousness, disciplinary action and disciplinary people towards to establish disciplinary culture, which is considered as requisites to expand sales and production along with human resources development of Thaco in upcoming integration conditions". With conducts above, PR - Organizational Culture department has focused on compiling documents "Outline of Thaco's cultural strategy", in addition to raise the issue of Thaco's culture in general and especially state details of disciplinary culture being the focus, form a common curriculum for the whole system company in early 2015. Besides, PR - Organizational Culture department has also compiled and diffused documents "THACO's Culture of conduct" from early 2014.

Figures for conclusion

Message of Chairman was repeated many times, 100% of Thaco's employees responded positively and lively in each factory and workshop, each subsidiary, each indirect part throughout the system. A year to look back with many successes, Message was in vivid life of daily production and sales of employees and that brings to the highest target growth effect than ever in the Company. With the sales of 42.339 cars, in the top of VAMA, total of sold cars increases 49% than in 2013, exceeding 23% than plan. Total of revenue raises 64% compare to 2013, in which revenue of car increases 65%. Especially profit after tax increases 194% than in 2013. Product development also increases 121% than in 2013. All THACO paid the budget up to 6.696 billion dong - a record number.



service logistics, it has supported transport in time, saved maximum cost for a series of transport activities from suppliers of HCM city to Chu Lai, the Centre and backward. Simultaneously, it has creates conditions to expand sales activity of Thaco logistic service outside.

About retail system, Message also mentioned "The development strategy of attached showroom and dealer systems to 2018 focus on

management in recent years. In 2014, Thaco's human resources department continued to wholly research, develop and implement human resources development strategy to 2018, by strengthening regulative policies, regulations and provisions, as well as to apply flexibly in practices. About recruitment, all Thaco's networks have recruited 3.124 new employees, increasing 21,48% than in 2013. The company has nearly 9.000 personnel by the end of 2014.

THACO DẪN ĐẦU THỊ TRƯỜNG ÔTÔ VIỆT NAM NĂM 2014

YẾN NGUYỄN

SỰ TĂNG TRƯỞNG ỔN ĐỊNH CỦA THƯƠNG HIỆU KIA, SỰ BÙNG NỔ CỦA MAZDA, SỰ TRỞ LẠI CỦA HUYỀN THOẠI PEUGEOT VÀ SỰ PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG CỦA DÒNG XE THƯƠNG MẠI ĐÃ GIÚP THACO VƯỢT LÊN DẪN ĐẦU THỊ TRƯỜNG ÔTÔ VIỆT NAM NĂM 2014 VỚI HƠN 42.000 XE.

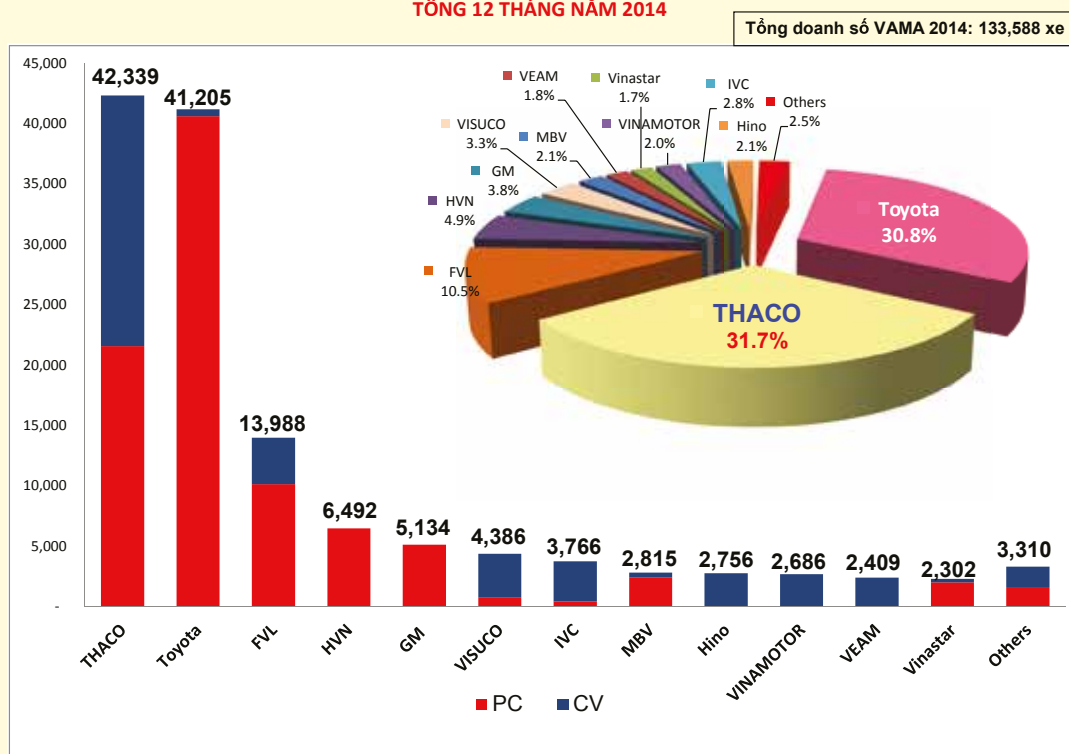
Thaco là công ty duy nhất tại Việt Nam sản xuất và lắp ráp đầy đủ 3 dòng xe: du lịch, xe tải và xe bus với tỉ lệ nội địa hóa từ 16% - 46%, cung cấp cho thị trường Việt Nam những sản phẩm ô tô đa dạng, chất lượng và giá cả hợp lý. Với những cố gắng nỗ lực không ngừng nghỉ, năm 2014, Thaco tiếp tục gặt hái thành công và vươn lên vị trí dẫn đầu thị trường ô tô Việt Nam với doanh số bán 42.339 xe (20.750 xe du lịch và 21.589 xe thương mại), chiếm 32% thị phần Hiệp hội các nhà sản xuất ô tô Việt Nam - VAMA. Đây là mức doanh số cao nhất từ trước tới nay và cũng là con số ấn tượng với một doanh nghiệp mới tham gia thị trường khoảng hơn 10 năm và bắt đầu thâm nhập thị trường xe du lịch chỉ 8 năm.

Theo đó, các dòng xe thương mại (xe tải, xe bus, xe chuyên dụng) của Thaco vẫn tăng trưởng bền vững, đạt số lượng bán ra 21.589 xe, tăng 41% so với năm 2013. Dòng xe này cũng đã có sự dịch chuyển đáng kể từ xe tải/ben nặng sang thị trường xe tải/ben trung và xe đầu kéo. Các dòng xe thương mại bán tốt trong năm vẫn là xe tải có xuất xứ từ Hàn Quốc như Frontier, Ollin, HD34/65/72... và các sản phẩm xe bus ghế ngồi và xe giường nằm.

Đối với dòng xe du lịch, trong 3 thương hiệu chính do Thaco phân phối, sản xuất và lắp ráp là Kia, Mazda và Peugeot, thì thương hiệu Kia vẫn là cái tên được yêu thích và thành công nhất hiện nay với doanh số ổn định 11.211 xe, tăng 26% so với năm 2013. Nhờ ngoại thất thời trang, nội thất hiện đại, tiện nghi và giá bán phù hợp nên các sản phẩm của Kia ngày càng được khách hàng tin dùng, ưa chuộng. Có thể nói, ngoài các sản phẩm đã trở nên thân quen với người tiêu dùng Việt Nam nhiều năm qua như Carens, Morning, thì sự góp mặt của các sản phẩm mới như New Sorento, K3, Rondo cũng đóng góp quan trọng vào sự tăng trưởng của Kia. Đây là những sản phẩm "Công nghệ mới - Đẳng cấp mới" được Kia định vị là những dòng sản phẩm chiến lược hiện nay.

Thương hiệu Mazda có sự bứt phá ngoạn mục với doanh số đạt 9.438 xe, tăng hơn 100% so với năm ngoái (4.096 xe). Các mẫu xe đóng góp vào sự thành công của thương hiệu này là Mazda 6, CX-5, BT-50 và Mazda 3 mới... Những sản phẩm được người tiêu dùng yêu thích nhờ thiết kế cá tính, sang trọng, độc đáo, khả năng vận hành ổn định, độ an toàn cao và tiết kiệm nhiên liệu tối ưu. Mazda cũng định vị những dòng sản phẩm mang ngôn ngữ thiết kế Kodo - Linh hồn của sự chuyển động

**DOANH SỐ VÀ THỊ PHẦN THACO TRONG VAMA
TỔNG 12 THÁNG NĂM 2014**



và công nghệ SkyActiv - Cho khả năng vận hành mạnh mẽ, tiết kiệm nhiên liệu là những dòng sản phẩm chiến lược trong kế hoạch kinh doanh của mình.

Huyền thoại Peugeot - Thương hiệu đến từ châu Âu mặc dù mới trở lại thị trường Việt Nam nhưng đã tạo được nhận diện thương hiệu tốt với 100 xe được bán ra. Bên cạnh đó, hệ thống gồm 7 showroom cùng trang thiết bị tiện nghi, động cơ vượt trội, hứa hẹn sẽ được đón nhận một cách tích cực trong thời gian tới.

Với doanh số dẫn đầu thị trường ô tô trong năm 2014, Thaco đã khẳng định vị trí của mình bằng việc xây dựng kế hoạch kinh doanh sát thực, và nguồn nội lực dồi dào, bền vững: Một Khu phức hợp Sản xuất và Lắp ráp ô tô rộng lớn cùng hệ thống phân phối gồm 136 showroom, đại lý trải dài trên khắp cả nước... Với nền tảng đó, năm 2015, Thaco đặt mục tiêu bán ra trên 60.000 xe, gồm hơn 33.000 xe du lịch và 27.000 xe thương mại, tiếp tục giữ vững vị thế dẫn đầu trong những năm kế tiếp.

THACO LEADS THE VIETNAMESE AUTOMOTIVE MARKET IN 2014

YEN NGUYEN

*THE STEADY GROWTH OF KIA BRAND, THE
BOOMING OF MAZDA, THE RETURN OF THE
LEGEND PEUGEOT AND THE SUSTAINABLE
DEVELOPMENT OF COMMERCIAL VEHICLES
HELPED THACO LEAD THE VIETNAMESE
AUTOMOBILE MARKET WITH MORE THAN
42,000 VEHICLES SOLD IN 2014.*



Thaco is the only company in Vietnam to produce and assemble all 3 vehicle lineups: passenger car, truck and bus with a localization rate of 16% - 46%, providing for Vietnam market with diverse automotive products, quality and reasonable price. With its incessant efforts in 2014, Thaco continued achieving success to lead the Vietnamese automotive market with sales of 42,339 vehicles (including 20,750 passenger cars and 21,589 commercial vehicles), accounting for 32% of the market share of Vietnam Automobile Manufacturers Association (VAMA). This is the highest sales ever and is also an impressive figure for a new business that have just joined the market for over 10 years and started to penetrate the market of passenger cars for only 8 years.

Accordingly, the commercial vehicle lineups (trucks, buses, specialized cars) of Thaco remain sustainable growth, achieving sales of 21,589

vehicles, up 41% compared to 2013. These lineups also had the significant market shift from heavy trucks/dump trucks to medium trucks/dump trucks. The commercial vehicle lineups which achieved good sales in the year were still the trucks originating from Korea such as Frontier, Ollin, HD34/65/72 ... as well as seater buses and sleeper buses.

For passenger car lineup, among the three main brands Kia, Mazda and Peugeot distributed, manufactured and assembled by Thaco, Kia brand was still the favorite and most successful name ever with stable sales of 11,211 vehicles, up 26% compared to 2013. Thanks to the fashionable exteriors, modern interiors, amenities and reasonable price, Kia products are increasingly trusted and preferred by customers. It can be said, in addition to the products familiar to Vietnamese consumers for many years such as Carens, Morning, the presence of new products such as New Sorento, K3, Rondo also made important contributions to Kia's growth. These are the products of "New Technology - New Class", which are positioned by Kia as its present strategic product lineups.

Mazda brand also achieved a breakthrough with sales of 9,438 cars, up by more than 100% compared to last year (4,096 vehicles). The models contributing to the success of this brand included Mazda 6, CX-5, BT-50 and new Mazda 3... These products are favored by consumers for their designs of personality, luxury, originality, stable performance, high safety and optimum fuel efficiency. Mazda also positions the product lineups bearing the Kodo design language - Soul of motion and SkyActiv technology - For strong performance, fuel efficiency as the strategic product lineups in its business plan.

Peugeot Legend – A brand from Europe, in spite of the recent return to the Vietnamese market, it has made good brand recognition with 100 vehicles sold. In addition, the system of 7 showrooms, convenient equipment and superior engine promises to be received in a positive way in the near future.

With its leading sales of the automotive market in 2014, Thaco confirmed its position by developing a realistic business plan. Together with its abundant and sustainable internal resources, a large complex for automobile manufacture and assembly and a distribution network of 136 showrooms and dealers all over the country..., Thaco aims to sell over 60,000 vehicles, including 33,000 passenger cars and 27,000 commercial vehicles, continues to hold its leading position in the next year.



ĐIỂM LẠI NHỮNG SỰ KIỆN NỔI BẬT TRONG NĂM 2014

THACO REVIEWED REMARKABLE EVENTS IN 2014

PHÒNG VĂN HÓA - TRUYỀN THÔNG THACO

NĂM 2014 TRÔI QUA VỚI HÀNG LOẠT NHỮNG SỰ KIỆN NỔI BẬT, AUTO THACO ĐIỂM LẠI MỘT SỐ SỰ KIỆN TIÊU BIỂU TRONG HOẠT ĐỘNG SẢN XUẤT, KINH DOANH CỦA THACO TRONG NĂM QUA.

IN 2014, THERE WERE A SERIES OF REMARKABLE EVENTS, AUTO THACO REVIEWS SOME HIGHLIGHTS IN PRODUCTION AND TRADING OF THACO IN THE PAST YEAR.





HỌP BÁO GIỚI THIỆU XE NEW SORENTO 2014 CÔNG NGHỆ MỚI - ĐẲNG CẤP MỚI

PRESS CONFERENCE TO INTRODUCE NEW SORENTO 2014
NEW TECHNOLOGY - NEW CLASS

Ngày 15/3/2014, Thaco tổ chức Chương trình “Họp báo giới thiệu xe New Sorento 2014: Công nghệ mới - Đẳng cấp mới” tại Khu Phức hợp Chu Lai - Trường Hải với sự tham dự của gần 100 lãnh đạo các cơ quan truyền thông báo, đài và phóng viên trên cả nước.

On March 15 2014, Thaco held a press conference to introduce New Sorento 2014 New Technology - New Class at Chu Lai- Truong Hai Automobile Manufacturing Assembly Complex with the participation of nearly 100 leaders of press, media and journalists across the country.



THACO ĐƯA VÀO KHAI THÁC TÀU TRUONG HAI STAR3 VÀ GIỚI THIỆU DỊCH VỤ LOGISTICS TRỌN GÓI

THACO PUT TRUONG HAI STAR3 SHIP INTO OPERATION AND INTRODUCED FULL-SERVICE LOGISTICS

Ngày 6/6/2014, Thaco đưa vào khai thác tàu Truong Hai Star3 và giới thiệu dịch vụ logistics trọn gói tại cảng Chu Lai - Trường Hải, nhằm hoàn thiện chuỗi dịch vụ Thaco Logistics, xây dựng lộ trình phát triển đến năm 2015 Thaco trở thành nhà cung ứng dịch vụ logistics trọn gói hàng đầu Việt Nam.

On June 16 2014, Thaco put Truong Hai Star3 ship into operation and introduced full-service logistics at Chu Lai- Truong Hai Port to perfect Thaco Logistics service chain, to build development plan, in 2015 Thaco will become the Vietnamese leading provider of full-service logistics.



GIỚI THIỆU XE THACO BUS GHẾ NGỒI MỚI

INTRODUCTION OF THACO NEW SEATER BUS

Trong tháng 8/2014, Thaco đã tổ chức chương trình giới thiệu xe Thaco Bus ghế ngồi mới tại các tỉnh, thành phố lớn trên cả nước như: TP. HCM, Cần Thơ, Hà Nội, Nha Trang, Quảng Nam... nhằm giới thiệu các sản phẩm Thaco Bus ghế ngồi mới 2014: TB75S, TB82S, TB95S, TB120S nhiều tính năng ưu việt, đem lại giá trị kinh tế cao cho doanh nghiệp và tiện nghi cho hành khách.

In 8/2014, Thaco held the launching event of new seater bus in the provinces, cities across the country such as HCMC, Can Tho, Ha Noi, Nha Trang, Quang Nam... to introduce the new seater bus 2014 include TB75S, TB82S, TB95S, TB120S with many outstanding features, high economic value for enterprises and comfort for passengers.





GIỚI THIỆU XE PEUGEOT 208, 3008, 508 VÀ RCZ TẠI HÀ NỘI

PEUGEOT 208,3008, 508 AND RCZ IN HA NOI

Ngày 09/10/2014 tại Trung tâm Hội nghị Quốc gia Hà Nội, Thaco đã tổ chức “Lễ giới thiệu xe Peugeot 208, 3008, 508 và RCZ” với sự tham dự của: Đại diện Đại sứ quán nước Cộng hòa Pháp tại Việt Nam, đại diện Peugeot Khu vực châu Á, Tổng biên tập các tòa soạn báo cùng khách mời và phóng viên báo, đài. Đây là những dòng sản phẩm Peugeot cao cấp, sang trọng, hiện đại đòi hỏi công nghệ cao với những tiêu chuẩn khắt khe của thế giới được Thaco nhập khẩu trực tiếp từ Pháp, hứa hẹn sẽ tạo ra sự đột phá cho thị trường xe châu Âu tại Việt Nam.

On Sept 19 2014, Thaco organized “Launching ceremony of Peugeot 208, 3008,508 and RCZ” at National Convention Center in Hanoi with participation of Representative of Embassy of Republic of France in Viet Nam, Representative of Peugeot Asia, editor in chief of press, journalist and media along with invited guests. The event introduced the Peugeot premium, elegant, modern car models with high technologies and world rigorous standards imported directly from France by Thaco; they are promised to create a breakthrough for the European cars market in Viet Nam.

GIỚI THIỆU KIA RONDO VÀ DÒNG XE KIA CÔNG NGHỆ MỚI

INTRODUCTION TO KIA RONDO AND KIA CAR LINE-UP OF NEW TECHNOLOGY

Trong 3 ngày 14, 15 và 16/11/2014 tại Nhà Văn hóa Thanh Niên (Tp. Hồ Chí Minh), Thaco đã tổ chức “Chương trình giới thiệu xe Kia Rondo và dòng xe Kia công nghệ mới”, đánh dấu sự kiện lớn nhất trong năm của thương hiệu Kia tại thị trường Việt Nam. Chương trình nhằm mang đến khách hàng mẫu xe Kia Rondo Crossover thiết kế 5+2 chỗ ngồi tiện nghi, sang trọng, trẻ trung; Mẫu xe Kia Morning Si phiên bản 2015 hatchback 5 cửa năng động và mẫu xe Kia Rio sedan phân khúc B đầu tiên được Thaco Kia phân phối, nhập khẩu nguyên chiếc từ Hàn Quốc.



During 3 days 14, 15 and 16 November 2014 at the Youth Cultural House (Ho Chi Minh City), THACO held the program “Introduction to Kia Rondo and Kia car line-up of new technology”, marking the biggest event of the year for Kia brand in Vietnamese market. The program was to bring customers with Kia Rondo Crossover car designed with 5 + 2 comfortable, luxurious and youthful seats; the 2015. Kia Morning Si hatchback with 5-door and dynamics and the first Kia Rio sedan car of segment B distributed and imported as CBU by Thaco Kia from Korea.

Trong 3 ngày (21, 22 và 23/11/2014) tại Nhà Văn hóa Thanh Niên (TP. Hồ Chí Minh), Thaco đã tổ chức chương trình “Peugeot - Sự trở lại của một huyền thoại”.



PEUGEOT SỰ TRỞ LẠI CỦA MỘT HUYỀN THOẠI

Đây là một trong những sự kiện lớn của Peugeot sau lần ra mắt tại Hà Nội, đánh dấu sự trở lại đầy thành công của huyền thoại nước Pháp tại Việt Nam. Tham dự chương trình có sự hiện diện của lãnh đạo Thaco, lãnh đạo các công ty đối tác, tổng giám đốc các đài truyền hình, các tổng biên tập, phó tổng biên tập cùng hơn 30 phóng viên báo đài và nhiều khách quý.

Khác với những sự kiện trước, lần đầu tiên chương trình “Peugeot - Sự trở lại của một huyền thoại” diễn ra trong một không gian lãng mạn đậm chất Pháp với biểu tượng Khải Hoàn Môn nổi tiếng, quán cà phê De Paris, showroom Peugeot của thập niên 70. Đặc biệt, nghi thức khai mạc chương trình được phá cách bằng hoạt cảnh biểu diễn ballet kết hợp hài hòa với tiếng đàn violon du dương đã thu hút sự chú ý và tạo ấn tượng mạnh mẽ đối với quan khách. Sau màn nghi thức đầy cảm xúc, các lãnh đạo, phóng viên báo đài và khách mời đã tham quan showroom xe Peugeot, cũng như chiêm ngưỡng chiếc xe Peugeot 404 cổ.

Phát biểu trong chương trình, ông Nguyễn Hùng Minh - TGD Thaco, cho biết: “Điểm nhấn chính của chương trình “Peugeot - Sự trở lại của một huyền thoại” mà chúng tôi muốn giới thiệu đến người dân TP.HCM, đặc biệt là các bạn trẻ đang cảm thấy mới mẻ với thương hiệu Peugeot về quá trình lịch sử 200 năm của một thương hiệu đẳng cấp, về phong cách văn hóa Pháp được tái hiện lại trong một không gian đậm chất Pháp. Chúng tôi hy vọng, thông qua chương trình này, các bạn sẽ hiểu thêm về nền văn hóa Pháp, hiểu hơn về lịch sử thương hiệu Peugeot và từ đó càng yêu thích các dòng xe Peugeot hơn.”

Chương trình kéo dài trong 3 ngày với hàng loạt hoạt động nổi bật mang phong cách Châu Âu như vẽ ký họa, âm nhạc đường phố, xiếc ảo thuật, nhảy dân vũ, và các đêm nhạc Pháp được dàn dựng theo từng chủ đề khác nhau đã để lại trong lòng quan khách nhiều kỷ niệm khó quên về một thương hiệu huyền thoại.





During 3 days (November 21th, 22th and 23th, 2014) at the Youth Cultural Centre (Ho Chi Minh City), THACO organized the program "Peugeot - The return of a legend".

PEUGEOT

THE RETURN OF A LEGEND

This is one of Peugeot's big events after its debut in Hanoi, marking the successful return of the legendary French in Vietnam. The program was attended by Thaco leaders, leaders of partner companies, general directors of televisions, editors-in-chief, associate editors and more than 30 journalists and many distinguished guests.

Unlike the previous events, this was the first time that the program "Peugeot - The return of a legend" has taken place in a romantic atmosphere of French style with the famous symbol Arc de Triomphe, De Paris cafe, Peugeot showroom of the '70s. In particular, the program opening ceremony was broken with a ballet tableaux harmoniously combined with melodic violin, attracting the attention and creating a strong impression on the guests. After the emotional ceremony, the leaders, journalists and guests visited Peugeot car showroom, as well as gazed the old Peugeot 404 car.

Speaking at the program, Mr. Nguyen Hung Minh - Thaco CEO said: "The highlight of the program "Peugeot - The return of a legend" that we want to introduce to HCMC residents, especially young people having fresh feeling with Peugeot brand for its history of 200 years of a class brand, for French culture style reproduced in a French space. We hope that through this program, you will learn more about French culture, understand more about the history of Peugeot brand and thus like Peugeot car lineups more and more."

The program, which lasted 3 days with a series of outstanding activities of European style such as sketch drawing, street music, magic, people dancing, and French music nights staged by different themes, left in the hearts of the guests with many unforgettable memories of a legendary brand.



THACO KỶ NIỆM 3 NĂM HỢP TÁC CHIẾN LƯỢC THACO - MAZDA VÀ GIỚI THIỆU MẪU XE MAZDA3 HOÀN TOÀN MỚI

NGÀY 9/12/2014 TẠI TRUNG TÂM HỘI NGHỊ QUỐC GIA (HÀ NỘI), CÔNG TY CỔ PHẦN ÔTÔ TRƯỜNG HẢI (THACO) VÀ TẬP ĐOÀN MAZDA NHẬT BẢN ĐÃ TỔ CHỨC “LỄ KỶ NIỆM 3 NĂM HỢP TÁC CHIẾN LƯỢC THACO - MAZDA” ĐỂ GHI NHẬN NHỮNG THÀNH CÔNG TRONG MỐI QUAN HỆ HỢP TÁC GIỮA THACO VÀ MAZDA TRONG 3 NĂM QUA, ĐỒNG THỜI ĐỀ RA NHỮNG KẾ HOẠCH PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG TRONG TƯƠNG LAI. BÊN CẠNH ĐÓ, THACO CŨNG GIỚI THIỆU ĐẾN KHÁCH HÀNG VIỆT NAM MẪU XE MAZDA3 HOÀN TOÀN MỚI VỚI THIẾT KẾ KODO, CÔNG NGHỆ SKYACTIV TIÊN TIẾN NHẤT CỦA TẬP ĐOÀN MAZDA. CHƯƠNG TRÌNH CÓ SỰ THAM DỰ CỦA: ÔNG HOÀNG TRUNG HẢI - ỦY VIÊN BCH TW ĐẢNG, PHÓ THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ; ÔNG TRẦN TUẤN ANH - THỦ TRƯỞNG BỘ CÔNG THƯƠNG; LÃNH ĐẠO BAN TUYÊN GIÁO TRUNG ƯƠNG; LÃNH ĐẠO TỈNH ỦY, HÒND, UBND TỈNH QUẢNG NAM; ĐẠI DIỆN BAN LÃNH ĐẠO THACO, GẦN 100 PHÓNG VIÊN BẢO ĐÀI VÀ HƠN 300 KHÁCH HÀNG.



SAU 3 NĂM HỢP TÁC: THACO ĐÃ ĐƯA MAZDA TRỞ THÀNH THƯƠNG HIỆU ÔTÔ NHẬT BẢN ĐÚNG THỨ 2 VỀ DOANH SỐ TRÊN THỊ TRƯỜNG VIỆT NAM

Sau một thời gian gián đoạn, vào năm 2011 Mazda đã đánh dấu sự trở lại Việt Nam của thương hiệu ô tô hàng đầu Nhật Bản bằng sự hợp tác giữa tập đoàn Mazda với Công ty ô tô Trường Hải - Thaco. Quá trình 3 năm hợp tác với Mazda, Thaco đã đạt được những thành quả sau:

- Xây dựng nhà máy sản xuất và lắp ráp dòng xe Mazda tại Khu kinh tế mở Chu Lai, tỉnh Quảng Nam với vốn đầu tư hơn 20 triệu USD, công suất tối đa 10.000 xe/

năm và được tập đoàn Mazda Nhật Bản chuyển giao công nghệ. Hiện nay nhà máy đang sản xuất và lắp ráp Mazda 2, Mazda CX-5, Mazda 6 và Mazda 3, được thiết kế theo ngôn ngữ mới KODO - Linh hồn của sự chuyển động và công nghệ SkyActiv - Tiết kiệm nhiên liệu. Các dòng xe Mazda của nhà máy đều được sản xuất theo tiêu chuẩn quản lý chất lượng quốc tế, chứng nhận ISO/TS16949:2009, tiêu chuẩn dành riêng cho các doanh nghiệp sản xuất ô tô.



■ Xây dựng hệ thống phân phối đạt chuẩn 3S của Mazda toàn cầu, gồm 24 showroom và 6 đại lý bán hàng trải rộng trên cả nước, đem đến cho khách hàng các dịch vụ tư vấn, mua xe tiện lợi cùng dịch vụ hậu mãi, bảo hành chính hãng tin cậy.

■ Sau 3 năm hợp tác, Thaco đã bán ra thị trường Việt Nam hơn 15.000 xe du lịch Mazda. Năm 2012 là 900 xe, năm 2013 là 4.196 xe. Năm 2014 là 8.234 xe bán ra, đạt mức tăng trưởng ấn tượng hơn 300% hàng năm, chiếm 7% thị phần VAMA, tăng 143% so với cùng kỳ năm 2013 và đưa Mazda trở thành thương hiệu ô tô Nhật Bản đứng thứ 2 về doanh số trên thị trường Việt Nam.

■ Xuất khẩu 148 xe Mazda sang Lào theo hợp đồng xuất khẩu xe từ Việt Nam sang Lào được ký vào ngày 27/6/2013 tại văn phòng trụ sở của Tập đoàn Mazda, Thành phố Hiroshima - Nhật Bản. Đây là một bước tiến

quan trọng trong tiến trình hợp tác giữa Thaco và Mazda Motor.

Với những kết quả đã đạt được trong ba năm qua, cùng với chiến lược phát triển trong thời gian tới, Thaco cam kết sẽ luôn coi trọng và đảm bảo chất lượng sản phẩm theo đúng thông điệp: “Khẳng định đẳng cấp đến từ Nhật Bản”.

Cũng trong buổi lễ, Thaco đã giới thiệu mẫu xe Mazda 3 hoàn toàn mới với thông điệp “Thay đổi toàn diện”. Tại thị trường Việt Nam, Thaco giới thiệu Mazda3 hoàn toàn mới gồm 3 phiên bản: 1.5L sedan; 1.5L hatchback và 2.0L sedan. Cả 3 phiên bản này đều sử dụng ngôn ngữ thiết kế KODO và công nghệ SkyActiv, đem đến khả năng vận hành mạnh mẽ, đồng thời tiết kiệm tối đa lượng nhiên liệu tiêu thụ.

THACO COMMEMORATES THE 3-YEAR COOPERATION OF THACO-MAZDA STRATEGY AND INTRODUCES MAZDA3 - TOTALLY NEW CAR MODEL

ON DECEMBER 9TH 2014 AT THE VIETNAM NATIONAL CONVENTION CENTER (HANOI), TRUONG HAI AUTO CORPORATION (THACO) AND MAZDA MOTOR CORPORATION (JAPAN) SET UP "THE 3-YEAR COOPERATION OF THACO – MAZDA STRATEGY" TO ACKNOWLEDGE SUCCESSSES IN THE COOPERATION RELATION BETWEEN THACO AND MAZDA IN 3 YEARS, AS WELL AS FORMULATED STEADY DEVELOPMENT PLANS IN THE FUTURE. BESIDES, THACO ALSO INTRODUCED VIETNAMESE CUSTOMERS ABOUT THE TOTALLY NEW MAZDA 3 CAR MODEL WITH THE DESIGN KODO, THE MOST ADVANCED TECHNOLOGY SKYACTIV OF MAZDA MOTOR CORPORATION. THE EVENT HAD THE ATTENDANCE OF MR. HOANG TRUNG HAI, MEMBER OF THE CENTRAL COMMITTEE OF THE COMMUNIST PARTY OF VIETNAM, DEPUTY PRIME MINISTER; MR. TRAN TUAN ANH - DEPUTY MINISTER OF TRADE AND INDUSTRY; LEADER OF CENTRAL PROPAGANDA DEPARTMENT, THE QUẢNG NAM PROVINCIAL PARTY COMMITTEE, THE QUẢNG NAM PROVINCIAL PEOPLE'S COMMITTEE, REPRESENTATIVE OF THACO' LEADERS, NEARLY 100 JOURNALISTS AND MORE THAN 300 CLIENTS.

AFTER THE 3-YEAR COOPERATION: THACO HAS TAKEN MAZDA TO BECOME A JAPANESE CAR BRAND HAVING SALES ON 2ND VIETNAM MARKET.

After a discrete time, in 2011, Mazda marked the return to Vietnam of Japan's top car brand by the cooperation between Mazda Corporation and Truong Hai Auto Corporation - Thaco. In the 3-year cooperation process with Mazda, Thaco has obtained performances as below:

- Build a factory which manufactures and assembles Mazda cars in Chu Lai Open Economic Zone in Quang Nam province with investment of over 20 million USD, ultimate output of 10.000 cars/year and technology is transferred by Mazda Motor Corporation (Japan). In the present, the factory has manufactured and assembled Mazda 2, Mazda CX-5, Mazda 6 and Mazda 3, which are designed based on new design KODO - Spirit of motion and technology SkyActiv - Saving fuel. Mazda cars of the factory are manufactured following the international quality management standards, ISO/TS16949:2009 certification and specific standards for Motorcar manufacturing enterprises.

- Develop a 3S standardized distribution system of global Mazda, including 24 showrooms and 6 sales



agents spread across the country, that brings customers to advisory services, convenient car sales services with reliable warranty.

- After 3 cooperation years, Thaco has sold over 15.000 Mazda coaches in Vietnam market. 900 cars were sold in 2012 and 4.196 cars in 2013. In 2014, 8.234 cars have been sold, that reaches impressive growth of 300% annually, makes up 7% of VAMA market share, increases 143% compared to the same period in 2013 and leads Mazda to become a Japanese car brand with sales on 2nd Vietnam market.

- Export 148 Mazda cars to Laos following the car export contract from Vietnam to Laos dated on 27/6/2013 in headquarter of Mazda Corporation, Hiroshima city, Japan. This is an important advance in the cooperation process between Thaco and Mazda Motor.

With the gained results within 3 years, with the development strategy in next time, Thaco engages that they will always value and ensure product quality in accordance with slogan: "Affirm the grade from Japan".

Also in the ceremony, Thaco introduced totally new Mazda 3 car model with slogan "Comprehensive change". In Vietnam market, Thaco introduces the totally new Mazda 3 including 3 versions" 1.5L sedan; 1.5L hatchback and 2.0L sedan. All these 3 versions are also used the design KODO and technology SkyActiv, bringing strong operation capacity, as well as maximum saving of fuel consumption.



BÀI PHÁT BIỂU CỦA CHỦ TỊCH TRẦN BÁ DƯƠNG TRONG LỄ KỶ NIỆM 3 NĂM HỢP TÁC CHIẾN LƯỢC THACO – MAZDA

Kính thưa ông Hoàng Trung Hải - Ủy viên Trung ương Đảng, Phó Thủ tướng Chính phủ.

Kính thưa ông Vũ Ngọc Hoàng - Ủy viên Trung ương Đảng, Phó trưởng Ban thường trực Ban Tuyên giáo Trung ương.

Kính thưa ông Trần Tuấn Anh - Thứ trưởng Bộ Công Thương cùng lãnh đạo các bộ ngành trung ương.

Kính thưa ông Nguyễn Đức Hải - Ủy viên Trung ương Đảng, Bí thư Tỉnh ủy Quảng Nam.

Kính thưa ông Lê Phước Thanh - Phó bí thư tỉnh ủy - Chủ tịch UBND tỉnh Quảng Nam, cùng quý lãnh đạo Ủy ban và quý lãnh đạo sở ban ngành tỉnh Quảng Nam.

Kính thưa ông Toma Masaaki - Bí thư phụ trách đầu tư thương mại và công nghiệp Nhật Bản tại Việt Nam.

Kính thưa ông Nakamine - Tổng Giám Đốc Kinh doanh toàn cầu cùng quý lãnh đạo của Tập đoàn Mazda.

Kính thưa quý lãnh đạo là Tổng biên tập, Phó tổng biên tập cùng quý phóng viên các cơ quan báo đài.

Kính thưa quý đối tác, nhà cung cấp, quý đại lý và các vị khách quý.

Lời đầu tiên, cho phép tôi được thay mặt cho hơn 8.000 CB.CNV của Công ty cổ phần ô tô Trường Hải - Thaco, kính gửi đến quý lãnh đạo cùng toàn thể quý vị đã dành thời gian đến tham dự “Lễ kỷ niệm 3 năm hợp tác chiến lược Thaco - Mazda” hôm nay, lời chào trân trọng và lời chúc tốt đẹp nhất.

Kính thưa quý lãnh đạo cùng toàn thể quý vị!

Mazda được thành lập vào năm 1920, đến nay, qua gần một thế kỷ hình thành và phát triển, Mazda đã trở thành thương hiệu ô tô Nhật Bản nổi tiếng trên toàn thế giới. Từ năm 1990 đến 2005, Mazda đã có mặt tại Việt Nam, sau một thời gian gián đoạn, vào năm 2011, Mazda đánh dấu sự trở lại của thương hiệu ô tô hàng đầu Nhật Bản bằng việc hợp tác với Công ty ô tô Trường Hải - Thaco. Qua đó Mazda đã chuyển giao công nghệ để Thaco khởi công xây dựng nhà máy sản xuất và lắp ráp dòng xe Mazda tại Khu kinh tế mở Chu Lai, tỉnh Quảng Nam với vốn đầu tư hơn 20 triệu USD, có công suất 10.000 xe/năm. Đến nay, nhà máy đang sản xuất và lắp ráp Mazda 2, Mazda 3, Mazda CX-5, Mazda 6, theo tiêu chuẩn toàn cầu của Mazda và được quản lý theo tiêu chuẩn ISO/TS16949:2009.

Song song đó, chúng tôi cũng tiến hành xây dựng hệ thống phân phối đạt chuẩn 3S của Mazda toàn cầu, gồm 24 showroom trực thuộc và 6 đại lý trải rộng trên cả nước, đem đến cho khách hàng các dịch vụ tư vấn, mua xe tiện lợi cùng dịch vụ hậu mãi và bảo hành chính hãng.



Sự quay trở lại trong gần 3 năm qua, Mazda đã chiếm được niềm tin yêu của khách hàng thể hiện qua số lượng xe bán ra mỗi năm đều tăng hơn nhiều lần so với năm trước đó, cụ thể trong năm đầu tiên 2012 là 1.506 xe, năm 2013 là 4.090 xe, và năm 2014 là 9.300 xe, đưa Mazda trở thành thương hiệu ô tô Nhật Bản đứng thứ hai về doanh số, góp phần đưa doanh số Thaco đạt hơn 42.000 xe đứng đầu tại thị trường Việt Nam trong năm 2014 này. Một cột mốc quan trọng là vào ngày 27/6/2013, Mazda đã đồng ý Thaco xuất khẩu xe sản xuất tại khu phức hợp Chu Lai sang Lào, đến nay đã xuất khẩu được 148 xe.

Kính thưa quý lãnh đạo cùng toàn thể quý vị

Hôm nay, chúng tôi long trọng tổ chức “Lễ kỷ niệm 3 năm hợp tác chiến lược giữa Thaco và Mazda”, không chỉ báo cáo đến quý lãnh đạo cùng toàn thể quý vị chặng đường phát triển đầy ấn tượng của Mazda tại thị trường Việt Nam, mà qua những thành quả đạt được, chúng tôi cam kết tăng cường hợp tác với Mazda sâu rộng hơn nữa để thực hiện chiến lược mở rộng sản xuất, phát triển công nghiệp hỗ trợ, hướng đến hội nhập khu vực ASEAN năm 2018. Trong bối cảnh nền kinh tế bước vào giai đoạn mới cùng với chiến lược và quy hoạch phát triển ngành công nghiệp ô tô Việt Nam đến năm 2020 tầm nhìn đến năm 2030 vừa được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt.

Nhân buổi lễ này, chúng tôi xin cảm ơn sự hợp tác chặt chẽ của tập đoàn Mazda. Chúng tôi xin cảm ơn Chính Phủ, Bộ Công Thương cùng các Bộ Ngành. Xin cảm sự đồng hành của chính quyền tỉnh Quảng Nam trong suốt thời gian qua. Xin cảm ơn quý khách hàng, quý đối tác và quý anh chị phóng viên báo đài đã đồng hành cùng với Thaco và Mazda trong thời gian qua và chúng tôi cũng mong muốn được đón nhận niềm tin yêu và sự ủng hộ trong tương lai của quý vị.

Sau cùng, chúng tôi xin cảm ơn Phó Thủ tướng Hoàng Trung Hải cùng quý lãnh đạo Chính phủ đã đến tham dự buổi lễ hôm nay. Sự hiện diện của quý lãnh đạo là nguồn động viên khích lệ cho chúng tôi nỗ lực phát triển sản xuất kinh doanh của Thaco nói chung và Mazda nói riêng.

Kính chúc quý lãnh đạo cùng toàn thể quý vị dồi dào sức khỏe, hạnh phúc và thành đạt.

SPEECH OF MR. TRAN BA DUONG IN THE “3 YEARS ANNIVERSARY CEREMONY OF THACO – MAZDA COOPERATION”

Dear Mr. Hoang Trung Hai - Member of the Central Committee of the Communist Party of Vietnam, Deputy Prime Minister.

Dear Mr. Vũ Ngọc Hoàng – Member of the Central Committee of the Communist Party of Vietnam, Deputy Head of Central Propaganda Department.

Dear Mr. Trần Tuấn Anh – Deputy Minister of Trade and Industry.

Dear Mr. Nguyễn Đức Hải – Member of the Central Committee of the Communist Party of Vietnam, Secretary of the Quảng Nam Provincial Party Committee.

Dear Mr. Lê Phước Thanh - Deputy Secretary of Provincial Party Deputy Secretary of Provincial Party Committee - Chairman of provincial People's Committee.

Dear Mr. Toma Masaaki – the Secretary In Charge of Investment, Trade And Industry, Embassy Of Japan.

Dear Mr. Nakamine – Director and Senior Managing Executive Officer and distinguished leaders of Mazda Corporation.

Dear leaders of the Quang Nam Provincial Party Committee, People's Council and leaders of departments, agencies.

Dear all our valued leaders who are chief editors, deputy editors, chief secretaries and representatives of newspapers, national and local radios.

Dear our valued partners, agents and customers.

First of all, on behalf of more than 8,000 employees of Truong Hai Auto Corporation - Thaco, I would like to send to you and all the leaders who spend our precious time to attend the “3 years anniversary ceremony of Thaco - Mazda cooperation” tonight respectful greetings and best wishes.

Dear distinguished leaders, ladies and gentlemen

Mazda Corporation was established in 1920, so far, nearly a century formed and developed, Mazda brand has become a Japanese well-known automaker worldwide. From 1990 to 2005, Mazda was in Vietnam; after a break, in 2011, Mazda marked the return of a leading automotive brand in Japan by the cooperation with Truong Hai Auto Corporation – Thaco. Based on the technology transfer, Thaco started building the manufacturing and assembly factory of Mazda vehicles in Chu Lai Open Economic Zone, Quang Nam Province with an investment of more than 20 million USD and the production capacity of 10,000 units per year. From the first car to be assembled and shipped was Mazda 2, the plant has currently manufactured and assembled Mazda 2, Mazda CX-5, Mazda 6 and Mazda 3, Mazda models are produced based on the the global standard of Mazda and international quality management according to the standard of ISO / TS16949: 2009.

Beside that, we also started to build a distribution system reaching the 3S standard of Mazda worldwide, including 24 showrooms and 6 sales agents across the country, giving customers the convenient consulting and purchasing service, and reliable after sales, warranty services. In the Vietnam market, after 3 years of assembling and distributing the Mazda models, Mazda has gained a great trust and love of the Vietnamese customers with the remarkable sale volume of approximately 15,000 units, which were respectively 1506 units in 2012 and 4,090 units in 2013, and 9300 units in 2014. Therefore, Mazda has become the 2nd Japanese car brand in sales in Vietnam, contributes to the sales of Thaco to reach 42.000 unit, leading in Vietnam market in this year 2014. An important milestone occurred on 27th June 2013 which Mazda has agreed with Thaco to export vehicles to Laos. So far, Thaco has continued to export 148 vehicles to Laos.

Dear the leaders with all of you

Today, we solemnly held a "3 years anniversary ceremony of Thaco - Mazda Cooperation" with not only to memorize the incredible development in the Vietnam market but also to commit to strengthen the cooperation with Mazda for further implementation of the strategy to expand production, develop of supporting industries, towards regional integration ASIAN 2018. With the results achieved in the past three years along the development strategy in the future, we commit to respect and ensure the quality of our products in accordance with the message: "Affirming the standard from Japan" aiming to increase the share market of Mazda in Vietnam and the ASEAN region. In the context of the economy entered a new phase consistent with the approve strategy and the development rules of the government for the Vietnam automotive industry to 2020, with a vision to 2030.

In this occasion, we would like to thank Mazda Japan Motor Corporation for the close cooperation with Thaco. We also ould like to express our sincere thanks to the Government, the government of Quang Nam, Nui Thanh District who are always with us. Many thanks to our customers, our partners and especially the journalists who have been together with Thaco and Mazda during the last few years and we hope to earn your trust, love and support in the future.

We wish our leaders and all of you good health, happiness and success.

Sincerely!



BÀI PHÁT BIỂU CỦA ÔNG NAKAMINE TRONG LỄ KỶ NIỆM 3 NĂM HỢP TÁC CHIẾN LƯỢC THACO - MAZDA



*Kính thưa ông Trần Bá Dương, Chủ tịch Thaco.
Kính thưa ông Nguyễn Hùng Minh, Phó Chủ tịch Thaco.
Và tất cả quý vị quan khách, đối tác và quý phóng viên báo đài.*

Tôi là Nakamine đến từ Tập đoàn Mazda.

Lời đầu tiên, tôi xin cảm ơn quý vị đã mời chúng tôi đến dự buổi Lễ kỷ niệm 3 năm hợp tác ngày hôm nay. Việt Nam là một thị trường rất quan trọng trong khối ASEAN cho sự phát triển của Mazda trong tương lai với tiềm năng to lớn là nguồn dân số trẻ. Từ khi hợp tác với Thaco vào năm 2011, việc kinh doanh của Mazda đã có những bước phát triển nhanh chóng.

Trong năm 2012, doanh số chỉ là 1.506 xe và thị phần của chúng tôi chỉ chiếm 1,2%. Nhưng trong những năm sau đó, năm 2013, doanh thu đạt 4.090 xe và thị phần tăng trưởng lên 4,2%. Hơn thế nữa, cho đến tháng 10 năm 2014, số lượng xe bán ra đã đạt 9.300 chiếc và chiếm 7% thị phần.

Đây thật sự là một bước phát triển nhanh chóng không ngờ. Giờ đây chúng tôi đang ở vị trí thứ hai tại Việt Nam trong số các công ty ô tô Nhật Bản. Và, đối với Mazda, doanh số tại đây đứng thứ 2 trong khu vực ASEAN, tương đương với Indonesia và Malaysia, sau Thái Lan. Trong số khoảng 140 thị trường của Mazda trên toàn cầu ít có quốc gia nào có thể đạt được sự phát triển nhanh chóng trong một thời gian ngắn 3 năm.

Đĩ nhiên, chặng đường chưa bao giờ bằng phẳng hoàn toàn. Do sự suy thoái của nền kinh tế, toàn bộ thị trường ô tô trong năm 2012 đã bị giảm xuống còn 30% và doanh số của chúng tôi cũng lâm vào tình trạng chung với thị trường. Tuy nhiên, khắc phục những khó khăn, Vina Mazda vẫn tăng cường sản xuất ổn định và cơ cấu doanh thu của mình theo chiến lược nhất định.

Tại các nhà máy sản xuất và lắp ráp xe tại tỉnh Quảng Nam, các dây chuyền sản xuất nội địa, cụ thể là Mazda2, Mazda3, CX-5 và Mazda6 đã được bắt đầu sản xuất thành công. Và, mạng lưới đại lý trong nước đã được mở rộng đến hơn con số 30. Chúng tôi không thể có những thành công hôm nay mà thiếu đi những nỗ lực không ngừng nghỉ này. Nhân dịp này, tôi xin bày tỏ lòng biết ơn chân thành của tôi đến công ty Thaco và tất cả các bên liên quan. Đặc biệt, bằng cái tâm của một người kinh doanh, xin cho tôi được bày tỏ sự tôn trọng của mình với sự lãnh đạo mạnh mẽ và nhiệt thành của ông Dương, chủ tịch của Thaco từ năm đầu tiên chúng tôi gặp nhau ở Hiroshima vào tháng mười năm 2009. Tôi muốn bày tỏ lòng biết ơn chân thành với ông Dương và mong muốn có được sự hợp tác và hỗ trợ của ông trong thời gian tới. Tôi rất chắc chắn rằng Thaco và chúng tôi tiếp tục sản xuất những dòng xe hấp dẫn và độc đáo dựa trên mối quan hệ hợp tác song phương bền vững, và chúng tôi sẽ có thể đạt được sự phát triển kinh doanh hơn nữa tại Việt Nam. Mẫu xe mới chúng tôi sẽ cho các bạn thấy ở đây hôm nay là một trong những mẫu xe thế hệ mới. Như bạn biết, nó hội tụ công nghệ đỉnh cao SKYACTIV và thiết kế KODO nổi tiếng toàn cầu.

Như quý vị cũng biết, thế hệ xe mới của chúng tôi đã nhận được rất nhiều giải thưởng trên toàn cầu về ô tô như là những sản phẩm tốt nhất với giá trị đẳng cấp hàng đầu trong tất cả các phân khúc xe. Tôi tự hào để nói rằng Mazda3 mới của chúng tôi đã đạt được giải thưởng Car Of The Year của Nhật Bản. Đây là dòng xe Mazda thứ 5 dành được giải thưởng danh giá này, trước đây là dòng xe đầu tiên của thế hệ mới, CX-5 vào năm 2012. Tôi chắc chắn rằng, các dòng xe mới của chúng tôi cũng sẽ được hoan nghênh tại Việt Nam bởi động cơ đẳng cấp và giá trị hàng đầu thế giới. Và nó sẽ là một động lực mạnh mẽ để chúng tôi tiếp tục mở rộng kinh doanh tại Việt Nam. Đối với Mazda, ưu tiên về thị trường Việt Nam sẽ được tăng cao hơn bao giờ hết. Và, sự hợp tác chiến lược với Vina Mazda sẽ trở nên ngày càng quan trọng hơn.

Mazda Motor Corporation sẽ tiếp tục giữ vững cam kết của chúng tôi đối với thị trường Việt Nam bằng cách tăng cường quan hệ đối tác nhiều hơn với Thaco. Và, bằng cách trở thành một thương hiệu không thể thay thế, kết nối với các khách hàng Việt dựa trên nền móng vững chắc, chúng tôi muốn đóng góp vào sự phát triển của ngành công nghiệp ô tô và hình thành văn hóa xe tốt ở Việt Nam.

Cuối cùng, tôi muốn kết thúc bài phát biểu của mình bằng mong muốn tiếp tục hợp tác trong thời gian tới.

Chân thành cảm ơn sự quan tâm của quý vị.

VINA MAZDA'S 3RD ANNIVERSARY EVENT / NAKAMINE SEO SPEECH

Good evening,

*Mr. Tran Ba Duong, Chairman of Thaco,
Mr. Nguyen Hung Minh, Vice Prime Minister of Vietnam,
And all of the guests, friends from distinguished media,*

I am Nakamine of Mazda Motor Corporation.

Thank you very much tonight for inviting us to the Vina Mazda's 3rd anniversary event.

Vietnam is very important key market for Mazda's further growth in ASEAN region for its great future potential with many young population. Since establishment of Vina Mazda in 2011, our Mazda business in Vietnam has been rapidly developed.

In 2012, its annual sales volume was just 945 unit and the market share was merely 1.2 percent. But, in the following year, 2013, the sales reached 4089 units and the market share grew to be 4.2 percent. Furthermore, as of October 2014, the annual sales volume has already reached 7189 units and 7 percent for the markets share.

It is a surprisingly quick development. Now we are at the second biggest position in Vietnam among the Japanese players. And, for Mazda, the sales scale is equivalent to the 2nd biggest countries in ASEAN region, namely Indonesia and Malaysia, following Thailand.

Not many countries among approx. 140 Mazda's markets around the globe could have achieved such rapid development within such a short period of time, just 3 years.

Of course, it was not always a smooth road at all. Due to the deterioration of the market circumstances, the entire automotive market in 2012 has been decreased by 30 percent and our sales has been as well in a serious stagnation. However, in spite of the difficulty, Vina Mazda has stably reinforced its production and sales structure under the certain strategy.

At the new vehicle assembly factory at Quang Nam Province, the local assembly of 4 models, namely Mazda2, Mazda3, CX-5 and Mazda6 has been successfully started. And, the domestic dealer network has been expanded to over 30 dealerships.

It is not too much to say that we could not enjoy today's successful status without these efforts. Taking this opportunity, let me express my sincere appreciation to Vina Mazda and all the parties concerned.

Especially, as a business man and a human being, I have had my biggest respect for the strong and enthusiastic leadership of Mr. Duong, chairman of Thaco/Vina Mazda since we first met in

Hiroshima in October 2009.

Now I would like to show my utmost gratitude to Mr. Duong and ask for his further cooperation and assistance.

I am very sure that we will be able to achieve further business development here in Vietnam as long as Vina Mazda and us keep producing our attractive and unique models under strong alliance.

The new model we will show you here later today is one of our new generation models. As you know, that means it delivers both our state-of-the-art SKYACTIV technology and globally-acclaimed Kodo Design.

As you are well aware, our new generation models have gotten a lot of automotive awards globally as best products with class-top value in all of the segments.

For example, I am proud to say that our new Mazda2 has been named this year's Japan Car of the Year. This is the fifth Mazda to win this honorable award, the last being the first new generation model, CX-5 in 2012.

I am sure that our new generation models will be acclaimed as well here in Vietnam by the enthusiastic drivers as premium models with world-top value. And, it will be a strong driving force for us to further expand our business in Vietnam.

In Mazda, the priority of Vietnamese market will be getting higher than ever before. And, needless to say, the strategic alliance with Vina Mazda will become more important.

Mazda Motor Corporation will further enhance our commitment for Vietnamese market by reinforcing the partnership with Vina Mazda even more.

And, by becoming an irreplaceable brand, connected to the Vietnamese customers with special bond, we would like to contribute to the sound development of the automotive industry and formation of good car culture in Vietnam.

Let me conclude my speech by asking again for your continuous support and cooperation.

Thank you very much for your kind attention.

THACO TỔ CHỨC LỄ ĐỘNG THỔ TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI & TRUNG BÀY Ô TÔ THACO BẢO LỘC

Nhân tuần lễ Văn hóa trà Lâm Đồng lần thứ 5/2014, đồng thời Thaco cũng là đơn vị tài trợ chính của chương trình. Vào ngày 21/12/2014, tại đường Trần Phú, Khu 1, phường Lộc Sơn, TP. Bảo Lộc, Lâm Đồng, Công ty cổ phần ô tô Trường Hải - THACO đã long trọng tổ chức “Lễ động thổ Trung tâm thương mại và trưng bày ô tô Thaco Bảo Lộc” với vốn đầu tư 132 tỷ đồng, dự kiến đưa vào sử dụng quý I/2016. Đây sẽ là một khu phức hợp đa chức năng gồm khu trưng bày ô tô kết hợp khu ăn uống, giải trí đáp ứng các nhu cầu của ngành du lịch và nhu cầu đi lại của người dân.





Trung tâm thương mại và trưng bày ô tô Thaco Bảo Lộc được xây dựng trên diện tích đất 4.207m², diện tích đất xây dựng là 2.928,07m², diện tích đất cây xanh là 457,04m², diện tích sân đường nội bộ, bãi đỗ xe là 860,72m². Trung tâm có quy mô gồm 1 tầng hầm, 1 tầng trệt và 2 tầng lầu. Tầng hầm có diện tích 2.928m² sẽ là bãi đậu xe, và khu phụ trợ. Tầng trệt có diện tích 2.928m² gồm sảnh trung tâm, siêu thị tự chọn, khu trưng bày ô tô, dịch vụ bảo trì ô tô. Lầu 1 có diện tích 2.060m² là nhà hàng ăn nhanh và lầu 2 có diện tích 1.663m² là nhà hàng và cà phê sân vườn. Trung tâm có sức chứa 1.000 người/lượt, đáp ứng mọi nhu cầu của ngành du lịch và nhu cầu đi lại của người dân về khai thác vận chuyển. Đồng thời, khi Trung tâm thương mại và trưng bày ô tô Thaco Bảo Lộc đi vào hoạt động sẽ góp phần không nhỏ trong việc phát triển mạnh các loại hình thương mại, du lịch và các ngành dịch vụ có giá trị gia tăng cao để trở thành ngành kinh tế quan trọng đóng góp lớn vào quy mô, tốc độ tăng trưởng kinh tế của tỉnh Lâm Đồng. Tại buổi lễ, đại diện Thaco, bà Nguyễn Thiện Mỹ - Giám đốc Thaco KVN đã trao tặng 50.000.000 đồng cho Quỹ nhân đạo Phường Lộc Sơn, TP. Bảo Lộc, Lâm Đồng.

Lâm Đồng là một tỉnh cao nguyên có nhiều tiềm năng và nguồn tài nguyên lợi thế để phát triển kinh tế, trong đó, thành phố Bảo Lộc thuộc tỉnh Lâm Đồng là vùng đất tiềm năng để phát triển các ngành trồng

trọt và chăn nuôi. Đời sống người dân nơi đây cũng ngày càng được nâng cao cùng với sự phát triển của nhịp sống đô thị. Nhận thấy nhu cầu ngày càng cao về vận chuyển, giao nhận hàng hóa tại đây, từ năm 2007, Thaco đã đầu tư xây dựng showroom Đức Trọng, chuyên phân phối các dòng xe thương mại của Thaco. Tiếp đó, nhằm đáp ứng nhu cầu về xe du lịch và các dịch vụ bảo hành, bảo dưỡng, sửa chữa tại đây, Thaco tiếp tục ra mắt tổ hợp showroom xe du lịch Kia - Mazda Đà Lạt, vào tháng 5/2014.

Đến nay, Thaco đã xây dựng được hệ thống các kênh phân phối xe thương mại và xe du lịch cùng một vị thế vững chắc trong lòng người dân tại đây. Doanh số và thị phần các dòng xe Thaco tại thị trường Lâm Đồng luôn tăng theo từng năm. So với năm 2013, thì năm 2014 doanh số xe Mazda tăng 160%, thị phần tăng 300%; Doanh số xe Kia tăng 31%, thị phần tăng 86%; Doanh số xe thương mại tăng 22%, thị phần tăng 25%. Điều này cho thấy, việc tiếp tục mở rộng đầu tư, phát triển Trung tâm thương mại và trưng bày ô tô Thaco Bảo Lộc tại Lâm Đồng, chứng tỏ Thaco đã có định hướng phát triển phù hợp với một vị thế ngày càng lớn mạnh tại thị trường, nhằm nâng cao nhận diện thương hiệu và khai thác thị phần tại thị trường tiềm năng này.



On the occasion of 5th Lam Dong's tea Tradition Week in 2014, and Thaco is also the Main Funding Unit of the programme. On December 21th,/2014, on Tran Phu street, Zone 1, Loc Son award, Bao Loc city, Lam Dong province, Truong Hai Auto Corporation - THACO organized ceremonially "The ground-breaking ceremony of Thaco Bao Loc Shopping center & Auto Showroom" with an investment of VND 132 billion, which is planned to open in Quarter I of 2016. It will be a multifunction complex including auto showroom combining with food and entertainment areas that meet demands of tourism industry and people's travel needs.



THACO ORGANIZES THE GROUND-BREAKING CEREMONY OF THACO BAO LOC SHOPPING CENTER & AUTO SHOWROOM



Thaco Bao Loc Shopping center & Auto Showroom is built on the total area of 4.207m²; inside, the building ground area is 2.928,07m², the green land area is 457,04m², the area of internal ways and parking is 860,72m². The center includes 1 basement, 1 ground floor and two floors. The basement with an area of 2.928m² will be parking area and complementary area. The ground floor with an area of 2.928m² includes central hall, supermarket, auto showroom and auto maintenance service. First floor with an area of 2.060m² is fast-food restaurants and second floor with an area of 1.663m² is garden restaurants and café. The center has capacity of 1.000 peoples/turn, that satisfies every needs of tourism industry and travel of people about transport excavation. Simultaneously, Thaco Bao Loc Shopping center & Auto Showroom's operation will contribute significantly to the strong development of types of trade, tourism and services with high value added in order to become an important economic industry which has major contribution to scale and pace of economic growth in Lam Dong province. At ceremony, on behalf of Thaco, Mrs. Nguyen Thien My - Director of Thaco Sothern Region awarded VND 50million for Humanitarian Fund in Loc Son award, Bao Loc city, Lam Dong.

Lam Dong is a highland province with many potentials and advantages of natural resources to develop the economy, Bao Loc city in Lam Dong

province is the potential territory to develop farming and breeding industries. Life of people here is also raised more and more as well as the development of urban lifestyle. Understanding the increasing demands of good transport and delivery, from 2007, Thaco has invested to build Duc Trong Auto, which has specialized distribution of Thaco's commercial vehicles. Then, in order to meet demand of coaches and services of guarantee, maintenance and repairing here, Thaco continued to launch Da Lat Kia - Mazda car showroom complex in May 2014.

So far, Thaco has built network of distribution channels of commercial vehicles and coaches with a solid position in the hearts of people here. Sales and market share of Thaco vehicle stream in Lam Dong market have always increased year by year. Compared with 2013, sales of Mazda in 2014 increases 160%, market share rises 300%; sales of Kia grows 31%, market share develops 86%; sales of commercial cars increases 22%, market share raises 25%. It shows that, the continued expansion of investment and development into Thaco Bao Loc Shopping center & Auto Showroom in Lam Dong, proves that Thaco has development orientation being suitable for a growing position in the market, in order to build up brand identification and excavate market shear in this potential market.

THACO & NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH TÀI TRỢ LỚN TRONG NĂM 2014

PHÒNG VĂN HÓA - TRUYỀN THÔNG THACO

NĂM 2014 LÀ MỘT NĂM KHÁ SÔI ĐỘNG CỦA THACO KHI HOẠT ĐỘNG KINH DOANH ĐÚNG ĐẦU VAMA VỀ SỐ LƯỢNG XE BÁN RA, THACO CŨNG LÀ ĐƠN VỊ TÀI TRỢ CHÍNH CHO NHIỀU HOẠT ĐỘNG TIÊU BIỂU VỀ THỂ THAO, VĂN HÓA, GIÁO DỤC... VỚI TỔNG KINH PHÍ CHO HOẠT ĐỘNG XÃ HỘI, CỘNG ĐỒNG TRONG NĂM HƠN 14 TỶ ĐỒNG. CÁC CHƯƠNG TRÌNH DO THACO TÀI TRỢ ĐÃ ĐEM LẠI HIỆU QUẢ ĐÁNG KỂ TRONG VIỆC GÓP PHẦN NÂNG CAO PHONG TRÀO THỂ THAO, PHÁT TRIỂN VĂN HÓA XÃ HỘI, ĐỒNG THỜI ĐẨY MẠNH NHẬN DIỆN THƯƠNG HIỆU THACO ĐẾN VỚI KHÁCH HÀNG TRÊN CẢ NƯỚC. AUTO THACO ĐIỂM LẠI MỘT SỐ CHƯƠNG TRÌNH TIÊU BIỂU DO THACO TÀI TRỢ TRONG NĂM VỪA QUA.



THACO hỗ trợ cho Hội Doanh Nhân Trẻ Tỉnh Đồng Nai

Ngày 10/10/2014, Hội Doanh nhân trẻ tỉnh Đồng Nai đã tổ chức "Họp mặt kỷ niệm ngày Doanh nhân Việt Nam 13/10". Tham dự buổi họp mặt, Chủ tịch HĐQT Thaco - ông Trần Bá Dương - Nguyên phó Chủ tịch Hội DNT Việt Nam đã chia sẻ kinh nghiệm thực tế những khó khăn cũng như cách thức để doanh nghiệp vượt qua những trở ngại trong kinh doanh, đồng thời đã hỗ trợ cho Hội Doanh nhân trẻ tỉnh Đồng Nai.

Thaco supported Dong Nai Association of Young Entrepreneurs

On 10/10/2014, at Golden Lotus Restaurant, Dong Nai Association of Young Entrepreneurs held "Vietnamese Entrepreneurs' Day October 13 Anniversary". At the meeting, Thaco Chairman - Tran Ba Duong - Former Deputy Chairman of Vietnam Association of Young Entrepreneurs also shared his practical experience, difficulties as well as challenges to help businesses overcome obstacles in business. Thaco Representative, Chairman Tran Ba Duong also supported Dong Nai Association of Young Entrepreneurs.



THACO "Chung sức bảo vệ chủ quyền Biển Đông"

Sáng ngày 19/5, toàn thể CB.CNV Thaco đã đóng góp một ngày lương cơ bản với tổng số tiền là một tỷ đồng, trao cho báo Tuổi trẻ để mua 3 chiếc loa với công suất lớn tặng bộ phận chấp pháp phục vụ công tác truyền thông tại khu vực Trung Quốc đặt giàn khoan HD 981 trái phép trên thềm lục địa Việt Nam từ ngày 1/5/2014. Ngoài ra, Thaco cũng hỗ trợ 500 triệu đồng cho chương trình phát động cuộc thi "Tìm hiểu pháp luật về biển đảo Việt Nam lần thứ nhất 2014" từ 1/7 - 30/11/2014 do Hội Luật gia Việt Nam phối hợp với Trung ương Đoàn thanh niên Cộng sản Hồ Chí Minh, báo Đời sống và Pháp luật và báo Người Đưa Tin tổ chức.

Thaco "Joint contribution to the defense of the East Sea sovereignty"

On the morning of day May 19, the entire Thaco system across the country organized a ceremony to mobilize all Thaco staffs and employees to contribute one basic salary day. With an total amount of one billion dong given to the Youth Newspaper to buy 3 powerful loudspeakers for the law enforcement department serving the propaganda at the area where China illegally located its HD-981 oil rig in Vietnamese continental shelf from May 012014. Besides, Thaco also supported 500 million dong for the program to launch the contest "Studying the laws of Vietnamese sea and island in 2014 for the first time" from July 1-to November 302014 from Vietnam Lawyers Association in coordination with the Central Ho Chi Minh Communist Youth Union, Life and Law Newspaper, and the Informant Newspaper.

THACO AND ITS MAJOR SPONSOR PROGRAMS IN 2014

CORPORATE CULTURE AND COMMUNICATION DEPARTMENT

THE YEAR 2014 WAS A QUITE EVENTFUL YEAR OF THACO WHEN ITS BUSINESS OPERATIONS LED VAMA SALES IN TERMS OF THE NUMBER OF VEHICLES SOLD. THACO WAS ALSO THE MAIN SPONSOR OF MANY TYPICAL ACTIVITIES OF SPORTS, CULTURE, EDUCATION... WITH A TOTAL FUND FOR SOCIAL AND COMMUNITY ACTIVITIES ABOUT MORE THAN 14 BILLION DONG DURING THE YEAR. THE PROGRAMS SPONSORED BY THACO BROUGHT A SIGNIFICANT EFFICIENCY IN CONTRIBUTING TO IMPROVE THE SPORT MOVEMENT, SOCIAL AND CULTURAL DEVELOPMENT, AS WELL AS PROMOTE THACO BRAND IDENTITY TO CUSTOMERS ACROSS THE COUNTRY. AUTO THACO HEREBY BRIEFS SOME TYPICAL PROGRAMS SPONSORED BY THACO LAST YEAR.



THACO tài trợ vàng giải bóng đá U21 Quốc tế báo Thanh Niên

Tối ngày 19/10, Giải bóng đá quốc tế U21 Báo Thanh Niên được khai mạc tại sân vận động Cần Thơ với 6 đội bóng đến từ Malaysia, Sydney, Singapore; Thái Lan và 2 đội trong nước gồm U21 Báo Thanh niên Việt Nam, U19 Học viện bóng đá Hoàng Anh Gia Lai. Thaco tiếp tục là nhà tài trợ vàng cho giải.



THACO tài trợ siêu cúp Quốc gia 2014, cúp Tiền Phong - THACO

Ngày 22/12, tại trụ sở báo Tiền Phong (Hà Nội), Công ty CP bóng đá chuyên nghiệp Việt Nam (VPF), báo Tiền Phong và Thaco tổ chức cuộc họp báo công bố Siêu cúp Quốc gia 2014, Cúp Tiền Phong - THACO. Trong chương trình, Thaco là nhà tài trợ chính.

THACO acted as the gold sponsor for the International Football League U21 of Thanh Nien Newspaper

On the evening of Oct 19, the International Football League U21 of Thanh Nien Newspaper was opened in Can Tho Stadium with 6 teams from Malaysia, Sydney, Singapore, Thailand and 2 domestic teams including U21 Vietnam Thanh Nien Newspaper, U19 Hoang Anh Gia Lai – Arsenal JMG Academy. Thaco continued to be the gold sponsor of the league.



THACO sponsored the National Super Cup 2014, Tien Phong - THACO Cup

On Dec 22, at the head office of Tien Phong Newspaper (Hanoi), Vietnam Professional Football JSC (VPF), Tien Phong Newspaper and Thaco held a press conference to announce the National Super Cup 2014, Tien Phong - THACO Cup. Thaco was the main sponsor of the program.

THACO trao tặng học bổng

Sáng ngày 19/11/2014, tại Hội trường Trường THPT Thống Nhất A (Trảng Bom, tỉnh Đồng Nai), nhân buổi lễ kỷ niệm ngày Hiến chương nhà giáo Việt Nam, ông Nguyễn Một - GĐ Truyền thông Thaco đã đến dự và trao 20 suất học bổng, mỗi suất trị giá 5.000.000 đồng cho các em học sinh vượt khó học tốt của trường. Cũng trong buổi lễ khai giảng năm học 2014 - 2015 tại trường Đại học Công nghệ miền Đông, Ban giám hiệu nhà trường đã tổ chức trao tặng học bổng cho các sinh viên. Đại diện Thaco, ông Nguyễn Một - GĐ Truyền thông đã đến dự và ủng hộ 20 suất học bổng, mỗi suất trị giá 5.000.000 đồng cho các sinh viên có hoàn cảnh khó khăn và đạt thành tích cao trong học tập.

Sáng ngày 27/11/2014, tại Trung tâm Hội nghị và tổ chức sự kiện tỉnh Đồng Nai, Báo Đồng Nai đã tổ chức chương trình trao học bổng "Vượt khó vì tương lai" lần thứ 12 cho 130 em học sinh giỏi đại diện cho các huyện thuộc tỉnh Đồng Nai. Đại diện Thaco, ông Nguyễn Một - GĐ Truyền thông Thaco đã trao tặng 225 triệu đồng cho chương trình. Nhằm tạo điều kiện để sinh viên năm cuối các trường đại học có sự lựa chọn nghề nghiệp phù hợp, trong tháng 9/2014, Thaco đã tổ chức chương trình "Thaco - Khởi nguồn khởi nghiệp" tại các trường ĐH Sư phạm Kỹ thuật TP.HCM, ĐH Công nghiệp, ĐH Cần Thơ, ĐH Kinh tế và ĐH Nha Trang. Thaco cũng đã trao tặng 50 suất học bổng cho 50 sinh viên xuất sắc, có hoàn cảnh khó khăn tại các trường đại học. Qua đây, giúp tạo mối quan hệ gắn kết giữa Nhà trường - Doanh nghiệp - Sinh viên.

Vào ngày 29/11/2014, tại Trung tâm hành chính huyện Hàm Tân, tỉnh Bình Thuận, Huyện ủy - HĐND - UBND - UBMTTQVN huyện phối hợp với Trung tâm Truyền hình Việt Nam tại thành phố Hồ Chí Minh (VTV9) tổ chức Chương trình ca nhạc "Chung một tấm lòng", nhằm gây Quỹ Vì Người nghèo của huyện Hàm Tân. Thaco đã ủng hộ chương trình 300 triệu đồng để xây dựng nhà tình nghĩa cho người nghèo tại đây.

THACO awarded scholarships

On Nov 19 2014 morning, at the hall of Thong Nhat A High School (Trang Bom, Dong Nai Province), on the occasion of Vietnamese Teachers' Day, Mr. Nguyen Mot - Thaco Director of Communications attended the celebration ceremony and awarded 20 scholarships, with 5,000,000 dong each, to the students overcoming difficulties to learn well in the school. At the opening ceremony of the school year 2014-2015, at Mien Dong University of Technology, the school board awarded scholarships for its students. Thaco Representative, Mr. Nguyen Mot - Director of Communications attended and supported 20 scholarships with 5,000,000 dong each, to students overcoming difficulties and achieving high academic results.

On the morning of Nov 27, 2014, at Dong Nai Center for Convention and Event Organization, Dong Nai Newspaper held the 12th scholarship awarding program "Overcoming difficulties for the future" for 130 excellent students representing the districts of Dong Nai Province. Thaco Representative, Mr. Nguyen Mot - Thaco Director of Communications donated 225 million dong to the program. In order to create conditions for final-year students of universities to have appropriate career choices, in 9/2014, Thaco held the program "Thaco - Open up the career" at University of Technical Education Ho Chi Minh City, University of Industry, Can Tho University, University of Economics and Nha Trang University, Thaco awarded 50 scholarships to 50 excellent students with living difficulties at these universities. This helps create a close relationship among University - Enterprise - Student.

On Nov 29, 2014, at the Administrative Center of Ham Tan District, Binh Thuan Province, District Party Committee - People's Committee - People's Council - Vietnam Fatherland Front Committee, in coordination with Vietnam Television in Ho Chi Minh City (VTV9), held the music program "Sharing a Heart" to raise the Fund for the Poor of Ham Tan District. Thaco donated to the program 300 million dong to build houses for the poor locals.



Thaco tài trợ Chương trình ca nhạc Khát vọng trẻ với chủ đề “Tổ quốc gọi tên mình”

Tối ngày 28/12/2014, Chương trình ca nhạc Khát vọng trẻ với chủ đề “Tổ quốc gọi tên mình”, do báo Thanh Niên tổ chức, Thaco là nhà tài trợ chính của chương trình. Ông Nguyễn Hùng Minh, Tổng Giám đốc Thaco và ông Nguyễn Một - Giám đốc Truyền thông Thaco đã đến tham dự và nhận hoa cảm ơn của Ban Tổ chức dành cho nhà tài trợ chính. Tiếp đó, sáng ngày 29/12/2014, tại hội trường Cung Văn hóa Hữu nghị Hà Nội, Đại hội toàn quốc Hội Liên hiệp Thanh niên Việt Nam lần thứ VII, nhiệm kỳ 2014 - 2019 đã khai mạc với sự tham dự của Tổng Bí thư Nguyễn Phú Trọng, Chủ tịch Quốc hội Nguyễn Sinh Hùng, Phó Chủ tịch nước Nguyễn Thị Doan; và 1.000 đại biểu tiêu biểu đại diện cho hàng triệu hội viên và thanh niên toàn quốc. Ông Nguyễn Một, Giám đốc Truyền thông Thaco và anh Trần Nhật Quang, Bí thư Đoàn cơ sở Thaco, thay mặt tuổi trẻ Thaco vinh dự được mời tham dự đại hội. Đại hội đã hiệp thương chọn cử 157 đại biểu vào Ủy ban Trung ương Hội, anh Trần Nhật Quang - Bí thư Đoàn Thaco được trúng cử vào Ủy ban Trung ương Hội khóa 7.

Thaco sponsored the Young Inspirations music show with the theme “Motherland Calls”

On the evening of Dec 28, 2014, the Young Inspiration music show with the theme “Motherland Calls”, organized by Thanh Nien Newspaper, Thaco was the main sponsor of the program. Mr. Nguyen Hung Minh, Thaco General Director and Mr. Nguyen Mot, Thaco Director of Communications, attended and received the thankful flowers from the Organizing Committee for the main sponsor. After that, on the morning of Dec 29, 2014, at the Hall of Hanoi Friendship Cultural Palace, the 7th National Congress of Vietnam Youth Federation, 2014 - 2019 tenure, was opened with the participation of the Party General Secretary Nguyen Phu Trong, President of the National Assembly Nguyen Sinh Hung, Vice President Nguyen Thi Doan and 1,000 delegates representing millions of members and young people nationwide. Mr. Nguyen Mot - Thaco Director of Communications and Tran Nhat Quang, Secretary of Thaco Youth Union, on behalf of Thaco young people, were honorably invited to attend the meeting. The meeting negotiated to vote 157 deputies to the Central Committee of the Viet Nam Youth Federation, Mr. Tran Nhat Quang - Secretary of Thaco Youth Union was elected to the 7th Central Committee of the Viet Nam Youth Federation.



**ÔNG BÙI KIM KHA - GIÁM ĐỐC KHỐI KINH DOANH
XE DU LỊCH THACO - TGD THACO PC**

NĂM 2015 THACO ĐẶT MỤC TIÊU BÁN HƠN 30.000 XE DU LỊCH

THANH TRÀ

NĂM 2014 VỪA QUA ĐÁNH DẤU SỰ TĂNG TRƯỞNG VƯỢT BẬC CỦA CÁC DÒNG XE DU LỊCH DO THACO PHÂN PHỐI, SẢN XUẤT, LẮP RÁP VỚI GẦN 21.000 XE ĐƯỢC BÁN RA, TĂNG 60% SO VỚI NĂM 2013, GÓP PHẦN KHÔNG NHỎ GIÚP THACO TRỞ LẠI VỊ TRÍ DẪN ĐẦU THỊ TRƯỜNG Ô TÔ VIỆT NAM NĂM 2014. **ÔNG BÙI KIM KHA - GIÁM ĐỐC KHỐI KINH DOANH XE DU LỊCH THACO - TGD THACO PC ĐÃ CÓ NHỮNG CHIA SẺ VỀ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH NĂM 2014 VÀ ĐỊNH HƯỚNG, MỤC TIÊU TRONG NĂM 2015.**



ÔNG ĐÁNH GIÁ THẾ NÀO VỀ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH CỦA DÒNG XE DU LỊCH THACO TRONG NĂM 2014 CÙNG NHƯ NHẬN ĐỊNH TÌNH HÌNH THỊ TRƯỜNG Ô TÔ VIỆT NAM TRONG NĂM 2015?

Có thể nói, năm 2014 là năm mà dòng xe du lịch Thaco bao gồm Kia, Mazda và Peugeot đã khẳng định vị thế trên thị trường ô tô Việt Nam. Nếu như thương hiệu Kia tăng trưởng gần 30%, thì thương hiệu Mazda bùng nổ với mức tăng trưởng gần 150%. Thương hiệu Peugeot cũng đang dần trở nên quen thuộc với khách hàng Việt Nam và hứa hẹn sẽ tăng trưởng rất mạnh trong năm 2015. Với đà phát triển này, theo tôi năm 2015 thị trường ô tô Việt Nam sẽ tiếp tục tăng trưởng khoảng 40%.



Mazda 2



*ALL NEW
Mazda 3*



Mazda 6



Mazda CX-5



Mazda CX-9



Mazda BT-50

ÔNG CÓ THỂ CHIA SẺ MỤC TIÊU KINH DOANH CỦA 3 DÒNG XE KIA, MAZDA, PEUGEOT TRONG NĂM 2015?

Chúng tôi sẽ tiếp tục theo đuổi chiến lược đa dạng hóa sản phẩm, tăng giá trị gia tăng cho khách hàng từ sản phẩm đến dịch vụ sau bán hàng, hướng tới sự thoải mái, an tâm nhất cho khách hàng. Trong năm 2015, chúng tôi sẽ đưa về mẫu xe Kia Sedona, phát triển phiên bản Morning Facelift, K3 Facelift, Mini SUV KX3; Mazda2 New, MX3; Peugeot 308. Những sản phẩm mới này hứa hẹn sẽ đem lại nhiều thú vị cho khách hàng. Với sự phát triển hàng loạt sản phẩm mới trong năm 2015, chúng tôi mong muốn đạt doanh số hơn 30.000 xe. Trong đó Kia 15.000 xe; Mazda 14.000 xe và Peugeot 1.000 xe.

ÔNG CÓ GẶP KHÓ KHĂN KHI CÙNG LÚC ĐẶT MỤC TIÊU TĂNG TRƯỞNG DOANH SỐ CHO CẢ 3 THƯƠNG HIỆU KIA, MAZDA VÀ PEUGEOT?

Ở phân khúc xe du lịch, hiện nay Thaco đang phân phối và sản xuất cùng lúc 3 thương hiệu ô tô nhưng có sự phân định rõ ràng ở từng thương hiệu và hướng tới những đối tượng khách hàng khác nhau.

Đối với những khách hàng ưa thích sự trẻ trung, kiểu dáng năng động, xe nhiều trang thiết bị công nghệ, hoặc những khách hàng lần đầu mua xe thì chọn thương hiệu Kia. Khách hàng thích thương hiệu xe Nhật với giá thành phù hợp, thiết kế đẹp, lái tốt, nhiều options sẽ lựa chọn Mazda. Còn những khách hàng ưa thích thương hiệu xe châu Âu có thể lựa chọn Peugeot.

Để triển khai cung cấp các sản phẩm ô tô của 3 thương hiệu này tại Việt Nam, chúng tôi không chỉ chú trọng tới mục tiêu doanh số mà còn đề cao vai trò của cả chuỗi giá trị sản phẩm, từ thương hiệu, doanh số, dịch vụ hậu mãi và các giá trị gia tăng khác cho khách hàng.

Đối với thương hiệu xe Kia: Chúng tôi tự tin tiếp tục phát triển thương hiệu xe Kia tại Việt Nam trong thời gian tới nhờ hệ thống phân phối gồm 50 showroom trải rộng trên cả nước; Thường xuyên giới thiệu sản phẩm mới với thiết kế đẹp, đa dạng phân khúc, cùng giá bán phù hợp. Đặc biệt với chiến lược "Công nghệ mới - Đăng cấp mới", những sản phẩm Kia mà Thaco giới thiệu thời gian gần đây như K3, New Sorento, Rondo đều hội tụ công nghệ cao, chất lượng cao, có nhiều lợi thế cạnh tranh so với các sản phẩm trong phân khúc và đang ngày càng thu hút khách hàng.

Đối với thương hiệu Mazda: Hiện nay, có thể nói Mazda đang là thương hiệu có tốc độ phát triển nhanh nhất tại Việt Nam và toàn cầu. Chúng tôi xác định trong những năm tới sẽ tiếp tục tập trung vào việc phát triển sản phẩm bằng cách đa dạng các dòng xe, tối ưu hóa công nghệ và trang bị tiện nghi, an toàn, song song với giới thiệu các mẫu xe mới, hoàn thiện và nâng cao chất lượng dịch vụ nhằm đáp ứng nhu cầu ngày càng tăng của khách hàng Việt Nam. Riêng đối với thương hiệu Mazda, chúng tôi không phát triển dòng xe giá rẻ dành cho taxi mà hướng đến những mẫu xe cao cấp.

Đối với thương hiệu Peugeot: Dù mới trở lại thị trường Việt Nam vào năm 2013, và vẫn còn quá sớm để đánh giá sự thành công hay chưa thành công của một thương hiệu ô tô, nhưng chúng tôi vẫn đang tập trung phát triển thương hiệu, xây dựng showroom đạt chuẩn và dịch vụ hậu mãi, tăng cơ hội lựa chọn cho người tiêu dùng về sản phẩm, lợi thế chất lượng và tiện nghi cùng giá hợp lý.



THACO AIMS TO SELL **30,000** PASSENGER CARS IN **2015**

THANH TRA

The year 2014 marked the outstanding growth of passenger cars distributed, manufactured and assembled by Thaco, with nearly 21,000 vehicles sold, up by 60% compared to 2013, significantly contributing to help Thaco regain the leading position in the Vietnamese automotive market in 2014. Mr. Bui Kim Kha - Director of Thaco Passenger Car Business Division - General Director of Thaco PC shared the business operations in 2014 as well as orientations and objectives in 2015.



HOW DO YOU EVALUATE THE BUSINESS OPERATIONS OF THACO PASSENGER CAR LINEUPS IN 2014 AS WELL AS JUDGE THE VIETNAMESE AUTOMOBILE MARKET IN 2015?

It can be said that the year 2014 was the year when Thaco passenger car lineups including Kia, Mazda and Peugeot confirmed their positions in the Vietnamese automotive market. While Kia brand achieved a strong growth with an increase of nearly 30%, Mazda brand reached an explosive growth of nearly 150%. Peugeot brand is also becoming familiar with Vietnamese customers and promising to achieve a really strong growth in 2015. With this development, I think in 2015, the Vietnamese automobile market will continue to grow by 40%.

CAN YOU SHARE YOUR BUSINESS OBJECTIVES FOR THE 3 CAR LINEUPS KIA, MAZDA, PEUGEOT IN 2015?

We will continue to pursue the strategy to diversify our products, increase the added value for customers from products to after-sale services, towards the comfort, peace of mind for our customers. In 2015, we will import Kia Sedona model, develop the versions Morning Facelift, K3 Facelift, Mini SUV KX3; Mazda2 New, MX3; Peugeot 308. These new product promisingly bring more interests for our customers. With the development of a series of new products in 2015, we expect to achieve sales of 30,000 vehicles, including 15,000 Kia cars, 14,000 Mazda cars and Peugeot 1,000 cars.

DO YOU HAVE ANY DIFFICULTIES WHEN SIMULTANEOUSLY TARGETING THE SALES GROWTH FOR ALL THREE BRANDS KIA, MAZDA AND PEUGEOT?

In the passenger car segment, Thaco is now distributing and manufacturing all three car brands, but each brand has a clear delineation and is targeted to different types of customers. Those customers preferring the young and dynamic design, and cars with many technological equipment, or those customers buying their first car, they would select Kia brand. Those customers preferring Japanese car brands with reasonable price, good design, good driving, multiple options, they would select Mazda. And those customers preferring European car brands, they can choose Peugeot.

To simultaneously provide the automotive products of the three brands in Vietnam, we not only focus on sales targets but also enhance the role of the product value chain, from brand, sales, after-sales services and other added values for customers.



For Kia brand: We confidently continue developing Kia brand in Vietnam in the near future thanks to our distribution system consisting of 50 showrooms across the country, constantly introduce new products with good design, diversify the segments, and reasonable price. In particular, with the strategy of “New Technology - New Class”, Kia products, which have been recently introduced by Thaco such as K3, New Sorento, Rondo, are all integrated with high-tech, high quality, have many competitive advantages compared to other products in the segment and increasingly attracting customers.

For Mazda brand: Currently, we can say that Mazda is now the brand with the fastest growth rate in Vietnam and worldwide. In the coming years, we will continue to focus on the product development by diversifying our car lineups, optimizing technology and equipping conveniences, safe, as well as introducing new models completing and improving the service quality to meet the growing needs of Vietnamese customers. For Mazda brand alone, we do not develop entry-level cars for taxi, but pay attention to luxurious car models.

For Peugeot brand: Although it has just returned to the Vietnamese market in 2013, and it is too early to judge the success or failure of an automotive brand, we are still concentrating on developing the trade, building standard showrooms and after-sales service, increasing more opportunities for consumers to select products, quality advantages and amenities at a reasonable price.

MỘT NĂM THÀNH CÔNG VỀ GIẢI THƯỞNG CỦA KIA MOTORS CORPORATION

THỊNH NGUYỄN

2014 LÀ MỘT NĂM THÀNH CÔNG CỦA THƯƠNG HIỆU KIA KHI SỰ TĂNG TRƯỞNG KHÔNG CHỈ LÀ NHỮNG SỐ LIỆU KINH DOANH, MÀ CÒN ĐƯỢC GHI NHẬN QUA HÀNG LOẠT CÁC GIẢI THƯỞNG CAO CẤP KHÁC.

Cụ thể, nhà sản xuất ô tô hàng đầu Hàn Quốc trong năm vừa qua đã đạt được nhiều giải thưởng uy tín và được đánh giá cao bởi những tổ chức an toàn hàng đầu châu Âu như EURONCAP hay NHTSA. Tiêu biểu là chứng nhận an toàn 5 sao cho ba mẫu xe Kia đang được phân phối và lắp ráp tại Việt Nam là K3, New Sorento và Rondo.

Bên cạnh đó, Kia cũng dành được những giải thưởng về thiết kế xe như chiến thắng “3 sao” tại triển lãm Paris Motors Show 2014, nơi thường vinh danh những tuyệt phẩm nghệ thuật trong làng sản xuất ô tô thế giới. Quán quân với 3 giải thưởng về thiết kế tại The Automotive Brand Contest 2014 - cuộc thi về thiết kế do Hội đồng Nghệ thuật Thiết kế Quốc gia Đức (The German Design Council) tổ chức thường niên. 3 giải thưởng bao gồm:

- **“Team of the Year” Award:** Giải thưởng Đội ngũ Thiết kế của năm đã thuộc về Peter Scheyer, thiết kế trưởng của Kia Motors Corporation, và các đồng sự của ông với nỗ lực phát triển 3 trung tâm thiết kế cực kỳ hiện đại tại 3 châu lục khác nhau trên toàn thế giới bao gồm: Namyang (Hàn Quốc - châu Á), California (Mỹ - châu Mỹ) và Frankfurt (Đức - châu Âu).
- **“Best of the Best” Award:** Giải thưởng Thiết kế Concept ấn tượng nhất của năm với mẫu concept phân khúc B Kia Provo, mẫu xe thuộc phân khúc B với một thiết kế bóng mượt, khí động học cao cùng dáng vẻ bề ngoài cơ bắp. Xe được trang bị hệ thống truyền lực dẫn động bốn bánh thông minh bằng năng lượng hybrid, bộ máy chạy điện Turbo GDI cho công suất 150kW, không gây ô nhiễm môi trường.
- **“Exterior Volume Brand” Award:** Giải thưởng cá tính thiết kế ngoại thất ấn tượng với mẫu compact SUV thế hệ thứ hai Kia Soul. Mẫu xe được xây dựng tại trung tâm thiết kế Irvine, California, Hoa Kỳ. Kia Soul thế hệ thứ hai tỏ ra vượt trội trong phong cách thiết kế nhưng vẫn giữ được cái “hồn” của chiếc xe với dáng xe thẳng đứng, vai rộng, vị trí đèn sau vuốt cao kết hợp kiểu dáng SUV đặc trưng. Nội thất xe được làm với vật liệu da cao cấp, ghế chỉnh điện, thông hơi ghế trước, cùng nội thất hai tone màu lần đầu xuất hiện trên những dòng xe Kia.

Sau cùng, thành tựu lớn nhất của Kia chính là việc thương hiệu xe đến từ Hàn Quốc này đã xuất sắc vượt qua nhiều thương hiệu lớn, thuộc nhiều lĩnh vực khác nhau trên thế giới, vươn lên hạng 74 trong top 100 thương hiệu tốt nhất toàn cầu do tổ chức Best Global Brand bình chọn năm 2014, đồng thời nâng giá trị thương hiệu gấp 5 lần sau 7 năm, đạt mức 5 tỉ đô la và trở thành nhà sản xuất ô tô có tốc độ phát triển nhanh nhất trên thế giới.

Với những thành công về kiểu dáng và công nghệ, KIA hứa hẹn sẽ tiếp tục mang đến những thành công mới trên thị trường toàn thế giới, trong đó có Việt Nam khi giá trị thương hiệu luôn là một trong những yếu tố tiên quyết cho việc lựa chọn xe của người dùng Việt.



A SUCCESSFUL YEAR WITH AWARDS OF KIA MOTORS CORPORATION

THINH NGUYEN

2014 IS A SUCCESSFUL YEAR FOR KIA BRAND WHEN ITS GROWTH IS NOT BUSINESS DATA BUT ALSO GRANTED A RANGE OF OTHER HIGH AWARDS.

KIA, SURPRISE ON THE RUN.



Particularly, during the past year, this Korean top automobile manufacturer was granted many prestigious awards and highly appreciated by Europe's top safety organizations such as Euroncap and NHTSA. The outstanding point is 5-star safety certificate for 3 Kia's car models including K3, New Sorento and Rondo that are being distributed and assembled in Vietnam.

Furthermore, Kia also obtained awards for its design such as the "3-star" champion at Paris Motors Show 2014 where glorifies masterpieces in the international automobile world; the winner with 3 awards for design at The Automotive Brand Contest 2014 – a design competition is annually hold by The German Design Council. These 3 awards include:

- **"Team of the Year" Award:** The team of the year award belongs to Peter Scheyer – Head Designer of Kia Motors Corporation and his colleges for their efforts in development of 3 extremely modern design centers in 3 different continents including Namyang (South Korea – Asia), California (United State – America) and Frankfurt (Germany – Europe).
- **"Best of the Best" Award:** The award is for the most impressive Concept design of the year with the concept for Kia Provo in B segment; and car model in the B segment with a smooth and aerodynamic design together with muscular appearance. It is equipped with smart- 4WD-hybrid technology, Turbo GDI electric engine with capacity of 150kW which does not pollute environment.
- **"Exterior Volume Brand" Award:** The award is for the impressive exterior design with compact SUV model of Kia Soul's 2nd generation. The model is assembled in Irvine design center, California, America. Second-generation Kia Soul proves its excess in its design style but still maintain its "spirit" with vertical appearance, wide shoulder and high rear light position combined with characteristic SUV pattern. Its interior is made with advanced leather, power driver seat, and ventilated front seats together with 2-tone interior color that appears in Kia series at first time.

Finally, the biggest accomplish of Kia is that this Korean automobile brand has successfully exceeded many other big brands in various fields in the world to obtain the 74th ranking in the 100 global best brand name selected by Best Global Brand in 2014 meanwhile increased 5 times its brand name value after 7 years and obtained USD 5 billion and therefore become the automobile manufacturer with fastest growth rate in the world.

With successes of design and technology, KIA is expected to continue new success in global market including Vietnam when the brand value is always one of the most preliminary elements for car selection by Vietnamese consumers.

KHỐI KINH DOANH XE THƯƠNG MẠI **PHÁT TRIỂN SẢN PHẨM PHÙ HỢP VỚI NHU CẦU THỊ TRƯỜNG**

THACH LỰU

VỚI DOANH SỐ ĐẠT 21.589 XE TRONG NĂM 2014, TĂNG 41% SO VỚI NĂM 2013, THACO ĐÃ CÓ MỘT NĂM GẶT HÁI THÀNH CÔNG LỚN ĐỐI VỚI CÁC DÒNG SẢN PHẨM XE THƯƠNG MẠI. ĐÂY LÀ NĂM ĐỘT PHÁ VỀ PHÁT TRIỂN SẢN PHẨM, KHAI THÁC THỊ TRƯỜNG VÀ GIA TĂNG THỊ PHẦN CỦA THACO TRONG BỐI CẢNH NHU CẦU THỊ TRƯỜNG XE THƯƠNG MẠI CÓ SỰ CHUYỂN DỊCH ĐÁNG KỂ DO NHỮNG CHUYỂN BIẾN CỦA NỀN KINH TẾ CÙNG VỚI NHỮNG TÁC ĐỘNG TỪ CÁC CHÍNH SÁCH, QUY ĐỊNH CỦA CHÍNH PHỦ VỀ VẬN TẢI ĐƯỜNG BỘ.

DỰ BÁO VÀ THEO SÁT SỰ CHUYỂN DỊCH CỦA THỊ TRƯỜNG

Một trong những yếu tố làm nên thành công của Khối kinh doanh xe thương mại Thaco trong những năm qua chính là phát triển sản phẩm phù hợp với nhu cầu thị trường. Năm 2014, trong bối cảnh nền kinh tế có nhiều chuyển biến, đặc biệt là việc Chính phủ và Bộ Giao thông - Vận tải ban hành những quy định mới về vận tải đường bộ đã tạo ra một bước ngoặt làm dịch chuyển đáng kể nhu cầu thị trường thì việc nghiên cứu, phát triển sản phẩm phù hợp, đáp ứng mục đích sử dụng, mang lại giá trị kinh tế cao cho khách hàng là hướng đi đúng và cần thiết. Ông Mai Phước Nghê - Giám đốc Khối kinh doanh xe thương mại Thaco, cho biết: "Các quy định mới được ban hành nhằm thay đổi và cải thiện đáng kể môi trường giao thông của đất nước. Dĩ nhiên, doanh nghiệp vận tải khi tiếp nhận các quy định này cũng gặp không ít khó khăn: phải đầu tư thêm xe để đáp ứng nhu cầu vận chuyển, điều chỉnh giá cước, bên cạnh đó, với tải trọng theo quy định hiện nay, nếu sử dụng các sản phẩm cấu hình như trước đây sẽ lãng phí nhiên liệu, hiệu quả kinh tế không cao. Vì vậy, xu hướng đầu tư của khách hàng chuyển dịch sang các dòng xe có công suất và cấu hình phù hợp, chất lượng ổn định, tiết kiệm nhiên liệu, giá hợp lý, đảm bảo hiệu quả đầu tư. Chính điều này đặt ra cho các nhà sản xuất, trong đó có Thaco, yêu cầu phải kịp thời điều chỉnh, phát triển sản phẩm sao cho vừa phù hợp với các quy định mới, đồng thời đem lại hiệu quả đầu tư cao cho khách hàng".

Dự báo được sự chuyển dịch của thị trường, Thaco đã kịp thời đưa ra kế hoạch điều chỉnh, cấu trúc lại line-up sản phẩm ở từng phân khúc, tích cực nâng cấp, gia tăng giá trị sử dụng cho sản phẩm, phát triển sản phẩm mới, nâng cao năng lực cạnh tranh của các dòng xe chủ lực.

PHÁT TRIỂN SẢN PHẨM PHÙ HỢP ĐƯỢC KHÁCH HÀNG ỦNG HỘ

Ở phân khúc xe tải trung, năm 2014 là năm đột phá về doanh số của dòng sản phẩm chiến lược Thaco Ollin với hơn 2.700 xe, tăng gấp 4 lần năm 2013. Đây là thành quả đáng ghi nhận của Thaco sau một thời gian nỗ lực, kiên trì xây dựng thương hiệu và phát triển sản phẩm theo tiêu chí đáp ứng nhu cầu thực tế, mang lại giá trị kinh tế cao cho khách hàng. Với định hướng chiến lược đúng đắn và dự báo được nhu cầu thị trường, Thaco đã nghiên cứu, phát triển line-up Thaco Ollin với đầy đủ tải trọng từ 1,98 - 8 tấn, không ngừng nâng cao chất lượng, giá trị sử dụng cho sản phẩm, đồng thời đẩy mạnh dịch vụ sau bán hàng. Nhờ đó, Thaco Ollin đã từng bước xác lập vị thế là thương hiệu dòng xe tải xuất xứ Trung Quốc chất lượng cao được tin dùng tại Việt Nam, trở thành lựa chọn hàng đầu của khách hàng trong phân khúc xe tải trung.

Năm 2014 cũng là năm thành công của Thaco trong phát triển sản phẩm ở phân khúc xe tải nặng và đầu kéo. Do quy định về siết chặt kiểm soát xe quá tải, khách hàng có xu hướng lựa chọn xe có tải trọng cao, cấu hình và công suất động cơ phù hợp với quy định mới và nhu cầu vận chuyển, chất lượng ổn định, tiết kiệm nhiên liệu, giá hợp lý. Để đáp ứng yêu cầu này, Thaco đã nghiên cứu, ứng dụng các công nghệ mới trong thiết kế, điều chỉnh cấu hình xe, kết cấu khung gầm để phù hợp với quy định của Bộ GTVT đồng thời gia tăng tính kinh tế cho sản phẩm. Cùng với việc phát triển line-up xe tải nặng Thaco Auman với đa dạng tải trọng (gồm xe 4x2, 6x2, 6x2R, 6x4, 8x4), Thaco đã đưa ra thị trường line-up xe đầu kéo mới gồm xe FV270, FV340, FV375, FV380, FV420, trong đó FV375 là xe



Ông Mai Phước Nghê - Giám đốc khối KD xe TM: “Trong quá trình phát triển của khối KD xe TM, chúng tôi luôn đặt ra mục tiêu hàng đầu là nâng cao giá trị phục vụ, và luôn khát vọng đi tìm những giá trị mới trong việc phục vụ khách hàng thông qua sản phẩm phù hợp nhất đối với từng thời kỳ, từng vùng miền và đối tượng khách hàng, làm thế nào để đem đến hiệu quả đầu tư và chất lượng phục vụ tốt nhất”.

đầu kéo cao cấp thế hệ mới, sản phẩm đầu kéo duy nhất trên thị trường đạt tiêu chuẩn khí thải Euro III.

Phân khúc xe bus đánh dấu sự ra đời của sản phẩm mới: xe ghế nằm Thaco TB120LS, đáp ứng nhu cầu đa dạng của doanh nghiệp vận tải và gia tăng tiện nghi cho hành khách. Bên cạnh đó, xe ghế ngồi và giường nằm TB120 cũng được thay đổi kết cấu khung gầm bằng việc ứng dụng công nghệ Monocoque với kết cấu chassis và body liền khối, giúp xe tăng khả năng chịu lực và giảm được khối lượng khung gầm, đáp ứng quy định về tải trọng đồng thời đảm bảo hiệu quả đầu tư cho doanh nghiệp vận tải.

NĂM 2015: TIẾP TỤC NÂNG CẤP, PHÁT TRIỂN, GIA TĂNG TÍNH KINH TẾ CHO SẢN PHẨM

Ông Mai Phước Nghê cho biết: Nhiệm vụ quan trọng hàng đầu trong năm 2015 là tiếp tục phát triển sản phẩm trên cơ sở theo sát sự chuyển dịch của thị trường, đáp ứng tối đa nhu cầu sử dụng và mang lại giá trị kinh tế cao cho khách hàng. Ở phân khúc xe tải nặng, Thaco sẽ tập trung nâng cấp toàn bộ sản phẩm, tiếp tục điều

chỉnh cấu hình phù hợp với các quy định mới, phát triển line-up Thaco Auman đa dạng tải trọng. Với phân khúc tải trung, dòng sản phẩm chiến lược Thaco Ollin sẽ được phát triển với nhiều kích cỡ thùng, gia tăng giá trị sử dụng, phát triển thêm các sản phẩm mới: Thaco Ollin850 (tải trọng 8,5T), Thaco Ollin550 (tải trọng 5,5T) đồng thời gia tăng tỷ lệ nội địa hóa bằng các linh kiện chất lượng cao. Đối với dòng xe tải nhỏ máy xăng, năm 2015 mở đầu bằng việc ra mắt sản phẩm mới Towner950A động cơ công nghệ Nhật Bản K14B-A công suất 95Ps. Với công suất lớn, Thaco Towner950A được tăng sức kéo, khả năng leo dốc và tăng tốc nhanh hơn, phù hợp khi vận hành trên đường cao tốc, đường dài cũng như địa hình phức tạp, đáp ứng nhu cầu vận chuyển của khách hàng ở những vùng miền có điều kiện giao thông đa dạng.

Cùng với phát triển sản phẩm, Khối kinh doanh xe thương mại cũng sẽ đẩy mạnh hoạt động dịch vụ - phụ tùng, nâng cấp các xưởng dịch vụ đồng thời mở rộng các kênh phân phối phụ tùng, chú trọng hoạt động bảo dưỡng, gia tăng tính ưu việt của chính sách bảo hành... nhằm đem đến cho khách hàng giá trị phục vụ ngày càng cao.

WITH THE SALES OF 21.589 CARS IN 2014, INCREASING 41% THAN IN 2013, THACO HAD A BIG SUCCESSFUL YEAR FOR COMMERCIAL AUTO PRODUCTS. THIS IS A BREAKTHROUGH YEAR OF PRODUCT DEVELOPMENT, MARKETING AND GROWTH OF THACO MARKET SHARE IN THE CASE THAT DEMANDS OF COMMERCIAL AUTO MARKET HAS SOME SIGNIFICANT MOVEMENT BECAUSE OF THE CHANGES OF THE ECONOMY ALONG WITH EFFECTS FROM ROAD TRANSPORT POLICIES AND REGULATIONS OF GOVERNMENT.



COMMERCIAL AUTO SALES DEPARTMENT **PRODUCT DEVELOPMENT IN ACCORDING TO MARKET DEMANDS**

THACH LUU

Share of Director of commercial auto sales department of THACO – Mr. Mai Phuoc Nghe: “During the development process of the commercial auto sale department, we always put the top target that is to improve service value, and aspire to find new values in customer service through the most suitable product in each period, each region and each customer, how to bring the best investment efficiency and service quality”.

FORECASTING AND FOLLOWING UP THE MARKET MOVEMENT

One of the elements creating success of THACO's commercial auto sales department during last years is the product development in accordant with market demands. In 2014, in the economic context with many movements, especially that Government and Ministry of Transport issuing new regulations about road transport has created a turning point to significantly move market demands, so the research and development of appropriate products meeting the intended use to make high economic value for customers are right and necessary direction. Mr. Mai Phuoc Nghe – Director of commercial auto sales department of THACO said *“New regulations are issued in order to significantly change and improve traffic environment in the country. Of course, transport enterprises have many difficulties when receiving such regulations; we must invest extra vehicles to meet transport demands, price adjustment, in addition, with current regulated load, if using previous configure products, it leads to waste of fuel and low economic efficiency. Therefore, investment trend of customers moves into vehicles with suitable capacity and configure, stable quality, fuel saving, reasonable price and ensure of investment efficiency. This requires manufacturers including THACO to adjust and develop in time products meeting new regulations, simultaneously to bring high investment for customers”*.

Forecasting movement of market, in time THACO have made plan to adjust, restructure product line-up in each segment, actively upgrade and increase use value of product to meet new regulations, develop new product, enhance competitiveness of essential vehicle models.

SUITABLE PRODUCT DEVELOPMENT, SUPPORTED BY CUSTOMERS

In medium truck segment, 2014 being the breakthrough year of sales of

strategic products Thaco Ollin with 2.700 trucks has increased 4 times than in 2013. This is remarkable achievement of THACO after a period with effort and perseverance to build its brand name and product development based on criteria to meet actual demands and to make high economic value for customers. With sound strategy orientation and forecast of market demands, THACO has researched and developed Thaco Ollin line-up with full of load from 1,98 to 8 tons, continuously improve quality and use value of products, as well as promoting after-sales service. Thereby, Thaco Ollin has step by step established its position as the truck brand made in China with high quality trusted in Vietnam and being the top choice of customers in medium truck segment.

2014 is also the successful year of THACO in product development in heavy truck and tractor segment. Because of regulation tightening overloading vehicle control, customers tend to choose trucks with high load, configuration and engine capacity in according to new regulations and needs of transport, stable quality, fuel saving and reasonable price. To meet these requirements, THACO have researched and applied new technologies in design, vehicle configuration adjustment, chassis structure according to regulations of Ministry of Transport as well as increased the economy of product. Along with heavy truck line-up development Thaco Auman and various load (including 4x2, 6x2, 6x2R, 6x4, 8x4 trucks), THACO offers new tractor line-up in market including FV270, FV340, FV375, FV380 and FV420, in which FV375 is the new advanced generation tractor, the unique tractor in market to reach emission standards Euro III.

Bus segment remarks the birth of new product: Sleeper Bus Thaco TB120LS, meeting various needs of transport enterprises and increasing comforts for passengers. Besides, Seater and Sleeper Bus TB120 is also changed chassis by applying the Monocoque

technology with chassis structure and monolith body, to help vehicles increase bearing capacity and reduce chassis weight, to satisfy regulations of load as well as to ensure investment efficiency for transport enterprises.

2015: CONTINUE TO ENHANCE, DEVELOP, INCREASE THE ECONOMY OF PRODUCTS

Mr. Mai Phuoc Nghe - Director of commercial auto sales department of THACO said: The most importance duty in 2015 is to continue product development based on movement follow-up of market, to meet maximum demands and bring high economy value for customers. In heavy truck segment, THACO will focus on improving all products, continue to adjust the configuration in according to new regulations, develop line-up Thaco Auman with various load. With medium truck segment, the strategic product Thaco Ollin will be developed with various body dimension to increase use value, develop extra new products: Thaco Ollin850 (load of 8,5T), Thaco Ollin550 (load of 5,5T) as well as increased localization rate by high quality components. For small gasoline trucks, 2015 will start to introduce new product Towner950A with Japan K14B-A engine and capacity of 95Ps. With high capacity, Thaco Towner950A will increase traction and climb hill capacity also fast acceleration, be suitable when operating on highway, long distance as well as complex terrain to meet transport demands of customers in different regions with various traffic conditions.

With product development, the commercial auto sale department will also promote activities of accessories services, upgrade service workshop and expand accessories distribution channels, pay attention to maintenance activity, increase optimization of warranty policy... in order to bring customers higher and higher service value.



CẢNG CHU LAI - TRƯỜNG HẢI

NIỀM TỰ HÀO CỦA KHU KINH TẾ MỞ CHU LAI

THÁI DUY HÙNG

Năm 2014, có trên 440 đoàn khách là lãnh đạo trong và ngoài nước đến thăm, làm việc và xúc tiến đầu tư tại Khu phức hợp Sản xuất và Lắp ráp ô tô Chu Lai - Trường Hải. Lộ trình tham quan thường đi từ các nhà máy lắp ráp, công nghiệp hỗ trợ (nội địa hóa) đến Trường cao đẳng nghề, và cuối cùng là cảng Chu Lai - Trường Hải, điểm đến ấn tượng không thể thiếu.

Nhớ lại sau khi kết thúc giai đoạn I, ngày 11/5/2012 Thaco làm lễ khánh thành đưa cảng vào sử dụng. Vậy là hai mùa xuân đã đi qua, giờ đây CB.CNV cảng đang nỗ lực sản xuất kinh doanh, đầu tư, xây dựng, chuẩn bị đón mùa xuân thứ ba - Xuân Ất Mùi.

Năm 2013 - 2014, đã có trên 20.630 container và 313.750 tấn hàng rời cảng. Kế hoạch năm 2015 sẽ là 23.812 container và 580.000 tấn hàng rời cảng tương đương 1.056.000 tấn. Những chuyến tàu đến, tàu đi luôn nhộn nhịp chở theo ô tô, linh kiện phụ tùng, thùng xe, hạt nhựa, cần xe, xi măng, sắt thép, cọc bê tông, bột đá, sỏi, dăm gỗ... Tương lai không xa tàu Truong Hai STAR 3 sẽ có lộ trình đến Hàn Quốc.

Để nâng cao công suất, hiệu quả khai thác thế mạnh của cảng, năm 2015 Chủ tịch HĐQT đã duyệt để mua thêm

tàu lớn, nạo vét khu nước trước bến, đầu tư xe nâng chụp container 42 tấn, phao neo nổi để có thể ba tàu cập cảng cùng một lúc, xây dựng thêm 23.500m² nhà kho để đưa hệ thống kho ngoại quan, kho hàng có diện tích 60.500m².

Tổng mặt bằng cũng được quy hoạch dựa theo phân khu chức năng, chất lỏng, hàng container, hàng rời, hàng nông lâm sản, kho bãi ngoài trời, đất khu công nghiệp, đất dự phòng phát triển... diện tích 173 ha. Với những khác biệt của cảng, khu công nghiệp cảng, hiện có trên chục nhà đầu tư đã và đang thuê đất xây dựng, thuê kho và sử dụng dịch vụ ở đây.

Bên cạnh đó, cảng cũng luôn chú ý đến thảm cỏ, cây xanh, môi trường sạch đẹp, khi đi tham quan mọi người cứ tưởng lạc vào công viên như nhận xét của nhiều đoàn khách.

Anh Đỗ Xuân Diện người có nhiều tâm huyết, hiện là Trưởng Ban quản lý Khu Kinh tế mở Chu Lai rất tự tin khi nói về vị trí địa lý của cảng, nội lực của Thaco cùng sự giúp đỡ hiệu quả của tỉnh, cảng sẽ đầu tư mạnh đón tàu 20.000 tấn trong thời gian sớm nhất, để Chu Lai xứng tầm là 1 trong 5 khu kinh tế ven biển của cả nước.



CHU LAI - TRUONG HAI PORT

THE PRIDE OF CHU LAI OPEN ECONOMY ZONE

THAI DUY HUNG

In 2014, there are over 440 delegates who are internal and external managers to visit, work and invest in Chu Lai – Truong Hai Auto Assembly and Manufacture Complex Zone. Visiting route always starts from assembly and industrial support factories (localization) to vocational colleges, and the final is Chu Lai – Truong Hai port, being the indispensable impressive place.

After the end of the period I, on 11/5/2012, THACO inaugurated the port to put in operation. That was over two springs, now employees have tried their best to produce, sale, invest, build and prepare the 3rd spring – The Year of Goat.

In 2013 – 2014, there are over 20.630 containers and 313.750 tons of goods leaving from the port. The plan in 2015 is 23.812 containers and 580.000 tons of goods being equivalent to 1.056.000 tons. Coming and going ships always carry cars, spare parts, coachworks, plastic beads, cement, steel, concrete piles, stone powders, soda, woodchips... In nearly future, Truong Hai STAR 3 ship will have waterway route to Korea.

To improve capacity, effect of strong exploitation of the port, in 2015, Chairman approved to buy extra big ship, dredging water area in front of the port, investment into 42-tonforklift trucks and floating moorings for three ships can dock in the same time, construction of extra 23.500m² warehouse to take bonded warehouse and warehouse system up to square of 60.500m².

Total surface is also planned based on functional areas, liquid, goods in container, bulk cargo, agriculture and

forestry products, outside warehouse, industrial land, standby development land... with area of 173 ha. With the differences of the port and port industrial zone, there are currently over ten investors leasing construction land, warehouse and using service here.

Besides, the port always pays attention to lawn, trees, clean environment, when visiting, people think they enter park as comments of many delegates.

Mr. Do Xuan Dien who is devoted and currently the Head of Management of Chu Lai Open Economic Zone, said confidently about the geographical location of port, efforts of THACO with effective support of province, the port will be invested to welcome 20.000-ton ship in the shortest time, in order to take Chu Lai become one of five coastal economic zone in the country.





CA SĨ LAN TRINH “MAZDA 6 CHO TÔI SỰ AN TOÀN”

KIM PHÚC

LÀ CA SĨ TRƯỞNG THÀNH TỪ CÁC CUỘC THI ÂM NHẠC VIETNAM IDOL VÀ SAO MAI ĐIỂM HẸN, LAN TRINH ĐÃ TỪNG BƯỚC ĐẠT ĐƯỢC NHỮNG THÀNH CÔNG TRÊN CON ĐƯỜNG SỰ NGHIỆP. VÀO NHỮNG NGÀY ĐẦU XUÂN ẤT MÙI 2015, AUTO THACO ĐÃ CÓ CUỘC HẸN VỚI LAN TRINH. ĐẾN BUỔI HẸN TRÊN CHIẾC MAZDA 6, TRÔNG CÔ ĐẦY TỰ TIN, PHA CHÚT TÍNH NGHỊCH NHƯNG GẦN GŨI VÀ ĐÁNG MẾN. LAN TRINH ĐÃ TẠO NÊN MỐI THIỆN CẢM TỐT VỚI TẤT CẢ MỌI NGƯỜI KHI TIẾP XÚC VỚI CÔ.

CHÀO LAN TRINH, NHẬN NGÀY ĐẦU NĂM MỚI, LAN TRINH CÓ THỂ CHIA SẺ CÙNG ĐỘC GIẢ AUTO THACO VỀ CON ĐƯỜNG SỰ NGHIỆP CỦA MÌNH? MỖI DUYÊN CỦA LAN TRINH VỚI NGHỆ THUẬT ĐÃ BẮT ĐẦU NHƯ THẾ NÀO?

Trinh đã yêu thích âm nhạc từ thuở bé, thường xuyên được ba mẹ cho tham gia các đội, nhóm của Nhà Văn hóa Thiếu nhi, Câu lạc bộ và học luyện thanh nhạc... Mỗi khi có các cuộc thi âm nhạc ở trường, quận, nhà văn hóa... Trinh lại lên kế hoạch tham gia. Trinh luôn tưởng tượng và mong ước một ngày được đứng trên sân khấu để hát những bài hát mình yêu thích trước đông đảo khán giả yêu mến.

Mặc dù rất yêu thích và say mê âm nhạc như thế, nhưng Trinh đã chọn con đường học đại học chính quy trước để làm vui lòng ba mẹ, cũng như chuẩn bị nền tảng văn hóa và kiến thức vững vàng trước khi theo đuổi đam mê. Trinh đã tốt nghiệp ngành Kinh tế đối ngoại – Đại học Ngoại Thương TP.HCM. Trong thời gian đó, Trinh cũng tập tành làm MC cho kênh radio Xone FM. Ngoài ra, Trinh còn đăng ký học 4 năm hệ Trung cấp Nhạc viện TP.HCM, và tham gia các cuộc thi tiếng hát truyền hình. Hiện nay, Lan Trinh hoạt động trong 3 lĩnh vực chính: ca hát; làm MC các chương trình ca hát, sự kiện; tham gia Truyền hình thực tế. Con đường sự nghiệp của Trinh được vẽ nên từ những đam mê thuở nhỏ như vậy đó.

LAN TRINH CÓ THỂ NÓI THÊM VỀ NHỮNG MỐC SON TRONG SỰ NGHIỆP CỦA MÌNH CHO ĐỘC GIẢ BIẾT KHÔNG?

Ai cũng có những mốc thời gian quan trọng nhất trong sự nghiệp, với Lan Trinh, có thể kể đến 2 cuộc thi: “Vietnam Idol 2008” và “Sao Mai điểm hẹn 2010”.



“Việt Nam Idol” giúp Lan Trinh làm quen với không khí sân khấu âm nhạc hiện đại, cũng như kỹ năng biểu diễn trước khán giả cả nước. “Sao Mai điểm hẹn” lại đem đến một trải nghiệm mới, là sân khấu để Trinh hoàn thiện mình, để kiểm chứng sự phát triển, rèn luyện sau 2 năm “luyện công”. Cuộc thi đã giúp Trinh định hình được con đường âm nhạc phù hợp với bản thân. Đồng thời, ngoài việc hát với tất cả năng lượng, Trinh đã học được cách biểu diễn tinh tế hơn, làm sao để bài hát đi vào lòng người. Bởi vì, một nghệ sĩ xét cho cùng là biểu diễn vì khán giả. Cũng trong năm 2010, Trinh đã phát hành album đầu tiên - Album vol.1 “Là người phụ nữ anh yêu”. Đó là một bước ngoặt, một cột mốc đánh dấu sự trưởng thành của Trinh trên con đường âm nhạc.

ĐẾN THỜI ĐIỂM NÀY, CHẮC LAN TRINH ĐÃ CÓ NHỮNG KẾ HOẠCH MỚI CHO NĂM 2015?

Hiện tại, Lan Trinh đang chuẩn bị ra mắt 1 mini album vào tháng 2/2015. Đây là album đánh dấu sự trưởng thành của Trinh trong dòng nhạc

EDM (Electronics Dance Music) - Một sự khẳng định về hình ảnh và phong cách âm nhạc mà Trinh đã chọn. Những bài hát không chỉ là âm nhạc sôi động mà ý nghĩa, ca từ vô cùng tích cực, lạc quan, yêu người yêu đời. Đó là phong cách âm nhạc và cũng chính là tính cách, là con người thực của Lan Trinh ngoài đời.

Song song đó, Lan Trinh vẫn tích cực tham gia các chương trình truyền hình thực tế, một phần là giúp Trinh gần gũi các fan, và đây còn là sân khấu để có thể “cháy hết mình”, trở về là một Lan Trinh tự nhiên, sôi động, không quá cầu kỳ chải chuốt...

LAN TRINH THAM GIA NHIỀU HOẠT ĐỘNG NGHỆ THUẬT NHƯ VẬY, CHẮC CHẮN SẼ BẬN RỘN VÀ DI CHUYỂN THƯỜNG XUYÊN, VẬY AI SẼ HỖ TRỢ TRINH?

Lịch làm việc bận rộn, thường đi diễn xa, nên trong tháng 12/2014 vừa qua, Lan Trinh đã chọn cho mình một chiếc Mazda 6 để đỡ đần Trinh trong quá trình di chuyển. Mazda 6 là người bạn đồng hành an toàn giúp Trinh cất giữ trang phục, đồ trang điểm, và là một chỗ nghỉ ngơi lý tưởng trước giờ diễn... Ngoài ra, những khi có thời gian, Trinh còn dùng xe chở ba mẹ về quê thăm ông bà, hoặc đi du lịch... Trinh lựa chọn Mazda 6 vì đó là một chiếc xe chất lượng tốt, rất thời trang và phù hợp với phong cách của Lan Trinh.

CẢM ƠN LAN TRINH ĐÃ CHIA SẺ. CHÚC LAN TRINH MỘT NĂM MỚI THÀNH CÔNG TRONG SỰ NGHIỆP VÀ HẠNH PHÚC TRONG CUỘC SỐNG.

SINGER LAN TRINH

“MAZDA 6 GIVES ME A SECURE FEELING”

KIM PHUC

BEING A SINGER GROWING UP FROM MUSIC CONTEST VIETNAM IDOL AND SAO MAI RENDEZVOUS, LAN TRINH HAS GAINED SUCCESSES ON CAREER PATHS STEP BY STEP. ON NEW YEAR'S DAYS OF 2015, AUTO THACO HAD AN APPOINTMENT WITH LAN TRINH. COMING TO THE APPOINTMENT WITH MAZDA 6, SHE LOOKED FULL OF CONFIDENCE, BUT WITH A LITTLE MISCHIEVOUS, AMIABLE AND INTIMATE. LAN TRINH CREATED GOOD SYMPATHIES WITH EVERYONE IN CONTACT WITH HER.

Hi Lan Trinh, on New Year's days, Lan Trinh can share with Auto Thaco's readers about your career paths, can't you? How did you start the arts?

Trinh has loved music since childhood, my parents usually took and let me join the teams at Children Culture House, Club and learn vocal music... When there were music contests in schools, districts, or culture houses... Trinh made plans to enjoy. Trinh had always imaged and hoped one day be standing on stage to sing my favorite songs in front of audiences.

In spite of loving and having a passion for music like that, Trinh chose to study in university to make my parent satisfied, as well as prepared strong basis of culture and knowledge before pursuing Trinh's passions. Trinh graduated International Economic Relations - HCMC Foreign Trade University. During that time, Trinh also practiced to be an MC for a radio channel. In addition, Trinh also enrolled to study 4-year system in HCM Intermediate Conservatory, and participated in TV singing contests. Now, Lan Trinh works in 3 main fields: singer, MC for music programs and events; participation in Real TV. Trinh's career path is drawn from childhood passion just like that.

Lan Trinh can talk more about your significant turning point to readers, can't you?

Everyone has the important turning points in his career, to Lan Trinh, it can account 2 contests "Vietnam Idol 2008" and "Sao Mai rendezvous 2010".

"Vietnam Idol" helps Lan Trinh acquainted with modern music stage and performance skill in front of audience. "Sao Mai rendezvous" bringing a new experience, is the stage to help Trinh improve myself, confirm development and practice after 2-year training. The contest helps Trinh shape music path according to myself. Simultaneously, in addition of singing will all power, Trinh have learned to perform more sensitively, how to make songs goes to the heart of audience. Because after all an artist performs for audience. In the end of 2010, Trinh released the first album - Album vol.1 "Being the woman you love". This is a turning point, significant landmark remaking my growing up on music path.

Until now, do Lan Trinh have new plans for 2015, do not you?

Now, Lan Trinh is going to release 1 mini album in 2/2015. This is the album marking my growing up in EDM music line (Electronics Dance Music) - A determination of image and music style chosen by Trinh. Songs are not only effervescent music but also lyrics are active, optimistic and loving people and life. It is the music style and characteristic and real person of Lan Trinh.

At the same, Lan Trinh always takes part in actively real TV, one part is to help Trinh be close to fans, and it is the stage to "burn myself", come back to be Lan Trinh who is natural, effervescent, not too fussy grooming... is the image of Trinh.

Lan Trinh enjoys many artist activities like that, so you are very busy and have to travel a lot, hence who supports Trinh?

Busy working schedule and often having a faraway show, in 12/2014, Lan Trinh chose one Mazda 6 to support Trinh under bad weather. Mazda 6 is a safety fellow helping Trinh keep stage costumes, make-up sets, and being ideal relax place before performance... Besides, in free-time, Trinh uses the car to take my parents to return my hometown to visit my grandparents or go on a journey... Trinh chooses Mazda 6 because it is a good qualified car and suitable with my style.

Thanks Lan Trinh to share interesting information. Wish lan trinh a successful new year in career and happiness in life.



Chị ĐÀO VŨ HƯƠNG THẢO

GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH CÔNG TY TNHH
ĐIỆN ẢNH & TRUYỀN THÔNG SEN VÀNG

“ĐIỂM CHUNG
CỦA Ô TÔ
& TRUYỀN THÔNG
CHÍNH LÀ
TỐC ĐỘ”

KIM PHÚC

“

LÀ THẠC SỸ CHUYÊN NGÀNH KỸ THUẬT MÔI TRƯỜNG CỦA ĐH BÁCH KHOA TP.HCM, BẮT ĐẦU VỚI SỰ NGHIỆP GIẢNG DẠY TẠI TRƯỜNG ĐH TÀI NGUYÊN MÔI TRƯỜNG TP.HCM, RỒI GIỮ VAI TRÒ GIÁM ĐỐC TÀI CHÍNH CÔNG TY CHUYÊN VỀ MÁY TÍNH; SAU ĐÓ CHUYỂN SANG LĨNH VỰC SẢN XUẤT PHIM, CHƯƠNG TRÌNH TRUYỀN HÌNH, TỔ CHỨC SỰ KIỆN VỚI VAI TRÒ GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH CÔNG TY TNHH ĐIỆN ẢNH VÀ TRUYỀN THÔNG SEN VÀNG. HÀNH TRÌNH SỰ NGHIỆP CỦA CHỊ ĐÀO VŨ HƯƠNG THẢO LÀ NHỮNG CÚ LỘT NGƯỢC DÒNG, DẤN THÂN VÀO CÁC LĨNH VỰC CÓ VẄ NHƯ KHÔNG DÍNH DẮNG ĐẾN NGÀNH HỌC CỦA CHỊ, NHƯNG THEO CHỊ THẢO, ĐÓ CHÍNH LÀ “MỐI DUYÊN TIỀN ĐỊNH”. ĐAM MÊ TRUYỀN THÔNG VÀ CÙNG ĐAM MÊ Ô TÔ, NHÂN DỊP NĂM MỚI, CHỊ ĐÃ CÓ NHỮNG CHIA SẺ THÚ VỊ VỚI AUTO THACO VỀ 2 LĨNH VỰC MÀ CHỊ ĐAM MÊ.

”



TRUYỀN THÔNG LÀ “MỐI DUYÊN TIỀN ĐỊNH”

“Chuyên ngành tôi học tại trường đại học, những định hướng cũng như công việc khởi nghiệp ban đầu thật sự chẳng liên quan gì đến truyền thông cả. Thế nhưng, cơ duyên đến với ngành chính là ở sự gắn kết tình thân. Mẹ tôi là nhà văn, nhà thơ Võ Thị Kim Liên (bút danh Thùy Vân), thành viên của Hội Nhà văn Việt Nam, đồng thời là nhà biên kịch. Tôi luôn là độc giả thường xuyên và đầu tiên của bà. Đọc những tác phẩm của mẹ, tôi thấy rất thú vị, bản thân cũng yêu thích điện ảnh, nên năm 2013 tôi quyết định mở Công ty TNHH Điện ảnh và Truyền thông Sen Vàng. Mục tiêu đầu tiên là để có thể chuyển tải những tác phẩm của mẹ đến với công chúng, sau là để thử thách sức tôi ở những lĩnh vực mới”, chị chia sẻ về mối duyên gắn kết chị với truyền thông.

Dù thành lập chưa lâu, nhưng Sen Vàng đã kịp sản xuất 03 phim truyền hình cho Đài truyền hình Việt Nam VTV. Đây là thành công mà

không phải một công ty phim non trẻ nào cũng có thể làm được. Kế hoạch trong 5 năm tới của công ty là tập trung phát triển Công ty Sen Vàng trở thành đối tác chiến lược của các đài truyền hình trong các lĩnh vực phim ảnh, chương trình truyền hình, tổ chức sự kiện, quảng cáo, đào tạo người mẫu, diễn viên...

“ĐIỂM CHUNG CỦA Ô TÔ VÀ TRUYỀN THÔNG CHÍNH LÀ TỐC ĐỘ”

Khi được hỏi về mối quan hệ giữa truyền thông và ô tô, câu trả lời của chị thật là thú vị: “Điểm chung của ô tô và truyền thông chính là tốc độ. Cả hai đều cần tốc độ để bút phá và sự bút phá vào thời điểm ban đầu luôn luôn là yếu tố được mọi người nhắc đến khi nói về hai lĩnh vực này. Mặc dù vậy, về đường dài cả hai đều cần sự bền bỉ. Bản thân tôi cũng chỉ mong tôi sẽ giữ được đam mê bền bỉ, và đôi lúc phải có trách nhiệm với đam mê của mình. Mối quan hệ giữa ô tô và truyền thông là mối

quan hệ đối tác. Ô tô là phương tiện chuyên chở người làm truyền thông đi làm việc. Còn truyền thông là phương tiện giới thiệu ô tô đến người tiêu dùng. Truyền thông góp phần làm nổi bật vẻ đẹp và các đặc điểm ưu việt của ô tô đến khách hàng. Tôi đã chọn Mazda 3 all new làm phương tiện di chuyển, vì tôi rất yêu thích thiết kế mới đột phá, sang trọng và đẳng cấp, cộng với nền tảng công nghệ vượt trội tuyệt vời, phù hợp với cá tính và con người tôi”.

Cảm ơn chị Đào Vũ Hương Thảo đã dành thời gian trò chuyện cùng Auto Thaco. Nhân dịp đầu năm mới, Auto Thaco chúc chị một năm mới nhiều thành công với những đam mê của mình.

**“COMMON POINT
OF AUTOMOBILE
& COMMUNICATION
IS MAINLY
SPEED”**



MRS. DAO VU HUONG THAO
EXECUTIVE DIRECTOR OF SEN VANG
MOVIE AND MEDIA LIMITED COMPANY
KIM PHUC

BE MASTER OF ENVIRONMENTAL ENGINEERING OF HCM CITY POLYTECHNIC UNIVERSITY, STARTING BY TEACHING CAREER IN HCM CITY UNIVERSITY OF NATURAL RESOURCES AND ENVIRONMENT, THEN AS CHIEF FINANCIAL OFFICER IN A COMPANY SPECIALIZING IN COMPUTER; THEN TURN TO FILM PRODUCTION, TELEVISION PROGRAMS, EVENTS ORGANIZATION AS THE EXECUTIVE DIRECTOR OF SEN VANG MOVIE AND MEDIA COMPANY LIMITED. CAREER JOURNEY OF MRS. DAO VU HUONG THAO IS TURNAROUND, SHE ENGAGED IN THE FIELD WHICH SEEMS TO HAVE NOTHING TO HER MAJOR, HOWEVER TO HER, IT IS THE "PREDESTINED RELATIONSHIP". PASSION OF COMMUNICATION AND AUTOMOBILE, ON NEW YEAR DAYS, SHE SHARED WITH AUTO THACO ABOUT 2 FIELDS THAT SHE IS PASSIONATE.



COMMUNICATION IS THE PREDESTINED RELATIONSHIP

"My major in the university, orientations and intimal starting works in fact do not relate to the communication. Nevertheless, predestination of this field is my deep connection. My mother is writer, member of Vietnam Writer's Association, and drama editor. I am usually her regular and first reader. Reading my mother's works, I am very interested, I myself also love movie, so that in 2013, I decided to launch Sen Vang Movie and Media limited company. The first target is that my mother's workers can be performed in front of the public, and it is a challenge to me in new fields"

she shared about predestination of her and communication.

Despite of not a long-established, Sen Vang has produced 03 TV films for VTV. This success is not a fledgling film company who can always be. The next 5-year plan of the company is focus into developing Sen Vang to become a strategic partner of television stations in fields of movie, events, advertisement, model and actor training...

"COMMON POINT OF AUTOMOBILE AND COMMUNICATION IS SPEED"

When asking about relation between the communication and

automobile, her answer is interesting: "Common point of automobile and the communication is speed. Two things need speed to breakthrough and this initial breakthrough is always factor mentioned as talking about these fields. Despite of this, for a long path, two things need persistence. I myself only hope I will keep persistence and passion, and sometimes must be responsible for my passion. Relation between automobile and communication is partner relationship. Automobile is transport vehicle for people working in communication. Communication used to introduce automobile to customers. Communication contributes to highlight the beauty and preeminent characteristics of cars to customers. I choose Mazda 3 all new - my transport vehicle, because I really love new and luxury design as well as with wonderful technology basis being suitable with my personality".

Thanks Mrs. Dao Vu Huong Thao for spending time to chat with Auto Thaco. On New Year's Days, Auto Thaco wishes you have new year with many success along with your passion.

KIA RONDO

Giá trị vượt trội

THỊNH NGUYỄN





“ MANG TRÊN MÌNH SỰ THÀNH CÔNG TỪ THỊ TRƯỜNG CHÂU ÂU VỚI DOANH SỐ GẦN 20.000 XE TRONG 10 THÁNG ĐẦU NĂM 2014, SỰ XUẤT HIỆN CỦA RONGO NHƯ MỘT MINH CHỨNG THỂ HIỆN THAM VỌNG TO LỚN CỦA THƯƠNG HIỆU THACO VÀ KIA TẠI THỊ TRƯỜNG VIỆT NAM. VỚI NHỮNG GIÁ TRỊ TIỆN ÍCH VƯỢT TRỘI, CÙNG NHIỀU TÍNH NĂNG CAO CẤP ĐEM ĐẾN CHO KHÁCH HÀNG, KIA RONGO - MẪU XE THỨ 3 TRONG ĐỊNH VỊ “CÔNG NGHỆ MỚI, ĐẲNG CẤP MỚI” CỦA THACO KIA, ĐƯỢC KỲ VỌNG SẼ “LÀM NÊN CHUYỆN” TẠI THỊ TRƯỜNG VIỆT NAM. CÁC YẾU TỐ LÀM NÊN SỰ THÀNH CÔNG CỦA RONGO CÓ THỂ KỂ ĐẾN NHƯ THIẾT KẾ ÁN TƯỢNG, TRANG BỊ TIỆN NGHI VÀ CÓ NHIỀU PHIÊN BẢN LỰA CHỌN. ”



Thiết kế linh hoạt, hiện đại

Điều đặc biệt nhất khiến Rondo trở nên khác biệt so với đối thủ chính là cấu trúc 5+2 cho tính linh hoạt cao. Trên thế giới, Kia Rondo có 2 phiên bản 5 chỗ và 5+2 chỗ nhưng Thaco Kia chỉ lắp bản 5+2 chỗ để nhắm tới các khách hàng muốn dùng vào nhiều mục đích ở Việt Nam. Hàng ghế thứ ba có thể gập lại thành loại 5 chỗ, nhưng khi cần, chiếc xe cũng dễ dàng chở thêm trẻ em hoặc người lớn trong những quãng đường ngắn với hàng ghế thứ 3 được bố trí trong khoang hành lý.





Nhiều tiện nghi cao cấp

Là một mẫu Crossover 5+2, Rondo được trang bị đầy đủ tất cả các tính năng an toàn hiện có trên thế giới như hệ thống ổn định thân xe VSM, cân bằng điện tử ESP hay chống bó cứng phanh ABS, hệ thống dừng khẩn cấp BA, 6 túi khí... Ngoài ra, hệ thống đèn pha HID tích hợp dải LED chiếu sáng ban ngày và đèn hỗ trợ đánh lái sẽ mang đến cảm giác lái an toàn tối đa. Bên cạnh đó, Rondo cũng được trang bị nội thất da cao cấp cả trên bảng điều khiển, tay lái cùng ghế ngồi mang lại cảm giác sang trọng, tiện nghi cho chiếc xe. Tay lái với 3 chế độ lái cùng ghế lái chỉnh điện 10 hướng mang đến cảm giác thoải mái tối đa cho người dùng. Xe được trang bị màn hình DVD 8 inch cảm ứng, trang bị kết nối Bluetooth, USB, iPod cùng hệ thống định vị GPS tích hợp bản đồ Việt Nam. Hệ thống điều hòa 2 dàn lạnh tích hợp i-on cùng cửa sổ trời toàn cảnh Panoramic càng tăng thêm tính tiện nghi, đẳng cấp cho chiếc xe. Sau cùng, với việc tích hợp chức năng đèn chào mừng khi mở cửa, giá để ly nước, khoang chứa đồ hàng ghế 2 hay bộ đỡ bắp chân ghế lái càng hoàn thiện thêm cho mẫu xe.



Đa dạng các phiên bản lựa chọn

Kia Rondo có 3 phiên bản động cơ đa dạng, từ máy dầu U2 1.7L, công suất cực đại đạt 135 mã lực đến máy xăng Nu 2.0L, công suất 150 mã lực. Ngoài ra, với 6 phiên bản màu sắc trắng, bạc, vàng, xanh, nâu và đen sẽ giúp khách hàng lựa chọn những màu sắc yêu thích, phù hợp tính cách của bản thân.

Mẫu xe đang được hứa hẹn sẽ khuấy động thị trường ô tô khi là mẫu xe duy nhất trong phân khúc Crossover 5+2 tích hợp đầy đủ tính năng an toàn cùng thiết kế linh hoạt, mang đậm chất Châu Âu đương đại.



KIA RONDO DOMINATION VALUE

THINH NGUYEN

“ BEARING THE SUCCESS IN EUROPEAN MARKET WITH SALES OF NEARLY 20,000 UNITS WITHIN 10 EARLY MONTHS OF 2014, RONDO APPEARANCE PROVES THE GREAT AMBITION OF THACO AND KIA IN VIETNAM MARKET. WITH PROMINENT UTILITIES TOGETHER WITH MANY HIGH-END FEATURES PROVIDED TO CUSTOMERS, KIA RONDO – THE 3RD CAR MODEL THAT CONFIRMS THACO'S SLOGAN OF “NEW TECHNOLOGY, NEW GRADE” IS EXPECTED TO CREATE A “NEW HISTORY” IN VIETNAM. ELEMENTS MAKING RONDO'S SUCCESS MAY INCLUDE ITS IMPRESSIVE DESIGN, COMFORTABLE EQUIPMENT AND MULTI VERSIONS FOR SELECTION. ”



Flexible and modern design

The most special thing that makes Rondo become different from its competitors is its highly flexible 5+2 structure. In the world, Kia Rondo has 2 versions with 5 seats and 5+2 seats but Thaco Kia only assembles 5+2-seat version to meet the demand of customers in Vietnam who wish to use their car in multiple purposes. 3rd seating row can be folded to become 5-seat version but in necessity, this car can easily carry more children or adults in short transit on 3rd seating row arranged in luggage space.

Many advanced features

Rondo is a 5+2 Crossover model fully-equipped safety features available for car in the world including Vehicle Stability Management (VSM), Electronic Stability Program (ESP), Anti-lock Brake System (ABS), Brake Assist (BA), and 6 air bags,

etc. Furthermore, HID headlight system integrated with LED day time running lights and concerning light creates maximum safety driving feelings. In addition, Rondo is also equipped high-end leathered interior on the dashboard, steering-wheel together with seats make it a luxury and convenient car. Steering-wheel with 3 driving modes together with 10-way power leathered driver seat brings the most comfortable feelings for users. It is equipped with 8 inch DVD touch screen, Bluetooth, USB, iPod connection, and GPS position location system integrated Vietnam map. Dual-zone full auto climate control system integrated ion and Panoramic sunroof increases comfort and grade to the vehicle. Finally, with welcome light when opening door, cup holder and luggage space on 2nd seating row or footrest on driver seat make this car more perfect.

Many versions for selection

Kia Rondo has 3 diversified engine versions from U2 1.7L diesel engine with maximum power of 135 Hp to gasoline, Nu 2.0L with power of 150 Hp. Besides, with 6 colors including white, silver, yellow, brown, and black, customers have more selection satisfied their favorite and personality. This model is expected to explore automobile market when it is the only one in the 5+2 Crossover segment that is integrated all safety functions with flexible design and current European character.



KIA K3

CHIẾC XE BÁN CHẠY NHẤT PHÂN KHÚC C

THỊNH NGUYỄN

“ SAU HƠN 1 NĂM RA MẮT, KIA K3 ĐANG LÀ MỘT TRONG NHỮNG CHIẾC XE BÁN CHẠY NHẤT PHÂN KHÚC C VỚI HƠN 3.700 XE. SỰ THÀNH CÔNG CỦA MẪU XE MANG ĐẬM CHẤT THỜI TRANG CHÍNH LÀ MINH CHỨNG CHO TÍNH THẨM MỸ NGÀY CÀNG TINH TẾ CỦA NGƯỜI TIÊU DÙNG VIỆT. ”



Ngoại thất thiết kế hiện đại

KIA đang chú trọng vào một ngôn ngữ thiết kế duy nhất để đồng nhất nhiều dòng xe với nhau, do đó có thể thấy được ngôn ngữ thiết kế của K3 mang dáng dấp của dòng xe cao cấp nhất - KIA K9. Ở cái nhìn đầu tiên, vẻ đẹp ngoại thất của K3 hoàn toàn thuyết phục bởi những đường cong tuyệt mỹ. Chiếc xe mang dáng dấp thể thao thường thấy của những dòng xe châu Âu với trọng tâm thấp, cabin được kéo dài ôm trọn đuôi xe cùng thiết kế mũi hổ đặc trưng của KIA. Điểm nhấn từ hệ thống đèn pha Halogen dạng thấu kính, kết hợp dải LED chạy sáng ban ngày hay sự cuốn hút từ phía sau với đèn LED hậu thiết kế dạng tam giác kéo dài sang hai bên hông, giúp phần đuôi xe trở nên to và rộng hơn. Tất cả đều được trau chuốt tỉ mỉ, thực sự là một chiếc xe đáng giá trong phân khúc C tại Việt Nam.



Bất ngờ với những tiện ích bên trong xe

Một trong những điểm ấn tượng nhất trong thiết kế nội thất chính là hàng loạt các trang thiết bị, công nghệ cực kỳ hiện đại, khiến chiếc xe trở nên vượt cấp so với những mẫu sedan hạng C khác trên thị trường. Vô lăng đa chức năng hay dàn điều khiển trung tâm tích hợp hàng loạt nút điều khiển dễ dàng gây bối rối cho những ai lần đầu tiếp xúc. Các công nghệ hiện đại vốn chỉ xuất hiện trên các dòng cao cấp như kiểm soát hành trình Cruise control, lấy chuyển số trên vô lăng, điện thoại rảnh tay Bluetooth hay công nghệ an toàn như hệ thống ổn định thân xe VSM, cân bằng điện tử ESP, phân phối lực phanh điện tử EBD, hỗ trợ phanh khẩn cấp BA, chống bó cứng phanh ABS cũng đều hiện diện trên K3. Bên cạnh đó, ghế da với hệ thống chỉnh điện 10 hướng kết hợp nhớ 2 vị trí, điều hòa 2 vùng độc lập tích hợp lọc i-on hay đèn chào mừng, tất cả đưa K3 trở thành kẻ tiên phong định hình những giá trị chuẩn mực mới cho phân khúc xe hạng C.





Phong phú với nhiều phiên bản lựa chọn

Kia K3 có kích thước 4.560mm x 1.780mm x 1.445mm (dài x rộng x cao), hiện có 3 phiên bản: gamma 1.6 MT, gamma 1.6 AT và Nu 2.0L. Phiên bản 1.6 cho công suất cực đại 128 mã lực tại 6300 vòng/phút và phiên bản 2.0 đạt công suất cực đại 159 mã lực tại 6500 vòng/phút. Ngoài ra, Kia K3 hiện đang được phân phối với 7 màu sắc trắng, đen, nâu, vàng, bạc, xám và đỏ, giúp khách hàng có thêm nhiều lựa chọn phù hợp với sở thích cá nhân.

Mẫu xe hàng đầu trong phân khúc với nhiều ưu đãi vượt trội

So với những mẫu xe phổ thông trong cùng phân khúc C tại thị trường Việt Nam, Kia K3 là mẫu xe duy nhất được áp dụng chế độ bảo hành 3 năm không giới hạn km. Chính sách này như một lời cam kết chất lượng cao nhất của Thaco Kia muốn đem đến cho khách hàng khi hiểu rõ chính những giá trị mang đến sau bán hàng mới là yếu tố quyết định, giúp khẳng định chất lượng sản phẩm, dịch vụ và giá trị thương hiệu Kia trong mắt khách hàng tại Việt Nam.

Với những tiện ích mà Kia K3 đem đến cùng nhiều chính sách ưu đãi, Kia K3 được hứa hẹn sẽ tiếp tục là mẫu xe chiến lược của Thaco Kia tại Việt Nam trong năm 2015.





Surprised with car inside facilities

Exterior with modern design

KIA is paying their attention to a unique design language to make automobile series homogenous. Therefore, it can be seen that K3's design language has some similarity with the most advanced automobile series of KIA K9. At the first sight, K3's exterior is completely convincible with masterpiece curves. It has sporty appearance that is common in European automobile series with low focus, lengthened cab covering its rear end together with KIA design of tiger's nose. Outstanding feature from lens Halogen search light system combined with LED daytime running lights or attraction from its rear end with triangle LED rear light along two sides make its rear end become bigger and wider. All details are made carefully and therefore it is really valuable car in C segment in Vietnam.

One of the most impressive features of its interior design is a range of very modern equipment and technologies that make it exceed other C sedan models in the market. Multi-function steering-wheel or central control board integrated with a series of button easily causing confusion for the person who contact at first time. Modern technologies that only appears on high-end series such as cruise control, paddle shifter, Bluetooth-enabled hand-free cell phone or safety technologies including Vehicle Stability Management (VSM), Electronic Stability Program (ESP), Electronic brake-force distribution (EBD), Brake Assist (BA), Anti-lock Brake System (ABS) are all installed in K3. In addition, 10-way power leathered driver seat combining with 2 memory seat positions, dual auto air conditioner with built-in ion filtration or welcome lights make K3 become a pilot one that shapes standard values for C segment.





KIA K3

THE BEST SELLING CAR IN C SEGMENT

THINH NGUYEN

“ AFTER MORE THAN 1 YEAR APPEARING ON THE MARKET, KIA K3 IS NOW ONE OF THE BEST-SELLING CARS IN C SEGMENT WITH SALES OF UP TO 3,700 UNITS. SUCCESS OF CAR MODEL WITH FASHIONABLE APPEARANCE PROVES VIETNAMESE CONSUMERS' INCREASINGLY SOPHISTICATED VISION. ”



Many versions for selection

Kia K3's dimension is 4,560mmx1,780mmx1,455mm (LxWxH) with 3 versions including gamma 1.6 MT, gamma 1.6 AT and Nu 2.0L. The 1.6 version has maximum power of 128 hp at 6,300 circle/minute and the 2.0 version reaches maximum mower of 159 hp at 6,500 circle/minute. Furthermore, Kia K3 is currently distributed with 7 colors including white, black, brown, yellow, silver, grey and red for customers' selections as their personal favorite.

Top car model in the segment with attractive promotions/sales policies

Compared with other popular car models in the same segment in Vietnam market, Kia K3 is the only model that is applied 3-year unlimited kilometer warranty. This policy is a best quality commitment that Thaco Kia wishes to give to their customers when they acknowledge that it is after-sale values playing the most important role and helping to confirm the product quality, service and value of Kia brand in customers' hearts in Vietnam.

With utilities provided by Kia together with priority policies, Kia K3 is believed to be a Thaco Kia's strategic car model in Vietnam in 2015.



PHÂN KHÚC XE ĐA DỤNG SUV LUÔN LÀ MỘT TRONG NHỮNG PHÂN KHÚC SÔI ĐỘNG VỚI NHIỀU MẪU XE TIẾN TIẾN, THUỘC HÀNG CAO NHẤT TRONG DANH MỤC SẢN PHẨM CỦA CÁC HÃNG SẢN XUẤT XE HƠI. TRONG SỐ ĐÓ, KIA NEW SORENTO LÀ MỘT LỰA CHỌN LÝ TƯỞNG KHI CHIẾC SUV HẠNG TRUNG NÀY MANG NHIỀU SỰ THAY ĐỔI ẤN TƯỢNG VỀ NGOẠI THẤT, NỘI THẤT, VÀ ĐẶC BIỆT LÀ ĐỘNG CƠ DẦU 200 MÃ LỰC ĐANG NGÀY CÀNG ĐƯỢC NHIỀU KHÁCH HÀNG DÒNG XE SUV ƯA CHUỘNG.

NEW SORENTO

SỨC MẠNH, TIỆN NGHI & ĐẲNG CẤP

THỊNH NGUYỄN





Trang bị nhiều tiện ích cao cấp

Ngoại thất New Sorento nổi bật với đèn pha tự động HID (Xenon) tích hợp đèn LED DRL chạy ban ngày và cụm đèn hậu dạng LED được thiết kế mới, hiện đại hơn so với thế hệ trước. Về nội thất, chiếc xe được trang bị đầy đủ các công nghệ tiên tiến, các tiện nghi cao cấp thường thấy trên những dòng xe sang như ghế da tự nhiên sang trọng tích hợp chỉnh điện 10 hướng, nhớ 2 vị trí tại ghế lái, hệ thống giải trí DVD 8 inch tích hợp GPS bản đồ Vietmap, kết nối Bluetooth, USB, AUX, điều hòa tự động hai dàn lạnh tích hợp lọc i-on, cửa sổ trời Panoramic và khởi động với chìa khóa thông minh...

Động cơ hoàn toàn mới

New Sorento được sản xuất với nhiều phiên bản lựa chọn, bao gồm cả phiên bản máy xăng và máy dầu. Phiên bản máy xăng với động cơ 2.4L

Theta II cao cấp thế hệ mới tích hợp chức năng kiểm soát tiêu hao nhiên liệu ECO, chiếc xe có công suất 195 mã lực (vòng tua máy 3.800 vòng/phút), mô men xoắn 422 - 437 Nm tại 1.800 - 2.500 vòng/phút. Xe được trang bị số sàn hoặc số tự động 6 cấp. Ngoài ra, KIA New Sorento còn được trang bị động cơ máy dầu 2.2l CRDi có khả năng tiết kiệm nhiên liệu cao hơn so với phiên bản máy xăng. Có thể nói, New Sorento là một trong những dòng SUV cỡ trung có sự đa dạng về chủng loại động cơ trên thị trường.

Tính năng an toàn là ưu tiên hàng đầu

New Sorento được thiết kế với khung sườn liền khối (monocoque) có độ linh hoạt cao kết hợp kết cấu thép cường lực cho phép hấp thụ lực tốt hơn, giảm thiểu chấn thương khi có sự cố. Trong phân khúc SUV hạng trung hiện nay, New Sorento được đánh giá rất cao khi trang bị đầy đủ các công nghệ an toàn như: Cân bằng điện tử ESP tích hợp ABS, EBD, BA, kiểm soát





hành trình Cruise Control, camera lùi, cảm biến đỗ xe trước, sau với 6 túi khí an toàn...

Thương hiệu toàn cầu được quốc tế chứng nhận

Hiện nay, chiếc xe không chỉ là mẫu xe SUV 7 chỗ bán chạy hàng đầu tại nhiều thị trường lớn như Mỹ, Trung Quốc hay châu Âu mà còn nhận được nhiều giải thưởng uy tín, trong đó có giải "Top 10 xe phổ biến nhất tại Mỹ năm 2014" do J.D. Power bình chọn hay chứng nhận an toàn cao nhất tiêu chuẩn 5 sao do tổ chức Euro NCAP kiểm tra năm 2014.

Giá cạnh tranh, bảo hành 3 năm không giới hạn km

Với mức khởi điểm từ 903 triệu đồng cùng nhiều ưu đãi hấp dẫn từ nhà sản xuất Thaco Kia, New Sorento đang hấp dẫn hơn nhiều đối thủ trực tiếp tại Việt Nam do trang bị tốt hơn và nhiều phiên bản lựa chọn. Ngoài ra, New Sorento còn là một trong số ít những dòng SUV trong cùng phân khúc áp dụng chế độ bảo hành 3 năm không giới hạn km, tương đương các dòng xe sang trọng. Những lợi ích đi kèm đó như là lời cam kết chất lượng cao nhất từ Thaco Kia dành cho các khách hàng yêu thích thương hiệu KIA.



Equipped with many high-end comforts

New Sorento's exterior is highlighted among the crowded with (Xenon) HID automatic headlights integrated LED daytime running light (Led DRL) and LED rear light unit with newer and more modern design than previous series. Regarding to its interior, this car is equipped with full range of advanced technologies and high-end comforts common on luxury series such as 10-way power natural leathered driver seat with 2 memory seat position, 8-inch DVD entertainment system integrated with Vietmap, Bluetooth, USB, and AUX connections, dual zone automatic air conditioner with built-in ion filtration function, Panoramic sunroof and starting with smart key, etc.

Completely new engine

New Sorento is manufactured with various versions for selection including diesel engine and gasoline engine versions. The diesel engine version with new generation advanced 2.4 L Theta II engine is integrated with ECO fuel consumption control function. It has capacity of 195 hp at 3,800 circle/minute and maximum torque moment of 422-437 Nm at 1,800-2,500 circle/minute. This car is equipped with 6-level manually transmission and automatic transmission. In addition, KIA New Sorento is also equipped with 2.21 CRDi diesel engine with higher fuel economy compared with gasoline version. It can be said that New Sorento is one of midsize SUV series that has various engine options in the market.

Safety feature is top priority

New Sorento is designed with monocoque framework with high flexibility combined with tempered steel structure that allows better force absorption and minimizes trauma in accident. In current midsize SUV segment, New Sorento is very highly evaluated due to its full equipped facilities including Electronic Stability Program (ESP) combining with ABS, EDB, BA, cruise control, rear view camera, front and rear parking assist system with 6 safety air bags, etc.

International recognized brand name

Currently, this is not only the bestselling 7-seat SUV model in many markets such as America, China or Europe but also granted many prestigious awards including "America's 10 most popular used car in 2014" selected by J.D. Power or 5-star safety certificate issued by Euro NCAP in 2014.

Competitive price and 3-year unlimited kilometer warranty

With its threshold price of 903 million VND or more together with many attractive benefits from Thaco Kia manufacturer, New Sorento is now more attractive than other direct competitors in Vietnam thanks to its better accommodation and various versions for selection. Besides, New Sorento is one of few SUV series in the same segment applying the mode of 3-year unlimited kilometer warranty equivalent to luxury series. Such accompanied benefits are the best quality commitment provided by Thaco Kia to customers who favorite Kia brand.



NEW SORENTO

STRENGTH, COMFORT AND GRADE

THINH NGUYEN



“ SUV segment is always one of the effervescent segments with the most advanced car models in product portfolio of automobile manufactures. In which, Kia New Sorento is an ideal selection when this midsize SUV car brings many impressive changes in interior, exterior and especially its 200Hp diesel engine that is more and more popular to many customers of SUV series. ”



TRÊN THỊ TRƯỜNG TOÀN CẦU, MAZDA CX-5 LÀ MỘT TRONG NHỮNG CÁI TÊN TIÊU BIỂU CHO SỨC MẠNH CỦA MAZDA. TẠI VIỆT NAM, MAZDA CX-5 RA MẮT THỊ TRƯỜNG VÀO CUỐI NĂM 2012 VÀ CHỈ TRONG MỘT THỜI GIAN NGẮN ĐÃ RẤT THÀNH CÔNG TRONG VIỆC THU HÚT ĐA DẠNG ĐỐI TƯỢNG KHÁCH HÀNG, NHANH CHÓNG CHIẾM LĨNH THỊ PHẦN TRONG PHÂN KHÚC CUV. VỚI DOANH SỐ BÁN RA ĐẠT 2.931 XE TRONG NĂM 2014, TĂNG 136% SO VỚI NĂM 2013, CHO THẤY TỐC ĐỘ TĂNG TRƯỞNG MẠNH MẼ CỦA MAZDA CX-5, VÀ KHẮNG ĐỊNH VỊ THỂ DẪN ĐẦU MẪU CUV BÁN CHẠY SỐ 1 TẠI VIỆT NAM.



MAZDA CX-5

KHẮNG ĐỊNH
VỊ THỂ
DẪN ĐẦU

TRANG PHAM

KHÔNG GIAN TIỆN NGHI

Nội thất hiện đại, không gian rộng rãi và sử dụng vật liệu cao cấp mang lại cảm giác thoải mái và dễ chịu. Ghế bọc da chỉnh điện 8 hướng, hàng ghế sau gập 60/40 mở rộng không gian lưu trữ đồ đạc, hệ thống điều hòa tự động 2 vùng, bảng điều khiển trung tâm dễ dàng thao tác, màn hình DVD tích hợp GPS, kết nối AUX, USB, Ipad kết hợp hệ thống âm thanh 9 loa Bose... mang lại không gian trải nghiệm đầy cảm hứng. Vô-lăng thể thao 3 chấu bọc da tích hợp bộ phím điều khiển chức năng đàm thoại rảnh tay và hệ thống âm thanh mang lại sự tiện dụng và an toàn trong khi vận hành giúp người lái tập trung lái xe mà vẫn chủ động điều khiển hệ thống giải trí một cách thuận tiện.

THIẾT KẾ THỂ THAO, HIỆN ĐẠI

Dựa trên ngôn ngữ thiết kế KODO - Linh hồn của sự chuyển động, ngoại hình của Mazda CX-5 toát lên phong cách thể thao và mạnh mẽ. Lưới tản nhiệt cỡ lớn nối liền cặp đèn pha Bi-xenon mang lại dáng vẻ bề thế, đầy uy lực. Trong khi đó, thân xe là những đường vuốt chạy dọc hai bên hông xe góp phần nâng cao tính khí động học mang lại hiệu quả vận hành. Bộ vành 5 chấu kép 19 inch mang lại sự khỏe khoắn và năng động hơn. Nhờ ưu điểm thiết kế đẹp mắt, trang bị hiện đại và tích hợp nhiều công nghệ mới, Mazda CX-5 luôn là sự lựa chọn hàng đầu của những người đam mê xe hơi, yêu thích khám phá và trải nghiệm những công nghệ hiện đại.



CÔNG NGHỆ ĐỘT PHÁ TOÀN DIỆN

Mazda CX-5 là mẫu xe đầu tiên ứng dụng công nghệ SkyActiv cải tiến đột phá về động cơ, hộp số, khung gầm và thân xe giúp nâng cao đồng thời cả tính năng vận hành, hiệu quả sử dụng nhiên liệu. Trong đó, động cơ SkyActiv là động cơ tiên tiến nhất của Mazda với tỉ số nén "vô địch" dành cho động cơ xăng 13:1 kết hợp cùng công nghệ phun xăng trực tiếp giúp tiết kiệm nhiên liệu hàng đầu phân khúc. Bên cạnh đó, việc sử dụng vật liệu chế tạo khung gầm từ thép chịu lực giúp giảm trọng lượng xe, tương đương với việc giảm lượng tiêu hao nhiên liệu đáng kể. Theo công bố từ Mazda, Mazda CX-5 đạt mức tiêu thụ trung bình (trong điều kiện tiêu chuẩn) là 6,4 lít/100km, con số quá ấn tượng với động cơ 2.0 lít.

Một ưu điểm khác về vận hành nằm ở hệ thống lái của Mazda CX-5 thể hiện sự nhẹ nhàng từ những chuyển động nhỏ, chân ga nhạy bén, tăng tốc mạnh mẽ cũng như sự ổn định và thẳng bằng tạo độ bám hoàn hảo khi vào cua mang đến cảm giác vững chãi đằng sau tay lái. Bên cạnh đó, động cơ và hộp số cũng mang đến khả năng tăng tốc êm mượt, xe vận hành đầm chắc và khả năng cách âm thuyết phục. Các trang bị an toàn đầy đủ như hệ thống cân bằng điện tử (DSC), chống bó cứng phanh (ABS), phân bổ lực phanh (EBD), camera lùi, 6 túi khí, đèn pha bi-xenon tự điều chỉnh góc sáng (AFS)... đã giúp CX-5 tạo lợi thế lớn so với các đối thủ cùng phân khúc.





CÔNG NĂNG SỬ DỤNG

Manh mẽ, đa dụng, tiện nghi và đặc biệt là khả năng chinh phục mọi địa hình phức tạp, Mazda CX-5 hội tụ những tiêu chuẩn vàng của một chiếc xe crossover gầm cao. Từ tính tiện dụng trên mọi điều kiện vận hành, khả năng tăng tốc ấn tượng và cảm giác lái đầm chắc trên xa lộ, linh hoạt trong giao thông đô thị, mạnh mẽ và vững chắc ngay cả trên địa hình đồi núi và quan trọng nhất là trang bị tiện nghi hoàn hảo cho cả một gia đình.



LỰA CHỌN KINH TẾ

Với mức giá từ 1,084 tỷ đồng cho đến 1,134 tỷ đồng không chỉ là mức giá thực sự cạnh tranh trong phân khúc CUV tại Việt Nam mà còn mang lại cho khách hàng cảm giác sở hữu một chiếc xe có giá trị vượt trên giá bán. Đây không chỉ là một phương tiện đi lại thông thường mà còn mang đến sự tự hào khi sở hữu một phương tiện đẳng cấp toàn diện về thương hiệu, trang bị và công nghệ.

MAZDA CX-5 CONFIRMATION OF LEADING POSITION

TRANG PHAM



In global market, Mazda CX-5 is one of outstanding names representing Mazda's strength. In Vietnam, Mazda CX-5 has been introduced to the market since end of 2012 and only after short time, it successfully attracted many types of customer and quickly occupied market share in CUV segment. With its sales reached 2931 vehicles in 2014, increasing 136% than in 2013 , Mazda CX-5 shows its strong growth rate and once again confirms the top-selling Vietnam CUV model.

MODERN AND SPORTY DESIGN

Basing on KODO design language – Soul of Motion, Mazda CX-5's movement and appearance reflect strong and sporty style. Big size radiator grille attached with a couple of Bi-xenon headlights creates influential and powerful appearance. Meanwhile, vehicle body is shaped line along 2 sides that increase aerodynamic performance and effective operation. Double 19 inch 5-pin wheel makes sporty and active appearance. Thanks to good looking design, modern accommodation and new technology integration, Mazda CX-5 always is top selection of automobile lovers who love discovering and experiencing modern technologies.

COMFORTABLE SPACE

Modern interior, wide space and advanced material usage creates comfortable feelings. 8-way power leathered driver seat, 60/40 folding rear seats extending storage space, 2-area automatic air conditioning system, easy-operation central control board, DVD screen with GPS integration, AUX, USB and Ipad ports combining with 9 Bose-speaker stereo system gives inspirational experience space. 3-spoke sport leather wrapped steering wheel integrated button controls along with Bluetooth hands-free phone and audio and stereo system makes convenience and safety during operation and therefore helps drivers focus on driving while still control entertainment media system conveniently.

COMPREHENSIVE BREAKTHROUGH TECHNOLOGY

Mazda CX-5 is the first model applying SkyActiv technology improving engine, gearbox, chassis and body also enhancing operation performance and fuel efficiency. In which, SkyActiv engine is the most advanced engine of Mazda with "champion" compression ratio of 13:1 for gasoline direct injection technology to be segment leader



ECONOMIC CHOICE

The prices between 1.084 billion VND and 1,134 billion VND is not only a really competitive price in CUV segment in Vietnam but also gives customers the feeling that they own a worthy car in excess of the purchase price. This is not only a normal travelling vehicle but also creates the pride when owning vehicle with a comprehensive class brands, accommodation and technology.

in fuel economy. Besides, Mazda CX-5 chassis and body are made of ultra-high tensile steel to help reduce weight of the vehicle body and therefore reduce energy consumption significantly. As published from Mazda, Mazda CX-5 consumes 6.4 liters/100km in average (in standard condition). This is a very impressive figure for 2.0-liter engine.

Another advantage in Mazda CX-5's operation is shown in its driving system. It reflects its ease from small movements including sensitive accelerator pedal, powerful acceleration as well as stability and balance to create a perfect grip when cornering and to convey a sense of solidity behind the wheel. Besides, engine and gearbox also provides smooth acceleration, firm operation and convincing sound insulation.

Full equipped safety devices such as Dynamic Stability Control (DSC), Anti-lock Braking System (ABS), Electronic Brake-force Distribution (EDB), rearview camera, 6 air bags, and AFS bi-xenon headlights, etc. helps CX-5 having bigger advantages compared with other competitors in the same segment.



USAGE PERFORMANCE

Thanks to its strength, multi-usage, convenience and especially capacity conquering every complex terrains, Mazda CX-5 gathers golden standards of a high substructure crossover truck including maneuverability on every running condition, impressive acceleration and firm feeling on highway, flexibility in urban traffic; it is strong and stable even on hilly and mountainous terrains and the most important thing is that it is equipped perfect accommodation for a whole family.



MAZDA 3
ALL NEW
THAY ĐỔI TOÀN DIỆN

TRANG PHẠM



KODO
DESIGN

SKYACTIV
TECHNOLOGY

 **i-stop**

Mazda3 mới đã chính thức ra mắt thị trường Việt Nam với hàng loạt sự thay đổi tập trung vào thiết kế, tiện nghi và an toàn, hứa hẹn sẽ tạo ra xu hướng lựa chọn mới trong phân khúc C năm 2015. Với hai lựa chọn về kiểu dáng, Mazda 3 phiên bản sedan hội tụ khá đầy đủ tính tiện dụng trên nhiều điều kiện vận hành và tiện nghi đẳng cấp cho một gia đình. Mazda 3 phiên bản hatchback phù hợp cho những ai yêu thích sự trẻ trung, hiện đại và thời trang.



Thiết kế hoàn toàn mới

Mazda3 mới là một trong những mẫu xe bán chạy nhất của tập đoàn Mazda Nhật Bản và nổi tiếng toàn cầu nhờ ngôn ngữ thiết kế KODO đặc trưng, trang bị hiện đại và đặc biệt là công nghệ tiên tiến SkyActiv. Ngay từ khi ra mắt, Mazda3 đã nhận được nhiều giải thưởng danh giá như: Top 3 "Xe của năm 2014" (Car of the Year 2014), giải thưởng xe có thiết kế đẹp (Red Dot Design 2014).

Khác với thế hệ cũ, Mazda3 mới gây ấn tượng mạnh khi tái xuất trong một diện mạo trẻ trung và hiện đại hơn. Tổng thể ngoại thất mang đậm triết lý thiết kế KODO, phần đầu xe dài có thiết kế giống như các mẫu xe thế hệ mới của Mazda, các chi tiết "nhận diện" điển hình như lưới tản nhiệt cỡ lớn nổi liền cụm đèn pha vuốt dài, đèn sương mù viền crôm mở rộng sang hai bên tạo cảm giác liền khối. Phần đuôi xe là các đường gân dập nổi mở rộng về hai bên tôn thêm dáng vẻ bề thế, sang trọng cho xe. Cửa kính sau thiết kế mới, gia tăng tầm nhìn cho người ngồi sau.



Điểm khác biệt lớn nhất chính là những đường vuốt dài từ đầu xe và thấp dần ở đuôi xe toát lên dáng vẻ của một chiếc xe thể thao cổ điển. Hơn nữa, mui xe dạng coupe là chi tiết hấp dẫn đối với các khách hàng trẻ tuổi, tìm kiếm cảm giác sở hữu một chiếc sedan nhưng lại có ngoại thất thể thao, kiểu dáng như một chiếc coupe đầy cá tính. Thiết kế này mang lại hiệu quả khí động học giúp xe giữ được sự cân bằng và linh hoạt khi chuyển hướng ở tốc độ cao.

Có thể nói, ở phân khúc này, Mazda3 mới nổi bật hơn so với đối thủ về cả thiết kế lẫn trang bị. Trong khi các bản động cơ 1,5 lít trang bị tiêu chuẩn đèn pha halogen thì bản 2,0 lít sử dụng đèn pha bi-xenon, đi cùng hệ thống tự động điều chỉnh độ cao thấp ánh sáng và góc chiếu sáng theo hướng đánh lái (AFS), chức năng rửa đèn. Xe sử dụng mâm hợp kim 16 inch nhưng nan thiết kế thể thao hơn, riêng bản 2.0 có mâm hợp kim mới đường kính 18 inch...



An toàn tối ưu

Mazda 3 mới được đánh giá là một trong những xe sedan an toàn nhất (Top Safety Pick 2014) từ Viện bảo hiểm an toàn đường cao tốc Mỹ (IIHS) và chúng nhận 5 sao từ tổ chức EURO NCAP, các trang bị an toàn khác gồm hệ thống cân bằng điện tử DSC, hệ thống chống bó cứng phanh ABS, hệ thống phân phối lực phanh điện tử EBD, hệ thống cảnh báo phanh khẩn cấp ESS, hệ thống hỗ trợ phanh khẩn cấp BA, hệ thống hỗ trợ khởi hành ngang dốc HAC, chống trượt TSC, camera lùi, 6 túi khí (bản 2.0 lít)...

Không gian tiện nghi, công nghệ hội tụ

Mazda 3 có không gian rộng rãi, nội thất bọc da tiêu chuẩn cùng hàng loạt trang bị tiện nghi hiện đại. Thiết kế hàng ghế trước vững chắc và thanh thoát, ôm trọn lưng người ngồi, ghế da chỉnh điện và hỗ trợ thắt lưng tiện nghi, kết hợp với tầm nhìn do "Điểm hội tụ" mang lại, Mazda3 đem đến một cảm giác chủ động và thích thú mỗi khi ngồi sau tay lái.

Sự tiện nghi bên trong khoang nội thất của Mazda 3 mới còn nằm ở hàng loạt những trang bị tiện ích thông minh và hiện đại như: điều hòa tự động, hệ thống âm thanh 6 loa, màn hình LCD trang bị đầu DVD/Mp3/Radio, kết nối AUX/USB, vô-lăng thể thao 3 chấu bọc da tích hợp bộ phím điều khiển chức năng đàm thoại rảnh tay và hệ thống âm thanh mang lại sự tiện dụng và an toàn trong khi vận hành. Bên cạnh những trang bị hàng đầu phân khúc, Mazda 3 còn nổi bật với nhiều điểm cộng cho công nghệ mới như: Màn hình trong suốt HUD hiển thị tốc độ, màn hình LCD cảm ứng 7 inches, hệ thống điều khiển trung tâm COMMANDER...

Vận hành mạnh mẽ

Về hệ thống động lực, Mazda 3 mới được ứng dụng công nghệ SkyActiv lòng danh tạo sự khác biệt về tính năng vận hành của nhiều mẫu xe Mazda so với các đối thủ khác cùng phân khúc. Trong đó, hệ thống dừng, khởi động động cơ i-Stop mang lại hiệu quả vận hành vượt trội, tiết kiệm 20% nhiên liệu và thân thiện với môi trường.

Xe sở hữu hai phiên bản động cơ xăng, phun nhiên liệu trực tiếp với tỷ số nén lên tới 13:1, trong đó bản 2.0L cho công suất tối đa 153 mã lực tại 6000 v/ph và mô-men xoắn cực đại 200Nm tại 4000v/ph; bản 1.5L cho công suất tối đa 112 mã lực tại 6000 v/ph và mô-men xoắn cực đại 144Nm tại 4000v/ph kết hợp với hộp số tự động 6 cấp, dẫn động cầu trước.

Một ưu điểm khác về vận hành nằm ở hệ thống lái của Mazda 3 thể hiện sự nhẹ nhàng từ những chuyển động nhỏ, chân ga nhạy bén, đáp ứng nhanh ở dải vòng tua tầm thấp và trung, sự ổn định và thẳng bằng tạo độ bám hoàn hảo khi vào cua mang đến cảm giác vững chãi đằng sau tay lái. Bên cạnh đó, động cơ và hộp số cũng mang đến khả năng tăng tốc êm mượt, xe vận hành đầm chắc và khả năng cách âm tuyệt phục.

TOTALLY NEW DESIGN

New Mazda 3 is one of the bestselling car models of Mazda Motor Corporation (Japan) and famous at over the world based on the significant language design KODO, modern equipment and especially the advanced technology SkyActiv. Since its launch, Mazda 3 has received many prestigious awards such as in the top 3 of the top awards in automotive industry "Car of the Year 2014" and the beautiful car design award "Red Dot Design 2014".

Difference with old versions, new Mazda 3 creates strong impression when returning in a younger and more modern appearance. Overall exterior is designed based on the philosophical design KODO, the long front is designed as the same new Mazda version models, typical "identification" details such as large radiator grille connected to long clawing headlights, chrome-edged fog lamps expanded to two sides make a monolithic feeling., the embossed tendons of rear end expanded on both sides make the car's appearance more remarkable and luxurious. Rear door glass is designed new to increase visibility for passengers of the backseat.

The biggest difference is the long clawing lines from the front and lowering in the rear underlining the appearance of a classic sporty car. Moreover, the bonnet being coup form is the interesting detail for young customers who love to own a sedan with sport exterior and appearance as a coupe car with personality. On the other hand, this design gives aerodynamic efficiency helping the car maintain balance and flexibility when shifting at high speed.

It can be said that in this segment, new Mazda 3 is more prominent than its rivals about both design and equipment. While the 1.5L engine versions are equipped halogen light standard, the 2.0L versions use headlights Bi-xenon, with the adaptive front-lighting system and the light washing system. The car uses 16-inch alloy wheels but is designed sportier, especially 2.0 versions has the new 18 inch alloy wheels...

New Mazda 3 has officially launched in Vietnam market with series of changes focusing on design, comfort and safety, it promises to create new selection trends in C segment in 2015. With two choices of appearance, Mazda 3 - sedan version focalizes full of usability on various operation conditions and the comfort level for a family. Mazda 3 hatchback version is the perfect choice for people who love youthful, modern and fashionable style.



COMFORTABLE SPACE, CONVERGENT TECHNOLOGY

Mazda 3 has large space, standardized leather interior with series of modern comforts. Design of front seats is steady and gentle, embracing back of passengers, power leather seats and comfort lumbar support, combined with the vision brought by "convergence point". Mazda 3 gives active feeling and pleasure when driving.

Facilities of interior cavity of new Mazda 3 are equipped with series of smart and modern gadgets such as: automatic air-condition, 6-speaker audio system, LCD display equipped with DVD/Mp3/Radio, AUX/USB connection, 3-spoke leather-wrapped sporty steering wheel integrated handsfree function joystick and audio system gives convenience and safety when operating. Apart from leading segment equipment, Mazda 3 is significant with new technology advantages such as: transparent screen HUD displaying speed, 7-inch touchscreen LCD, central control system COMMANDER...

STRONG OPERATION

About the power train, new Mazda 3 applied the famous technology SkyActiv creates a difference on the performance of Mazda models than other competitors in the same segment. Whereas, the engine stop/start system i-Stop operated in urban traffic bringing superior operation efficiency, saves 20% fuel and is environmentally friendly.

The car owns two versions of gasoline engine, direct fuel injection with pressure ratio up to 13:1, whereas 2.0L version has maximum capacity of 153 horsepower at 6000 circle/minute and maximum torque of 200Nm at 4000 circle/minute; 1.5L version has maximum capacity of 112 horsepower at 6000 circle/minute and maximum torque of 144Nm at 4000 circle/minute combining with 6-speed automatic transmission and front wheel drive.

Other operation advantage of Mazda 3's driving system is gentle steering system from small motions and sensitive pedals respond quickly at low range and mid-range rpm, stability and balance creating perfect grip when cornering convey a sense of steadiness behind the wheel. In addition, engine and gear-box also gives smooth acceleration, certain operation and convincible sound insulation.

MAZDA 3 ALL NEW WHOLLY CHANGES

TRANG PHAM

OPTIMUM SAFETY

New Mazda 3 is estimated to be one of the safest sedan cars (Top Safety Pick 2014) from IIHS and 5-star certificate from EURO NCAP, other safety equipment including Dynamic Stability Control (DSC), anti-lock braking system (ABS), Electronic Brake-force Distribution (EBD), Emergency Stopping System (ESS), Break Assist (BA), Hill-start Assist Control (HAC), Traction Control System (TCS), reversing camera, 6 air bags (2.0L version)...



THIẾT KẾ MỚI CÙNG HÀNG LOẠT CÔNG NGHỆ CẢI TIẾN, MAZDA6 MANG ĐẾN MỘT CUỘC CÁCH TÂN TOÀN DIỆN CHO MẪU SEDAN CỖ TRUNG, ĐẶC BIỆT LÀ CÔNG NGHỆ ĐỘNG CƠ SKYACTIV HIỆN ĐẠI ĐÃ TẠO RA BƯỚC ĐỘT PHÁ ỨNG TƯỢNG CHO THƯƠNG HIỆU XE NHẬT VỀ KHẢ NĂNG TIẾT KIỆM NHIÊN LIỆU SONG SONG VỚI NHỮNG CẢI THIỆN TRONG KHẢ NĂNG VẬN HÀNH, CẢM GIÁC LÁI.



MAZDA 6

ĐẲNG CẤP CÔNG NGHỆ

TRANG PHẠM

Được phát triển dựa trên ngôn ngữ thiết kế KODO - “Linh hồn của sự chuyển động”, Mazda 6 có thiết kế đầy cảm xúc, gây ấn tượng mạnh mẽ ngay từ cái nhìn đầu tiên. Về tổng thể, ngôn ngữ thiết kế KODO đã tạo nên nhiều điểm khác biệt cho Mazda 6 về ngoại hình so với các phiên bản trước: sang trọng, hiện đại và lịch lãm.

Phần đầu xe nổi bật với hai đường dập nổi trên bề mặt nắp ca-pô, lưới tản nhiệt cỡ lớn nối liền với cặp đèn pha Bi-xenon tạo cảm giác liền khối. Thay đổi ngoại thất rõ nhất thể hiện ở phần đuôi xe với cụm đèn hậu kéo dài sang 2 bên kết hợp thanh crôm sáng bóng mang lại nét thanh thoát và hiện đại. Trong khi đó, thân xe là những đường vuốt chạy dọc hai bên hông xe góp phần nâng cao tính khí động học mang lại hiệu quả vận hành.

DOT P A

Những điểm nhấn trang bị ngoại thất đáng chú ý bao gồm hệ thống đèn pha Bi-Xenon; đèn LED chạy ban ngày; cụm đèn hậu dạng LED, đèn pha tự động bật/tắt, đèn pha tự động điều chỉnh góc chiếu; hệ thống gạt mưa tự động; hệ thống rửa đèn pha, gương chiếu hậu chỉnh, gập điện, tích hợp đèn báo rẽ... Phiên bản cao cấp nhất (2.5L) được trang bị bộ mâm 19 inches nhấn mạnh kiểu dáng thể thao và mạnh mẽ nhưng vẫn toát lên vẻ sang trọng và lịch lãm. Nhìn chung, Mazda 6 đã vượt ra khỏi kiểu thiết kế truyền thống, chứng thực thường thấy trong phân khúc D, hướng đến tiếp cận những khách hàng có phong cách sống hiện đại, yêu thích khám phá và trải nghiệm công nghệ.

Không gian nội thất mang lại ấn tượng về sự rộng rãi, tiện nghi và hiện đại. Phong cách thiết kế không quá cầu kỳ, sử dụng vật liệu cao cấp với nội thất bọc da, các chi tiết trên bảng tap-lô được trau chuốt mạ crôm, viền ốp gỗ tinh tế, sang trọng. Bảng điều khiển trung tâm được thiết kế liền mạch, bố trí hài hòa, dễ thao tác và thân thiện với người dùng.

TRONG THIẾT KẾ

Cả hai phiên bản đều được trang bị các tiện nghi và giải trí hiện đại như vô lăng bọc da tích hợp phím điều khiển chức năng, màn hình DVD hiển thị đa thông tin tích hợp GPS, kết nối AUX, USB, Ipad, hệ thống đàm thoại rảnh tay Bluetooth, điều hòa tự động 2 vùng độc lập, ghế lái chỉnh điện 8 hướng nhớ vị trí, ghế hành khách phía trước chỉnh điện 4 hướng, âm thanh Bose 11 loa (bản 2.5L), cửa sổ trời... Đặc biệt lẫy chuyển số tích hợp trên vô lăng (bản 2.5L) là điểm kết nối giữa Mazda 6 với những tín đồ yêu thích cảm giác lái thể thao.



CÔNG NGHỆ VƯỢT TRỘI

Ứng dụng công nghệ SkyActiv hiện đại, Mazda 6 tạo dấu ấn riêng về tính năng vận hành vượt trội, khả năng tiết kiệm nhiên liệu ấn tượng trong phân khúc xe sedan cỡ trung.

Xe sở hữu hai phiên bản động cơ xăng, phun nhiên liệu trực tiếp với tỷ số nén lên tới 13:1, trong đó bản 2.0L cho công suất tối đa 153 mã lực tại 6000 v/ph và mô-men xoắn cực đại 200Nm tại 4000v/ph; bản 2.5L cho công suất tối đa 185 mã lực tại 5700 v/ph và mô-men xoắn cực đại 250Nm tại 3250v/ph kết hợp với hộp số tự động 6 cấp, dẫn động cầu trước. Hệ thống đánh lái nhẹ nhàng từ những chuyển động nhỏ, chân ga nhạy bén, đáp ứng nhanh ở dải vòng tua tầm thấp và trung. Mazda 6 gây ấn tượng mạnh khi mất chưa đến 10 giây để tăng tốc từ 0-100km/h. Bên cạnh đó, động cơ và hộp số cũng mang đến khả năng tăng tốc êm mượt, xe vận hành đầm chắc và khả năng cách âm thuyết phục.





Yếu tố vận hành khiến Mazda 6 thể hiện thế mạnh vượt trội hơn so với đối thủ chính là khả năng ổn định khi vào cua. Cấu trúc hệ thống treo, kiểm soát độ bám TCS, hệ thống cân bằng điện tử DSC, đồng thời thân xe cân bằng tốt với độ nghiêng ôm cua giúp chiếc xe ổn định khi vào góc cua, đảm bảo ngay cả ở tốc độ 80-90km/h.

Ngoài những ưu thế trên, Mazda 6 còn ghi điểm nhờ những cải tiến quan trọng trong hệ thống vận hành với hàng loạt những công nghệ tiên tiến “độc quyền” trong phân khúc D như hệ thống dừng/khởi động động cơ i-Stop, hệ thống tái tạo năng lượng khi phanh i-Eloop hay hệ thống kiểm soát chân ga tự động Cruise control giúp tối ưu hóa khả năng tiêu hao nhiên liệu.

Mazda 6 là một trong những mẫu sedan được trang bị an toàn chủ động và bị động tốt nhất trong phân khúc với trang bị 6 túi khí, hệ thống chống bó cứng phanh (ABS), phân bổ lực phanh (EBD), cân bằng điện tử (DSC), hỗ trợ phanh khẩn cấp (BA), camera lùi,... đồng thời giành giải thưởng “Top Safety Pick” (2013) do Viện Bảo hiểm An toàn giao thông Mỹ (HIS) bình chọn.

Lựa chọn hợp lý

Sở hữu thiết kế mới, công nghệ hiện đại và cảm giác lái thú vị, Mazda 6 đang là lựa chọn đầy hấp dẫn dành cho khách hàng là doanh nhân đồng thời cũng là chiếc xe an toàn hàng đầu, nhiều tiện nghi và tiết kiệm nhiên liệu dành cho các gia đình.

Mazda 6 hiện có 2 phiên bản động cơ cùng 6 màu sắc tùy chọn, giá khởi điểm từ **998 triệu** (bản 2.0L) và **1,159 tỷ** (bản 2.5L).



MAZDA 6



HIGH TECH PRODUCT

TRANG PHAM

**NEW DESIGN WITH SERIES OF
ADVANCED TECHNOLOGY, MAZDA
6 BRINGS A COMPREHENSIVE
REVOLUTION FOR MIDSIZE SEDAN
MODELS, ESPECIALLY MODERN
ENGINE TECHNOLOGY SKYACTIV
THAT CREATES IMPRESSIVE
BREAKTHROUGH FOR JAPAN
AUTOMOBILE BRAND ABOUT FUEL
SAVING CAPACITY AS WELL AS
IMPROVEMENTS IN PERFORMANCE
AND DRIVING SENSATION**



Breakthrough in design

Developed based on the KODO design language – “Soul of motion”, Mazda 6 has the design with full of emotion, making strong impression from the first sight. Overall, the KODO design language creates many different points for Mazda 6 in appearance than previous versions: luxury, modern and elegance.

Prominence in front of the car is two embossed lines on the surface of the bonnet; large radiator grille connected to pair of headlights Bi-xenon creates monolithic feeling. The most obvious change of appearance, shown

Superior technology

in the rear with tail lights spreading 2 sides combining with bright chrome bar, brings the elegance and modern. Whereas, the body having clawing lines along two sides takes part in raising aerodynamic performance to make efficiency in operation.

The remarkable exterior fitted highlights include Bi-xenon headlights systems; LED daytime running lights; LED tail lights, automatic on/off headlight, angle adjustment automatic headlights; auto rain-sensing front wiper ; headlight washing system, dual power side mirrors with integrated turn signal indicators... The most advanced version (2.5L) equipped by 19 inch wheels presses strong sporty design but still shows the luxury and elegance. Overall, Mazda 6 goes beyond the traditional design often seen in the D segment, towards to reach customers having modern lifestyle, loving discovery and experiencing technology.

Interior space gives an impression of spaciousness, comfortableness and modern. The design style is not sophisticated, advanced materials with leather interior are used, details on the dashboard are chrome-plated, and its wood hem is coated subtly and luxuriously with wood. The central control board is seamless design and harmonious layout for easy operation and user-friendly. Both versions are also equipped modern comforts and entertainments such as leather steering wheel mounted audio control, DVD multi-screen display integrated GPS, AUX, USB and Ipod connection, Bluetooth hands-free system, full automatic dual zone air conditioner, 8- way power driver seat with memory, 4-way power adjustable front passenger seat, 11-speaker Bose audio (2.5L version), sunroof... Especially, the paddle shifter integrated on steering-wheel (2.5L version) is the connection point between Mazda 6 and followers loving sporty driving feeling.

Appling the modern SkyActiv technology, Mazda 6 creates specific mark on the outstanding performance features, impressive fuel saving capacity in the midsize sedan segment.

The car owns two versions of gasoline engine, direct fuel injection with pressure ratio up to 13:1, whereas 2.0L version has maximum capacity of 153 horsepower at 6000 rpm and maximum torque of 200Nm at 4000 rpm; 2.5L version has maximum capacity of 185 horsepower at 5700 rpm and maximum torque of 250Nm at 3250rpm combining with 6-speed automatic transmission and front wheel drive. Gentle steering system from small motions and sensitive pedals respond quickly at low range and mid-range rpm. Mazda 6 makes strong impression when take less than 10 seconds to accelerate from 0 – 100km/h. Besides, engine and gear-box also gives smooth acceleration, certain operation and convincing soundproof.

Operation element making Mazda 6 show more superior advances than competitors is stability when cornering. Suspension structure, Traction Control System TCS, Dynamic Stability Control DSC, and the body having good balance to tilt cornering help the car stable when cornering, and certain even at speed of 80-90km/h.

In addition to above advantages, Mazda 6 scores based on important innovations in operation system with series of "exclusive" advanced technologies in the D segment such as i-Stop engine stop/start system, i-ELOOP - a regenerative engine braking system or Cruise Control – helps optimize fuel consumption possibilities.

Mazda 6 is one of the sedan models which is equipped the best active and passive safety in the segment with 6 air bags, anti-lock braking system (ABS), Electronic Brake-force Distribution (EBD), Dynamic Stability Control (DSC), Break Assist (BA), reversing camera... as well as awarded "Top Safety Pick" (2013) by The Insurance Institute for Highway Safety IIHS (America) voted.

Suitable choice

Holding new design, modern technology and exciting driving sensation, Mazda 6 is the attractive choice for business customers as well as it is also the top safety car with many comforts and fuel saving for families.



Mazda 6 has 2 engine versions with 6 optional colors, prices are starting from **998 million dong**s (2.0L version) and **1,159 billion dong**s (2.5L version).

MAZDA BT-50

**THÊM
LỰA CHỌN
MỚI**

TRANG PHAM







Hiện tại, BT-50 có các phiên bản máy dầu 2.2L (AT & MT) và 3.2L(AT) trang bị hộp số 6 cấp, được nhập khẩu nguyên chiếc từ Thái Lan và có sẵn 8 màu tùy chọn. Riêng phiên bản 2.2L AT 2WD được trang bị những tính năng an toàn và tiện nghi nổi bật, phù hợp với đối tượng khách hàng thường xuyên đi lại tại các đô thị lớn.

MẠNH MẼ, ĐA DỤNG VÀ AN TOÀN

Phiên bản động cơ 2.2L tiếp tục khẳng định những tiêu chuẩn vàng về thể mạnh vận hành của dòng xe pick-up BT-50: mạnh mẽ và bền bỉ. Mazda BT-50 2.2L AT là phiên bản dẫn động một cầu 2WD (4x2) được trang bị động cơ dầu 4 xilanh thẳng hàng 16 van, 2.2 lít có công suất cực đại 148Hp tại 3700v/ph và mô-men xoắn tối đa 375 Nm tại 1.500-2.500 v/ph. Hộp số tự động 6 cấp giúp vào số nhẹ nhàng, khả năng tăng tốc êm ái và mạnh mẽ, vừa thể hiện sự linh hoạt trong giao thông nội đô nhưng vẫn thừa sức mạnh để chinh phục những cung đường khó khăn nhất. Ngoài ra, mẫu xe này cũng tạo sự đột phá lớn khi sử dụng chất liệu có tính kinh tế và độ bền cao cho toàn bộ hệ thống khung gầm và thân xe nhằm đảm bảo sự ổn định khi vận hành ở vận tốc cao, mang lại cảm giác lái năng động, phản hồi về vị trí bánh xe chính xác. Sử dụng khung gầm trọng lượng nhẹ còn giúp giảm trọng lượng xe và giảm tiêu hao nhiên liệu.

Không chỉ kế thừa năng lực vận hành vượt trội vốn có của dòng xe pick-up, Mazda BT-50 phiên bản 2.2L được trang bị hàng loạt hệ thống an toàn như: hệ thống chống bó cứng phanh (ABS) kết hợp với cân bằng điện tử (DSC), phân bổ lực phanh (EBD), chân ga tự động (Cruise Control), 2 túi khí...



TRANG BỊ TIỆN NGHI NỔI BẬT

BT-50 có thiết kế cá tính, ấn tượng ngay từ cái nhìn đầu tiên với những đường cong chạy xuyên suốt từ đầu xe đến đuôi xe tạo cái nhìn “mềm mại”, đi kèm bộ mâm hợp kim 17 inch mang đến sự mạnh mẽ. Với ngoại thất cá tính, các phiên bản của Mazda BT-50 còn có gói trang bị ngoại thất tùy chọn gồm ốp hông, ốp cửa bánh, ốp cản trước có đèn LED, che mưa cao cấp, cánh lướt gió nắp capô và bộ bodykit được sơn cùng màu thân xe vừa góp phần mang lại một diện mạo riêng vừa giúp khách hàng có thêm lựa chọn tùy theo phong cách của mình.

Nội thất BT-50 thể hiện sự rộng rãi và tiện nghi, thiết kế hoàn toàn mới mang đến cái nhìn mới mẻ nhờ những đường nét tạo hình đối xứng và độ cao cấp ở chất liệu. Mặt táp-lô, bảng điều khiển trung tâm được thiết kế liền mạch, cụm đồng hồ tốc độ viền crôm sắc nét giúp tăng khả năng quan sát cho người lái. Phiên bản 2.2L được bổ sung thêm một số điểm nhấn nội thất đáng chú ý gồm ghế da, tựa tay trung tâm bọc da, tấm ốp cửa bọc da.

Sự tiện nghi bên trong khoang xe của Mazda BT-50 bản 2.2L AT 2WD còn nằm ở hàng loạt tính năng tiện ích như trên các dòng xe cao cấp: vô lăng bọc da tích hợp điều khiển âm thanh, điều hòa tự động 2 dàn độc lập, màn hình hiển thị đa thông tin, hệ thống âm thanh CD 6 loa kết nối không dây Bluetooth, cổng cắm Aux, USB, iPod, hệ thống điều khiển bằng giọng nói. Ngoài ra, thùng xe được đánh giá là rộng rãi hàng đầu phân khúc, khả năng tải trọng trên 1000KG, lót nhựa cao cấp chống rỉ sét và mang lại nhiều tiện ích cho người sử dụng.



MAZDA BT-50 **NEW** **SELECTION**

TRANG PHAM



It can be said that Mazda BT-50 is an automobile series that impressively combines strength capacity with **FUEL ECONOMY AND HIGH VERSATILITY** and also a representative for a breakthrough in pick-up automobile design with **sporty, strong, convenient features and wide interior space**. Mazda BT-50 with engine versions of **3.2L AT** and **2.2L MT**, presenting in Vietnam for 2 years and always obtaining impressive turnover, has become Japanese pick-up automobile model that ranks No. 1 in the market. Since November 2014, VinaMazda has further introduced **2.2L AT 2WD** version to meet the demand of most consumers who wish to have a highly convenient pick-up automobile.

Power, Versatility and Safety

2.2L engine version continues to confirm its golden standards in operation advantages of BT-50 pick-up automobile series that are strong and durable. Mazda BT-50 2.2L AT is a version for 2WD (Front or Rear Wheel Drive) (4x2) equipped 16-valve and 4-cylinder diesel, 2.2 liter volume with maximum capacity of 148H at 3,700 circle/minute and maximum torque moment at 1,500 – 2,500 circle/minute. 6-level automatic transmission optimizes gearshift, smooth and strong acceleration and shows its flexibility in urban traffic and also conquers the most difficult stretch of road. Besides, this model also creates a huge breakthrough thanks to economic and stable materials for whole system of chassis and body to ensure its stability in high speed operation and makes feeling of dynamic driving, and accuracy feedback of wheel position. Using light-weight chassis also helps reduce car's weight and fuel consumption.

Not only inheriting dominant operation ability of pick-up automobile series, Mazda BT-50 2.2L version is also equipped a range of safety systems including Anti-lock Braking System (ABS) combining with Dynamic Stability Control (DSC), Electronic Brake-force Distribution (EDB), cruise control and 2 air bags, etc.

Prominent comfortable accommodation

BT-50 has unique design making impression at the first sight with curves along from the front to the rear of the car creating "smooth" vision and equipped with 17 inch alloy wheel that makes a strong feature. With vigorous exterior, Mazda BT-50's versions also have optional exterior packages including side cover, wheel turn cover, and front crumple zone's cover with LED light, advanced raining protector, cowl spoiler, and bodykit set painted same color with truck body that creates an unique appearance and also offers customers optional selections according to their own style.

BT-50's interior shows the wideness and convenience and its new design creates fresh vision thanks to its symmetric shaping and material advance. Dashboard surface and central control board is seamlessly designed with clear chrome edge speedometer increasing driver's visibility. 2.2L version is added some remarkable points including leather seat, leathered central armrest and leathered door panel.

Conveniences inside the cabin of Mazda BT-50 2.2L AT 2WD version are also shown in a range of comfortable performances same as in luxury cars: leather wrapped steering wheel with audio control, 2 independent and automatic air-conditioning, multi information display, 6-speaker CD stereo system with wireless Bluetooth connection, Aux, USB and iPod ports, and voice control system. Furthermore, cab space is evaluated as a top wide cab in the same series with capacity of 1000KG with anti-corrosive and plastic cover bringing many benefits for users.

Currently, BT-50 has diesel version of 2.2L (AT & MT) and 3.2L (AT) equipped with 6-level gearbox, imported as complete built-up from Thailand and available with 8 optional colors. Only 2.2L AT 2WD version is equipped safety features and prominent convenience suitable with customers who often travel between big urban cities.



PEUGEOT 508

CHIẾC SEDAN SANG TRỌNG

THANH TRÀ

PEUGEOT 508 LÀ MẪU XE BÁN CHẠY HÀNG ĐẦU TRONG PHẦN KHÚC SEDAN HÀNG D, TRONG HAI NĂM GẦN ĐÂY ĐÃ CÓ 200.000 CHIẾC ĐƯỢC TIÊU THỤ TRÊN TOÀN CẦU. ĐÂY CHÍNH LÀ MẪU XE DÀNH CHO NHỮNG KHÁCH HÀNG ĐANG CẦN MỘT CHIẾC SEDAN TINH TẾ VÀ LỊCH LẼM TRONG THIẾT KẾ, ÊM ÁI VÀ THOẢI MÁI KHI VẬN HÀNH, CÙNG MỘT KHÔNG GIAN NỘI THẤT VỚI NHIỀU TÍNH NĂNG CÔNG NGHỆ HIỆN ĐẠI.

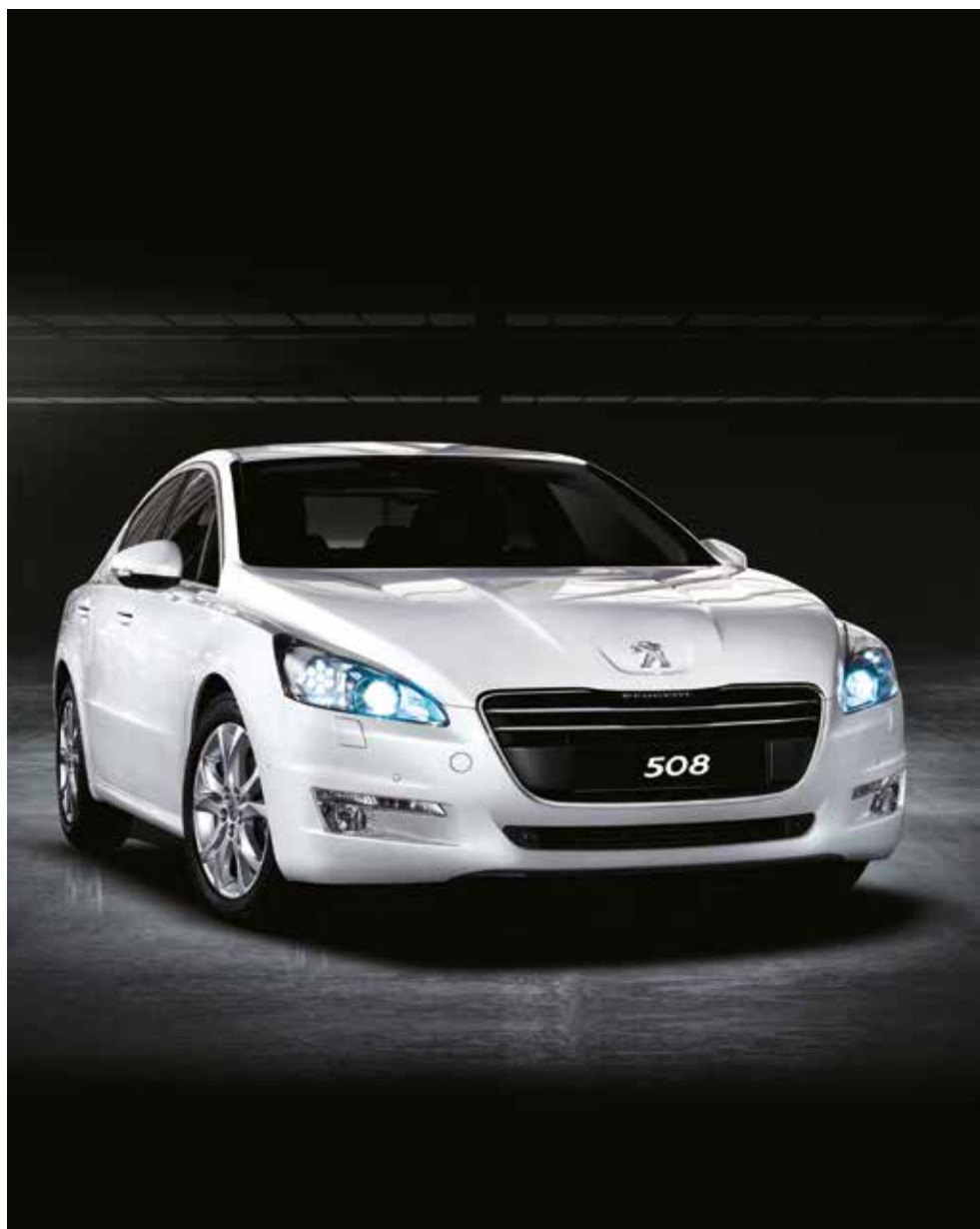
Ngoại thất được thiết kế độc đáo

Peugeot 508 có kích thước tổng thể (D x R x C) là 4.792 x 1.853 x 1.456 (mm) và chiều dài cơ sở 2.817 mm. Thông số này khiến chiếc xe sở hữu một khoang hành lý rộng rãi 545 lít.

Ngoại thất Peugeot 508 nổi bật với lưới tản nhiệt dạng nổi độc đáo. Hai bên thân xe cũng gây sự chú ý với những đường viền mạ crôm cao cấp. Gương chiếu hậu lắp trên cửa giúp tăng tầm nhìn, giảm điểm mù ở trụ A, ngoài ra kèm thêm các chức năng chỉnh điện, gập điện, tích hợp đèn báo rẽ.

Hệ thống đèn trang bị trên mẫu sedan hạng sang này chắc chắn sẽ khiến người sử dụng cảm thấy hài lòng. Từ đèn pha Bi - xenon điều chỉnh góc chiếu tự động Smart-beam, đèn LED chạy ban ngày đến đèn sương mù tự động chiếu sáng khi vào cua giúp tăng tầm nhìn và độ an toàn. Cụm đèn hậu dạng LED được thiết kế đặc trưng hình móng vuốt sư tử của Peugeot. Xe còn được trang bị hệ thống đèn chào Welcome lights và chức năng đèn thông minh "Follow me Home".

Peugeot 508 có sự độc đáo trong việc thiết kế nút mở cốp sau chính là số "0" trong logo "508", mâm xe hợp kim 18 inch; chìa khóa thông minh Smart key đóng mở cửa bằng cảm ứng nhận dạng bàn tay.



Nội thất tiện ích

Peugeot 508 trang bị nội thất bọc da cao cấp với hàng loạt những tiện nghi phục vụ cho người ngồi bên trong như điều hòa tự động 4 vùng độc lập, kính chỉnh điện 1 chạm, chống kẹt cho tất cả các cửa, hộc làm mát phía trước, cửa sổ trời có kích thước lớn hơn.

Bên cạnh đó, Peugeot 508 còn tập trung hướng tới người lái, với cabin là một “khoảng không gian của công nghệ”, ghế lái chỉnh điện 8 hướng; vô lăng tích hợp nhiều phím chức năng như điều khiển âm thanh, đàm thoại rảnh tay, hệ thống ga tự động và giới hạn tốc độ; lẫy chuyển số trên vô lăng, khởi động bằng nút bấm Start/Stop. Trên bảng táp-lô là màn hình hiển thị đa thông tin HUD kết nối với hệ thống âm thanh JBL 10 loa cao cấp.



Động cơ, hệ thống truyền lực

Peugeot 508 trang bị động cơ xăng 1,6 lít Turbo cho công suất cực đại 156 Hp/6.000rpm, mô men xoắn cực đại 240Nm/1.400-4.000rpm, hộp số tự động 6 cấp cho tốc độ tối đa 220 km/h. Mức tiêu hao nhiên liệu trung bình của xe chỉ 6.4L/100km và đạt tiêu chuẩn khí thải Euro 5.



Trang thiết bị an toàn

Peugeot 508 trang bị đầy đủ các chức năng an toàn gồm: Hệ thống cân bằng điện tử ESP, hệ thống chống bó cứng phanh ABS; hệ thống phân phối lực phanh điện tử EBD; hệ thống hỗ trợ phanh khẩn cấp EBA; hệ thống hỗ trợ khởi động ngang dốc HAC; hệ thống kiểm soát phanh khi vào cua (Cornering Brake Control); hệ thống chống trượt ASR (Anti-spin Regulation); 6 túi khí; cảm biến trước và sau; hệ thống hỗ trợ đo khoảng cách khi đậu xe.

Peugeot 508

LUXURY SEDAN

THANH TRA



PEUGEOT 508 IS A TOP-SELLING MODEL IN THE D SEGMENT SEDAN. DURING THE LAST TWO YEARS, 200,000 UNITS HAVE BEEN CONSUMED WORLDWIDE. THIS MODEL IS FOR THE CUSTOMERS WHO ARE IN NEED OF A SEDAN WITH SUBTLE AND ELEGANT DESIGN, SMOOTH AND COMFORTABLE OPERATIONAL, AS WELL AS TECHNOLOGICALLY MODERN INTERIOR SPACE.

Uniquely designed exterior

Peugeot 508 has overall dimensions (L x W x H) of 4,792 x 1,853 x 1,456 (mm) and wheelbase of 2,817 mm. This parameter means the car has a spacious luggage compartment of 545 liters.

The exterior of Peugeot 508 features a unique foreground grille. Two sides of the car also attract attention with their high class chrome-plated border lines. Door-mounted rearview mirrors help increase visibility, reduce blind spots in the A pillars, as well as feature the functions such as electric adjustment, electric folding, with repeated lamps.

The lighting system equipped on this luxury sedan will certainly satisfy users. From Bi-xenon headlights automatically adjusting the projection angle Smart-beam, LED daytime running lights to fog lamps automatically illuminating during cornering to help increase visibility and safety. LED tail lights are designed by the characteristic shape of lion claws of Peugeot. In addition, the car is equipped with the Welcome lights and the intelligent "Follow Me Home" headlight function.

Peugeot 508 has a unique design that the trunk release button is number "0" in the logo "508"; 18-inch alloy wheel rims; smart key opens and closes the door with hand recognition touch.



Comfortable interior

Peugeot 508 is equipped with high class leather-covered interior with a series of amenities for people sitting inside such as independent quad-zone automatic air conditioning, one touch electrically-adjusted mirror, all anti-jamming doors, front cooling recess, and larger sunroof.

Besides, the Peugeot 508 is focused towards the driver, with the cabin as a "space of technology": 8-way electrically-adjusted driver seat; steering wheel integrated with many function keys such as audio control, hands-free talking, cruise control and speed limiter, paddle shift, Start/Stop push-button. The dashboard has the multi-information display HUD connected to premium 10-speaker audio system JBL.

Engine, transmission system

Peugeot 508 is equipped with a Turbo 1.6 liter petrol engine with a maximum power of 156 HP/6,000rpm, maximum torque of 240nm/1.400-4.000rpm, automatic 6-speed gearbox for a maximum speed of 220 km/h . The average fuel consumption is only 6.4L/100km and meets Euro 5 emission standard.

Safety equipment

Peugeot 508 is equipped with sufficient safety features including Electronic Stability Program (ESP), anti-lock braking system (ABS); electronic brake force distribution EBD; Emergency Brake Assist (EBA); Hill-start Assist Control (HAC); Cornering Brake Control CBC; Anti-Spin Regulation ASR; six airbags; front and rear sensors; parking distance measuring system.



PEUGEOT 408

THANH TRÀ



P hiên bản Premium tiện nghi hơn

PEUGEOT 408 PHIÊN BẢN PREMIUM TIỆN NGHI VÀ SANG TRỌNG HƠN VỚI ĐÈN PHA XENON; GƯƠNG CHIẾU HẬU CHỈNH ĐIỆN; CẢM BIẾN ĐỖ XE; GHẾ LÁI BỌC DA CAO CẤP ĐIỀU CHỈNH ĐIỆN; GÁC TAY TÍCH HỢP NGĂN CHỨA ĐỒ; BÀN ĐẠP MẠ CRÔM; HỆ THỐNG GIỚI HẠN TỐC ĐỘ CRUISE CONTROL.





Peugeot 408 Premium vẫn sở hữu kích thước 4.688 mm x 1.815 mm x 1.525 mm (dài x rộng x cao), chiều dài cơ sở là 2.710 mm, trọng lượng không tải là 1.425 kg, dung tích bình nhiên liệu là 60L, khoang hành lý rộng rãi 562L. Ngoại thất của Peugeot 408 nổi bật với cụm đèn LED hiện đại, mâm đúc hợp kim nhôm 17 inch.

Nội thất Peugeot 408 trang bị tiện nghi gồm: Ghế da cao cấp, hệ thống điều hòa hai vùng độc lập, ngăn làm mát phía trước, vô-lăng điều chỉnh bốn hướng, hàng ghế sau gập 60/40 cùng khoang hành lý rộng tới 562 lít. Hệ thống giải trí âm thanh 6 loa, kết nối không dây Bluetooth/USB.





Peugeot trang bị động cơ xăng 2.0L, 4 xy-lanh thẳng hàng, 16 van DOHC, CVVT, sử dụng hộp số tự động 6 cấp cho công suất cực đại 139 mã lực tại 6.000 vòng/phút, mô-men xoắn 200Nm/4.000 vòng/phút. Xe sử dụng hệ thống treo trước dạng MacPherson, phía sau dạng thanh chịu xoắn, tốc độ tối đa 199km/h.

Trang thiết bị an toàn đầy đủ với hệ thống 6 túi khí, hệ thống ABS, hệ thống cân bằng điện tử ESP, hỗ trợ lực phanh khẩn cấp, cảm biến lùi, chìa khóa điều khiển từ xa cùng hệ thống chống trộm.

Với nhiều tiện ích từ phiên bản mới cùng với giá bán hợp lý, chất lượng sản phẩm, thương hiệu châu Âu. Peugeot 408 phiên bản Premium là một lựa chọn hợp lý cho nhu cầu xe Châu Âu đang ngày càng được khách hàng tại Việt Nam yêu thích và tin dùng.

Peugeot 408

Comfortable Premium version

THANH TRA

PEUGEOT 408 PREMIUM IS COMFORTABLE AND LUXURIOUS WITH XENON HEADLIGHTS, ELECTRICALLY-ADJUSTED REAR-VIEW MIRRORS, PARKING SENSORS, ELECTRICALLY-ADJUSTED HIGH CLASS LEATHER SEAT, ARMREST INTEGRATED WITH STORAGE COMPARTMENT; CHROME-PLATED PEDALS; AND CRUISE CONTROL WITH SPEED LIMITER.



Peuget 408 Premium still features the dimensions of 4,688 mm x 1,815 mm x 1,525 mm (length x width x height), wheelbase of 2710 mm, curb weight of 1,425 kg, fuel tank capacity of 60L, spacious luggage compartment of 562L. The exterior of Peugeot 408 Premium features a modern LED headlights and 17-inch aluminum alloy wheel rims.

The interior of Peugeot 408 Premium is equipped with high class leather seats, independent dual-zone air conditioning system, front cooling compartment, four-direction steering wheel, 60/40 folding rear seats, luggage compartment of up to 562 liters, 6-speaker entertainment sound system and connected via Bluetooth/USB.

Peugeot 408 Premium is equipped with a 2.0L petrol engine, straight 4 cylinders, DOHC 16 valves, CVVT, automatic 6-speed gearbox for a maximum power of 139 horsepower at 6,000 rpm, torque of 200Nm/4,000 rpm. The car is equipped with front suspension system of MacPherson type, torsion bearing bar type at the back, maximum speed of 199km/h.



The car features full safety equipment with 6-airbag system, ABS, electronic stability program ESP, Emergency Brake Assist, backward sensors, remote control key with anti-theft system.

With many new features and reasonable price of the new version, as well as product quality, European brand, Peugeot 408 Premium is a reasonable choice for the increasing demand of European cars among Vietnamese customers.

PEUGEOT 3008

XE THỂ THAO ĐA DỤNG

Giá tốt nhất

THANH TRÀ



PEUGEOT 3008 VỪA RA MẮT THỊ TRƯỜNG VIỆT NAM VỚI MỨC GIÁ 1,19 TỶ ĐỒNG VÀ ĐƯỢC ĐÁNH GIÁ LÀ MẪU XE CÔNG NGHỆ CAO, THIẾT KẾ ĐỘC ĐÁO, NỘI THẤT SANG TRỌNG, NHIỀU TRANG THIẾT BỊ VÀ SỞ HỮU GIÁ BÁN TỐT NHẤT TRONG PHẦN KHÚC DÒNG XE THỂ THAO ĐA DỤNG (CUV) HIỆN NAY.



Peugeot 3008 có kiểu dáng thiết kế mang phong cách châu Âu với nhiều chi tiết mạ crôm, đèn pha tự động kết hợp đèn LED ban ngày và đèn hậu LED. Đặc biệt, 3008 được trang bị thêm tính năng “Follow me Home” hệ thống đèn sẽ duy trì, tự động tắt khi ra khỏi xe và hệ thống “Welcome lights” khi đến gần xe để mở cửa. Peugeot 3008 có không gian rộng rãi, hàng ghế sau tùy chỉnh linh hoạt, ghế phụ có khả năng gập 60:40, cửa sổ trời toàn cảnh, khoang hành lý 4 kiểu bố trí linh hoạt.

Nội thất Peugeot 3008 nổi bật chất liệu da cao cấp sang trọng với ghế lái chỉnh điện 8 hướng và ghế phụ chỉnh điện 6 hướng; Điều hòa tự động 2 vùng độc lập kết hợp với hệ thống lọc không khí bằng than hoạt tính giúp không khí trong xe luôn được lọc sạch đem lại cảm giác dễ chịu cho người ngồi trong xe; Hệ thống xử lý âm thanh cao cấp Arkamys và màn hình cảm ứng 7 inch hiển thị bản đồ, tích hợp DVD, kết nối USB, Aux, Bluetooth giúp hành khách thao tác và chia sẻ thông tin dễ dàng và thuận tiện. Màn hình hiển thị thông tin HUD được trang bị ngay phía trên bảng đồng hồ, giúp người lái vừa điều khiển phương tiện vừa quan sát được những thông tin như vận tốc xe, ga tự động hay giới hạn tốc độ... Peugeot 3008 còn được trang bị gương chống chói tự động, chế độ bám đường (grip control) giúp xe luôn vận hành tốt trên bất cứ điều kiện mặt đường nào, kính cửa chỉnh điện 1 chạm cho tất cả các cửa với chức năng chống kẹt. Chức năng khóa/mở cửa tự động khi gặp sự cố.

Động cơ 3008 là loại 1,6 lít turbin tăng áp công suất 156 mã lực tại vòng tua 6.000 vòng/phút và mô-men xoắn cực đại 240 Nm ở ngay dải từ 1.400-4.000 vòng/phút. Hộp số tự động 6 cấp cho tốc độ tối đa 205 km/h.

Trang bị an toàn gồm phanh ABS, phân bổ lực phanh EBD, hỗ trợ phanh khẩn cấp EBA, hỗ trợ khởi động ngang dốc HAC, cân bằng điện tử ESP, chống trượt ASR, 6 túi khí, khóa an toàn trẻ em, camera lùi.

Với thiết kế thể thao, sang trọng, vận hành vượt trội, thương hiệu châu Âu là những lợi thế để 3008 tự tin trở thành mẫu xe CUV hàng đầu trong phân khúc.





Peugeot 3008

CROSSOVER UTILITY VEHICLE

THANH TRA

PEUGEOT 3008 IS JUST INTRODUCED TO THE VIETNAMESE MARKET WITH THE PRICE OF 1.19 BILLION AND IS CONSIDERED AS A HIGH-TECH MODEL CAR, FEATURING A UNIQUE DESIGN, LUXURIOUS INTERIOR, A LOT OF EQUIPMENT AND THE BEST PRICE IN CROSSOVER UTILITY VEHICLE (CUV) SEGMENT AT THE MOMENT.

**with
the
best
price**



Peugeot 3008 features a European style design with many chrome-plated parts; automatic headlights combined with LED daytime running lights and LED taillights. In particular, Peugeot 3008 is equipped with the “Follow Me Home” function in which the lighting system is maintained and automatically turned off once you exit the car, and “Welcome lights” lighting system turned on when you approach to open car. Peugeot 3008 has a wide space, flexibly adjustable rear seats, 60:40 folding side seats, panoramic sunroof, and luggage compartment with 4 flexible layouts.

The interior of Peugeot 3008 features luxurious leather with 8-way electrically-adjusted driver seat and 6-way electrically-adjusted side seat; independent dual-zone automatic air conditioning system combined with air filtration system with active charcoal to always filter air inside the car for comfortable feelings for people in the car. The high class sound system Arkamys and 7-inch touch screen displaying maps, built-in DVD and connections of USB, Aux, Bluetooth help passengers manipulate and share information easily and conveniently. The information displaying screen HUD is fitted just above the dashboard to help the driver has controlled means has observed the vehicle information such as speed, automatic transmission or speed limit... Peugeot 3008 is also equipped with automatic anti-glare mirrors, grip control to helps the car always run well on any road conditions, one touch electrically-adjusted windows for all doors with anti-jamming function, automatic lock/unlock function in case of emergency.

Peugeot 3008 is equipped with a turbocharging 1.6 liter engine with a power of 156 hp at 6,000 rpm and a maximum torque of 240 Nm right at from 1,400-4,000 rpm, automatic 6-speed gearbox for a maximum speed of 205 km/h.

The safety equipment include ABS, Electronic Brake Force Distribution (EBD), Emergency Brake Assist (EBA), Hill-start Assist Control (HAC), Electronic Stability Program (ESP), Anti-Slip Regulation (ASR), 6 airbags, child safety locks, backward camera.

With its sporty and luxurious design, outstanding performance, being European brand are the advantages for Peugeot 3008 to confidently become the leading CUV in its segment.



Mẫu hatchback sang trọng

THANH TRÀ

Peugeot 208

Peugeot 208 vừa giới thiệu ra thị trường
với mức giá **948 triệu** đồng.
Đây là mẫu xe được Thaco nhập khẩu
và đang thu hút khách hàng.





Peugeot 208 thuộc phân khúc B (hay còn gọi là mẫu **HATCHBACK 5 CỬA**). Ngay sau khi ra mắt, Peugeot 208 đã gặt hái nhiều thành công vang dội trên thị trường thế giới và trở thành mẫu xe hatchback bán chạy nhất chỉ sau thời gian ngắn với **doanh số** bán khoảng **900.000 chiếc** trong gần **2 năm**. Với thiết kế nhỏ gọn, sang trọng và hàng loạt chi tiết mạ crôm từ ngoại thất đến nội thất cũng như sự hợp tác sử dụng chung công nghệ động cơ giữa Peugeot và BMW. Thaco tự tin đưa **Peugeot 208** nằm trong top những mẫu xe hatchback cao cấp bán chạy tại Việt Nam.

Nổi bật với diện mạo sang trọng, thể thao

Peugeot 208 sở hữu kích thước tổng thể (D x R x C) là 3.962 x 1.739 x 1.460 (mm). Thiết kế Peugeot 208 thu hút bởi sự sang trọng và thể thao. Nổi bật là cụm đèn pha halogen dạng gương cầu kết hợp với đèn Led ban ngày tinh tế, gương chiếu ngoài chỉnh điện, gập điện tích hợp đèn báo rẽ. Ngoài ra, cụm đèn sau dạng Led với các dãy đèn được thiết kế với hình dạng độc đáo, uốn cong liền khối theo thân xe và kết hợp với mâm đúc hợp kim 17 inch. Các đường nét thiết kế hài hòa trông Peugeot 208 năng động, tinh tế và thu hút từ mọi góc nhìn.



Không gian nội thất hiện đại và rộng rãi

Nếu ngoại thất toát lên vẻ khỏe khoắn và sang trọng thì nội thất lại cho thấy sự tinh tế và khéo léo, mang lại sự tiện dụng cho người dùng. Nội thất Peugeot 208 nổi bật với ghế da; Ghế lái điều chỉnh 6 hướng; Màn hình hiển thị đa thông tin nhô lên giúp tầm nhìn tốt hơn và thao tác dễ dàng hơn. Ngoài ra, Peugeot 208 còn được trang bị một số trang thiết bị hiện đại gồm: Điều hòa tự động 2 vùng độc lập; hệ thống âm thanh 3D, 8 loa kết nối USB/Bluetooth...

Vận hành mạnh mẽ, an toàn

Trái tim Peugeot 208 là động cơ xăng 1,6 lít công suất 120 mã lực tại 6.000 vòng/phút, mô men xoắn cực đại 160 Nm tại 4.250 vòng/phút, sử dụng hộp số tự động 4 cấp. Peugeot 208 sử dụng hệ thống treo độc lập trước dạng MacPherson, phía sau dạng thanh chịu xoắn, tốc độ tối đa 190km/h.

Peugeot 208 được trang bị đầy đủ hệ thống an toàn theo đúng tiêu chuẩn Châu Âu gồm: hệ thống chống bó cứng phanh (ABS), hệ thống cân bằng điện tử (ESP), hệ thống phân phối lực phanh điện tử (EBD), hệ thống hỗ trợ phanh khẩn cấp (EBA), hệ thống chống trượt khi khởi hành (ASR), 4 túi khí, giới hạn tốc độ, hệ thống ga tự động, cảm biến hỗ trợ đỗ xe trước và sau...

Peugeot 208

LUXURY HATCHBACK

model

THANH TRA

Peugeot 208 has just been launched to the market at a price of 948 million dong. This model is imported by Thaco and is attracting customers.

Peugeot 208 is a B segment vehicle (also known as 5-door hatchback). Shortly after it was launched, Peugeot 208 has achieved a lot of great success in the world market and become the best-selling hatchback model after a short time with sales of 900,000 units in nearly 2 years. With its compact and luxurious design, many chrome-plated parts from the exterior to the interior, as well as the cooperation of shared technologies between Peugeot and BMW engines. Thaco confidently put Peugeot 208 among the top-selling luxury hatchbacks in Vietnam.

Luxurious and sporty appearance



Peugeot 208 has the overall dimensions (L x W x H) of 3,962 x 1,739 x 1,460 (mm). Peugeot 208 is attractive with luxurious and sporty design, with halogen headlight of spherical mirror shape combined with sophisticated LED daytime running lights, electrically-adjusted, retractable outer mirrors with repeated lamps. In addition, LED taillights with lamp ranges are of a unique shape, seamlessly bent along the car body and combined with 17-inch alloy wheel rims. The harmonious design lines make Peugeot 208 looking dynamic, subtle and attractive from all angles.



Strong and safe operation

The heart of Peugeot 208 is a 1.6 liter petrol engine with capacity of 120 horsepower at 6,000 rpm, a maximum torque of 160 Nm at 4,250 rpm, using 4-speed automatic gearbox. Peugeot 208 uses the independent front suspension of MacPherson type, torsion bearing bar type at the back, maximum speed of 190 km/h.

Peugeot 208 is fully equipped with safety systems in accordance with European standards, including anti-lock braking system (ABS), Electronic Stability Program (ESP), Electronic Brake Force Distribution (EBD), Emergency Brake Assist (EBA), Anti-Slip Regulation (ASR), 4 airbags, speed limiter, cruise control, front and rear parking assist sensors...

Modern and spacious interior

If the exterior features the luxury and firmness, the interior shows the subtlety and ingenuity, providing users with convenience. The interior of Peugeot 208 features leather seats, 6-way adjustable driver seat, protruded multiple information display for better visibility and easier operation. In addition, Peugeot 208 also features some modern equipment including: independent dual-zone automatic air conditioning; 3D sound audio system, 8 speakers connected via USB/Bluetooth...



THACO UNIVERSE TB120LS XE KHÁCH GHẾ NÀM CAO CẤP

THẠCH LỰU

Thaco Universe TB120LS gồm 2 phiên bản: Standard (43 chỗ) và Deluxe (30 chỗ), với khung gầm được thiết kế theo công nghệ mới - Monocoque, hệ thống ghế nằm cao cấp, tạo sự thoải mái, tiện nghi cho hành khách đồng thời mang lại hiệu quả kinh tế cao cho các doanh nghiệp vận tải tuyến chất lượng cao và du lịch lữ hành.

ƯU VIỆT VỀ CÔNG NGHỆ

Thaco Universe TB120LS được thiết kế và sản xuất theo công nghệ mới Monocoque với kết cấu chassis và body liền khối, giúp xe tăng khả năng chịu lực và giảm khối lượng khung gầm, vận hành ổn định trên mọi địa hình khi tham gia giao thông. Với thiết kế mới, khối lượng bản thân xe giảm đến 1 tấn và tiết kiệm nhiên liệu từ 1 - 1,5 lít/100 km so với kết cấu chassis chịu lực trước đây. Sản phẩm được trang bị động cơ WP12 (công nghệ Áo) công suất 375Ps, hệ thống phun nhiên liệu điều khiển điện tử CRDi - Euro III, mạnh mẽ, tiết kiệm nhiên liệu, thân thiện với môi trường.

Để đáp ứng tiêu chí an toàn cao rất cần thiết đối với dòng sản phẩm vận tải hành khách đường dài, Thaco

Universe TB120LS được trang bị hệ thống phanh điện từ Terca (Tây Ban Nha), gia tăng độ an toàn khi vận hành trên đường đèo, dốc (đây là sản phẩm xe bus ghế nằm duy nhất trên thị trường sử dụng phanh điện từ). Bên cạnh đó, xe được trang bị mâm hợp kim nhôm nhập khẩu từ tập đoàn Alcoa (Mỹ) có khả năng tản nhiệt cao gấp 3 lần so với mâm thép; đặc biệt loại mâm này khi kết hợp phanh điện từ sẽ gia tăng tuổi thọ cho lốp đến 15% đồng thời giảm thời gian và chi phí bảo dưỡng phanh. Hộp số Fast Gear (Mỹ) vỏ làm bằng hợp kim nhôm khối lượng nhẹ, tản nhiệt nhanh và tuổi thọ cao. Hệ thống treo Koman (do hãng New Way - Hà Lan thiết kế) với 6 bầu hơi Fireston (Mỹ) giúp xe vận hành êm ái trên mọi địa hình. Cơ cấu càng chữ C loại mới (có gân gia cường bên trong) tăng khả năng chịu tải và tính an toàn cho xe.



SANG TRỌNG, TIỆN NGHI

Thaco Universe TB120LS được thiết kế với kiểu dáng hiện đại, phong cách năng động và thanh lịch, phù hợp với đặc thù xe bus phục vụ vận tải tuyến chất lượng cao và du lịch lữ hành. Sản phẩm có 2 phiên bản:

- **Standard (43 chỗ)** với hệ thống ghế nằm do THACO sản xuất bằng vật liệu cao cấp, kích thước rộng rãi, màu sắc trang nhã. Tựa lưng, tựa tay và tấm gác chân có thể điều chỉnh ở nhiều góc độ, cần điều khiển nhẹ nhàng. Biên dạng tựa lưng hợp lý, tạo cảm giác êm ái, dễ chịu cho hành khách. Dây đai (seat belt) loại 2 điểm an toàn, dễ sử dụng.

- **Deluxe (30 chỗ)** với hệ thống ghế nằm cao cấp nhập khẩu từ Hàn Quốc, kiểu dáng sang trọng, thiết kế khoa học, tạo sự thoải mái cho hành khách trong

suốt hành trình. Tựa lưng và tấm gác chân thiết kế linh động cho việc điều chỉnh, giúp hành khách lựa chọn được tư thế nằm, ngồi thoải mái nhất. Góc tựa lưng và gác chân được điều khiển bằng cơ cấu nút bấm nhẹ nhàng. Dây đai loại rút tự động độ an toàn cao và tiện dụng.

Thaco Universe TB120LS có không gian bên trong rộng rãi, nội thất tinh tế trong từng chi tiết. Hệ thống đèn chiếu sáng sang trọng, có tính thẩm mỹ cao. Hệ thống giải trí đầy đủ các trang thiết bị tiện nghi, đáp ứng tối đa nhu cầu thư giãn của hành khách.

Chất lượng, kinh tế, an toàn, tiện nghi, phù hợp với điều kiện giao thông và các quy định mới về vận tải đường bộ tại Việt Nam, xe ghế nằm Thaco Universe TB120LS là người bạn đồng hành tin cậy và năng động, đáp ứng tối đa nhu cầu của hành khách và các doanh nghiệp vận tải tuyến chất lượng cao cũng như phục vụ du lịch, lữ hành theo tour đường dài.



THACO UNIVERSE TB120LS

Thaco Universe TB120LS consists of two versions: Standard (43 seats) and Deluxe (30 seats), the chassis is designed with new technology - Monocoque, featuring high class sleepers, providing comfort and convenience for passengers and high economic effectiveness for high-quality transportation and travel businesses.

HIGH CLASS SLEEPER BUS

THACH LUU

TECHNOLOGICAL PREMINENCE

Thaco Universe TB120LS is designed and manufactured by the new technology Monocoque, featuring one-piece chassis and body structure, increasing the bearing capacity and decreasing chassis weight, stably operating on all terrains. With the new design, the bus body weight is decreased by 1 ton and more fuel-efficient from 1 to 1.5 liters/100 km than the traditional load bearing chassis structure. The product is equipped with WP12 engine (Austria technology) with a power of 375Ps, electronically controlled fuel injection system CRDi - Euro III, which is powerful, fuel-efficient and environmentally friendly.





Satisfying the high safety requirement is necessary for product lines of long distance passenger vehicles, Thaco Universe TB120LS is equipped with the electromagnetic brake system Terca (Spain), which increases the safety when running on mountainous and steep roads (this is the only sleeper bus on the market to use the electromagnetic brake). Besides, the bus is equipped with imported aluminum alloy wheel rims manufactured by Alcoa Corporation (USA) with thermal dissipation of 3 times higher than steel wheel rims; especially, when it is combined with electromagnetic brake, this type of wheel rim can increase the working life of tires by up to 15%, as well as reduce the time and cost for brake maintenance. The housing of the gearbox Fast Gear (US) is made of lightweight aluminum alloy, providing heat dissipation and long working life. The suspension system Koman (designed by New Way - Netherlands) consists of 6 air bulbs produced by Firestone (US) to help the car run smoothly on all terrains. The new C-shaped shaft structure (with reinforcements inside) increases the bearing capacity and safety for the bus.

LUXURY AND COMFORT

Thaco Universe TB120LS features a modern design, dynamic and elegant style, suitable for the characteristics of buses serving high quality transportation and travel. The product includes two versions:

- **Standard (43 seats)** is equipped with sleepers produced by THACO from advanced materials, with spacious size and elegant colors. Backrest, arm rest and footrest panels can be adjusted in various degrees, with light control rods. The backrest profile is reasonable, providing smooth and comfortable feelings for passengers. Seat belt is 2-point type which is safe and easy to use.
- **Deluxe (30 seats)** is equipped advanced sleepers imported from South Korea, featuring luxurious model, scientific design, providing comfort for passengers during the journey. Backrest and footrest plates are designed with flexibility for adjusting, allowing passengers to choose the most comfortable lying and sitting postures. Backrest angles and footrest panels are controlled by effortless button structure. Seat belt is an automatic withdrawal type with high safety and convenience.

Thaco Universe TB120LS has a spacious room with exquisite interiors in every detail. The lighting system is luxurious and highly aesthetic. The entertainment system is fully equipped with convenient equipment to meet the relaxation needs of passengers.

With its quality, efficiency, safety, convenience, conformity to traffic conditions and new regulations on road transport in Vietnam, the sleeper bus Thaco Universe TB120LS is your reliable and dynamic companion, who meets all needs of passengers and transport enterprises of high quality bus routes, as well as tourists, travelers of long distance tours.

XE

TẢI CẦU

THACO

VỚI MỤC ĐÍCH CHUYÊN DỤNG TRONG XẾP DỖ, VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA, LẮP GHÉP NHÀ XƯỞNG, THAY THẾ THIẾT BỊ NẶNG, TRỒNG CÂY... SỰ ĐA DẠNG VÀ ĐẶC BIỆT VỀ MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG ĐÒI HỎI CÁC DÒNG XE TẢI CẦU PHẢI CÓ CÔNG NĂNG ƯU VIỆT VÀ PHÙ HỢP VỚI NHU CẦU THỰC TẾ CỦA TỪNG ĐỐI TƯỢNG KHÁCH HÀNG. VỚI CÔNG NGHỆ CỦA SOOSUNG - MỘT TRONG NHỮNG CÔNG TY SẢN XUẤT XE CHUYÊN DỤNG HÀNG ĐẦU TẠI HÀN QUỐC, THACO ĐÃ NGHIÊN CỨU, PHÁT TRIỂN LINE-UP XE TẢI CẦU VỚI NHIỀU CÔNG NĂNG ƯU VIỆT, TÍNH KINH TẾ CAO, ĐANG TRỞ THÀNH SỰ LỰA CHỌN HÀNG ĐẦU CỦA KHÁCH HÀNG.

**ĐA DẠNG SẢN PHẨM
ĐÁP ỨNG NHIỀU NHU CẦU SỬ DỤNG**

THẠCH LỰU





Thaco HD72 - TC303



Thaco Ollin345A - TC304



Thaco Ollin800A - TC505

ĐA DẠNG SẢN PHẨM

Hiện nay, Thaco đang sản xuất và phân phối các dòng xe tải cầu sau:

Thaco HD72 - TC303: Tải trọng 2,5 tấn, tải trọng nâng 3 tấn/2,5m, số boom cần cẩu: 3 đoạn, bán kính làm việc lớn nhất: 7,4m, chiều cao nâng lớn nhất: 9,3m.

Thaco Ollin345A - TC303: Tải trọng 3,45 tấn, tải trọng nâng 3 tấn/2,5m, số boom cần cẩu: 3 đoạn, bán kính làm việc lớn nhất: 7,4m, chiều cao nâng lớn nhất: 9,3m.

Thaco Ollin345A - TC304: Tải trọng 3,45 tấn, tải trọng nâng 3 tấn/2,5m, số boom cần cẩu: 4 đoạn, bán kính làm việc lớn nhất: 10,66m, chiều cao nâng lớn nhất: 12,7m.

Thaco Ollin800A - TC304: Tải trọng 6,2 tấn, tải trọng nâng 3 tấn/2,5m, số boom cần cẩu: 4 đoạn, bán kính làm việc lớn nhất: 10,66m, chiều cao nâng lớn nhất: 12,7m.

Thaco Ollin800A - TC505: Tải trọng 5,5 tấn, tải trọng nâng 5 tấn/2,4m, số boom cần cẩu: 5 đoạn, bán kính làm việc lớn nhất: 13,2m, chiều cao nâng lớn nhất: 16,5m.

Bên cạnh đó, Thaco đang có kế hoạch phát triển các sản phẩm mới có sức nâng từ 8 - 12 tấn trên nền xe có tải trọng từ 14 - 18 tấn, sẽ giới thiệu ra thị trường trong quý II/2015.

CÔNG NGHỆ HIỆN ĐẠI, CÔNG NĂNG ƯU VIỆT

Ưu điểm vượt trội của xe tải cầu Thaco là linh kiện hệ thống cầu đồng bộ, mới hoàn toàn, nhập khẩu từ Hàn Quốc, được Thaco lắp ráp trên nền các sản phẩm xe tải chất lượng, công năng ưu việt, đang được khách hàng tin dùng hiện nay. Để gia tăng tính an toàn khi vận hành, cần cẩu được trang bị các van cân bằng đối trọng nhằm đảm bảo an toàn trong trường hợp bị quá tải. Đặc biệt, chassis gia cường được lắp ráp phía trong chassis ngay trong công đoạn sản xuất xe nên có khả năng chịu tải và tính thẩm mỹ cao. Bên cạnh đó, thùng lửng tiêu chuẩn trang bị theo xe được sơn nhúng tĩnh điện (ED), gia tăng độ bền và tuổi thọ cho sản phẩm.

GIA TĂNG QUYỀN LỢI CHO KHÁCH HÀNG

Khác với các sản phẩm cùng phân khúc, xe tải cầu Thaco được trang bị các linh kiện tiêu chuẩn bao gồm: bộ trích công suất (PTO), bơm thủy lực, thùng lửng, chân chống sau, chassis gia cường... nhằm gia tăng giá trị sử dụng cho sản phẩm và hiệu quả kinh tế cho khách hàng. Xe tải cầu Thaco có giấy chứng nhận chất lượng sản phẩm được Cục đăng kiểm Việt Nam cấp, rất thuận tiện trong quá trình đăng kiểm, khách hàng không mất chi phí cải tạo xe, không mất thời gian đăng kiểm lần 2.

Tuy mới ra mắt thị trường, nhưng xe tải cầu Thaco đã được nhiều khách hàng tin tưởng lựa chọn với doanh số bán hơn 30 xe. Cùng với các khách hàng cá nhân, nhiều công ty, đơn vị đã lựa chọn xe tải cầu Thaco như: Công ty cổ phần Điện Gia Lai, Ban quản lý các công trình công cộng tỉnh Quảng Nam, dự án rà phá bom mìn lưu động tỉnh Quảng Trị...

Chất lượng ổn định, công năng ưu việt, giá trị sử dụng và tính kinh tế cao, phù hợp với nhu cầu thực tế của khách hàng, xe tải cầu Thaco sẽ là phương tiện hữu dụng, đáp ứng nhu cầu của nhiều công ty, doanh nghiệp, nhất là ở những địa phương phát triển về cơ sở hạ tầng, khu công nghiệp.

WITH THE SPECIAL PURPOSE OF UNLOADING AND LOADING, FREIGHT TRANSPORTATION, ASSEMBLY PLANT, HEAVY EQUIPMENT REPLACEMENT, LANDSCAPE... VARIETY AND ESPECIALLY USAGE PURPOSES REQUIRE CRANE TRUCKS TO HAVE PREEMINENT PERFORMANCE IN ACCORDANCE WITH ACTUAL DEMANDS OF EACH CUSTOMER. WITH THE TECHNOLOGY OF SOOSUNG - ONE OF THE COMPANY MANUFACTURING DEDICATED TRUCKS LEADING IN KOREA, THACO HAS RESEARCHED AND DEVELOPED THE CRANE TRUCK LINE-UP WITH PREEMINENT PERFORMANCES AND HIGH ECONOMY WHICH HAS BECOME THE LEADING CHOICE OF CUSTOMERS.



THACO CRANE TRUCK

THACH LUU

DIVESIFYING
PRODUCTS,
MEETING MANY
USAGE DEMANDS

VARIETY OF PRODUCTS

Thaco has currently manufactured and distributed crane trucks as below:

Thaco HD72 - TC303: Load of 2,5 tons, lifting load of 3 tons/2,5m, quantity of crane boom: 3 sections, the maximum working radius: 7,4m, the maximum lift height: 9,3m.

Thaco Ollin345A - TC303: Load of 3,45 tons, lifting load of 3 tons/2,5m, quantity of crane boom: 3 sections, the maximum working radius: 7,4m, the maximum lift height: 9,3m.

Thaco Ollin345A - TC304: Load of 3,45 tons, lifting load of 3 tons/2,5m, quantity of crane boom: 4 sections, the maximum working radius: 10,66m, the maximum lift height: 12,7m.

Thaco Ollin800A - TC304: Load of 6,2 tons, lifting load of 3 tons/2,5m, quantity of crane boom: 4 sections, the maximum working radius: 10,66m, the maximum lift height: 12,7m.

Thaco Ollin800A - TC505: Load of 5,5 tons, lifting load of 5 tons/2,4m, quantity of crane boom: 5 sections, the maximum working radius: 13,2m, the maximum lift height: 16,5m.

In addition, THACO has plan to develop new products with lifting load from 8 - 12 tons on truck background's lifting load from 14 - 18 tons, which will be introduced to the market in quarter II/ 2015.

Steady quality, preeminent performance, usage value and cost efficiency, suitability with actual demands of customer, crane truck THACO will be the useful vehicle to meet demands of many companies, enterprises, especially in region developing infrastructure and industrial zone.

MODERN TECHNOLOGY, PREEMINENT PERFORMANCE

Preeminent advantage of crane truck THACO is integrated crane system component, totally new, imported from Korea, assembled by THACO on quality truck products with preeminent performance being used by customers now. To increase the safety in operation, crane is equipped with counter-balancing valves in order to ensure safety in case of overload. Especially, reinforced chassis is installed inside the chassis in truck production stage so that trucks have load capacity and high aesthetics. Besides, equipped standard cargo has electrostatic painting coat to increase durability and longevity for products.

RAISE BENEFIT FOR CUSTOMERS

Difference with other products in the same segment, crane truck THACO is equipped with standard components such as Power take-off (PTO), hydraulic pump, cargo area, rear struts, enforced chassis... in order to increase usage value of the product and economic efficiency for customers. In addition, crane truck THACO has the product quality certificate issued by Vietnam Register Offices, so that in register process, it will be very convenient because customers do not need to pay renovation cost, and vehicle life is assured when registering second time.

Despite of new launch, crane truck THACO has been received the belief of many customers with the sales of over 30 trucks. Along with individual customers, many companies and units choose crane truck THACO such as: Gia Lai Electricity Joint Stock Company, Project Management Unit of public works in Quang Nam province, mobile demining project in Quang Tri province...

LINE-UP XE ĐẦU KÉO MỚI

TIÊU CHUẨN CHẤT LƯỢNG CHÂU ÂU

THẠCH LỰU



NHẪM ĐÁP ỨNG NHU CẦU CỦA KHÁCH HÀNG VỀ
DÒNG SẢN PHẨM XE ĐẦU KÉO PHÙ HỢP QUY ĐỊNH
CỦA CHÍNH PHỦ VỀ VẬN CHUYỂN ĐƯỜNG BỘ, THACO
ĐÃ ĐƯA RA THỊ TRƯỜNG LINE-UP XE ĐẦU KÉO MỚI
THACO AUMAN FV270/FV340/FV380/FV420/FV375
VỚI CẤU HÌNH VÀ CÔNG SUẤT PHÙ HỢP, TÍNH NĂNG
VƯỢT TRỘI, ĐÁP ỨNG KỊP THỜI NHU CẦU CỦA CÁC
NHÀ ĐẦU TƯ. ĐẶC BIỆT LÀ THACO AUMAN FV375 - XE
ĐẦU KÉO CAO CẤP THẾ HỆ MỚI - CRDI - EURO III.

Xe đầu kéo tiêu chuẩn chất lượng châu Âu

Đầu kéo Thaco Auman do Foton Motors sản xuất với cấu hình, khung gầm được thiết kế phù hợp với tải trọng kéo theo và điều kiện vận hành. Trong đó, FV270 là loại đầu kéo 4x2, tiết kiệm nhiên liệu; FV340/FV380 là đầu kéo 6x4 với tải trọng vừa, phù hợp vận chuyển đường dài; FV420 (6x4) là sản phẩm phù hợp để vận chuyển trên địa hình phức tạp, đèo dốc. Sản phẩm được trang bị động cơ WP10.270, WP10.340, WP12.380, WD618.420 - công nghệ Áo mạnh mẽ, bền bỉ, tiết kiệm nhiên liệu (được nghiên cứu, phát triển bởi Trung tâm liên kết nghiên cứu & thực nghiệm ALV - Áo và Tập đoàn Bosch - Đức vốn có truyền thống về thiết kế hệ thống nhiên liệu nổi tiếng trên thế giới). Với công nghệ này, động cơ được tăng sức mạnh lên 15%, đồng thời khả năng leo dốc được nâng

lên đáng kể. Dòng động cơ này còn có ưu điểm lớn là tuổi thọ cao, đáp ứng tốt điều kiện vận hành khắc nghiệt như chuyên chở tải trọng lớn, vận chuyển đường dài liên tục.

Đầu kéo Thaco Auman đáp ứng các tiêu chí an toàn cao. Hệ thống phanh khí nén tác động 2 dòng kết hợp phanh tay lốc kê và phanh khí xả, đảm bảo an toàn trên mọi địa hình, nhất là khi đổ đèo. Hộp số Fast (Mỹ) 2 cấp số (12 số tiến, 02 số lùi) rất cơ động khi vận hành trên nhiều địa hình khác nhau. Cầu Steyer - Áo (trang bị trên xe FV270/FV340) và cầu Ankai - công nghệ Đức (trang bị trên xe FV380/FV420) với ưu điểm mạnh mẽ, chịu tải tốt, đảm bảo chống gãy lún khi vận hành với tải trọng lớn, trong đó: FV270/340/380 có cơ cấu cầu 1 cấp, phù hợp với vận tải đường dài, điều kiện giao thông tốt; FV420 có cơ cấu cầu 2 cấp (nhông truyền), đáp ứng nhu cầu vận chuyển trên đường đèo dốc.

Để đảm bảo khả năng vận hành tối ưu trong điều kiện khắc nghiệt, đầu kéo Thaco Auman đã được Foton Motors thử nghiệm trên nhiều địa hình, thời gian tổng cộng thử nghiệm các linh kiện lên đến 50.000 giờ, trên 5.000.000 km với hơn 100 xe mẫu tham gia. Foton Motors là tập đoàn 4 năm liên tục dẫn đầu thế giới về sản lượng xe thương mại, đồng thời là tập đoàn đầu tiên tại Trung Quốc sản xuất xe tải nặng, đầu kéo theo tiêu chuẩn châu Âu.



Thaco Auman FV375 - đầu kéo cao cấp thế hệ mới (CRDi - Euro III)

Thaco Auman FV375 (6x4) là xe đầu kéo cao cấp thế hệ mới của Foton Motors. Xe được trang bị động cơ WP12, sử dụng hệ thống điều khiển nhiên liệu điện tử Common Rail tiết kiệm nhiên liệu, thân thiện với môi trường. Đây là xe đầu kéo duy nhất trên thị trường đạt tiêu chuẩn khí thải Euro III. Động cơ WP12 có dung tích xy lanh 12 lít, công suất 375Ps nhưng mức tiêu thụ nhiên liệu giảm 8% và sức kéo lớn hơn 20% so với các sản phẩm khác cùng dung tích xy lanh. Dòng động cơ này đã được Thaco lắp ráp trên xe bus giường nằm Thaco Mobihome và xe ghế ngồi Thaco Universe TB120S, hiện đã đưa ra thị trường hơn 1.000 xe, qua thực tế vận tải đã được khách hàng đánh giá cao về sự mạnh mẽ, tiết kiệm nhiên liệu.

Để đáp ứng các điều kiện vận hành khắc nghiệt, Thaco Auman FV375 được tối ưu hóa kết cấu khung gầm, hệ thống truyền động. Khung gầm kết cấu 1 lớp, làm bằng hợp kim chất lượng cao, vừa bền bỉ vừa có khối lượng

nhẹ. Hệ thống truyền động sử dụng các linh kiện của các nhà sản xuất nổi tiếng trên thế giới: cầu Handle (Đức); hộp số Fast (Mỹ); ly hợp Valeo (Hàn Quốc)... Hệ thống treo nhíp parabolic giúp xe chịu tải tốt, vận hành êm ái. Cabin Thaco Auman FV375 có thiết kế hiện đại với những đặc tính ưu việt về chức năng, sự tiện nghi, thoải mái, đạt tiêu chuẩn an toàn TUV Rheinland của châu Âu (TUV Rheinland là công ty hàng đầu thế giới về đánh giá và thẩm định chất lượng an toàn ô tô, có trụ sở chính tại Đức). Không gian cabin rộng rãi, nội thất thiết kế theo công nghệ Đức, đầy đủ các trang thiết bị tiện nghi, có 2 giường ngủ cho lái xe khi vận hành đường dài.

Đầu kéo Thaco Auman được Thaco bảo hành 100.000 km/2 năm (trong khi các sản phẩm cùng phân khúc chỉ được bảo hành 20.000 km/12 tháng).

Chất lượng, kinh tế, nhiều tính năng ưu việt, đầu kéo Thaco Auman là lựa chọn hợp lý của các nhà đầu tư trong vận chuyển đường dài trọng tải lớn, phù hợp với các quy định mới của Chính phủ về vận tải đường bộ.

NEW TRACTOR LINE-UP

EUROPEAN QUALITY STANDARDS

THACH LUU

TO MEET THE DEMANDS OF CUSTOMERS FOR A TRACTOR LINEUP CONFORMABLE TO THE GOVERNMENT 'S ROAD TRANSPORT REGULATIONS, THACO LAUNCHED NEW TRACTOR LINE-UP NAMED THACO AUMAN FV270/FV340/FV380/FV420/FV375 WITH APPROPRIATE CONFIGURATION AND CAPACITY, SUPERIOR FEATURES, TIMELY MEETING THE NEEDS OF INVESTORS. IN PARTICULAR, IT IS THACO AUMAN FV375 - NEW GENERATION LUXURY TRACTOR - CRDi - EURO III.



To ensure the optimal transport performance in extreme conditions, Thaco Auman tractor has been tested by Foton Motors - Daimler Joint Venture on many terrains, with a total testing time of up to 50,000 hours for components, more than 5,000,000 km for more than 100 participated car models. Foton Motors Corporation is the world's leading commercial vehicle production for four consecutive years, and also is the first Chinese group producing heavy trucks, tractors according to European standards.

TRACTOR WITH EUROPEAN QUALITY STANDARD

Thaco Auman tractor produced by Foton Motors has its designed configuration and chassis in accordance with the trailing load and operating conditions. In particular, FV270 is a fuel-efficient 4x2 tractor; FV340/FV380 is a 6x4 tractor with moderate load, suitable for long-distance transport; FV420 (6x4) is suitable for transport on complex terrain and steep mountain pass. The product is equipped with WP10.270, WP10.340, WP12.380, WD618.420 engines of Austria technology, powerful, durable, fuel efficient (studied and developed by the center for research & experiment link ALV - Austria and Bosch Group - Germany with design tradition of famous fuel system all over the world). With this technology, the engine power is increased by 15%, while the slope-climbing ability is significantly increased. In addition, this engine features great advantages such as durability, good responsiveness of severe operating conditions such as heavy load transportation and long distance transport continuity.

Thaco Auman tractor meets the high safety requirements. Dual circuit pneumatic brake system combined with hand brake and exhaust brake, ensuring security on any terrain, especially when going downhill. Fast gearbox (USA) with 2 gears (12 forward gears, 02 reverse gears) is very flexible on many different terrains. Steyr axle - Austria (equipped for FV270/FV340 models) and Ankai axle - German technology (equipped on FV380/FV420 models) feature powerful advantages such as good load bearing, avoiding breaking the gearbox when operating with great load. In particular, FV270/340/380 models have 1-gear gearbox structure, suitable for long distance transport and good traffic conditions; FV420 model has 2-gear gearbox structure (pinion transmission) meeting the transport demand on steep mountain pass.



THACO AUMAN FV375 - NEW GENERATION PREMIUM TRACTOR (CRDi - EURO III)

Auman Thaco FV375 (6x4) is the new generation premium tractor of Foton Motor -. The vehicle is equipped with WP12 engine, the electronic fuel control system Common Rail being fuel efficient and environmental friendly. This is the only tractor on the market that meets the emission standard Euro III. WP12 engine features a cylinder capacity of 12 liters, power of 375Ps, but its fuel consumption is reduced by 8% and its traction is 20% greater than other products with the same cylinder capacity. This engine lineup was assembled by Thaco on the

sleeper bus Thaco Mobihome and the seater bus Thaco Universe TB120S launched for more than 1,000 units. Through the actual transport, it receives goods feedback for being powerful and fuel efficient.

To meet the severe operating conditions, Thaco Auman FV375 is optimized with the chassis structure and transmission system. The chassis is of 1-layer structure, made of high quality alloy, durable and light weight. The transmission system is equipped with components of the world's renowned manufacturers: Handle Bridge (Germany); Fast gearbox (US); Valeo clutch (Korea) ... The parabolic spring suspension system helps the car have a good load bearing and smooth operation.

Thaco Auman FV375 Cabin has a modern design with the outstanding function, convenience, comfort, TUV Rheinland safety standard (TUV Rheinland is a leading company in accreditation and evaluation of quality of automotive safety, headquartered in Germany). It has a spacious cabin, the designed interior with German technology, fully equipped with amenities, 2 bedrooms for driver in case of long distance operation.

Thaco Auman Tractor is provided with a Thaco warranty of 100,000 km/2 years (while the other products in the same segment are only warranted for 20,000 km/12 months).

With its quality, efficiency and many outstanding features, Thaco Auman tractor is a reasonable choice for investors in long-distance transport of heavy duty, suitable for the Government's New Road Transport Regulations.

THACO AUMAN C2400R XE TẢI NẶNG MỚI

**PHÙ HỢP VỚI CÁC QUY ĐỊNH CỦA CHÍNH PHỦ
VỀ VẬN TẢI ĐƯỜNG BỘ**

THẠCH LỰU

ĐỂ ĐÁP ỨNG NHU CẦU SỬ DỤNG CỦA KHÁCH HÀNG, THÁNG 12/2014, THACO TIẾP TỤC PHÁT TRIỂN, ĐƯA RA THỊ TRƯỜNG SẢN PHẨM XE TẢI NẶNG MỚI: THACO AUMAN C2400R (XE 6X2R, TẢI TRỌNG 14,2 TẤN). ĐÂY LÀ SẢN PHẨM XE TẢI CAO CẤP VỚI KHUNG GẦM HOÀN TOÀN MỚI, CẤU HÌNH VÀ CÔNG SUẤT ĐỘNG CƠ HỢP LÝ, PHÙ HỢP VỚI CÁC QUY ĐỊNH CỦA CHÍNH PHỦ VỀ VẬN TẢI ĐƯỜNG BỘ, HỆ THỐNG TRUYỀN ĐỘNG TỐI ƯU.



Xe tải 6x2R đầu tiên sử dụng hệ thống treo bầu hơi

Thaco Auman C2400R là xe tải 6x2R đầu tiên tại thị trường Việt Nam sử dụng hệ thống treo bầu hơi, có cấu hình phù hợp với quy định mới của Bộ GTVT về tải trọng. Xe có trọng lượng bản thân nhẹ, tải trọng cho phép chở đến 14,2 tấn, công năng sử dụng đáp ứng nhu cầu thực tế của doanh nghiệp vận tải.

Thaco Auman C2400R được trang bị động cơ Phaser230Ti (công nghệ

bầu hơi mỗi bên) giúp xe vận hành êm, ổn định. Áp suất của hệ thống treo khí nén được điều chỉnh bởi cơ cấu điều khiển trong cabin tùy theo tải trọng xe.

Phù hợp với điều kiện giao thông tại Việt Nam

Để đáp ứng điều kiện vận chuyển đường dài liên tục với tải trọng lớn, Thaco Auman C2400R được tối ưu hóa hệ thống truyền động, đảm bảo các tiêu chí: an toàn cao và vận hành ổn định trên mọi địa hình. Hệ thống

đóng trên đây chuyên công nghệ tiên tiến của Hàn Quốc, tất cả các chi tiết đều được sơn nhúng tĩnh điện ED 5 lớp. Chủng loại thùng khá phong phú, gồm thùng lửng, thùng mui bạt, thùng kín với các vật liệu đa dạng như inox, nhôm, tôn kẽm, tôn đen... đáp ứng nhu cầu của khách hàng và phù hợp với các quy định hiện hành về kích thước, tải trọng.

Cabin Thaco Auman C2400R được thiết kế theo tiêu chuẩn châu Âu với những đặc tính ưu việt về chức năng, sự tiện nghi, thoải mái. Không gian



Anh) mạnh mẽ, bền bỉ, có tính ổn định cao, đặc biệt tiết kiệm nhiên liệu. Khung gầm, chassis được chế tạo từ thép cường lực chịu tải tốt, đồng thời có khối lượng nhẹ, góp phần giảm trọng lượng bản thân xe, tiết kiệm nhiên liệu. Cầu sau lớn, khả năng chịu tải 13 tấn, tuổi thọ cao, đảm bảo an toàn khi vận hành với tải trọng lớn, gồm: cầu chủ động với tỷ số truyền 6.166, trang bị hệ thống treo nhíp 2 tầng (nhíp chính và nhíp phụ); cầu bị động bố trí phía sau cầu chủ động với hệ thống treo gồm nhíp và khí nén (2

phanh khí nén tác động 2 dòng kết hợp phanh tay lốc kê và phanh khí xả với hiệu quả phanh cao, đảm bảo an toàn khi đổ đèo. Hộp số Fast Gear - Mỹ (cơ cấu 6 số tiến - 1 số lùi) phù hợp để vận hành trên nhiều địa hình khác nhau. Ly hợp điều khiển thủy lực, trợ lực khí nén giúp lái xe vào số nhẹ nhàng, chính xác.

Để phù hợp với điều kiện sử dụng tại Việt Nam, thùng xe Thaco Auman C2400R được Thaco nội địa hóa. Thùng có kết cấu 5 trụ 4 bửng, được

cabin rộng rãi, nội thất thiết kế theo công nghệ Daimler, đầy đủ các trang thiết bị tiện nghi, có giường ngủ cho lái xe khi vận hành đường dài.

Với cấu hình phù hợp các quy định mới về vận tải đường bộ và điều kiện giao thông tại Việt Nam, đáp ứng nhu cầu sử dụng của khách hàng, giá hợp lý, khả năng khai thác cao, xe tải Thaco Auman C2400R sẽ là bạn đồng hành tin cậy, an toàn và năng động của các doanh nghiệp vận tải đường dài.

THACO AUMAN C2400R NEW HEAVY TRUCK

COMPLIED WITH THE GOVERNMENT PROVISIONS
OF ROAD TRANSPORT

THACH LUU



TO MEET THE DEMAND OF CUSTOMERS, IN DECEMBER 2014, THACO CONTINUES TO DEVELOP AND MARKET A NEW HEAVY TRUCK PRODUCT: THACO AUMAN C2400R (6X2R VEHICLE, WITH LOAD OF 14.2 TONS). THIS IS THE LUXURY TRUCK WITH AN ALL-NEW CHASSIS, REASONABLE CONFIGURATION AND ENGINE CAPACITY, IN ACCORDANCE WITH THE GOVERNMENT PROVISIONS OF ROAD TRANSPORT, WITH OPTIMIZED TRANSMISSION SYSTEM.

The first 6x2R truck using the air bulb suspension system

Thaco Auman C2400R is the first 6x2R truck in the Vietnam market using the air bulb suspension system, which is configured in accordance with the new loading regulations of the Ministry of Transport. The car features a light weight, allowed loading of up to 14.2 tons of cargo. Its performance meets the actual needs of the transportation companies.

Thaco Auman C2400R is equipped with Phaser230Ti engine (British technology) which is strong, durable, highly stable, especially fuel efficient. The chassis is made of reinforced steel with good load bearing, light weight, contributing to reduction of car body weight, as well as saving fuel. The rear bridge is big, with load capacity of 13 tons, long useful life, safe for operation with great loads. The car include the active bridge with a great transmission ratio of 6,166, equipped with 2-layer spring suspension system (main spring and auxiliary spring); the passive bridge is arranged behind the active bridge with spring and pneumatic suspension system (2 air bulbs on each side) for quiet operation and stability of the car. The pressure of the pneumatic suspension system is governed by the control mechanism in the cabin depending on vehicle weight.



Suitable for traffic conditions in Vietnam

To meet the continuous long-distance transport conditions with great loads, Thaco Auman C2400R is optimized with its transmission system, ensuring the following criteria: high safety and stable operation on any terrains. Its pneumatic brake system impacts on the 2 brake lines combined with handbrake and exhaust air brake for high braking performance, ensuring safety when going downhill. Fast gearbox (USA) (6 forward gears, 1 reverse gears) is suitable for many different terrains. The clutch is hydraulically controlled and pneumatically servo-assisted to help driver change the gears smoothly and exactly.

To suit the using conditions in Vietnam, Thaco Auman C2400R tank is localized by Thaco. The tank has 5 pillars and 4 doors, fabricated on the advanced technology lines of Korea. All the parts are dipped

into 5-layer electrostatic paint ED. Tank categories is fairly diverse, including half-way tank, canvas roof tank, closed tank made from various materials such as stainless steel, aluminum, zinc coated steel, black tole... meeting the needs of customers and in accordance with the current provisions on dimensions and load.

Thaco Auman C2400R Cabin is designed by European standards with outstanding features of function, convenience and comfort. A spacious cabin, interior design of Daimler technology, sufficient amenities, sleeping beds for drivers of long distance operation.

With its configuration conformable to the new regulations on road transport and traffic conditions in Vietnam, meeting the using demand of the customer, reasonable price, high exploitability, Thaco Auman C2400R truck will be the reliable, safe and dynamic companion for businesses of long distance transport.

THACO TOWNER 950A

XE TẢI NHỎ

LINH ĐỘNG TRÊN MỌI NỂO ĐƯỜNG

THẠCH LỰU

VỚI ƯU THẾ NHỎ GỌN, DỄ DÀNG LƯU THÔNG, CHẤT LƯỢNG ỔN ĐỊNH, GIÁ CẠNH TRANH, SAU HƠN 4 NĂM RA MẮT THỊ TRƯỜNG, DÒNG SẢN PHẨM THACO TOWNER CỦA THACO ĐÃ TRỞ THÀNH SỰ LỰA CHỌN HÀNG ĐẦU CỦA KHÁCH HÀNG TRONG PHÂN KHÚC XE TẢI NHỎ MÁY XĂNG DƯỚI 1 TẤN VỚI DOANH SỐ BÁN HƠN 7.000 XE, CHIẾM THỊ PHẦN 30%. TRONG ĐÓ, SẢN PHẨM THACO TOWNER 950 ĐÃ ĐƯỢC NHIỀU DOANH NGHIỆP ĐÁNH GIÁ CAO VÀ LỰA CHỌN. ĐỂ TĂNG GIÁ TRỊ SỬ DỤNG CHO SẢN PHẨM, ĐÁP ỨNG NHU CẦU ĐA DẠNG CỦA KHÁCH HÀNG, THÁNG 12/2014, THACO TIẾP TỤC ĐƯA RA THỊ TRƯỜNG SẢN PHẨM MỚI THACO TOWNER 950A, ĐỘNG CƠ CÔNG NGHỆ NHẬT BẢN CÔNG SUẤT 95PS.





Thaco Towner 950A được trang bị động cơ công nghệ Nhật Bản K14B-A công suất lớn: 95Ps, dung tích xy lanh 1.372cc. Đây là dòng động cơ phun xăng điện tử đa điểm, vận hành mạnh mẽ, tiêu hao nhiên liệu thấp, độ bền cao, giúp chủ đầu tư yên tâm khai thác tối đa khả năng chuyên chở, thời gian vận hành mà không ảnh hưởng nhiều đến tuổi thọ sản phẩm, đồng thời tiết kiệm chi phí xăng dầu, tăng hiệu quả kinh tế. Với công suất lớn (bằng 158% công suất của Thaco Towner 950 hiện hữu), Thaco Towner 950A được tăng sức kéo và khả năng leo dốc, đồng thời tăng tốc nhanh hơn, phù hợp khi vận hành trên đường cao tốc và đường dài cũng như đường địa hình phức tạp, đáp ứng nhu cầu vận chuyển của nhiều đối tượng khách hàng ở những vùng miền có điều kiện giao thông đa dạng.

Thaco Towner 950A bền bỉ với kết cấu khung gầm loại gia cường, các chi tiết lắp ráp đồng bộ, các thông số kỹ thuật phù hợp với yêu cầu vận hành. Chassis được làm bằng thép hợp kim, kết cấu vững chắc, trọng tâm thấp giúp việc xếp dỡ hàng hóa dễ dàng. Hệ thống phanh thủy lực 2 dòng trợ lực chân không (bánh trước đĩa, bánh sau tang trống) cùng với hệ thống giảm chấn trước - sau giúp xe vận hành an toàn, êm ái. Các bánh răng hộp số đồng bộ hóa, được chế tạo từ vật liệu có độ bền cao, truyền tải hiệu quả, hạn chế tiếng ồn, rất phù hợp khi lưu thông trong thành phố.

Đảm bảo tính năng *"Linh động trên mọi nẻo đường"* của dòng xe tải nhỏ tải trọng dưới 1 tấn, Thaco Towner 950A vẫn có kích thước nhỏ gọn với kiểu dáng năng động, thiết kế khoa học và có tính thẩm mỹ cao.

Thaco Towner 950A được Thaco lắp ráp trên dây chuyền công nghệ tiên tiến của Hàn Quốc, cabin và thân xe được sơn nhúng tĩnh điện, màu sơn đa dạng theo yêu cầu khách hàng. Sản phẩm phong phú về chủng loại xe và mẫu mã thùng, ngoài xe tải với 3 loại thùng gồm thùng lửng, thùng kín, thùng mui bạt, còn có xe thu gom rác, xe thùng thiết kế theo yêu cầu (như xe bán hàng lưu động, bán café, xe giới thiệu sản phẩm...), đáp ứng tối đa nhu cầu của chủ đầu tư.

Giá cạnh tranh cũng là một ưu thế của Thaco Towner 950A. Sản phẩm được Thaco cung cấp với mức giá hấp dẫn so với các dòng xe cùng phân khúc, giúp khách hàng giảm được chi phí đầu tư ban đầu, rút ngắn thời gian thu hồi vốn.

Chất lượng ổn định, vận hành năng động, giá cạnh tranh, khả năng khai thác cao, thu hồi vốn nhanh, sản phẩm mới Thaco Towner 950A chắc chắn sẽ đem lại giá trị kinh tế cao cho các khách hàng là nhà phân phối thực phẩm, hàng tiêu dùng, trang trí nội thất, kinh doanh vận tải nhỏ...

THACO TOWNER 950A PICKUP TRUCK

"FLEXIBLE ON ALL ROADS"

THACH LUU

With its advantages of compactness, easy transport, stable quality, competitive price, more than 4 years after the market launch, thaco towner line-up has become the top choice for customers in the gas engine pickup truck segment weighing less than 1 ton. The model has a sale of more than 7,000 vehicles, accounting for a market share of 30%. Of these, thaco towner 950 model has been highly valued and selected by many businesses. To increase the use value for the product and meet the diverse needs of customers, in 12/2014, Thaco continues to market the new Thaco Towner 950A, Japan technology engine with a capacity of 95PS .



Thaco Towner 950A is equipped by Japan K14B-A technology engine with a large capacity of 95Ps, and cylinder capacity of 1,372cc. This model is powered by a multi-point electronic fuel injection engine with powerful operation, low fuel consumption, high durability, helping investors maximize the carrying capacity and operating time without affecting much the product life, while reducing fuel costs, increasing economic efficiency. With a great capacity (158% as much as the capacity of the existing Thaco Towner 950), Thaco Towner 950A is increased with traction and slope climbing ability, and faster acceleration, suitable for operation on highways and long distance as well as complex terrains, meeting the transportation needs of many types of customers in the regions with diverse traffic conditions.

Thaco Towner 950A is durable with reinforced chassis structure, the synchronously assembled parts, specifications conformable to operational requirements. Its chassis is made of alloy steel, with solid structure and low center of gravity, easing goods loading and unloading. The hydraulic brake system of vacuum servo-assisted 2 lines (front wheel disk, rear wheel drum), together with front-rear damping system, helps the truck operates safely and smoothly. The gears of the synchronized gearbox are made from highly durable materials, providing efficient

transmission, noise reduction, which is very suitable for transporting around cities.

Ensuring the feature “Flexible on all roads” of pickup trucks weighing less than 1 ton, Thaco Towner 950A still has a compact size with dynamic, scientific and aesthetic design. Thaco Towner 950A is assembled by THACO on the advanced technology line of Korea, with cabin and car body soaked into electrostatic paint and color paint according to customer requirements. The product is diversified in truck types and truck tanks. In addition to trucks with three types of truck tanks including half-way tank, closed tank, canvas roof tank, there are also garbage trucks, wagon designed by requirements (such as mobile sales car, coffee selling vehicle, product introduction car...), meeting all needs of investors.

Competitive price is also an advantage of Thaco Towner 950A. The product is provided by THACO with a more attractive price than other car lineups of the same segment, helping its customers reduce the initial investment cost and shorten the payback period. With its stable quality, dynamic operation, competitive price, high exploitability, quick payback period, the new product Thaco Towner 950A will certainly provide economic value for customers such as distributors of food and consumer goods, interior decorators, small transport businesses...



XE TẢI TRUNG THACO OLLIN

THẠCH LỰU

ĐƯỢC TIN DÙNG TẠI VIỆT NAM

Chất lượng ổn định, linh kiện đồng bộ

Ưu điểm vượt trội của Thaco Ollin là chất lượng ổn định, tuổi thọ và khả năng khai thác cao, linh kiện đồng bộ và hệ thống khung gầm được tối ưu hóa bằng công nghệ xe tải nặng đã làm nên chất lượng và độ bền cho sản phẩm. Bên cạnh đó, Thaco Ollin còn được nội địa hóa một số chi tiết nhằm phát huy tối đa công năng sử dụng. Hiện nay, Thaco đã phát triển đầy đủ các sản phẩm tải trọng từ 1,98 - 8 tấn với cấu hình và công suất động cơ hợp lý, phù hợp với các quy định về tải trọng của Bộ Giao thông Vận tải, đồng thời đáp ứng nhu cầu đa dạng của khách hàng.

Bảo hành 2 năm/100.000km

Để tạo niềm tin và thay đổi quan điểm của khách hàng về các sản phẩm xuất xứ từ Trung Quốc, Thaco liên tục nghiên cứu, phát triển, định vị Thaco Ollin là dòng xe có chất lượng cao hơn các sản phẩm cùng phân khúc và chất lượng ngày càng tiến gần các dòng xe có xuất xứ Hàn Quốc, Nhật Bản.

Thaco Ollin được Thaco cung cấp với giá rất cạnh tranh, giúp khách hàng giảm được chi phí đầu tư, gia tăng hiệu quả kinh tế. Đây cũng là dòng xe có chế độ bảo hành ưu việt nhất so với các sản phẩm cùng phân khúc (2 năm/100.000km) cùng với các chính sách hậu mãi, chăm sóc khách hàng chu đáo.

Tiếp tục đáp ứng nhu cầu sử dụng đa dạng của khách hàng, năm 2015, Thaco phát triển thêm các sản phẩm mới: Thaco Ollin850 (tải trọng 8,5T), Thaco Ollin550 (tải trọng 5,5T) đồng thời gia tăng tỷ lệ nội địa hóa bằng các linh kiện chất lượng cao (nhíp, bộ dây điện, thùng nhiên liệu, bình khí nén...). Thaco tự tin xây dựng kế hoạch năm 2015 với chỉ tiêu doanh số 3.600 xe, tăng 35% so với năm 2014.

Chất lượng ổn định, công năng ưu việt, phù hợp với các quy định về vận tải đường bộ, đáp ứng nhu cầu thực tế và đem lại hiệu quả đầu tư cao cho khách hàng, Thaco Ollin đã và sẽ tiếp tục là lựa chọn hàng đầu của khách hàng trong phân khúc xe tải trung (1,98 - 8 tấn).



VỚI DOANH SỐ BÁN HƠN 2.700 XE TRONG NĂM 2014 (TĂNG 4 LẦN SO VỚI NĂM 2013), THACO ĐÃ CÓ MỘT NĂM GẶT HÁI THÀNH CÔNG LỚN ĐỐI VỚI DÒNG SẢN PHẨM THACO OLLIN, TRỞ THÀNH SỰ LỰA CHỌN HÀNG ĐẦU CỦA KHÁCH HÀNG TRONG PHÂN KHÚC XE TẢI TRUNG (TẢI TRỌNG 1,98 - 8 TẤN). THACO OLLIN TỪNG BƯỚC XÁC LẬP VỊ THẾ LÀ THƯƠNG HIỆU DÒNG SẢN PHẨM XUẤT XỨ TRUNG QUỐC DO THACO LẮP RÁP TRÊN DÂY CHUYỀN CÔNG NGHỆ CAO, ĐƯỢC TIN DÙNG TẠI THỊ TRƯỜNG VIỆT NAM.



THACO OLLIN MEDIUM TRUCK IS TRUSTED IN VIETNAM

THACH LUU



Stable quality, integrated component

Dominant advantage of Thaco Ollin is stable quality, high duration and workable thickness, integrated component and optimized frame system by heavy truck technology making quality and durability for product. Besides, Thaco Ollin is localized some details in order to maximize utilities. Now, THACO has developed a full range of products having load from 1,98 to 8 tons with sensible configure and energy capacity, in accordance with the provisions of the load of the Ministry of Transport, and meet the diverse needs of customers.

2-year guarantee/100.000km

To create belief and change viewpoints of customers about products made in China, THACO continuously research, develop and locate Thaco Ollin to be trucks with higher quality than other products in the same segment and the quality has increasingly approached to trucks made in Korea and Japan.

Thaco Ollin is provided by THACO with very competitive prices that helps customers reduce cost of investment and increase economic efficiency. This is also product having the most preminent guarantee mode than other products in the same segment (2 years/100.000km) with thoughtful after-sales and customer care services.

Continue to meet the diverse needs of customers, in 2015, THACO will develop extra new products: Thaco Ollin850 (8,5T load), Thaco Ollin550 (5,5T load) as well as increase localization rate by high quality component (spring, wiring hardness, fuel cell, air receiver...). THACO sets up confidently the plan in 2015 with sales target of 3.600 trucks, increasing 35% than in 2014.

Steady quality, preminent performance, accordance with the provisions of road transport, meeting actual needs and bringing high investment efficiency to customers, Thaco Ollin has been the first choice of customers in the medium truck segment (1,98 – 8 tons).

WITH THE SALES OF OVER 2.700 TRUCKS IN 2014 (INCREASE 4 TIMES THAN 2013), THACO HAS HAD A BIG SUCCESSFUL YEAR WITH THACO OLLIN TRUCKS, THAT BECOMES THE FIRST CHOICE OF CUSTOMERS IN MEDIUM TRUCK SEGMENT (LOAD FROM 1,98 TONS TO 8 TONS). STEP BY STEP, THACO OLLIN HAS ESTABLISHED POSITION TO BE THE PRODUCT BRAND MADE IN CHINA WHICH IS ASSEMBLED ON HIGH-TECH LINES BY THACO, BE TRUSTED IN VIETNAM MARKET.



THACO CV BÀN GIAO XE CHO KHÁCH HÀNG

THACO CV HANDS OVER VEHICLES TO CUSTOMERS

TRÀ MI

Những tháng cuối năm 2014, THACO CV đã liên tiếp tổ chức lễ bàn giao xe cho khách hàng, dưới đây là một số hình ảnh bàn giao xe, khẳng định sự tin tưởng của khách hàng khi chọn sử dụng sản phẩm xe thương mại của Thaco.

In the last months of 2014, THACO CV has organized sequentially the vehicle handover to customers, the handover photos are attached below, which affirm belief of customers when choosing commercial automotive products of Thaco.

Showroom Thaco Bình Phước bàn giao lô 05 xe bus ghế ngồi Thaco County HB70ES với giá trị hơn 5,3 tỷ đồng cho Công ty TNHH Vận tải Thành Công.

Showroom Thaco Binh Phuoc hands 05 buses Thaco County HB70ES with value of over 5.3 billion dong over to Thanh Cong Transportation Co.,Ltd.

Showroom xe thương mại Vũng Tàu bàn giao lô 04 xe đầu kéo Thaco Auman FV380 (6x4) với giá trị 4,5 tỷ đồng cho Công ty TNHH Khang Phước Việt.

Commercial auto showroom Vung Tau hands 04 tractors Thaco Auman FV380 new technology with value 4,5billion dong over to Khang Phuoc Viet Co, Ltd.

Showroom xe thương mại Thaco Giải Phóng (Hà Nội) bàn giao lô 30 xe tải Thaco Frontier140 thùng kín (tải trọng 1,4 tấn) cho Chi nhánh Công ty TNHH YCH - Protrade.

Commercial auto showroom Thaco Giai Phong (Hanoi) hands 30 van trucks Thaco Frontier140 (load of 1,4 tons) over to Branch of YCH Co.,Ltd - Protrade.

Showroom xe thương mại Thaco Đức Trọng (Lâm Đồng) bàn giao lô 02 xe khách Thaco County HB70ES trị giá gần 2,2 tỷ đồng cho doanh nghiệp vận tải hành khách Phương Hải, TP. Đà Lạt, tỉnh Lâm Đồng.

Commercial auto showroom Thaco Duc Trong (Lam Dong) hands 02 coaches Thaco County HB70ES with value of nearly 2,2 billion dong over to Phuong Hai passenger transport enterprise, Da Lat city, Lam Dong province.





Công ty Cơ khí chuyên dụng Bắc Bộ - Trường Hải bàn giao lô 04 xe đầu kéo Thaco Auman FV340 (6x4) với tổng giá trị 4,5 tỷ đồng cho Công ty Cổ phần Đầu tư và Xây dựng HD Việt Nam.

Nothern-Truong Hai Dedicated Mechanical Company hands 4 tractors Thaco Auman FV340 (6x4) with the value of 4,5 billion dongs over to HD Viet Nam Investment and Construction Coporation.



Chi nhánh Quảng Bình bàn giao lô 2 xe bus giường nằm Thaco Mobihome TB120SL với tổng trị giá hợp đồng là 5,5 tỷ đồng cho nhà xe Tú Hùng, tỉnh Quảng Bình.

Quang Binh branch hands 2 sleeper buses Thaco Mobihome TB120SL with value of 5,5 billion dongs over to Tu Hung garage, Quang Binh province.



Thaco CV KVNБ bàn giao lô 27 xe Frontier 140, 02 xe Hyundai HD65 bửng nâng và 01 xe Frontier125 bửng nâng cho Công ty TNHH nước giải khát Suntory Pepsico Việt Nam, với tổng giá trị hợp đồng gần 11 tỉ đồng, nâng tổng số xe công ty đã đầu tư trong năm 2014 lên 82 xe.

THACO CV of Southern Region hands 27 canvas trucks Frontier 140, 02 trucks Hyundai HD65 and 1 trucks Frontier 125 over to Suntory Pepsico VietNam Beverage Co.,Ltd. with the value of over 11 billion dongs, bringing the total number of company's invested vehicles in 2014 to 82 vehicles.



Chi nhánh Thaco Đà Nẵng bàn giao lô 6 xe đầu kéo thế hệ mới Thaco Auman FV375 với giá trị gần 8,6 tỷ đồng cho Công ty TNHH MTV Vận tải Tri Dragon.

THACO Da Nang Branch hands 6 new technology tractors Thaco Auman FV 375 with the value of nearly 8,6 billion dongs over to Tri Dragon Transport Single-Member Limited Liability Company.

THACO TRONG MẮT CÁC CHUYÊN GIA NƯỚC NGOÀI

HỒNG HANH - MINH THI

KHU PHỨC HỢP SẢN XUẤT VÀ LẮP RÁP Ô TÔ CHU LAI - TRƯỜNG HẢI (QUẢNG NAM) HIỆN CÓ 23 CÔNG TY, NHÀ MÁY, VỚI VIỆC CHUYỂN GIAO CÔNG NGHỆ SẢN XUẤT VÀ LẮP RÁP 3 THƯƠNG HIỆU XE DU LỊCH NỔI TIẾNG THẾ GIỚI LÀ KIA (HÀN QUỐC), MAZDA (NHẬT BẢN) VÀ PEUGEOT (PHÁP). TẠI ĐÂY, LUÔN CÓ CÁC CHUYÊN GIA NƯỚC NGOÀI ĐẾN CHUYỂN GIAO CÔNG NGHỆ HOẶC SỐNG VÀ LÀM VIỆC LÂU DÀI. NHẬN DỊP XUÂN ẤT MÙI 2015, MỜI BẠN ĐỌC CÙNG LẮNG NGHE NHỮNG CHIA SẺ CỦA HỌ VỀ CON NGƯỜI VÀ CÔNG VIỆC NƠI MÀ HỌ ĐÃ VÀ ĐANG GẮN BÓ.

ÔNG KAZUKI MIYACHI, PHÒNG KẾ HOẠCH SẢN XUẤT TẬP ĐOÀN MAZDA MOTOR, NHẬT BẢN

Đây là lần thứ 2 tôi đến làm việc tại Thaco. Hiện tại tôi đang là quản lý dự án Mazda 3 All New. Cũng như người Nhật, người Việt Nam rất thân thiện và kỷ luật; một điểm ấn tượng với tôi đó là họ cũng rất dễ ngượng ngùng và xấu hổ. Tôi thấy điều đó rất thú vị. Sau 2 lần đến KPH Chu Lai - Trường Hải, tôi nhận ra nơi này có tốc độ phát triển rất kinh ngạc. Nhiều nhà máy mới được xây dựng kéo theo số lượng lao động cũng tăng lên nhanh chóng. Mọi nhân viên ở Thaco đều rất đoàn kết và nỗ lực làm việc để cống hiến cho công ty. Sự phát triển của công ty là mục tiêu chung của các bạn và dường như nó trở thành sợi dây vô hình luôn kết nối các bạn lại với nhau, đây cũng chính là động lực làm việc mỗi ngày của các bạn bởi mỗi ngày tiếp xúc công việc với các bạn tôi đều nhận thấy khí thế đó. Các bạn luôn cố gắng tìm ra giải pháp và cách làm mới mẻ, độc đáo để khắc phục lỗi và trở ngại. Tôi đánh giá cao sự sáng tạo của nhân viên Thaco. Thaco đang trên đà phát triển rất nhanh, bản thân tôi cũng phải thường xuyên thay đổi, trong tư duy lẫn năng lực để thích ứng được với một môi trường làm việc luôn không ngừng chuyển động và đổi mới. Tôi hi vọng rằng Thaco sẽ tiếp tục phát triển và lớn mạnh hơn nữa; đạt được doanh số và lợi nhuận khả quan. Đồng thời, Thaco sẽ tiếp tục đem đến cho thị trường Việt Nam những sản phẩm đạt chất lượng, được khách hàng Việt Nam tin tưởng lựa chọn và yêu mến. Năm mới đến, tôi chúc CB.CNV Thaco có một kỳ nghỉ vui vẻ với gia đình.



ÔNG TENGKU BAHARIM BIN TENGKU AZIZ, CHUYÊN GIA MALAYSIA



Tôi đã có 23 năm kinh nghiệm làm việc trong ngành sản xuất dây điện ô tô và hiện tại, tôi đang là Giám đốc kỹ thuật của Công ty TNHH MTV Sản xuất Phụ tùng điện Ô tô. Tôi đã làm việc tại Thaco hơn 2 năm. Tôi thấy rằng, CB.CNV của Thaco phần lớn là rất trẻ, năng động, chăm chỉ và ham học hỏi. Điều khiến tôi ấn tượng nhất về Thaco đó là tầm nhìn của Chủ tịch HĐQT Trần Bá Dương. Khu Phức Hợp Chu Lai không chỉ là nơi sản xuất và lắp ráp ô tô, mà còn tham gia vào chuỗi giá trị sản xuất phụ tùng, linh kiện toàn cầu thông qua việc Thaco đầu tư xây dựng cụm nhà máy công nghiệp phụ trợ. Đây mặc dù là thách thức rất lớn, nhưng nó cho thấy chiến lược phát triển sáng suốt của Thaco, đó là vươn ra hội nhập khu vực và thế giới. Sau thời gian sinh sống và làm việc tại Thaco, tôi đã thay đổi rất nhiều, đặc biệt là trong việc làm chủ cảm xúc của mình (cười). Lúc mới sang đây, tôi rất dễ nổi nóng bởi nhân viên lúc nào cũng tỏ ý đã hiểu rõ mỗi khi tôi giao nhiệm

vụ cho họ; nhưng sau đó họ lại làm sai. Sau đó, tôi đã nói với họ rằng: "Tôi đến với THACO là để trở thành một người thầy, chứ không phải để làm ông chủ", mọi người có thể hỏi tôi bất kỳ vấn đề gì, và họ đã hỏi tôi nhiều thứ hơn, cặn kẽ và kỹ càng hơn nếu tôi nói chưa rõ. Từ đó đến nay chúng tôi đã nhanh chóng đạt được sự ăn ý với nhau trong công việc. Tôi mong muốn Thaco sẽ trở thành một thương hiệu xe Việt Nam được mọi người biết đến và Thaco sẽ sản xuất một dòng xe phù hợp, dành riêng cho thị trường Việt Nam. Với tiềm lực của Thaco, tôi tin chắc rằng Thaco hoàn toàn có thể làm được điều đó. Tôi chúc mọi người một năm mới với thật nhiều thành công và sức khỏe.

ÔNG LEE JONG UK VÀÔNG BAEK IN CHANG ĐẾN TỪ TẬP ĐOÀN KIA MOTOR HÀN QUỐC SANG VIỆT NAM THEO DỰ ÁN KIA RONDO HỢP TÁC GIỮA KIA (KMC) VÀ THACO

ÔNG LEE JONG UK: Đây là lần thứ 2 tôi đến Việt Nam. Cách đây 10 năm, tôi đã có dịp đến thăm Thủ đô Hà Nội. Tôi thật sự ngạc nhiên với sự thay đổi nhanh chóng và phát triển của Việt Nam: đường sá rộng rãi và khang trang hơn, lưu lượng xe cũng tăng lên đáng kể. Điều này cho thấy thị trường ô tô Việt Nam rất tiềm năng.

Mặc dù THACO và KIA đã có mối quan hệ hợp tác lâu dài, nhưng đây là lần đầu tiên tôi đến KPH Chu Lai - Trường Hải. Việc thay đổi môi trường sống và làm việc khiến tôi thay đổi một vài thói quen sinh hoạt hằng ngày; đồng thời, cũng có thêm những thói quen mới như tập thể dục buổi sáng, tán gẫu với đồng nghiệp sau bữa tối. Tôi nhận thấy, ở đây, việc giao tiếp với người khác thật dễ dàng và tự nhiên. Ngoài ra, tôi cũng rất hài lòng về chất lượng dịch vụ tại Khu biệt thự Trường Hải. Mỗi buổi sáng, các cô lễ tân sẽ chuẩn bị điểm tâm cho tôi; điều này, khiến tôi có cảm giác như vẫn đang ở nhà. Thị trường ô tô Việt Nam vẫn còn rất trẻ và sẽ ngày càng mở rộng hơn nữa trong tương lai. Tôi mong rằng Thaco sẽ không ngừng phát triển và trưởng thành, không chỉ là doanh nghiệp hàng đầu trong lĩnh vực ô tô tại Việt Nam mà còn vươn tầm ra khu vực và thế giới.



ÔNG BAEK IN CHANG: Đồ ăn Việt Nam rất nổi tiếng ở Hàn Quốc đấy! (cười). Lần đầu tiên tôi đến KPH Chu Lai - Trường Hải là cách đây 4 năm. Đến nay, tôi đã nhiều lần trở lại đây công tác. KPH đã phát triển rất nhanh chóng nhưng có một điều không hề thay đổi: ở đây, chất lượng công việc, chất lượng sản phẩm luôn luôn là ưu tiên được đặt lên hàng đầu. Bên cạnh đó, con người Thaco cũng rất thân thiện và hiếu khách. Trong lần sang công tác tại Chu Lai vào năm ngoái, một đồng nghiệp Thaco (kỹ sư nhà máy Thaco Kia) đã mời tôi về nhà để dùng cơm tối và chúng tôi đã trò chuyện rất vui vẻ. Sự đón tiếp nồng hậu này đã đem đến cho tôi rất nhiều niềm vui và ấm áp.



ÔNG VĂN QUÝ NGUYỄN (NGƯỜI PHÁP GỐC VIỆT)

Tôi đến từ Tập đoàn Peugeot (PSA). Hiện tại tôi đang phụ trách dự án hợp tác giữa Thaco và PSA. Việt Nam là quê hương đầu tiên của tôi, vì thế, tôi rất yêu Việt Nam và luôn cố gắng làm những điều tốt đẹp nhất cho đất nước. Với tôi, Việt Nam rất đẹp, con người Việt Nam tốt bụng, hiền hòa và chăm chỉ. Tuy nhiên, tôi nhận thấy đã tới lúc Việt Nam cần có những bước phá để vươn lên về kinh tế. Và việc tăng cường hợp tác với các nước phát triển, đặc biệt là với các tập đoàn công nghiệp quốc tế sẽ giúp Việt Nam nhanh chóng phát triển, đây chính là cách mà Thaco đang làm rất tốt. Thaco là một doanh nghiệp lớn, KPH Chu Lai - Trường Hải là

minh chứng rõ rệt cho những thành tựu mà Thaco đã đạt được. Tất nhiên, sự phát triển của công ty hiện nay là hoàn toàn phù hợp với nhu cầu của thị trường. Tôi nghĩ Thaco đang có những chiến lược, định hướng đúng đắn, tôi đặc biệt đánh giá cao Thaco ở việc đầu tư cơ sở vật chất, hạ tầng ở mức vừa đủ để đảm bảo cung ứng cho thị trường chứ không tràn lan, tránh lãng phí nguồn lực. Bên cạnh đó, với hơn 4.000 nhân sự tại KPH, đòi hỏi việc quản trị nhân sự tại đây rất khó khăn và cần được chú trọng. Nhưng hiện tại, Thaco đang làm điều đó rất tốt. Tôi thật sự hy vọng doanh số của xe Peugeot 3008 sẽ khả quan. Nếu mọi việc thuận lợi, đây sẽ là một thành công lớn của cả hai tập đoàn và các thành viên tham gia dự án hợp tác lần này hoàn toàn có thể tự hào về công việc của mình. Sau một năm làm việc chăm chỉ, kỳ nghỉ Tết chắc chắn là một món quà mà mọi người xứng đáng được nhận. Tôi chúc mọi người năm mới thành công và sức khỏe.

THACO

IN THE EYES OF FOREIGN EXPERTS

HONG HANH - MINH THI

MR. KAZUKI MIYACHI, IN THE PRODUCTION PLANNING DEPARTMENT OF MAZDA MOTOR CORPORATION, JAPAN

This is the 2nd time I went to work in Thaco. I'm currently the Project Manager of Mazda 3 All New. Like the Japanese people, Vietnamese ones are very friendly and disciplined; an impressive point to me is that they are also easily shy and embarrassed. I found it very interesting. After 2 visits to Chu Lai - Truong Hai Complex Zone, I realized that this place has a very amazing growth. Many new constructed factories bring a rapidly increase number of employees. All employees of Thaco are united and exert all their strength to work and to contribute to the company. The company's development is your common goal and it seems to be an invisible thread to connect all of you, it is also your daily motivation because every day I have noticed your spirit of you all via work. You always try to find solutions and new unique ways to overcome mistakes and difficulties. I appreciate the creativity of Thaco's employees. Thaco is on the way to grow speedily, I myself should usually change in thinking and ability to match the working environment constantly moving and innovating. I expect that Thaco will continue to develop and grow further; get satisfactory in sales and profit. Simultaneously, Thaco will continue to bring Vietnam market qualified products believed and chosen by Vietnamese customers. On occasion of the New Year, I wish Thaco's employees will have cheerful holiday with family.



MR. TENGKU BAHARIM BIN TENGKU AZIZ, A MALAYSIAN EXPERT

I have had 23-year working experiences in automotive wire production field and now, I am a Technical Director of Automotive Electric Accessories Production Services One Member Limited Liability Company. I have worked in Thaco over 2 years. I found that, most of Thaco's employees are pretty young, dynamic, laborious and thirsting for knowledge. Vision of Chairman of the board makes me feel impressed the most. Chu Lai Complex Zone is not only the automotive assembly and production, but also takes part in the global component and accessories production value chain via Thaco's investment into building auxiliary industrial plant clusters. Although this is the vast challenge, it shows the lucid development strategy of Thaco, which is the growth to integrate the Region and the World. After the living and working in Thaco, I have changed so much, especially in mastering my emotions (laugh). When just coming to Vietnam, I easily lost my temper because the employees always expressed their understanding when I assigned them to work; but after that they did wrong. Then, I told them that: "I come to Thaco to become a teacher, not become a boss", everybody could ask me any things, and they asked me many more things, more carefully if I didn't say clearly. Since then, we have rapidly gained agreement and worked in harmony. I expect that Thaco will become a Vietnamese automotive brand acknowledged by everyone and Thaco will manufacture a fitting car, only for Vietnam market. With potentiality of Thaco, I am confident that Thaco can totally do that. I wish everyone have New Year with many successes and health.

CHU LAI - TRUONG HAI ASSEMBLY AND MANUFACTURE COMPLEX ZONE (QUANG NAM) NOW HAS 23 COMPANIES AND FACTORIES WITH TRANSFER OF ASSEMBLY AND MANUFACTURE TECHNOLOGY OF 3 WORLDWIDE WELL-KNOWN BRANDS AS KIA (KOREA), MAZDA (JAPAN) AND PEUGEOT (FRANCE). IN THERE, FOREIGN EXPERTS ALWAYS COME TO TRANSFER TECHNOLOGY OR LIVE AND WORK PERMANENTLY. ON THE OCCASION OF AT MUI SPRING 2015, WE WOULD LIKE TO INVITE YOU TO READ THEIR SHARE ABOUT PEOPLE AND WORK WHERE THEY HAVE BEEN ATTACHED.

MR. LEE JONG UK AND MR. BAEK IN CHANG FROM KIA MOTOR CORPORATION (KOREA) COME TO VIETNAM FOLLOWING THE KIA RONDO PROJECT UNDER THE COOPERATION BETWEEN KIA (KMC) AND THACO.

MR. LEE JONG UK: This is the 2nd time I come to Vietnam. In 10 years ago, I had a chance to visit Hanoi. I am really amazing with the prompt change and development of Vietnam: more spacious wide road and significant increase of traffic flow. It shows that the automotive market in Vietnam is very potential. Even though THACO and KIA have had the long-term cooperation relationship, it is the first time I come to Chu Lai - Truong Hai Complex Zone. The change of living and working environment make me change some daily lifestyle habits; as well as, I also add extra new habits such as morning exercise, chatting with colleagues after dinner. I notice that, in here, it is easy to be in touch with people. Moreover, I am also satisfied about service quality at Truong Hai Villas. Every morning, receptionists will prepare breakfast for me; this make me feel staying at home. Vietnam automotive market is still very young and will be increasingly expanding more in the future. I hope that Thaco will continue to develop and grow up, not only a leading enterprise in automotive industry in Vietnam, but also grow to integrate into the Region and the World.

MR. BAEK IN CHANG: Vietnamese food is very famous in Korea! (laugh). The 1st time I came to Chu Lai - Truong Hai Complex Zone was 4 years ago. Until now, I have come back here for work many times. The Complex Zone has been developing promptly however an unchanged thing here: work and product quality is always a top priority. In addition, Thaco's people are very friendly and hospitable. In the travel in Chu Lai last year, a Thaco colleague (engineer in Thaco Kia factory) invited me to come to his house for dinner and we had joyful conversation. This warm welcome gives me joys.

MR. VAN QUY NGUYEN (FRENCH-VIETNAMESE)

I come from PSA Peugeot Citroën. Now I am in charge of the cooperation project between Thaco and PSA. Vietnam is my first homeland, for this reason, I love Vietnam so much and always try to bring the country the best things. To me, Vietnam is so beautiful, Vietnamese is kind-hearted, gentle and laborious. However, I realize that it's time for Vietnam to need to have breakthroughs in order to grow the economy. And the corporation strengthening with developed countries, especially with international industrial corporations will help Vietnam to develop rapidly, this is the way Thaco is doing well. Thaco is the big enterprise, Chu Lai - Truong Hai Complex Zone is the clear proof for achievements gained by Thaco. Certainly, the current development of the company is totally suitable with demands of the market. I think Thaco has had right strategies and orientations, I appreciate especially Thaco's investment in facilities and infrastructure at sufficient rate to ensure supply for the market without glut and waste of resources. Besides, with over 4.000 employees in the Complex Zone, the human resources management meets many difficulties and is required to attach special importance. However, Thaco has been managing very well in the present. I really hope that the sales of Peugeot 3008 will be good. If everything is alright, this is the big success of two corporations and members in this cooperation project can proud completely of their work. After one laborious working year, Tet holiday is a present for everyone. I wish everyone a New Year with success and health.



THACO TỔNG KẾT MỘT NĂM

HOẠT ĐỘNG VĂN HÓA NỘI BỘ

PHÒNG VĂN HÓA - TRUYỀN THÔNG

NGOÀI NHIỆM VỤ SẢN XUẤT KINH DOANH, NĂM 2014 VỪA QUA, CÁC HOẠT ĐỘNG VĂN HÓA NỘI BỘ ĐÃ ĐƯỢC LÃNH ĐẠO THACO THƯỜNG XUYÊN QUAN TÂM, TẠO ĐIỀU KIỆN ĐỂ NÂNG CAO ĐỜI SỐNG TINH THẦN CHO CB.CNV TRONG CÔNG TY. AUTO THACO TỔNG KẾT LẠI 1 NĂM VỚI NHIỀU CHƯƠNG TRÌNH NỘI BỘ NỔI BẬT.

QUÝ 1/2014: Nhân ngày quốc tế phụ nữ 8/3/2014, chương trình “Muôn sắc hoa xinh lần 7” đã được tổ chức cho gần 1.300 nữ CB.CNV với nhiều hoạt động vui chơi phong phú, thu hút đông đảo chị em nữ công nhân viên tham gia thể hiện tài năng; Tiếp đó, nhân Kỷ niệm 83 năm ngày thành lập Đoàn TNCS Hồ Chí Minh, các đoàn viên Thaco cũng đã tham gia Hội trại truyền thống do Đoàn khối Doanh nghiệp tỉnh Đồng Nai tổ chức, nhằm xây dựng phong trào Đoàn khối ngày càng vững mạnh, đẩy mạnh tinh thần đoàn kết, giao lưu học hỏi lẫn nhau giữa các đoàn viên. Cũng trong chuỗi hoạt động này, Đoàn cơ sở Thaco đã được Ban chấp hành tỉnh Đoàn Đồng Nai tặng bằng khen trong “Lễ tuyên dương tập thể cơ sở Đoàn và cá nhân đoàn viên tiêu biểu năm 2013”.



QUÝ 2/2014: Toàn thể CB.CNV Thaco trên toàn hệ thống đã đồng loạt hưởng ứng chương trình “Thaco chung sức bảo vệ chủ quyền biển Đông” đóng góp một tỷ đồng cho báo Tuổi trẻ để mua 3 chiếc loa với công suất lớn tặng bộ phận chấp pháp phục vụ công tác truyền thông tại khu vực Trung Quốc đặt giàn khoan HD 981 trái phép trên thềm lục địa Việt Nam; Tặng 4.991 phần quà cho con em CB.CNV Thaco nhân ngày Quốc tế Thiếu nhi 1/6; Gần 1.000 CB.CNV Thaco đã tham gia hiến tặng 900 đơn vị máu cho Viện Huyết học - Truyền máu Trung ương và Hội chữ thập đỏ địa phương trên cả nước. Cũng trong quý 2, Thaco đã tổ chức Đại hội Công đoàn Chi nhánh KVNБ lần thứ 1 và Đại hội đoàn cơ sở lần thứ V.

QUÝ 3 VÀ 4/2014: Là các hoạt động mit-tinh kỷ niệm 85 năm Công đoàn Việt Nam và tuyên dương con CB.CNV “Học giỏi - Sống tốt” năm học 2013 - 2014. Tổ chức Giải bóng đá nữ Khu Phúc hợp Chu Lai, nhằm chào mừng ngày Phụ nữ Việt Nam 20/10 tạo sân chơi, giao lưu, học hỏi, rèn luyện sức khỏe cho nữ CB.CNV KPH; Liên chi đoàn KPH Chu Lai - Thaco cũng đã tham dự Hội trại Thanh niên Công nhân tỉnh Quảng Nam 2014 và giành giải nhất toàn đoàn; Công đoàn cơ sở Thaco Tham gia Hội diễn văn nghệ cụm Thi đua tỉnh Đồng Nai và đạt giải nhì...



VỀ CÔNG TÁC THI ĐUA, KHEN THƯỞNG:

Trong năm 2014, Thaco đã được Thủ tướng Chính phủ, UBND tỉnh Đồng Nai tặng cờ thi đua xuất sắc; đồng thời nhận các giải thưởng Thương hiệu Quốc gia 2014 của Bộ Công thương; Doanh nghiệp Văn hóa Vì cộng đồng của VCCI; Top 1.000 Doanh nghiệp đóng thuế lớn nhất Việt Nam của Tổng Cục Thuế Việt Nam; Top 500 doanh nghiệp lớn nhất Việt Nam do VNR500 bình chọn; Top 15 Thương hiệu mạnh Việt Nam năm 2014. Về thành tích cá nhân: Chủ tịch HĐQT Trần Bá Dương được Ủy ban Trung ương MTTQ Việt Nam tặng kỷ niệm chương “Vì sự nghiệp Đại đoàn kết dân tộc”; UBND tỉnh Đồng Tháp tặng bằng khen vì đã có thành tích xuất sắc trong việc đóng góp An sinh xã hội trên địa bàn tỉnh năm 2013; Tổng Giám đốc Nguyễn Hùng Minh được VCCI bình chọn là Doanh nhân Văn hóa Phù Đồng Thiên Vương năm 2014. Đồng thời, Tổng Giám đốc Nguyễn Hùng Minh, và Phó Tổng Giám đốc Phạm Văn Tài còn được UBND tỉnh Đồng Nai tặng bằng khen vì đã có thành tích xuất sắc trong phong trào Thi đua Yêu nước năm 2012 - 2013 và Trung ương Đoàn TNCS Hồ Chí Minh tặng kỷ niệm chương “Vì Thế hệ trẻ”.

VỀ CÔNG TÁC ĐẢNG, ĐOÀN THỂ:

Năm qua đã rất tích cực hoạt động nhằm quán triệt, giữ vững sự đoàn kết, xây dựng tư tưởng lập trường của các đảng viên, cán bộ, quần chúng tin tưởng tuyệt đối vào sự lãnh đạo của đảng và nhà nước, vào sự phát triển của công ty. Đảng bộ đã tổ chức thành công đại hội 5/5 chi bộ trực thuộc, kết nạp 11 đảng viên mới. Song song đó, công đoàn và đoàn thanh niên cũng đã phát động phong trào, chăm lo đời sống CB.CNV toàn công ty; Tổ chức nhiều phong trào, hoạt động thể dục thể thao, văn hóa văn nghệ, sáng kiến cải tiến, công tác 5S, văn hóa 8T... tạo sân chơi lành mạnh cho tất cả CB.CNV, góp phần phát triển văn hóa Thaco và nâng cao năng suất lao động. Với nỗ lực và cố gắng của tổ chức Đảng, Đoàn thể trong năm qua, tổ chức Đoàn đã vinh dự được Trung ương Hội Liên hiệp Thanh niên Việt Nam, hiệp thương giới thiệu bí thư Đoàn cơ sở Thaco Trần Nhật Quang trúng cử vào Ủy viên Ủy ban Trung ương Hội khóa VII. Đảng bộ được công nhận Đảng bộ trong sạch vững mạnh, Công đoàn, Đoàn Thanh niên cũng được Liên đoàn Lao động tỉnh Đồng Nai, Tỉnh đoàn Đồng Nai công nhận cơ sở vững mạnh. Tỉnh đoàn, Đoàn khối cũng đã tặng bằng khen, giấy khen cho cán bộ, đoàn viên công ty và tập thể Đoàn cơ sở Thaco xuất sắc trong 3 năm qua. Đặc biệt, Đoàn cơ sở Thaco có anh Nguyễn Xuân Hưởng, nhân viên hỗ trợ kỹ thuật dịch vụ phụ tùng Thaco - Chi nhánh khu vực Nam đã được Trung ương Đoàn TNCS Hồ Chí Minh và tỉnh Đoàn Đồng Nai tuyên dương và tặng bằng khen, giấy chứng nhận "Người thợ trẻ giỏi".

Ngoài ra, năm 2014 Thaco cũng đã tổ chức Hội thi tay nghề giỏi trên toàn hệ thống với sự tham gia của 14 kỹ thuật viên đã được lựa chọn từ showroom Kia và Mazda trên toàn quốc. Kết quả, anh Nguyễn Văn Bình - Mazda Thanh Hóa đạt giải nhất; anh Nguyễn Thành Sơn - Kia Biên Hòa đạt giải nhì và anh Đặng Thanh Long - Mazda Cộng Hòa đạt giải ba.



VỀ CHẾ ĐỘ HỖ TRỢ CB.CNV: ngoài hỗ trợ CB.CNV theo chế độ, chính sách của công ty, năm qua, công đoàn đã nhận nuôi suốt đời 3 mẹ Việt Nam anh hùng tại tỉnh Quảng Nam. Trao tặng 2 sổ tiết kiệm với tổng trị giá 225 triệu đồng cho 2 con của anh Nguyễn Văn Mùi - Công nhân Xưởng Hàn, Công ty ô tô khách Trường Hải - người đã không may qua đời cùng vợ trong tai nạn giao thông. Trước đó, đại diện Thaco cũng đã trao tặng 20.278.599 đồng cho gia đình anh Mùi. Số tiền trên là kết quả từ cuộc vận động hưởng ứng thực hiện lời kêu gọi của Ban chấp hành Công đoàn KPH Chu Lai nhằm giúp đỡ cho hoàn cảnh thương tâm của gia đình anh Nguyễn Văn Mùi và tiền chế độ chính sách của công ty cùng công đoàn Thaco.



ANNUAL SUMMARY OF THACO CORPORATE CULTURE ACTIVITIES

IN ADDITION TO ITS PRODUCTION AND BUSINESS MISSION, IN 2014, THE INTERNAL CULTURAL ACTIVITIES REGULARLY RECEIVED INTEREST FROM THACO MANAGEMENT, TO CREATE CONDITIONS FOR IMPROVING THE SPIRITUAL LIFE FOR THE COMPANY STAFF AND EMPLOYEES. AUTO THACO SUMMARIZED 1 YEAR WITH MANY PROMINENT INTERNAL PROGRAMS.

COMPILATION OF THE CORPORATE CULTURE DEPARTMENT

1ST QUARTER 2014: On the International Women's Day Mar 08 2014, the 7th program "Multiple beautiful colorful flowers" was held for nearly 1,300 female staff and employees, with a lot of recreational activities, attracted a large number of female staff and employees to participate and show their talents. Next, at the 83rd anniversary of the establishment of Ho Chi Minh Communist Youth Union, Thaco youth union members also took part in the traditional camping festival held by the Youth Union of Dong Nai Enterprise Block in order to build a strong youth union movement, promote solidarity and mutual learning exchanges among the members. Also in the series of these activities, Thaco base youth union was awarded with the certificate of merit by Executive Committee of Dong Nai Province Youth Union in "The ceremony to honor outstanding collective and individual members of Base Youth Union in 2013".

2ND QUARTER 2014: All Thaco staff and employees across the entire system simultaneously responded to the program "Joint contribution to the defense of the East Sea sovereignty" on May 19. One billion dong contributed by all Thaco staff and employees was given to the Youth Newspaper to buy 3 powerful loudspeakers for the law enforcement department serving the propaganda at the area where China illegally located its HD-981 oil rig in Vietnamese continental shelf. On the International Children's Day June 1, 4,991 gifts were awarded to the children of Thaco staff and employees. In June each year, Thaco staff and employees participate in "Voluntary blood donation to save lives." Nearly 1,000 Thaco staff



and employees donated 900 units of blood to the National Institute of Hematology and Blood Transfusion and the local Red Cross across the country. Also in 2nd quarter, Thaco held the 1st Trade Union Congress of Southern Region Branch and the 5th Base Youth Union General Meeting.

3RD AND 4TH QUARTER 2014: included meeting activities to celebrate the 85th year of Vietnam Trade Union and praised the children of staff and employees of "Good Learning - Good Living" during the school year 2013 - 2014. Organized Women's Football League at Chu Lai Complex to celebrate Vietnamese Women's Day Oct 20, creating a field for playing, exchanging, learning, exercising for female staff and employees of the Complex; Chu Lai Complex - Thaco Youth Union attended the Youth Worker Camping Festival of Quang Nam Province in 2014 and won the first prize; Thaco trade union attended the arts festival of Dong Nai Province competition cluster and won the second prize...

REGARDING EMULATION AND REWARD: In 2014, Thaco was conferred with the excellent emulation flag by the Prime Minister, Dong Nai People's Committee, and



received the awards such as the National Brand 2014 of the Ministry of Industry and Trade, the Cultural Business for the Community of VCCI, TOP 1000 of Vietnamese Largest Taxpaying Enterprises of the General Department of Taxation; TOP 500 of Vietnamese Largest Enterprises voted by VNR 500; TOP 15 of Vietnamese Strong Brand 2014. Regarding personal achievements, the Chairman of Management Board Tran Ba Duong was offered with the honor medal by the Central Committee of Vietnam Fatherland Front "For the cause of Great national unity", offered with the certificate of merit of the Chairman of Dong Thap People's Committee for outstanding achievements in social security contributions in the province in 2013; the General Director Nguyen Hung Minh was voted by VCCI as Phu Dong Thien Vuong Cultural Entrepreneur 2014. In addition, the General Director Nguyen Hung Minh and the Deputy General Director Pham Van Tai were awarded with certificates of merit by Dong Nai People's Committee for having made outstanding achievements in the emulation movement for the year 2012 - 2013 and offered with the honor medal by Ho Chi Minh Communist Youth Union "For the young generation."

REGARDING THE PARTY AND MASS ORGANIZATION WORKS:

Last year, the company was very active in order to thoroughly understand, maintain the solidarity, to build ideology and stance of the party members, cadres and the masses absolutely trusted in the leadership of the Party and State, as well as the development of the company. The Party Committee successfully held a Congress with 5/5 associated Party Cells, admitted 11 new party members. Besides, the Trade Union and Youth Union also launched the movement "Care for the living conditions of company staff and employees".

In addition, the Trade Union and Youth Union organized many movements, sport activities, cultural arts, improving innovation, 5S activities, 8T culture... creating a healthy playground for all staff and employees, contributing to the development of Thaco culture and improving work productivity. With the efforts of the Party Committee and



mass organizations in the last year, the Party Committee was honored by Vietnam Youth Federation to introduce the Secretary of Thaco Base Youth Union Tran Nhat Quang elected as the member of the 7th Central Committee of the Federation. The Party Committee was recognized as clean and strong Party Committee, the Trade Union and Youth Union were recognized as strong base by Dong Nai Labor Federation and Dong Nai Province Youth Union. Provincial Youth Union, Block Youth Union also awarded the certificates of merit to company staff and union members and Thaco Base Youth Union for its excellence in the past 3 years. In particular, Nguyen Xuan Huong of Thaco Base Youth Union, Thaco spare part service support engineer - Southern Region Branch, was offered with the merit certificate of "Good Young Workers" by Ho Chi Minh Communist Youth Union and Dong Nai Province.

In addition, in 2014 Thaco also held the Festival of craftsmanship competition throughout Thaco system with the participation of 14 technicians selected from Kia and Mazda showrooms across the country. As a result, Nguyen Van Binh - Mazda Thanh Hoa won the first prize, Nguyen Thanh Son - Kia Bien Hoa won the second prize and Dang Thanh Long - Mazda Cong Hoa won the third prize.

STAFFS AND EMPLOYEES SUPPORT REGIME:

In addition to supporting staffs and employees under the regime and policies of the company, last year, the company trade union adopted lifelong 3 Vietnamese Heroic Mothers in Quang Nam province, awarded 02 saving books with a total value to 225 million dong for 2 children of Mr. Nguyen Van Mui who is a worker of the Welding workshop, Truong Hai Automobile Company - unfortunately died with his wife in a traffic accident. Previously, Thaco representative offered 20,278,599 dong to Mr. Mui's family. The amount was the result of the campaign in response to the implementation of the call of the Executive Committee of Chu Lai Complex Trade Union to help the tragic circumstances of Mr. Nguyen Van Mui's family and the money from Thaco policy regime as well as Thaco Trade Union.

BỐI CẢNH CÔNG NGHIỆP ÔTÔ VIỆT NAM TIẾN ĐẾN HỘI NHẬP AFTA

PGS.TS PHẠM XUÂN MAI



BỐI CẢNH CÔNG NGHIỆP ÔTÔ ASEAN

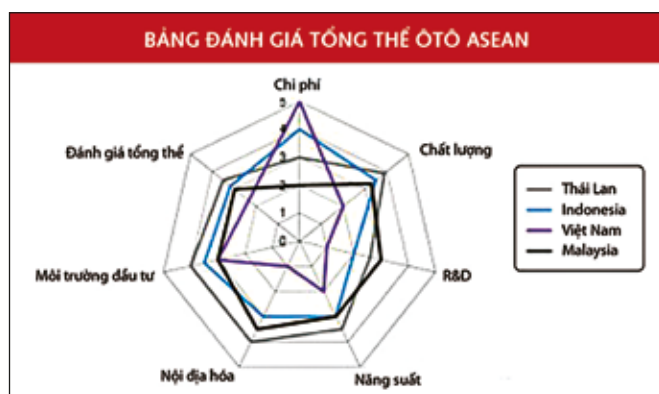
Chúng ta đang bước vào năm 2015, chỉ còn 3 năm nữa là sự hội nhập AFTA bắt đầu với thuế nhập khẩu đối với ô tô nguyên chiếc từ các nước Đông Nam Á (ASEAN) sẽ giảm về mức 0%. Cùng lúc đó, kể từ năm 2018, ASEAN sẽ trở thành khu vực kinh tế tự do mậu dịch và thị trường ô tô sẽ tăng lên tới 4,7 triệu xe (năm 2020), lớn hạng 4 thế giới. ASEAN đang và sẽ là một khu vực được xếp ngang hàng với các vùng kinh tế phát triển Âu Mỹ, Nhật, hay các quốc gia trong nhóm BRIC (Brazil, Nga, Ấn Độ, Trung Quốc).

Trong thực tế, tổng số xe bán ở các nước Đông Nam Á hiện cũng rất lớn, tới 3,4 triệu chiếc, đứng hạng 8 thế giới nhưng không thu hút được sự chú ý vì bị phân chia ra nhiều thị trường nhỏ và bị chi phối từ thị trường đến sản xuất bởi các tập đoàn ô tô Nhật. Tuy nhiên, trong những năm gần đây, các công ty của Hàn Quốc đã và đang tìm cách chen chân vào ASEAN kể cả các công ty Âu Mỹ, mặc dù Nhật Bản đang “thống trị” khu vực này. Năm 2012, số lượng xe bán và sản xuất của các công ty Nhật chiếm khoảng 80% tổng sản lượng của ASEAN. Tuy nhiên, tại Việt Nam lại có khá nhiều nhà đầu tư nước ngoài trong lĩnh vực ô tô mà Nhật Bản cũng nằm trong số đó và cũng tại Việt Nam, số lượng xe bán và sản xuất của Nhật Bản cũng chỉ khoảng 31% tương đương với một công ty Việt Nam là Thaco (31,8%). Điều này cho thấy thị trường Việt Nam hiện nay và trong tương lai vẫn rất mở cho các nhà đầu tư khác chưa đầu tư vào ASEAN và ở Việt Nam vẫn chưa có được một nền công nghiệp ô tô theo hướng tập trung và hiện đại. Vấn đề là công nghiệp ô tô Việt Nam phải định hình phát triển ra sao và Thaco sẽ đóng vai trò như thế nào cho sự định hình phát triển này.

CÔNG NGHIỆP ÔTÔ VIỆT NAM ĐANG Ở ĐÂU?

Trong một khoảng thời gian khá dài, Việt Nam vẫn chưa xây dựng được một ngành công nghiệp ô tô đúng nghĩa. Mặc dù phải trải qua gần 20 năm xây dựng, phát triển và gần 10 năm thực hiện quy hoạch lần đầu (2004-2014), ngành công nghiệp ô tô Việt Nam chỉ mới cơ bản đáp ứng đủ nhu cầu ô tô thương mại trong nước theo mục tiêu đề ra về mặt số lượng. Cụ thể, đã đáp ứng được 80% nhu cầu tiêu dùng ở trong nước với dòng xe khách và 60% đối với dòng xe tải. Ngành công nghiệp phụ trợ bước đầu đã hình thành, cung cấp được một số phụ tùng cho sản xuất, lắp ráp ô tô trong nước. Tuy nhiên, khi nói đến công nghiệp ô tô, người ta thường quan tâm đến công nghiệp sản xuất ô tô du lịch và dung lượng thị trường so với dân số. Việt Nam với thị trường chỉ hơn 100.000 xe/năm, chỉ có được những cơ sở lắp ráp nhỏ và rất nhỏ, khi trở thành một thị trường thống nhất, các đơn vị lắp ráp nhỏ sẽ có nhiều khả năng bị sáp nhập vào các cơ sở lớn. Thua xa so với Thái Lan và Indonesia có dung lượng thị trường lớn từ một triệu xe/năm trở lên, thu hút hầu như các ngành công nghiệp đầu tư cho sản xuất ô tô. Vấn đề đặt ra cho Việt Nam sau năm 2018 là phải phát triển được một thị trường có tầm vóc để bảo vệ được công nghiệp ô tô quốc gia và trở thành một nước công nghiệp.

Tuy nhiên, hiện nay ở Việt Nam, để sản xuất 100.000 xe, chúng ta có quá nhiều cơ sở lắp ráp: 18 công ty FDI và 38 doanh nghiệp trong nước phân tán trên ba vùng Bắc, Trung, Nam nhưng lại chỉ có khoảng 100 cơ sở công nghiệp hỗ trợ sản xuất những chi tiết đơn giản có giá trị công nghệ thấp với tỷ lệ nội địa hóa khoảng dưới 15% (xe con). Trong khi đó, ở Thái Lan, để sản xuất 2,6 triệu xe/năm, họ chỉ có 16 công ty lắp ráp tập trung tại các vùng xung quanh Bangkok nhưng lại có trên 2.500 công



Vị trí của công nghiệp ô tô Việt Nam trong ASEAN

ty công nghiệp hỗ trợ sản xuất được hầu hết các linh kiện của ô tô với tỷ lệ nội địa hóa trên 80% (xe con). Đây là những nguyên nhân quan trọng cản trở sự phát triển của ngành công nghiệp ô tô Việt Nam.

Theo đánh giá của IHS Automotive Industry Solution cho thấy, ở tất cả các mặt tiêu chuẩn đánh giá năng lực cạnh tranh kinh tế của một nền công nghiệp sản xuất hàng tiêu thụ của công nghiệp ô tô như chi phí, chất lượng, năng suất, nội địa hóa, R&D, môi trường đầu tư, Việt Nam hầu như thua kém khá xa so với 3 nước còn lại theo thứ tự là Malaysia, Indonesia và Thái Lan.

Chất lượng sản phẩm là nhân tố quan trọng và đáng lo ngại nhất của Việt Nam, trong công nghệ sản xuất linh kiện ô tô, chúng ta thua kém về chất lượng so với Thái Lan và Indonesia đến 40 lần và khoảng 15 lần so với Malaysia.

Ngoài những điểm yếu trên, Việt Nam còn có khá nhiều bất cập khác như cơ sở hạ tầng cho ô tô rất yếu kém, chính sách của chính phủ thiếu nhất quán và hay thay đổi, do vậy không thu hút được nhà đầu tư chiến lược nước ngoài. Việt Nam chỉ có hai điểm mạnh là thị trường ô tô mới nổi với dân số cao 90 triệu người và 67% là dân số trẻ hay còn gọi là dân số tiêu thụ xe con. Ngoài ra, chúng ta cũng còn có một lực lượng lao động khá dồi dào, trẻ và năng động với giá lao động thấp.

Như vậy, khi chỉ còn 3 năm nữa là chúng ta bước vào hội nhập AFTA thì vị trí của Việt Nam vẫn là thấp nhất so với các nước sản xuất ô tô trong khu vực. Câu hỏi đặt ra là công nghiệp ô tô Việt Nam sẽ ra sao sau năm 2018? Và Thaco sẽ đóng vai trò như thế nào để có thể đưa công nghiệp ô tô Việt Nam đứng vững và cạnh tranh được với các nước sản xuất ô tô trong khu vực?

TƯƠNG LAI CỦA CÔNG NGHIỆP ÔTÔ VIỆT NAM SAU NĂM 2018

Tháng 7 năm 2014, Thủ tướng Chính phủ đã phê duyệt "Chiến lược phát triển ngành công nghiệp ô tô Việt Nam đến năm 2025, tầm nhìn đến năm 2035". Tháng 10 năm 2014, Bộ Công thương đã có Quyết định số 9028/QĐ-BCT phê duyệt Quy hoạch tổng thể phát triển công nghiệp hỗ trợ đến năm 2020, tầm nhìn đến năm 2030.

Đây là 2 văn bản quan trọng đối với ngành công nghiệp ô tô Việt Nam, nhưng điều đáng tiếc là cả trong 2 văn bản này, các cơ quan lãnh đạo ngành chưa đưa ra được những cơ chế chính sách cụ thể, phù hợp thực tiễn sản xuất kinh doanh để giải quyết những khó khăn và bất cập hiện tại, khai thác được những điểm mạnh của thị trường ô tô Việt Nam.

Sau năm 2020, dân số Việt Nam dự kiến vượt ngưỡng 100 triệu người, mức sống và thu nhập dần được cải thiện và nâng cao (dự kiến sau năm 2020, thu nhập bình quân đầu người vượt ngưỡng 2.000 USD/người/năm), điều kiện hạ tầng giao thông được cải thiện. Đây là các yếu tố hết sức quan trọng để tăng nhu cầu sử dụng ô tô và giai đoạn ô tô hóa sẽ diễn ra từ năm 2025 trở đi. Thị trường ô tô Việt Nam tuy có sự nhập khẩu các dòng xe của các nước trong khối ASEAN nhưng không phải chỉ có những dòng xe này đáp ứng nhu cầu đa dạng của thị trường, nhất là 67 triệu dân số trẻ với những nhu cầu khác nhau về ô tô, về các dòng xe, về chủng loại xe và nhãn hiệu xe... mà các dòng xe Nhật Bản chưa chắc đã đáp ứng được. Để có thể tận dụng được những cơ hội này, trước mắt, nhà nước phải giải quyết được 3 nhóm bất cập sau đây:

Thứ nhất: là những bất cập về sản lượng xe sản xuất thấp trong khi số công ty lắp ráp nhiều: 100.000 xe/năm chia sẻ cho 56 công ty; có nhiều cơ sở lắp ráp mà lại quá ít công nghiệp hỗ trợ: 100 cơ sở công nghiệp hỗ trợ cho 56 đơn vị lắp ráp và cuối cùng các cơ sở lắp ráp quá phân tán, ngược với nguyên tắc tập trung của công nghiệp ô tô.

Thứ hai: là phải thu hút được chuyển giao công nghệ phù hợp từ các doanh nghiệp nước ngoài trong sản xuất linh kiện của các nhà đầu tư chiến lược để giải quyết bài toán: "Chất lượng thấp và năng suất thấp không thu hút được đầu tư để tăng kỹ năng lao động và hiện đại hóa phương tiện sản xuất".

Cuối cùng: cần phải cải thiện hạ tầng cơ sở giao thông và có cơ chế chính sách thu hút nhà đầu tư chiến lược nước ngoài để tận dụng giai đoạn bùng nổ về ô tô hóa, từ đó tạo điều kiện phát triển thị trường ô tô thành ngành công nghiệp quan trọng, chủ lực và mũi nhọn của quốc gia như chúng ta đã đề cập đến trong suốt 20 năm qua mà chưa làm được.

Thực chất của việc sản xuất ô tô là tham gia vào chuỗi giá trị toàn cầu, chúng ta tham gia sản xuất linh kiện, phụ tùng nào có lợi thế, đặc biệt là phải đáp ứng các tiêu chuẩn quốc tế. Bên cạnh đó, chúng ta cần công nghệ phù hợp hơn là công nghệ cao. Khi công nghệ phù hợp với sản lượng, quy mô và chủng loại sản phẩm sẽ đáp ứng được các yêu cầu về giá thành. Và khi giải quyết được bài toán sản lượng, quy mô, giá thành, cùng với những chính sách và cơ chế phù hợp sẽ thu hút nhà đầu tư trong và ngoài nước, nhất là những nhà đầu tư chiến lược đang muốn phát triển công nghiệp ô tô ở Việt Nam, công nghiệp hỗ trợ sẽ có thị trường để phát triển.

VAI TRÒ CỦA THACO TRONG PHÁT TRIỂN HỘI NHẬP AFTA

Từ năm 2003 cho đến nay, trải qua 11 năm xây dựng và phát triển, Thaco đã đầu tư vào Khu kinh tế Mở Chu Lai tỉnh Quảng Nam và hình thành Khu công nghiệp cơ khí ô tô Chu Lai - Trường Hải có quy mô lớn nhất tại Việt Nam với tổng số vốn trên 9.000 tỷ đồng, tổng diện tích Khu công nghiệp Cơ khí ô tô Chu Lai - Trường Hải; Khu Cảng và hậu cần cảng là 506 ha, trong đó trên 300 ha đã được đầu tư xây dựng.

Điểm đặc biệt của Khu công nghiệp cơ khí ô tô Chu Lai - Trường Hải là ở vị trí gần như là trung tâm của Việt Nam và ASEAN, thuận tiện cho vận chuyển và logistics. Mặt khác, nhờ điều kiện đất đai phi nông nghiệp lớn, nhân công rẻ và dồi dào, do đó, tại đây có thể hình thành nên Khu công nghiệp cơ khí ô tô tập trung theo đúng nguyên tắc của công nghiệp ô tô hiện đại.

Đến nay, Khu công nghiệp cơ khí ô tô Chu Lai - Trường Hải đã có 23 công ty, nhà máy trong đó có:

- 4 nhà máy sản xuất lắp ráp ô tô.
 - 1 công ty xe chuyên dụng SMT tại Hàn Quốc.
 - 8 nhà máy sản xuất linh kiện phụ tùng, đặc biệt trong đó có nhà máy gia công cơ khí và mỗi năm phát triển thêm 2-3 nhà máy sản xuất linh kiện nội địa hóa.
 - Các đơn vị hỗ trợ bao gồm: Trường cao đẳng nghề, trung tâm nghiên cứu & phát triển (R&D), công ty cơ điện, công ty đầu tư phát triển hạ tầng, công ty xây dựng.
 - Công ty vận chuyển đường bộ, đường biển và cảng biển.
- Khu công nghiệp cơ khí ô tô Chu Lai - Trường Hải có trên 4.000 nhân sự, với đội ngũ kỹ sư và công nhân kỹ thuật chuyên nghiệp trong ngành cơ khí chế tạo ô tô, có năng lực sản xuất lắp ráp 70.000 ô tô/năm (xe du lịch, xe khách, xe tải và xe chuyên dụng) với tỷ lệ nội địa hóa đến 50% (xe bus).

Mục tiêu của Thaco trong giai đoạn 2015 - 2017 là dẫn đầu thị trường ô tô Việt Nam từ năm 2014. Từ năm 2018 trở đi sẽ trở thành tập đoàn công nghiệp đa ngành có tốc độ tăng trưởng cao và bền vững với vị trí hàng đầu trong khu vực, mang lại hiệu quả tối đa cho nhà đầu tư và niềm tự hào về sản phẩm thương hiệu Việt.

Đối với xe con: hợp tác với các thương hiệu ô tô quốc tế chưa có cơ sở sản xuất lớn tại ASEAN (Kia, Mazda, Peugeot) nâng cao hàm lượng công nghệ và gia tăng tỷ lệ nội địa hóa để xuất khẩu đối lưu sản phẩm ô tô và phụ tùng trong khu vực theo sự phân công. Duy trì và phát triển sản xuất các loại xe bus, xe tải nhỏ, tải nặng, xe chuyên dụng mang thương hiệu Thaco, chiếm lĩnh thị trường Việt Nam, xuất khẩu ra thị trường ASEAN và các nước đang phát triển.

Đón đầu thay đổi công nghệ từ động cơ truyền thống sang động cơ điện, Thaco mua công nghệ nhằm ứng dụng và phát triển sản xuất các mẫu xe con, xe bus nhỏ nội thành và liên tỉnh gần để chiếm lĩnh thị trường Việt Nam, xuất khẩu ra thị trường ASEAN và các nước đang phát triển.



Mặt khác, Thaco đã bước đầu hình thành nên khu công nghiệp tập trung và xây dựng một cơ sở hạ tầng của công nghiệp ô tô bao gồm các nhà máy lắp ráp và các nhà máy công nghiệp hỗ trợ. Công nghiệp hỗ trợ của Thaco khá bài bản theo các phương thức sau:

- Tự sản xuất tại các nhà máy trực thuộc Thaco.
- Phát triển nội địa hóa theo phương thức kết hợp giữa các nhà máy khi sản lượng nhỏ và chuyển sang chuyên biệt hóa riêng biệt từng nhà máy khi sản lượng đủ lớn.
- Liên doanh, liên kết với các đối tác trong và ngoài nước để sản xuất các linh kiện phụ tùng ô tô tại Chu Lai.
- Kêu gọi các đối tác vào đầu tư tại Khu công nghiệp cơ khí ô tô Chu Lai - Trường Hải để phát triển công nghiệp hỗ trợ.
- Xây dựng mạng lưới hợp tác sản xuất và đối lưu linh kiện phụ tùng ô tô trong nước và khu vực ASEAN.

Như thế, có thể nói rằng, trong khó khăn và thách thức, Thaco đã biến chúng thành những cơ hội để trở thành đơn vị dẫn đầu trong ngành công nghiệp ô tô và công nghiệp hỗ trợ Việt Nam trong khi các cơ sở sản xuất lắp ráp trong nước đang suy thoái dần còn các cơ sở sản xuất lắp ráp nước ngoài chỉ hoạt động cầm chừng và chuẩn bị cho việc hình thành mạng lưới nhập khẩu ô tô sau năm 2018.



Nhà máy Thaco Kia

Gánh nặng của công nghiệp ô tô và công nghiệp hỗ trợ Việt Nam dường như đang dồn lên đôi vai của Thaco. Trong hội nghị về công nghiệp hỗ trợ cho ô tô tại Việt Nam tổ chức ở Chu Lai tháng 9 năm 2014 vừa qua, các nhà hoạch định chính sách cho công nghiệp ô tô Việt Nam rất kỳ vọng vào sự phát triển về công nghiệp ô tô và công nghiệp hỗ trợ của Thaco.

Ý thức được điều này, Thaco đã chủ động tạo điều kiện cho các nhà đầu tư chiến lược vào Chu Lai. Bên cạnh những chính sách mở của Khu kinh tế mở Chu Lai, Thaco đã có cơ sở hạ tầng và dịch vụ hỗ trợ bài bản cho nhà đầu tư nước ngoài như:

- Các đơn vị xây dựng nhà máy chuyên thi công xây dựng các loại nhà xưởng công năng lớn.
- Dịch vụ cảng và logistics hiện đại và thuận tiện, chỉ cách Khu công nghiệp cơ khí ô tô 1,5 Km.
- Cơ sở hạ tầng luôn sẵn sàng cho nhà đầu tư về điện, nước, môi trường, an toàn...
- Trường cao đẳng nghề có khả năng đào tạo 2.400 sinh viên để cung cấp đội ngũ kỹ thuật từ sơ cấp, trung cấp và cao đẳng với 4 chuyên ngành chính là kỹ thuật ô tô, kỹ thuật cơ khí, kỹ thuật điện - điện tử và ngành kinh tế.
- Công ty cơ điện chuyên lắp dựng thiết bị máy móc, nhà

xưởng và bảo trì cơ điện.

- Khu biệt thự nhà ở cho chuyên gia và đội ngũ kỹ sư, thợ chuyên môn đến làm việc tại Khu công nghiệp cơ khí ô tô.
- Và cuối cùng là tại Chu Lai, luôn sẵn sàng một nguồn nhân lực dồi dào, trẻ và năng động, khi được trải qua đào tạo tại trường cao đẳng nghề sẽ trở thành đội ngũ công nhân chuyên nghiệp cho các nhà đầu tư.

Vai trò của Thaco trong sự phát triển công nghiệp ô tô để hội nhập AFTA giống như một con sếu đầu đàn, kéo theo sự phát triển nên một Khu công nghiệp cơ khí ô tô và công nghiệp hỗ trợ tập trung tại Chu Lai. Để nâng đôi cánh của con sếu đầu đàn này, nhà nước cần phải có những cơ chế chính sách thật cụ thể để một mặt tạo điều kiện cho sản xuất phát triển và quan trọng hơn là thu hút được những nhà đầu tư chiến lược mang tầm cỡ quốc tế kéo theo hệ thống các nhà công nghiệp hỗ trợ của họ đến đầu tư trong một môi trường liên doanh rộng mở của Thaco và của Khu kinh tế mở Chu Lai.

THACO'S ROLES IN THE DEVELOPMENT OF VIETNAM AUTOMOTIVE INDUSTRY TOWARDS **AFTA** INTEGRATION **IN 2018**

ASSOC. PROF. DR. PHAM XUAN MAI

BACKGROUND OF ASEAN AUTOMOTIVE INDUSTRY

We are entering 2015, the AFTA integration will be brought about in only three years, starting with import duty on CBU cars from Southeast Asia (ASEAN) countries to be reduced to 0%. In the meantime, since 2018, ASEAN will become an economic zone of free trade and the automobile market will increase to 4.7 million vehicles (2020), becoming the world's 4th largest market. ASEAN is and will be an area that is on par with the developed economic regions such as Europe, US, Japan, and the BRIC countries (Brazil, Russia, India, China).

In fact, the total number of vehicles sold in the Southeast Asian countries is very great, up to 3.4 million units, ranked the eighth across the world, but the market does not attract the attention because it is divided into many small markets and dominated from market to production by Japanese automobile corporations. However, in recent years, Korean companies as well as European and American companies have been gaining a foothold in ASEAN market, although this market is being "dominated" by Japanese corporations. In 2012, the number of vehicles sold and produced by Japanese companies accounted for about 80% of the total output of ASEAN. However, in Vietnam, there are a lot of foreign investors in the automotive industry, including Japanese companies, and the number of vehicles produced and sold by Japanese companies only accounted for about 31%, equal to that number of a Vietnamese manufacturer named Thaco (31.8%). This suggests that the Vietnamese market today and in the future is still very open to other investors who have not invested in ASEAN and that Vietnam has not had a focused and modern automotive

industry. The problem is how Vietnam automotive industry should be shaped for the development and how Thaco will play its role in shaping this development.

WHERE IS VIETNAM AUTOMOTIVE INDUSTRY?

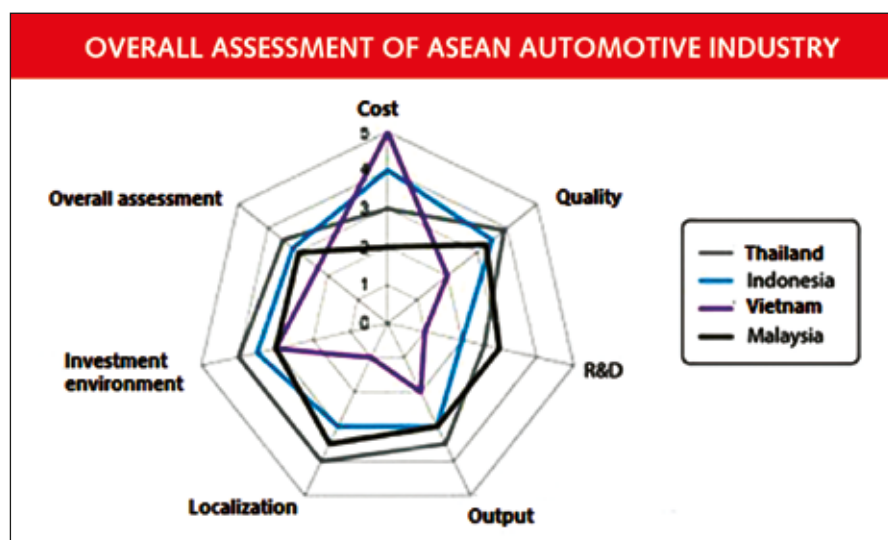
For quite a long time, Vietnam has not successfully built a true automotive industry yet. Despite it has gone through nearly 20 years of construction, development and nearly 10 years of the first planning (2004-2014), Vietnam automotive industry just meets the basic domestic demand of trade cars under the set objective of quantity. Specifically, it has met 80% of the domestic demand for passenger cars and 60% for trucks. The ancillary industry has been initially formed, providing some spare parts for manufacturing and assembling domestic cars. However, when it comes to the automotive industry, people are usually interested in the tourism car manufacturing industry and the market capacity compared to the population. Vietnam market capacity is just more than 100,000 units/year, it only has small and very small assembly facilities which will be much likely to be merged into large facilities when it becomes a single market. Vietnam market lags far behind Thailand and Indonesia whose market capacity is large, from one million units/year or more, attracting almost all of the industries invested in the automobile manufacture. The mission for Vietnam after 2018 is to develop a market of great stature to protect the national automotive industry and become an industrialized country.

However, in Vietnam today, to produce 100,000 vehicles, we have too many assembly facilities: 18 FDI companies and 38 domestic enterprises located across the three regions: North,

Central, South, but only about 100 industrial establishments supporting the production of simple parts of low technological value, and with a localization rate of less than 15% (cars). Meanwhile, in Thailand, to produce 2.6 million units/year, they only have 16 assembly companies located in the areas surrounding Bangkok, but more than 2,500 industrial companies supporting the production of almost all automobile components with a localization rate of over 80% (cars). These are the important reasons which hinder the development of Vietnam automotive industry.

According to IHS Automotive Industry Solution shown in Figure 1, in all aspects of the economic competitiveness evaluation criteria of a consumer goods manufacturing industry of the automotive industry, such as cost, quality, productivity, localization, R&D, investment environment, Vietnam almost lags far behind the remaining three countries Malaysia, Indonesia and Thailand. Product quality is the most important and worrying factor of Vietnam. For the technologies of automotive components, our quality is up to 40 times lower than that of Thailand and Indonesia and 15 times lower than that of Malaysia.

In addition to the above weaknesses, Vietnam has many other shortcomings, e.g. the infrastructure for automobiles is really weak, the governmental policies are inconsistent and variable, so it can not attract foreign strategic investors. Vietnam has only two strengths which are its emerging auto market with a high population of 90 million people and its 67% of young people known as car consumers. In addition, we also have an abundant, young and dynamic labor force with low labor cost.



Position of Vietnam Automotive Industry in ASEAN

As such, only 3 years left before we integrate into AFTA, Vietnam is still in the lowest position compared to other automobile manufacturing countries in the region. The question is how Vietnam automotive industry will be after 2018? And how Thaco will play its role in helping Vietnam automotive industry keep its foothold and compete with the other automobile manufacturing countries in the region?

FUTURE OF VIETNAM AUTOMOTIVE INDUSTRY AFTER 2018

In July 2014, the Prime Minister approved the "Vietnam automotive industry development strategy to year 2025, vision to 2035". In October 2014, the Ministry of Industry and Trade issued Decision No. 9028/QĐ-BCT to approve the master plan for assistance industry development to year 2020, vision to 2030. These two documents are important for Vietnam automotive industry. Unfortunately, in both of these two documents, the leadership agencies have not provided specific policies and mechanisms, conformable to the production and business practices to solve the current problems and shortcomings, exploiting the strengths of Vietnamese automobile market.

By 2020, Vietnam's population is expected to exceed 100 million people, its living standards and incomes are gradually improved and enhanced (by 2020, per capita income is expected to exceeded \$ 2,000/person/year), the conditions of transport infrastructure is improved. This is the essential factor to increase the demand for automobiles and automobilization period will take place from 2025 onwards. Although Vietnamese auto market imports cars from the ASEAN countries, not only those vehicles meet the diverse needs of the market, especially its 67 million young people with different needs of cars, car types, and car brands... that Japanese car lines (mainly Toyota) fail to meet. To be able to take advantage of these opportunities, first, the state must address the following three groups of shortcomings:

First, the car output is low while the number of assembly companies is great: 100,000 units/year shared by 56 companies; many assembly establishments while a few auxiliary industrial establishments: 100 auxiliary industrial establishments for 56 assembly establishments; and finally, assembly establishments are too dispersed, contrary to the concentration principle of the automotive industry .

Second, appropriate technology in manufacturing components transfer should be attracted from foreign companies and strategic investors to solve the problem: "Low quality and low productivity cannot attract the investments to increase labor skills and modernize production facilities."

Finally, it is necessary to improve transport infrastructure and produce policies and mechanisms to attract foreign strategic investors to take advantage of the automobilization period, facilitating the development of the automobile market into an important and key industry of the country as we have mentioned during the past 20 years, but have not completed.

The nature of the automobile manufacture is to participate in the global value chain, we are engaged in manufacturing those components and spare parts with advantages, especially to meet the international standards. Besides, we need appropriate technologies rather than high technologies. As technology is suitable for production, scale and type, the product will meet the cost requirements. And when the problem of production is solved, the scale and price, along with the appropriate policies and mechanisms, will attract domestic and foreign investors, especially in the strategic investors who are trying to develop the automotive industry in Vietnam, so that the auxiliary industry will have the market to develop.

THACO'S ROLE IN THE DEVELOPMENT OF AFTA INTEGRATION

Since 2003, for over 11 years of construction and development, Thaco has invested in Chu Lai Open Economic Zone in Quang Nam Province and formed Chu Lai - Truong Hai Automobile Engineering Industrial Park with the largest scale in Vietnam, with a total capital of over VND 9,000 billions. The total area of Chu Lai - Truong Hai Automobile Engineering Industrial Park, Port and port logistics area is 506 hectares, in which 300 ha has been invested and constructed.

The special feature of Chu Lai - Truong Hai Automobile Engineering Industrial Park is that it is almost in the central place of Vietnam and ASEAN, convenient for transportation and logistics. On the other hand, thanks to its conditions of large non-

agricultural land, abundant and cheap labor, so that a concentrated automobile engineering industrial park can be formed in accordance with the principles of the modern automotive industry.

So far, Chu Lai - Truong Hai Automobile Engineering Industrial Park has had 23 companies and factories, of which:

- 4 automobile manufacturing and assembling factories.
- 1 dedicated SMT car company in Korea.
- 8 factories of components and spare parts, specifically including mechanical plant and every year 2-3 new factories of localized components are developed.
- The supporting units include: vocational colleges, centers of research & development (R&D), electromechanical companies, infrastructure development and investment companies, construction companies.
- Road, maritime and port transport company.

Chu Lai - Truong Hai Automobile Engineering Industrial Park includes more than 4,000 people, with a staff of professional engineers and technical workers in automobile manufacturing, has a production capacity of 70,000 cars/year (tourism cars, passenger cars, trucks and dedicated vehicles) with a localization rate of up to 50% (buses). Thaco objective for the period 2015 - 2017 is to lead Vietnam auto market from 2014. From 2018 onwards, it will become a multidisciplinary industrial corporation with high and sustainable growth with the leading position in the region, providing the maximum efficiency for its investors and becoming the pride of Vietnamese brand products.

For cars, it cooperates with the international automotive brands which have not had large production facilities in ASEAN (KIA, Mazda, Peugeot), promotes technological content and increase the localization ratio to convectively export automobiles and spare parts in the region as assigned.

Maintain and develop buses, pickup trucks, heavy trucks, dedicated vehicles branded as Thaco, dominate Vietnamese market, export to ASEAN market and developing countries.

Catch up with the changes in technology from conventional engine to electric engine, THACO acquires technologies to apply and develop the production of cars, small urban and inter-provincial buses to dominate the Vietnamese market, export to ASEAN market and developing countries.

On the other hand, Thaco has initially formed its concentrated industrial park and constructed an infrastructure of automotive industry, including assembly plants and auxiliary industrial plants. Thaco's auxiliary industry is quite methodically implemented by the following methods:



- Self-produce at Thaco factories.
- Promote the localization by the method combining factories when the output is small and move to a specialized production for each plant when the output is large enough.
- Create joint ventures with domestic and foreign partners to produce automotive components and parts in Chu Lai.
- Call for partners to invest in Chu Lai - Truong Hai Automobile Engineering Industrial Park to develop the auxiliary industry.
- Build a network of production cooperation and exchange of automotive components and spare parts in the country and ASEAN region.



had the infrastructure and methodical support services for foreign investors, such as:

- Factory building units specialize in the construction of factories of great productivity.
- Port services and logistics are modern and convenient, just 1.5 km away from the automobile engineering industrial park.
- The infrastructure of electricity, water, environment, safety... is always ready for investors
- Vocational college is able to train 2,400 students to provide technicians from primary, intermediate and college with 4 majors, including automotive engineering, mechanical engineering, electrical-electronic engineering and economics.
- Electromechanical company specializes assembling machinery, factories and electromechanical maintenance.
- Villa and housing area for specialists and engineers, professional technicians working in the automobile engineering industrial park.
- Finally, in Chu Lai, an abundant source of young and dynamic human resources is always available with those trained at the vocational college to become professional workers for investors.

Thaco's role in the development of Vietnam automotive industry to integrate into AFTA is just like the leading crane, promoting the development of a concentrated automobile engineering industrial and auxiliary industrial park in Chu Lai. To lift the wings of this leading crane, the state should work out really concrete policies and mechanisms to create conditions for production development and more importantly to attract international strategic investors to bring their system of auxiliary industrial manufacturers to invest in an environment of open joint venture of Thaco and Chu Lai Open Economic Zone.

Therefore, it can be said that, in spite of difficulties and challenges, Thaco turned them into opportunities to become the leading company in the automotive industry and auxiliary industry of Vietnam, while the domestic production and assembly establishments are gradually degraded and the foreign production and assembly establishments only operate in moderation and prepare for forming the network of automobile imports after 2018.

The burden of Vietnam automotive industry and auxiliary industry seems to add up on Thaco shoulders. In the conference on Vietnam automotive auxiliary industry which is held in Chu Lai in last September 2014, the policy makers for Vietnam automotive industry paid much attention to the development of automotive industry and auxiliary industry of Thaco. Being aware of this, Thaco actively facilitates strategic investors to invest in Chu Lai. Besides the open policies of Chu Lai Open Economic Zone, Thaco has

NGÔN NGỮ THIẾT KẾ KODO VÀ CÔNG NGHỆ SKYACTIV

CẬP ĐỔI HOÀN HẢO CỦA MAZDA

NGỌC HÀ

MAZDA LÀ THƯƠNG HIỆU CÓ LỊCH SỬ GẦN 100 NĂM, TRONG QUÁ TRÌNH HÌNH THÀNH VÀ PHÁT TRIỂN, MAZDA ĐƯỢC BIẾT ĐẾN LÀ HÃNG CHUYÊN NGHIÊN CỨU, GIỚI THIỆU NHIỀU CÔNG NGHỆ ĐỘNG CƠ ỨNG DỤNG NỔI TIẾNG TRÊN THẾ GIỚI. CUỐI NĂM 2012, MAZDA CHO RA ĐỜI ĐỘNG CƠ SKYACTIV - TIẾT KIỆM NHIÊN LIỆU, VÀ CÙNG VỚI NGÔN NGỮ THIẾT KẾ KODO - SOUL OF MOTION (LINH HỒN CỦA SỰ CHUYỂN ĐỘNG) ĐƯỢC ỨNG DỤNG TRÊN CÁC MẪU XE MAZDA 6, MAZDA 3, CX-5. CẬP ĐỔI HOÀN HẢO NÀY CHÍNH LÀ CHÌA KHÓA MANG LẠI THÀNH CÔNG CHO CÁC DÒNG SẢN PHẨM MỚI CỦA MAZDA.



KODO - LINH HỒN CỦA SỰ CHUYỂN ĐỘNG

Năm 2010, bắt nguồn từ triết lý Zoom Zoom, Mazda bắt tay vào nghiên cứu ngôn ngữ thiết kế mới với tên gọi KODO. Cốt lõi của KODO là sáng tạo ra một vật thể sống. Nói một cách đơn giản, ngôn ngữ thiết kế này phải làm cho những chiếc xe Mazda trở nên tràn đầy sức sống. Thiết kế KODO với kiểu dáng quyến rũ mang hình ảnh của một con mãnh thú lao nhanh về phía trước, với những đường viền bóng mờ chạy dọc thân xe. Kết hợp với hình ảnh của một vận động viên điền kinh chuẩn bị xuất phát, thiết kế KODO có những đường nét thể hiện cơ bắp đầy mạnh mẽ. Lưới tản nhiệt phía trước dạng 5 điểm góc cạnh, có phần lạnh lùng và đậm chất thể thao. Đường viền hình cánh chim sải cánh nối liền với đèn pha phía trước vượt dọc thân xe tạo thành những đường cong uốn lượn liên hoàn. Với thiết kế KODO, sự sống đã trú ngụ trong một chiếc hộp kim loại, và Mazda gọi đó là Soul of Motion - Linh hồn của chuyển động. Với những nhân tố giúp nhận diện thương hiệu độc đáo, kiểu dáng đầy xúc cảm và có chiều sâu, ngôn ngữ KODO là một cuộc cách tân về kiểu dáng với thiết kế duy nhất. Đây sẽ là ngôn ngữ thiết kế tiên phong cho tương lai của các sản phẩm Mazda thế hệ mới.



CÔNG NGHỆ SKYACTIV

Công nghệ SkyActiv là thuật ngữ gồm những cải tiến mới trên động cơ, hộp số, khung gầm (chassis) và thân xe (body) nhằm tạo ra được một chiếc xe mang lại cảm giác lái thích thú cho khách hàng và tiết kiệm nhiên liệu. Công nghệ SkyActiv đã nhận được giải thưởng “Công nghệ của năm” vào năm 2012. Công nghệ SkyActiv bao gồm:

ĐỘNG CƠ SKYACTIV



Ở các động cơ thông thường công suất động cơ bị giới hạn do tỉ số nén của động cơ không thể tăng lên quá cao. Các kỹ sư của Mazda đã không ngừng nghiên cứu, thử nghiệm, cải tiến để cho ra đời động cơ SkyActiv thế hệ mới có hiệu suất cao nhờ sử dụng công nghệ phun xăng trực tiếp với tỉ số nén cao (13~14), (là kiểu động cơ đời mới lần đầu tiên được lắp ráp tại Việt Nam), đồng thời tối ưu hóa vật liệu và công nghệ chế tạo để giảm 30% mất mát do ma sát và gọn nhẹ hơn 10% so với động cơ thế hệ trước. Với những đặc điểm này, động cơ SkyActiv làm giảm khoảng 15% tiêu hao nhiên liệu, cải thiện thêm 15% mô men xoắn ở tốc độ thấp và trung bình, cũng như giảm bớt khí xả độc hại ra môi trường và đáp ứng mọi chế độ vận hành của xe.

HỘP SỐ SKYACTIV



Các loại hộp số phổ thông thường dùng hiện tại là hộp số tự động thông thường, hộp số vô cấp và hộp số thường. Mỗi loại đều có những ưu nhược điểm riêng.

Hộp số tự động thông thường giúp xe dễ dàng khởi hành và tiết kiệm nhiên liệu ở tốc độ cao nhưng lại có nhược điểm là bị mất mát công suất khi khởi hành.

Hộp số vô cấp thì có khả năng vận hành êm dịu và khá tiết kiệm nhiên liệu khi ở tốc độ thấp, tuy nhiên không phù hợp với thị trường châu Âu do khách hàng thường xuyên lái xe với tốc độ cao và quãng đường di chuyển dài.

Hộp số thường thì có khả năng đáp ứng tốt nhưng lại mắc khuyết điểm vào số chưa êm dịu, kích thước lớn và nặng nề hơn.

Hộp số SkyActiv được thiết kế với tiêu chí sao cho thừa hưởng được các ưu điểm đồng thời cũng phải khắc phục những nhược điểm của các loại hộp số kể trên, giúp tiết kiệm nhiên liệu từ 4%-7% ở tốc độ thấp và tốc độ cao, dễ khởi hành khi lên dốc, đáp ứng nhanh và vào số êm dịu. Có thể nói, hộp số SkyActiv trở thành hộp số phù hợp cho tất cả các thị trường.

KHUNG GÀM SKYACTIV - CHASSIS



Bằng việc bố trí hình học hệ thống treo mới, thay đổi vị trí đòn treo sau, tối ưu hóa cấu trúc với trọng lượng nhẹ nhưng vẫn đảm bảo về độ cứng vững và độ bền, tay lái với tỉ số truyền thể thao, khung gầm skyActiv (chassis) có thể đáp ứng nhanh các yêu cầu về động học khi xe vận hành để cải thiện tính ổn định khi phanh, đặc biệt là ở tốc độ cao, tạo cảm giác êm ái cho người sử dụng.

KHUNG XE SKYACTIV - BODY



Khung SkyActiv (body) có sự cải thiện kết cấu và độ bền. Về kết cấu, các dầm khung xương xe được thiết kế lại để đảm bảo lực tác động được phân tán hiệu quả hơn khi có va chạm, giảm thiểu độ biến dạng của cabin để tăng tính an toàn cho hành khách. Về độ bền, khung xe SkyActiv sử dụng nhiều loại thép cường lực có độ cứng cao (tăng 30% độ cứng) nhằm đảm bảo về độ cứng vững của khung xe để bảo vệ hành khách nhưng không làm tăng tự trọng của xe (giảm mức tiêu hao nhiên liệu).



KODO DESIGN LANGUAGE AND SKYACTIV TECHNOLOGY

PERFECT PAIR OF MAZDA

MAZDA IS THE BRAND WITH NEARLY 100-YEAR HISTORY, IN THE PROCESS OF ESTABLISHMENT AND DEVELOPMENT, MAZDA IS KNOWN AS THE RESEARCH FIRM, INTRODUCING MANY FAMOUS APPLICABLE ENGINE TECHNOLOGIES IN THE WORLD. IN THE END OF 2013, MAZDA PRODUCED THE ENGINE SKYACTIV - SAVING FUEL, AND THE DESIGN LANGUAGE KODO - SOUL OF MOTION APPLIED INTO MAZDA 6, MAZDA 3 AND CX-5. THIS PERFECT PAIR IS THE KEY BRINGING SUCCESS TO NEW PRODUCTS OF MAZDA.

NGOC HA

KODO - SOUL OF MOTION

In 2010, from philosophy Zoom Zoom, Mazda started to research new design called KODO. Essence of KODO is creating a living thing. In other words, this design should make Mazda cars become full of vitality. The design KODO with attractive style is imaged as a beast rushing forward and shaded contours along the body. Combining image of an athlete preparing start, the design KODO has outlines showing powerful muscles. Front radiator grille has 5 angular points, with image of coldness and sporty. Outline as spanning wing connects with front headlight along body creates continuous curves. With KODO design, the life is in a metal box, and Mazda is called as Soul of Motion. With elements helping identification of original brand, emotional and depth style, the design KODO is an innovation of style with single design. This is the vanguard design for the future of new generation of Mazda.

SKYACTIV TECHNOLOGY REDUCES FUEL CONSUMPTION

The SkyActiv technology is a terminology including new improvements on engine, gear-box, chassis and body in order to create a car bringing interesting sensation for customers and saving fuel. The SkyActiv technology was awarded "Technology of The Year" in 2012.



ENGINE SKYACTIV

In normal engines, capacity of engine is limited because compression ratio cannot rise too high. Mazda's engineers have relentless researched, tested and innovated to launch new generation engine SkyActiv with high capacity by using direct gasoline injection technology with high compression ratio (13~14), (being new engine assembled firstly in Vietnam), as well as optimizing materials and manufacturing technology to reduce 30% of abatement because of friction and lightweight more 10% than previous generation engine. With these features, the engine SkyActiv reduces about 15% of fuel consumption, innovate more 15% of torque at low and medium speed, as well as lower toxic exhaust into environment and meet every operation modes of car.



GEAR-BOX SKYACTIV

Current common gear-box is normal automatic gear-box, step-less gear-box and normal gear-box. Each type also has its own advantages and disadvantages. Normal automatic gear-box helps car start easily and save fuel at high speed but reduce easily capacity as starting. Step-less gear-box operates smoothly and saves fuel when being at low speed, however it is not suitable Europe market because customers usually drive at high speed and long distance. Normal gear-box has ability of good satisfaction but not being smooth as engaging, big size and heavy. Gear-box SkyActiv is designed with criterions of taking over advantages and overcoming disadvantages of mentioned gear-boxes, helping save fuel from 4% - 7% at low and high speed, starting easily as uphill, responding quickly and engaging smoothly. We can say that gear-box SkyActiv is the suitable one for all markets.



CHASSIS SKYACTIV

By geometric arrangement of new suspension, change of rear suspension arm location, structure optimization with light weight but still assurance of stiffness and durability and steering wheel with sporty gear ratio, chassis SkyActiv can respond quickly requirements of kinematics as operation in order to improve steadiness as braking, especially at high speed, create smooth feeling for users.



BODY SKYACTIV

Body SkyActiv has improvements of structure and durability. About structure, frames and beams are redesigned to ensure that dispersion force is more effective in case of collision, reduce deformation of cabin to increase safety for passengers. About durability, body SkyActiv uses many types of strong steel with high stiffness (increase 30% of stiffness) in order to assure stiffness of body to protect users without rising weight (reduce fuel consumption).



TRUNG THÀNH VỚI CÔNG TY TRUNG THÀNH VỚI CHÍNH MÌNH

THÁI DUY HÙNG

Khi chúng ta tìm được một nơi có việc làm ổn định, thấy rõ tương lai phát triển bền vững, đó chỉ mới là điều kiện CẦN, về phía mình phải làm gì ĐỦ để phát triển sự nghiệp.

Đó là luôn có thái độ tích cực, đam mê công việc, cho dù làm bất kỳ việc gì cũng hết lòng hết sức, vì nó quyết định sự thành bại của sự nghiệp sau này. Hãy tìm ra bí quyết làm việc say sưa sẽ có được chìa khóa để mở cánh cửa thành công.

Coi công việc là sứ mệnh thiêng liêng sẽ thôi thúc mạnh mẽ tính tích cực của mình, mọi người sẽ cùng bạn hành động hoàn thành sứ mệnh chung. Mỗi ngày qua đi hãy nhìn lại mình đã làm được việc gì, có xứng với nhiệm vụ được giao không?

Thông điệp của Chủ tịch HĐQT Trần Bá Dương đã kêu gọi "... đặt lợi ích Công ty lên trên lợi ích cá nhân, khi Công ty phát triển thì đó là môi trường tốt nhất cho từng thành viên", "...nhân sự chỉ thành công hạnh phúc khi có những đóng góp cho doanh nghiệp, cho tổ chức...".

Chỉ có sự trung thành, tạo dựng niềm tin khiến chúng ta nhìn thấy trách nhiệm hơn, không có sự trung thành, ý thức trách nhiệm không biết bắt đầu nói từ đâu, không có ý thức trách nhiệm sự nghiệp bản thân cũng không thể thành công. Công ty cần những nhân viên trung thành, có năng lực bởi thành tích của Công ty chính là thành tích của các thành viên đam mê, sáng tạo, tận tâm cống hiến để cung cấp những sản phẩm dịch vụ tốt nhất cho khách hàng.



Nhân viên thiếu trung thành sẽ nảy việc gây tổn thất cho Công ty. Nhưng nếu phân tích kỹ thì tổn hại của hành vi này đối với nhân viên càng nặng nề hơn. Bởi sẽ không tích lũy được kiến thức, kinh nghiệm, kỹ năng... cho sự nghiệp bản thân mà dễ nảy sinh tư tưởng "đứng núi này trông núi nọ".

Người lãnh đạo luôn quan tâm đến phẩm chất của nhân viên và quan sát xem ai là người trung thành với mỗi cương vị công tác, ai là người làm việc chây lười, qua loa, ai đang thực sự làm việc dù lãnh đạo có ở trước mặt hay không.

Vận mệnh Công ty và mỗi thành viên là không thể tách rời, mỗi người đều phải nhận thức rõ vị trí của mình. Công ty hưng thịnh thì mình vinh dự, Công ty suy thoái thì mình hổ thẹn. Hãy xây dựng cho mình ý thức đây là Công ty của chúng ta, mình là chủ nhân của Công ty. Một công ty phát triển tốt luôn chú trọng bồi dưỡng những nhân viên trung thành, từ đó mới thu được kết quả to lớn.

Tài liệu tham khảo: Thái độ quyết định thành công của Dương Minh Hào.

Thư giãn



Sau khi đi mua sắm chuẩn bị cho năm mới, bà vợ than với chồng:

- Giá cả bây giờ cũng giống như bọn trẻ vậy.
- Ý bà là sao?
- Là cũng lớn lên từng ngày.

Sau khi trang trí xong mọi thứ để đón xuân, ông chồng hài lòng nói với vợ:

- Thật là tuyệt! Mọi sự sáng tạo đều bắt nguồn từ cái đầu của đàn ông.

Người vợ nghe chồng nói thế cũng nói:

- Nhưng phụ nữ là chiếc vương miện trên cái đầu đó anh ạ!

Sau nhiều năm tiết kiệm tiền, năm nay để sĩ diện với bạn bè trong dịp xuân, ông chồng báo cho vợ một tin vui:

- Em yêu! Cuối cùng thì vợ chồng mình cũng đã tiết kiệm đủ tiền để mua thứ mà chúng ta ao ước từ những năm 1989.
- Thật sao? Ý anh là một chiếc xe hơi Cadillac đời mới phải không?
- Không! Chiếc Cadillac thế hệ 1989 cơ!

Trước thêm năm mới, một người nói với đồng nghiệp:

- Đừng bao giờ mở quà trước mặt người khác.
- Tại sao?
- Vì sau đó cậu không thể tặng lại chúng cho ai.

Một người hỏi đồng nghiệp:

- Anh định tặng gì cho bạn gái nhân dịp năm mới này?
- Một bó hoa giả.
- Sao? Ai lại tặng hoa giả?!
- Vì cô ấy có vẻ rất thích đồ giả. Cô ấy tốn tiền đi làm ngực giả, răng giả, tóc giả...



MỖI CÔNG NHÂN ĐỀU LÀ MẮT XÍCH CỦA XÃ HỘI

NGUYỄN HOÀNG ĐỨC

Một con người không thể làm nên gia đình, bởi vì người ta gọi đó là “người độc thân”, theo một định nghĩa cơ bản thì, gia đình hạt nhân bao gồm: hai vợ chồng và ít nhất một đứa con. Tại sao hai vợ chồng khi đã xây dựng gia đình, có mái nhà riêng, có bếp riêng, giường riêng, cả hai đều đã chấm dứt hộ độc thân, mà vẫn chưa được coi là gia đình hạt nhân? Bởi lẽ: hai vợ chồng son đó chưa được làm cha làm mẹ để hiểu biết về bốn phận với một đứa trẻ là công dân tương lai. Nghĩa là họ mới chỉ là cặp uyên ương hưởng thụ tình ái gối ấp má kề mà chưa học biết nhiều về bốn phận là kết quả hay hoa trái của niềm đam mê đó.

Một viên gạch rời rạc không làm nên tòa nhà, và cũng chẳng xây lên nổi một góc tường. Và nếu viên gạch đó không tham dự vào việc xây dựng một góc tường nào đó, thì nó cũng chẳng được sinh ra, bởi vì không ai làm cả lò nung gạch với bao nhiêu than củi lại chỉ nung một viên gạch?! Ngày xưa các chàng trai đi hỏi vợ ở làng khác thì đều phải cống nạp số gạch cả vài trăm viên để lát đường làng cho quê vợ.

Không có tính kết cấu không thể thành gì hết. Một khuôn vải thôi, nếu nó không đan dệt giữa sợi ngang và sợi dọc, thì không thể thành. Một cái rá, một cái rổ cũng phải được đan cài sợi ngang sợi dọc. Nhưng đó là tổ hợp thô sơ đơn giản của ngày xưa. Còn ngày nay, với những hệ thống máy móc hiện đại, những con chip điện tử siêu nhỏ, người ta càng hiểu được rằng: mỗi chi tiết có quan hệ Sinh - Tử thế nào với toàn thể cỗ máy. Thử hình dung, một chiếc xe hơi hiện đại, nếu không có bu-gi đánh lửa, có thể khởi động máy không? Máy nổ rồi, nhưng chiếc van mở chứng xì hơi, xe có dám chạy không? Săm lốp tốt rồi, nhưng phanh không ăn có dám lấn bánh? Rồi đèn pha tắt ngấm làm sao chạy trong đêm? Một chiếc gương chiếu hậu bị vỡ, thế là chẳng thể quay đầu?...

Cái rổ, cái rá nếu sút một vài mắt, hay sợi vải bị lỗi... cũng chỉ tác hại vừa phải, bởi lẽ chúng không phải những siêu tổ hợp mang trọng lực cũng như vận hành cao. Trái lại, nếu một đinh ốc của chiếc xe long ra, hay nhiều vụ, người

thợ máy quên xiết con ốc cuối cùng, đã dẫn đến những kết quả thật bi thảm. Một mắt lưới thùng có thể làm lọt một con cá. Nhưng nếu một đinh ốc xộc xệch có thể làm hệ lụy đến hàng nghìn người. Giờ chúng ta thử tưởng tượng, nếu một chi tiết trong lò hạt nhân bị lỗi, phóng xạ rỉ ra ngoài, thì tai họa cho bao nhiêu triệu người và trong bao nhiêu thập kỷ?!

Người hiện đại vẫn nói “con người là tế bào của xã hội”, nhưng tế bào có nghĩa là “một bộ phận sống” của xã hội, nhưng trong một cơ thể sống, khi tế bào này bị hủy, thì có tế bào khác sinh sôi thay thế. Vì thế mà theo ý nghĩa này, tế bào sống không đứng lảm. Còn theo một ý nghĩa khác chúng ta thấy, con người chính là một đinh ốc không thể thay thế của xã hội, bởi nếu đinh ốc đó hỏng sẽ gây ra sự cố cho toàn thể bộ máy. Một chi tiết nhỏ trên máy bay hỏng hóc có thể làm cho cả chiếc máy bay rớt xuống tan tành.

Và đây là một biến cố không nhỏ chứng minh một con người thiếu ý thức đã gây ra hậu quả đến cả hệ thống công ty như thế nào.

“Vào tháng 7/2014, báo chí Nhật Bản thông tin: Một lò hàng cá Shishamo đông lạnh nhập khẩu từ Việt Nam vào Nhật Bản bị phát hiện có chứa phân và thuốc diệt chuột. Sau một thời gian điều tra, cơ quan công an đã tìm ra nghi phạm là Trần Xuân Trình (35 tuổi, trú tại thôn Nghĩa Chỉ, xã Thụy Hà, huyện Thái Thụy). Trình là công nhân tổ bảo quản sản phẩm xuất khẩu Công ty Rich Beauty. Tại cơ quan điều tra, Trình khai nhận do phải làm việc mỗi ngày từ 13 đến 14 tiếng, lại không được nghỉ 2 ngày chủ nhật trong tháng, do ý thức kém và muốn công ty phải thực hiện nghỉ theo cam kết nên đã cho thuốc diệt chuột, vò bao thuốc diệt chuột, dao mổ cá và ốc vít vào hàng xuất khẩu sang Nhật Bản để làm mất uy tín của Công ty, dẫn đến Công ty ít việc và Trình sẽ được nghỉ theo cam kết”. Việc làm của Trần Xuân Trình không chỉ làm hại uy tín đến công ty xuất khẩu khiến hàng nghìn công nhân phải nghỉ việc mà còn hủy hoại đến danh dự, uy tín của các công ty xuất nhập khẩu Việt Nam, rộng hơn là toàn bộ các công

nhân, nhiều hơn nữa là uy tín của người Việt trong giao lưu làm ăn và cộng tác quốc tế.

Về điểm này, trước kia lãnh tụ Tôn Trung Sơn cũng đã cảnh báo rất nhiều lần với dân Trung Quốc, đó là chỉ vì cái lợi nhỏ bé ích kỷ cho bản thân mình mà làm hại gấp vạn, triệu lần cho người khác cũng như quốc dân đồng bào. Ông nói: “Một cỗ máy giá cả vạn quan tiền, vậy mà vì cái lợi nhỏ bé, một công nhân Trung Quốc sẵn sàng dùng kéo cắt một mẩu da của dây cu-roa, cái dây da đó đứt khiến cả cỗ máy đắt tiền phải nằm liệt, đập chiếu khiến hàng nghìn người theo đó không có việc làm”.

Một chuyên gia Nhật Bản đến làm việc tại Việt Nam lâu năm, mới đây góp ý thẳng thắn: “Việt Nam các bạn sẽ nghèo vì ý thức kém của một bộ phận không nhỏ công nhân của các bạn. Chẳng hạn, các bạn vay vốn của chúng tôi, mua những cuộn dây điện giá vài triệu đồng một mét, một số công nhân lấy trộm, cắt đem bán, với giá vài trăm đồng một mét. Thế là các công nhân ấy tưởng bỏ là đã ăn trộm được của chúng tôi, thực ra số tiền đó nhân dân của các bạn phải trả”. Vậy đấy vì sự ích kỷ vụ lợi cho bản thân mà nhiều người Việt làm hại cho nền kinh tế chung thiệt cả chục lần. Thử hỏi làm sao không nghèo ?!

Có phương ngôn “Trong mỗi tên tội phạm đều có lỗi của chúng ta”, có nghĩa là, mọi xã hội đều chịu trách nhiệm ít hay nhiều khi tạo ra hoàn cảnh đẩy người khác vào tội lỗi.

Các chuyên gia kinh tế hiện đại nói rằng, ngay cả trong thời nô lệ, cái gọi là áp bức nô lệ đã bị cường điệu quá nhiều. Tại sao? Vì nô lệ cũng như máy móc đều là tài sản của chủ, dùng máy móc họ còn phải lau rửa bảo trì, thì những công nhân cũng được họ chăm sóc bảo vệ, ngay cả trong trường hợp đem nô lệ ra chợ bán, người mua còn vạch mồm xem răng, còn chọn người to khỏe để mua, loại bỏ chê bai người yếu, thì hà có gì người chủ lại muốn nhục hình làm hư hại nô lệ của mình?!

Dù ở cương vị nào, con người đều phải suy xét bản thân mình “Tiên trách kỷ, hậu trách nhân”. Và người có bản lĩnh phải là người biết kiềm chế cảm tính của bản thân mình. Ông chủ không biết làm ăn chắc hẳn sẽ mất thị trường và phá sản. Đó là việc của ông chủ, ông ta không biết đầu tư tiền của mình, cũng như không biết cách làm ăn hay cư xử tốt với công nhân thì sẽ chuốc họa liên. Còn mỗi công nhân chúng ta, dù chỉ là thấp cổ bé họng, nhưng hãy hiểu, chúng ta chính là chiếc đinh ốc của cả hệ thống, là sự an toàn, là tiền lương, là thu nhập lẫn nhau và của nhau, mở rộng hơn là uy tín của cả dân tộc. Người Việt nói “Ăn cây nào rào cây nấy”, nếu không bảo vệ uy tín của công ty thì làm sao chúng ta còn chỗ làm ăn?! Vậy thì chúng ta nên suy tính thật kỹ trước khi hành động. Và đừng nên để hành động đó tai hại ngay đến những đồng nghiệp xung quanh thân thiết của mình, sau đó là công ty và giống nòi dân tộc.





NHÀ VĂN VÀ... Ô TÔ...

VĂN CÔNG HÙNG

Khoảng chục năm trước, nhà văn Nguyễn Hoàng Thu bỗng dưng nổi tiếng vì bị... đốt xe. Nửa đêm có 2 đứa trẻ con lên vào nhà và phóng hỏa đốt chiếc xe của ông. Ngày đó nhà văn có xe là chuyện hiếm, nhưng ít ai biết, cái xe của ông rất cũ, và trong xe thì nghe đồn là luôn có cả áo mưa và mũ bảo hiểm vì... đột. Còn chuyện lái xe của ông thì nhà văn Suong Nguyệt Minh đã chứng kiến bằng cách thề là không bao giờ ngồi trên xe ông Thu nữa, bởi đơn giản, ông chỉ đi tiến được chứ không thể lùi. Lần ấy đến một ngã tư để lùi vào khách sạn, ông không cách gì xử lý được bèn cứ... chạy vòng ngã tư, nghe nói phải hết xăng xe tự dừng và cả ông nhà văn tài xế lẫn ông khách nhà văn ngồi trên xe đều mặt xanh như tàu lá bước xuống nhờ cảnh sát giao thông xử lý hộ.

Nhà văn Nguyễn Một, là nhà văn thuộc thế hệ trẻ, là giám đốc truyền thông của công ty ô tô lớn coi việc lái xe như thò tay vào túi quần móc khăn mùi xoa lau mặt, nhưng khi tậu cái xe về, cú lái đầu tiên vào nhà đã khiến bảo hiểm thất thu đúng 38 triệu đồng, vì ông tạt nguyên cái gương chiếu hậu vào cổng, hốt hoảng ông lao ra theo tư thế... xiên và tông thẳng vào tường. Từ đó trở đi, hễ cứ thấy ông ngồi vào tay lái là vợ mở cửa... bước xuống.

Nhà văn Phan Đình Minh là người vừa chở tôi về nhà anh ở Cẩm Giàng thì bị tố là khi lái xe vào nhà thì... không thể lùi ra được. Một thằng cháu được phái chạy xe máy ra ngã tư đứng bắt một chiếc taxi dừng lại rồi... trình bày, nhờ tài xế taxi cứu nạn bằng cách lùi giúp ra ngoài, tất nhiên phải trả tiền cho anh taxi, như một cách... ôn tập.

Tôi chơi với nhà phê bình Phạm Xuân Nguyên khá lâu, nói thật ngồi sau lưng để anh chạy xe máy chở mình trên phố Hà Nội bao giờ cũng như đánh cược tính mạng mình vào tay lái rất "lãng mạn" của anh. Thế mà một ngày, anh chễm chệ trên một con ô tô xích đến một cuộc họp khiến ai cũng mắt tròn mắt dẹt. Trước đây tôi nhớ, có một cuộc bạn bè ngồi với nhau, có ai đó gọi cho Nguyên, anh bảo đang tập lái xe

trên Xuân Mai thì ai cũng cười vẻ như... trời sắp sập. Bây giờ nghe nói Phạm Xuân Nguyên đang định đổi con Mazda3 đời mới, mà theo nhà văn Nguyễn Một là công nghệ "si cai ác tít" (1) gì gì đó oách lắm!

Giờ thì rất nhiều nhà văn tung hoành trên ô tô. Mỗi khi ra Hà Nội công tác, thế nào cũng có một nhà văn đàn anh xung phong công tôi đi chơi bằng xe, và, chưa thấy ông nào phải thuê người lùi. Kinh hơn, có chuyến ông nhà văn Nguyễn Xuân Hưng, Giám đốc hãng phim Hội Nhà Văn Việt Nam, vì để tiết kiệm kinh phí, lần đi làm phim xuyên Việt, ông trực tiếp cầm lái luôn. Nghe nói, tổng cộng chuyến ấy ông lái gần 3 nghìn cây số, mà vừa lái vừa làm giám đốc, chỉ huy đoàn phim, chứ lái xe chuyên nghiệp, đến nơi là nghỉ, là chơi, kệ các ông làm gì thì làm.

Cũng như thế có lần tôi được đón nhà thơ Nguyễn Duy tại Pleiku, cũng là nhờ... xe. Ấy là nhà báo Tâm Chánh, thời ấy là Tổng biên tập báo Sài Gòn tiếp thị, mua một chiếc xe mới, bèn... giao cho nhà thơ Nguyễn Duy bóc tem, bằng cách chở thêm kiến trúc sư nổi tiếng Nguyễn Trọng Huân, nhà văn Nguyễn Trọng Tín và vài người nữa, chạy xuyên Việt chỉ để... nhắm rượu. Đến tất cả các lò rượu, vùng rượu nổi tiếng khắp đất nước, uống rồi bình và viết. Khi đi ra thì chạy đường số 1 còn khi về chạy đường Trường Sơn.

Lại có lần tôi đi Bản Lác, Hòa Bình, qua khá nhiều đèo nguy hiểm mà ớn nhất là dốc Cun. Lái xe là nhà văn nhấp nhỉnh 70 Hà Phạm Phú. Ông nguyên là giáo viên đại học kỹ thuật quân sự, con xe lại mới, tay lái vẫn mượt vì khác các nhà văn nhà thơ khác khi lái xe (trong đó có tôi) là chỉ biết lái, ông hiểu rõ tại sao nhấn ga xe lại chạy được, tại sao khi phanh thì xe dừng và vì sao khi xoay vô lăng thì xe lại vào cua. Đừng tưởng là nói chơi, mà khi anh hiểu rõ tính

năng kỹ thuật của xe, cũng như công dụng của từng bộ phận thì sự tự tin nó tăng lên gấp bội. Và đi kèm nó là sự an toàn...

Và thế là tôi bỗng... mê xe, muốn học lái xe, để tự mình điều khiển một con xe, bởi nhìn cái dáng lơ lơ lỏng lỏng của tôi, một hôm vợ khích: ông mà biết lái xe tôi rút tiết kiệm, chi hẳn cho ông 100.000.000 (một trăm triệu) mua lấy một con xe mới nhất hiện đại nhất mà chạy (vì vợ tôi thấy lũ bạn tôi toàn chạy xe vài chục triệu nên tưởng trăm triệu là nhất quả đất rồi, cô ấy không ngờ 100 triệu chỉ tạm ứng được ¼ con xe, số còn lại phải công lung trả nợ 3 năm nữa).

Thế là một ngày đẹp trời, tôi rủ 3 gã nữa nộp hồ sơ học lái xe ô tô, toàn bọn lơ lơ, một nhạc sĩ, một nghệ sĩ nhiếp ảnh và 2 nhà thơ.

Hôm đầu tiên, có một cái lễ nhỏ giữa 4 ông học lái. Ông lớn nhất 58 tuổi, nhỏ nhất cũng 54 tuổi. Ăn sáng, đóng thêm một ly lấy khí thế rồi xuống sân tập. Thầy dạy đánh xe ra, giải thích 4 anh sẽ học ở xe này. Xe này là tôi và một anh nữa góp vào với trung tâm nên ngày nào các anh học thì... đổ xăng chạy (thực ra tiền xăng xe học đã tính vào học phí rồi, nhưng thôi, thầy đã nói, cứ Ok cho nó vui về cả làng). Rồi nói qua loa về ga, thắng, côn xong hỏi anh nào lái trước. Ba anh kia ngúc ngắc nhìn nhau, tôi hùng dũng bước vào. Và thế là... Driver.

Cuối buổi tập đầu tiên thì mời thầy đi nhậu, tôi hùng dũng tuyên bố sau ly rượu thứ 5: nếu rớt 25% thì là phần của nhà thơ Phạm Đức Long, anh này cầm vô lăng cứ vặn chéo như đang Gangnam Style, mặt mũi căng thẳng, xe cua hướng nào thì miệng méo theo phía ấy, mỗi khi thắng thì chồm người lên phía trước, chống hai tay vào vô lăng, đầu gí sát vào kính. Rớt 50% thì phần của Nghệ sĩ Nhiếp ảnh, anh này rất cẩn thận, cẩn thận đến mức, nổ máy xong ngồi... ngấm, mãi không vào số, hỏi sao thế, bảo từ từ cho hết... run đã. Anh này có tài hết ngày thứ nhất vẫn chưa phân biệt ga với thắng. Và vì thế tôi mới biết vai trò của cái thắng bên phụ của xe học lái và tại sao thầy luôn phải ngồi phía ấy. Còn nếu rớt 75% thì là phần nhạc sĩ. Lão này mãi mà vẫn không biết hạ thắng tay!

Nói thật là tôi... không học lý thuyết. Hồi ấy thi đang còn dễ, có thể "giúp" được. Tôi nói với mấy ông bạn bên sở Giao thông: Tớ không học lý thuyết đâu, vì với khả năng của tớ, khi chạy tớ sẽ hiểu các biển báo nói gì và chạy thế nào là đúng luật, còn thực hành thì tớ sẽ học thật ổn để thi, không nhờ vả gì...

Nhưng đến lúc thi thì hình thức thi mới bắt đầu có hiệu lực, ấy là toàn bộ quá trình thi xử lý bằng cảm

ứng, lý thuyết chấm bằng computer và truyền trực tiếp ra ngoài cho mọi người cùng giám sát, con ruồi bay cũng không lọt. Và nhờ thế mà tôi mới biết rằng, học lý thuyết trên mạng online cực kỳ thú vị, y như chơi game.

Mấy tháng trời, cứ thứ 7 chủ nhật là chúng tôi quần ở sân. Một hôm thấy có một nhà thơ cũng đang bậm môi bậm lợi vặn vô lăng, hỏi học lâu chưa, nói mới 2 tuần... Hôm ấy xe đang đề pa dốc, hẳn gồng người thế nào mà cái xe lao... ngang, như xe tăng công đồn...

Nói nhanh để bạn đọc yên tâm là cả bốn đứa chúng tôi không đứa nào... đậu ngay lần đầu. Mua vé thi lý thuyết, 3 ông đậu, ông Long rớt. Vào thi thực hành cảm ứng, tôi vào đầu tiên. Thất dấy an toàn. Véo von hát, giơ tay chào ban giám khảo, tiếng loa ngọt ngọt: Xe số 5 vào thi. Thì vào. Đánh xi nhan, tắt xi nhan. Ổn rồi. Nhường đường cho người đi bộ. Ổn luôn. Đề pa dốc. Chuyện nhỏ. Ngay buổi học đầu tiên tôi là người duy nhất trong 4 đứa chơi thắng chân chứ không dùng thắng tay như bài dạy, và xử lý như chuyên nghiệp từ hồi ấy. Vào cua để vượt hàng đinh. Dùng lại một tí, ngấm nghĩa, thắng tung rồi, cho xe bò tới. Được nửa hàng đinh con Maika léo nhéo: bạn đã đi ra ngoài. Bạn đã thi trượt. Xin mời bạn đánh xe về nơi đỗ. Ông nhiếp ảnh thì đến đề pa dốc cứ đứng ì ra, lại con Mai ka thông báo: Đã hết thời gian, mời bạn đánh xe về nơi đỗ. Ông nhạc sĩ thì vào chuồng leo luôn lên... thành chuồng...

Tất nhiên là không ai bỏ cuộc, tất cả vẫn hăm hở nộp tiền thi lại. Và lạ kỳ chưa, cái ông tưởng 100% là rớt lại là người đậu đầu tiên. Ông này đi một lèo về đích, chỉ bị trừ 5 điểm. Khi xuống trả xe, toàn bộ người ông ướt đầm, kể cả... tất. Và, cái người mà từng tự hào là nếu 100% rớt thì mới tới lượt tớ là... tôi thì lại là người đậu cuối cùng sau... 5 lượt thi. Tất cả đều tại một chỗ duy nhất: vượt hàng đinh. Đi qua thì đương nhiên là đậu, leo lên vạch thì bị trừ 5 điểm, nhưng tôi, cả 4 lần đều... đi ra ngoài, dù biết là trong hoàn cảnh ấy, đi ra ngoài khó hơn đi vào trong, và đi dễ nhất là cán vạch. Thế mà vẫn cương quyết đi ra ngoài, đến 4 lần. Nhưng thi là thế. Có một anh đại tá quân đội cũng thi... 4 lần, bảo tôi đứng trước hàng ngàn quân, hô phát nó im phắc, chúng nó run chứ mình lạnh băng, thế mà ngồi vào cầm lái lại run hết tứ chi.

Suốt quãng đường lái tôi nói chuyện với anh thi cùng ngồi ghế sau chứ ông giám khảo vẫn không nói gì. Khi tôi kêu cái gì trên xe cũng nặng anh này gắt: nặng gì mà nặng. Đến lúc xuống xe tôi chào và hỏi: anh lái được không em? anh này gọn lỏn một câu: yếu quá. Bước đến bàn để ký tôi hỏi cậu thư ký: anh về được chưa em, ý là anh có đậu không? nó cười rất tươi: Dạ anh về đi. À mà anh làm gì ạ? anh là nhà văn. Thảo nào!

Dạ Khờ Nam Định

Tùy bút của PHẠM TRỌNG NGHIỆP

Mình biết Nam Định năm lên 6, ngày mặc quần thủng lỗ ngơ ngác bám tay bố qua Tân Đệ lên Hà Nội. Những bản thủ, hồi hám đôi bờ sông Hồng không mấy khác nhau. Nhưng nếu quê mình có cái bảng to tướng “Thái Bình Kính chào quý khách” thì bờ kia trông hoang, lạnh không một lời xā giao. Rất kiêu ngạo.

Hơn mười năm sau, bạn thân đại học rủ về quê. Mình đồng ý tấp lự bởi nhà nó ở Nam Định.

Đó là một chiều mưa cuối hạ. Vừa tới thành phố, hai thằng leo lên chiếc quán cafe giả cổ lơ lửng tầng 2, che kín bằng hai cây bàng muốt mát. Đang nhấm cốc nâu đá, nghe tiếng náo động thua thót trên con phố to nhất nhì thì mình bị chú ý vào người phụ nữ bỗng nhiên dừng lại giữa khe lá vẫn rung rinh. Cô đi chiếc mini Nhật màu mận chín, bạn quần áo ở nhà ôm sát. Tóc bó cao. Miệng có lẽ đang cười trên gương mặt nhiều cảm xúc.

Hai phút, năm phút. Im lặng và vô định. Cô định đi tiếp hay dừng hẳn? Sao có thể nhàn hạ, an nhiên như thế ở cái đất mang danh thành phố này? Cứ tưởng cô, giống phần lớn dân bến phà, phải chạy như bay, chúi như hát và bắt nạt người dung như vật lỏng chim. Thấy mình dán mắt, thằng bạn ngo ngoe hỏi “Ông nhìn cái gì đấy?”. Rồi tự trả lời “Điện”.

Bỏ mặc nó cùng tiếng hát thuần thục Khánh Ly, mình mē mải nhìn cô, chờ đợi xem cái gì sẽ đến. Đôi khi tĩnh lặng lại gây nhiều tò mò. Cuối cùng cô cũng có quyết định: quay đầu, ngược về nơi xuất phát. Mình cố nhìn cho tới lúc cô đi qua kẽ lá xa nhất, rồi thở dài, nhắc ly cafe chia thành hai lớp trong-đục, nói khẽ: “Về nhà chị Thủy chưa?”.

Nhà chị nằm sâu trong hẻm, mất hai lần rẽ trái từ Trần Đăng Ninh. Ngôi nhà một tầng phổ biến, xây mới vài năm màu hồng phấn, lọt thỏm giữa loạt căn xanh cô-ban cũ kỹ phủ rêu. Nhà Nam Định nhỏ, vuông vức, xen kẽ, thấp thò m ở bàn cờ. Nhà này nếu có việc chỉ cần ghénh cổ nói với sang nhà khác. Thân tình như láng giềng quê.

Nhá nhem mặt người, hai thằng ra chợ mua đồ nhậu. Con phố hun hút, hắt hiu những khuôn sáng neon đọng lủ ruồi



nhặng bay đầu loăng quăng đồng lá. Gió đùa giỡn man mát. Ôn ào phố chợ theo chân người về hết, để lại vài ba tiếng lèo xèo hàng thịt nướng. Câu mặc cả cũng thì thầm thân thiện. Chẳng ai đủ sức lành hanh đánh đá trong cái trống rỗng, vội vàng, cô độc buổi chợ chiều.

Mua vài con chim rán cuối, cô chủ không buồn ra giá, chỉ buông lời: “Cứ lấy, mai chị Thủy trả cũng được”. Mình như rơi vào phố huyện buồn của An trong “Hai chị em”, sau gần trăm năm.

Chị Thủy niềm nở, tắt bật nói cười nấu cơm đãi bạn em. Có cảm giác cuộc đời chị chả bao giờ buồn.

Hai ngày sau, đi chơi về thấy nhà cửa trống hoang. Cu con khóc rí rỉ, chỉ chị gục mặt bàn cơm, cạnh chai rượu vơi quá nửa. Hai đứa xốc chị, đưa vào viện. Hóa ra chị giấu nỗi buồn vào chai 65 và gục khi chưa kịp hết. Nước mắt nhòe nhoẹt, pha lẫn rượu ướt cả cánh áo. Nhí nhảnh, vui tươi trốn đầu mắt để lại gương mặt 30 toàn những thất vọng, chán chường.

Nếu chị không say, người ta có bao giờ nhìn thấy phía sau gương mặt ngày thường?

Đêm cuối ở Nam Định, mới 10 giờ mà nhà nhà đóng cửa, đèn điện liêu xiêu chẳng soi nổi con đường. Sương đầu thu phủ lên thứ cảm giác vừa muốn xa vừa muốn gần. Ở đây vài ngày nữa, khéo phát điên vì sự chậm chạp, bình yên. Nhưng ngày mai chưa đi, ngày kia đã thêm quay lại.

Qua nhà máy dệt, rồi Trần Hưng Đạo, Quang Trung, mình buột miệng: “Mấy nữa có vợ, thỉnh thoảng rù



đi lang thang đêm Nam Định cũng thích". Thằng bạn kêu "Ông được đấy. Dám bỏ vợ đi với bạn". Mình bảo "Tôi đi với vợ, đi với ông làm gì". "Thằng đểu, muốn thế thì lấy vợ Nam Định đi".

Và mình có vợ Nam Định thật.

Ngày mới yêu, bà xã thường ngồi sau xe máy, rướn cổ chỉ "Rẽ đây, rẽ đây mau" rồi mắng "Nam Định bé như lòng bàn tay, thế mà Nghiệp không nhớ". "Phố kiểu gì mà cái nào cũng to như cái nào. Chả chính chả phụ khó quá", mình nói thế thôi nhưng nghĩ khác.

"Với nơi biết chắc sẽ quay lại nhiều lần, gặm nhấm chút ngu ngơ há chẳng thú vị hơn sao?"

Nửa chừng

Xuân

ĐỖ TẤN ĐẠT

Nửa chừng thu nửa chừng đông
Nửa chừng mây nửa chừng sông lững lờ
Nửa chừng tôi lạnh câu thơ
Nửa chừng thương nửa chừng vờ vĩnh nhau
Nửa chừng nay nửa chừng sau
Nửa chừng em với cỏ lau thật hiền
Nửa chừng xuân có vẹn nguyên?
Nửa chừng yêu muện rót miền đi hoang...

Thương nhớ Chiều xưa

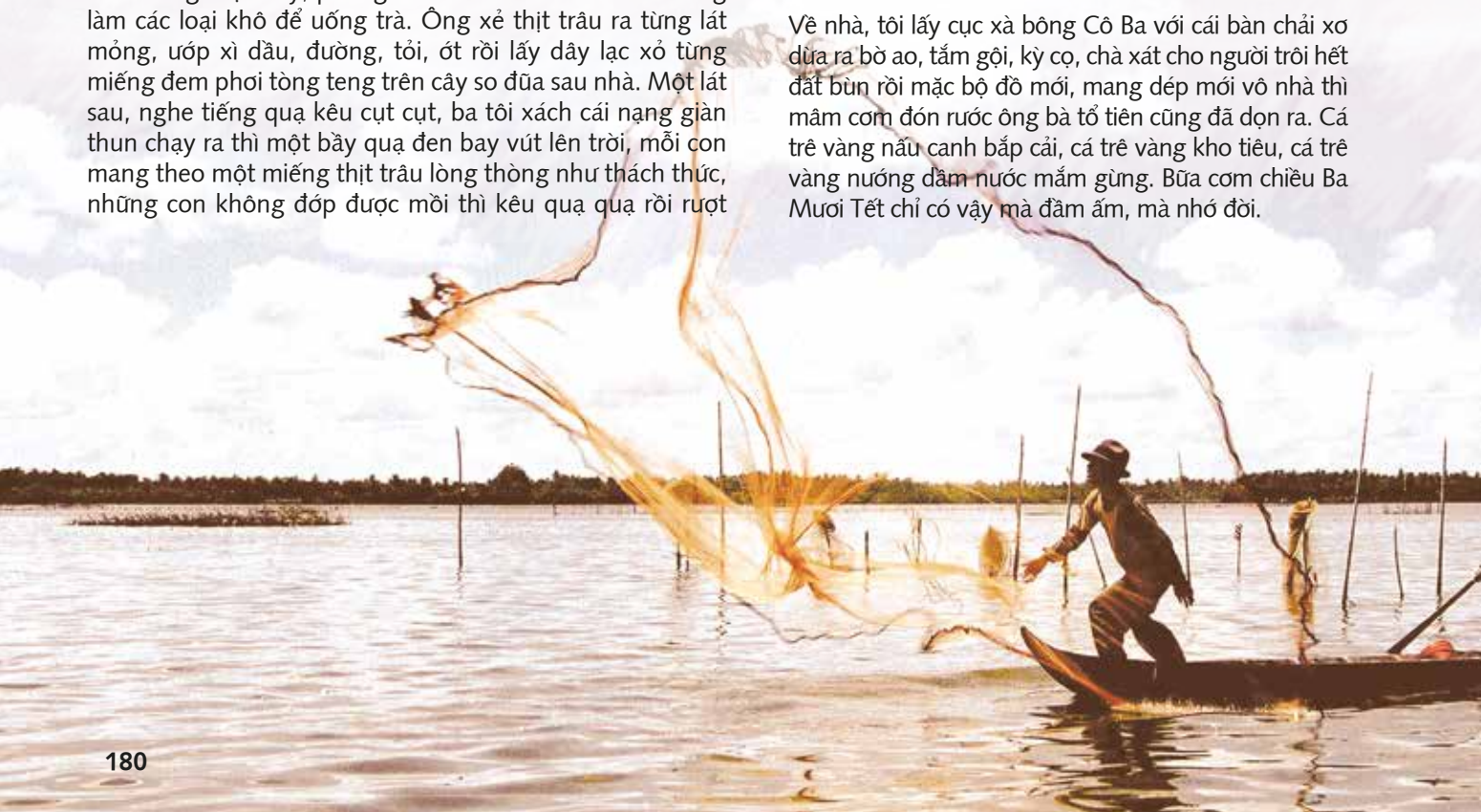
VÕ ĐẮC DANH

Tết năm ngoái không về quê, tối Ba Mươi, tôi chạy xe đi dạo một vòng Sài Gòn. Lạ, đêm Ba Mươi Tết của Sài Gòn vắng lặng khác thường. Đường phố thưa người, nhà nhà khóa cửa. Hóa ra, Sài Gòn không phải của người Sài Gòn. Người Sài Gòn ai cũng có một miền quê. Bởi thế, ngày Ba Mươi Tết là ngày của những đoàn xe chen nhau từ Sài Gòn đi về mọi nẻo đường đất nước. Tôi lang thang trên đường Lê Hồng Phong rồi rẽ vào một con hẻm, ghé vào nhà anh Hai Bạch, người anh bà con bên ngoại, gốc Cà Mau. Anh Hai Bạch lấy khô trâu ra nướng, hai anh em ngồi uống bia cho đến giao thừa. Mùi khô trâu bốc lên giữa Sài Gòn trong đêm Ba Mươi Tết cứ làm cho hai anh em tôi chìm sâu vào một vùng tuổi thơ trong ký ức. Mùi rạ, mùi rơm, mùi khói đốt đồng, mùi khói un trâu, mùi cá lóc nướng trui quện trong từng cơn gió bắc.

Năm 1966, trước khi ba tôi mất một năm, lúc ấy tôi còn là thằng bé chưa biết gì, đầu hớt cua, người hơi trâu khét nằng. Hôm ấy ba tôi từ chiến trường về, sau một cuộc giao tranh, ông mang về một đùm thịt trâu chừng năm bảy ký, ông nói con trâu Pháo của bác Tư Vạn chết vì mấy viên đạn súng trường xuyên qua bụng, không biết của phe nào. Hồi ấy, xú tôi có một tập quán rất lạ, hễ trâu chết thì chủ trâu xẻ thịt cho cả xóm cả làng, không bán dù gia chủ rất nghèo. Ba tôi bảo mẹ tôi lấy một ít thịt trâu đem luộc, chấm cơm mẻ ăn, phần còn lại để ông làm khô, dành Tết uống trà. Ba tôi không uống rượu, và lại hơi chiến tranh, không ai dám uống rượu say, phòng khi bắt trắc nên ba tôi thường làm các loại khô để uống trà. Ông xẻ thịt trâu ra từng lát mỏng, ướp xì dầu, đường, tỏi, ớt rồi lấy dây lạt xỏ từng miếng đem phơi tòng teng trên cây so dừa sau nhà. Một lát sau, nghe tiếng quạ kêu cụt cụt, ba tôi xách cái nạng giàn thun chạy ra thì một bầy quạ đen bay vút lên trời, mỗi con mang theo một miếng thịt trâu lòng thông như thách thức, những con không đón được mồi thì kêu quạ quạ rồi rượt

đuổi đồng loại để tranh ăn. Ba tôi đứng nhìn theo mà chửi lầm bầm trong lòng tiếc ngẩn tiếc ngơ. Mấy hôm sau, đến chiều Ba Mươi Tết, mẹ tôi ngồi gói bánh ít, ba tôi đi luẩn quẩn trong nhà như suy tính một điều gì. Rồi bất giác, ông xách cái thùng thiếc (cái thùng dầu lửa con sò 20 lít mà người ta hay dùng làm thùng gánh nước) ra đồng và bảo tôi đi theo. Ông nói mình đi bắt cá cạn về ăn Tết. Trên cánh đồng chỗ cạn chỗ sâu, chỗ khô, chỗ còn xấp xỉ nước, lúa đang vào mùa chín rộ, một màu vàng rực mênh mông. Ba tôi đứng chấp tay sau lưng như chiêm nghiệm, có một giác quan thứ sáu báo hiệu cho ông biết rằng, trong những đàn cá mắc cạn vì mê ăn nên không kịp xuống đĩa sau trận mưa rước cá cuối năm, chỗ nào có nhiều cá trê vàng đang ẩn náu. Như xác định được mục tiêu, ông ra hiệu cho tôi lội băng xuống một cái bàu cạn giữa đất chú Bảy Nhiều. Đúng là ông có giác quan thứ sáu, một cái vũng xấp xỉ nước chừng vài trăm mét vuông, cá trê ăn móng nghe chốc chốc. Nghe có tiếng người, chúng chui vào nằm im trong gốc lúa sập. Ba tôi dùng hai bàn tay úp nhẹ lên gốc lúa, rồi từ từ ông moi ra từng con cá trê vàng mập ú, lớn hơn cổ tay. Cứ mỗi gốc lúa như vậy, ông bắt được vài ba con. Đến khi mặt trời ngã màu vàng yếu ớt trên đồng, thùng cá cũng sắp đầy, ông bảo thôi mình về, bắt một hồi nữa làm sao xách nổi.

Về nhà, tôi lấy cục xà bông Cô Ba với cái bàn chải xỏ dừa ra bờ ao, tắm gội, kỳ cọ, chà xát cho người trời hết đất bùn rồi mặc bộ đồ mới, mang dép mới vào nhà thì mâm cơm đón rước ông bà tổ tiên cũng đã dọn ra. Cá trê vàng nấu canh bắp cải, cá trê vàng kho tiêu, cá trê vàng nướng dầm nước mắm gừng. Bữa cơm chiều Ba Mươi Tết chỉ có vậy mà đậm ấm, mà nhớ đời.





Hai mươi năm sau, tuy đã dấn thân vào chốn thị thành nhưng cái nghề bắt cá đồng đối với tôi vẫn được xem là một thứ tài vật để lấy lòng cô bác nông dân và mấy cô thôn nữ. Dầm cù bắt chuột, đặt trúm, giăng lưới, cắm câu... hoặc nấu những món ăn dân dã, đồng quê đã cho tôi một cái tên để bà con gọi là anh nông dân cầm bút. Cũng chính vì cái tài vật ấy mà tôi đã dính chân với một cô gái ở ven rừng U Minh hạ. Câu chuyện bắt đầu từ việc đi câu những con cá rô thóc, hái những cọng rau đồng khi trời mới sa mưa, đến khi lúa trở đồng đồng, rủ nhau bơi xuống ra đồng giăng lưới. Từ cánh đồng lạ trở thành cánh đồng quen, quen đến như trở thành một chốn phải quay về. Và năm ấy, bắt chợt tôi bằng đồng lội về vào một chiều Ba Mươi Tết. Nhìn cái cảnh năm sáu chị em vừa mới mồ côi mẹ, tôi chợt nhớ ai đó từng đọc mấy câu thơ:

*Tết này mặc áo bông
Ăn bánh tết bánh phồng
Không còn đâu nữa mẹ xoa mái đầu*

Tết đến, nhà xiêu vẹo, mấy chị em ngồi chụm vào nhau, cặm cùi, lẫn mò gói từng đôn bánh tết một cách khó nhọc. Nhìn ra đồng, lúa đang mùa chín rộ,

tôi chợt nhớ buổi chiều Ba Mươi của hai mươi năm trước với ba tôi, với thùng cá trê vàng. Tôi định trở tài nhưng ngặt nổi nước hây còn ngập dưới chân lúa mênh mông. Từ ngoài đồng xa, có những con mương chi chít dẫn vào vườn. Những con mương ấy gọi cho tôi nghĩ ra cách làm hầm bắt cá. Tôi bơi xuống chỗ cái khạp da bò ra ruộng, đặt dưới con mương, lấy đất bùn đắp ngang miệng hầm, vuốt cho thật láng để đón lũ cá trên đồng ruộng đang tìm đường về chốn ao đầm. Cứ vài phút, một con cá lóc, cá rô đi qua, gặp vật cản, chúng nhảy tung lên và rơi vào cái khạp. Người ta gọi đó là cá nhảy hầm.

Chiều, mặt trời sắp lặn, tôi chở đầy một khoang xuống cá vô nhà. Mấy chị em trở mắt phục tài sát cá của cái anh chàng “dân chợ”.

Đêm giao thừa ở bìa rừng U Minh hạ im lặng trôi qua sau một vài tràng pháo chuột. Hai đứa chúng tôi ngồi dưới gốc cây vú sữa già thức canh nồi bánh tết. Một bình trà đậm, một đĩa mít dừa do cô ấy tự làm từ lúc ban chiều, một gói thuốc gò vắn bằng giấy báo. Bên cạnh có một chiếc võng đan bằng dây chuối mắc qua cành vú sữa. Ban đầu chúng tôi nhường nhau. Rồi hai đứa nằm chung tự lúc nào không biết. Chỉ có vậy thôi. Vậy mà hạnh phúc, vậy mà bình yên, vậy mà ngọt ngào.

Giữa cuộc sống bon chen, một vài ký ức bình dị đôi khi trở thành niềm khát vọng.



Hái nhánh xuân quê

ĐỖ TẤN ĐẠT

*Những con đường rờm rờm nắng
Chảy dài hoa cúc chảy tràn hoa hướng dương
Trên khuy áo ngực của thiếu nữ đôi mươi
Xuân vừa bung một nụ mai vàng...*

*Con sông không biết mình già đi một tuổi
Cứ lần lần hoài chồm sóng thức bãi bờ
Chiều ngư phủ cần câu oằn vai gió
Và mây nghiêng rót gió xuân về...*

*Chị gánh nước bờ sông giặt áo
Những bùn nâu bờ bãi trôi dần
Em còn tiếc tuổi chân trần lội nắng
Nên thập thò thương con én rong xuân...*

*Chiều tháng Chạp cha dắt con viếng mộ
Những khói hương quyện lời khấn thơm lòng
Cắm một đoá mua già vào lọ xuân thổ thê
Xin lộc rừng thơm một nhánh duyên quê...*



Ông Ba Rạch Đùng

Truyện ngắn của DUONG ĐỨC KHÁNH



Hình minh họa: Nguồn Internet

Lão Ba lúc sinh thời thường hay kể, thuở ông già tía với ông nội lão tới khấn đất đầu tiên ở cái xứ khỉ ho này lão còn ở trường tông ngồng. Tròng cái áo bằng bao bố tời lút đầu gối, ngồi bó rọ trên chiếc ghe tam bản dòm đĩa lội lên như bánh canh dưới con rạch đục ngầu. Đêm ngủ trên chòi còn nghe sáu nổi lên quấy dưng dưng... Rồi sau này thành xóm thành làng có cái tên Rạch Đùng. Rồi không biết từ hồi nào, ai đó cắc có gắn vô cái tánh khí dưng dưng như lửa của lão, thành tên gọi tới giờ.

Lão qua đời nay hơn chục năm. Hồi giờ, bàn thờ lão chỉ thấy gọn hơ cái bát nhang với tấm bài vị thầy cúng viết bằng mực tàu. Dân ruộng rẫy quê mùa lớp lão hồi đó cả đời mới có dịp chụp hình (có người còn kêu “chớp bóng”) được một vài lần, đó là lúc đi mãn thẻ căn cước. Cho nên, cái “thẻ bọc nhựa” của ai rồi ro hư hỏng thất lạc thì tới lúc mãn phần nhắm mắt, cháu chất đời sau chẳng biết chi mặt mũi ông bà.

Vậy mà mới hôm rày, con cháu lão được dịp mừng húm như cha ông mình tự dung đội mã sống lại!

Số là bữa đó, có mấy ông cán bộ xã đi bằng tắc rắng vô lải vô ấp lặn lội hỏi tìm nhà ông Ba Rạch Đùng. Ngôi nhà vách

ván tênh toàng ọp ẹp dựng trên nền cũ bằng gạch tàu, còn những tán đá vuông lôm tròn kê chân cột của loại nhà xưa. Bên chái đầu trên thấy còn đồng ngói vụn lẫn trong đất và cỏ. Hiện anh Hai Lúng, con trai một của ông Ba đang ở thờ phượng cha mình. Đoàn dẫn theo một ông người Mỹ biết nói tiếng Việt lơ lớ, xưng tên là Rai Xon. Theo ông Tám xã đội giới thiệu, hồi chiến tranh ông Mỹ đây đã từng đóng quân dài ngày ở Rạch Đùng này. Mấy chục năm nay giờ trở lại thăm. Và đặc biệt là còn lưu giữ một bức ảnh về ông già Ba gần bốn chục năm về trước, nay muốn gửi tặng lại gia đình. Ông Mỹ mở cái va li sam-sô-nai lấy ra một khung hình trang trọng đưa ra trước mọi người: Hình ông Ba đứng y chang không xê một nét! Nó không phải là thứ hình từ trong căn cước. Cũng không phải như hình chụp ở tiệm thường có thợ ngắm nghía, sửa sang, mà là một gương mặt ông già đang cau có, giận dữ chuyện chi đó. Nền bức ảnh mờ mờ như có nhiều người phía sau. (Lúc này ngoài ủy ban, ông Mỹ đã đưa ra, nói tấm ảnh này mấy chục năm trước đã từng “lên báo” bên Mỹ!). Đúng là gương mặt hay quạu quọ, nhăn nhó như gáo đôn của ông Ba hồi còn sống mỗi lần gặp chuyện rắc rối, bực tức!... Anh Hai Lúng run run ôm tấm hình úp vô ngực kêu tía ơi, rồi

rung rung đặt lên bàn thờ. Vợ anh ra bẻ mấy trái vú sữa bên chái nhà đặt lên, thấp hương. Mọi người, kể cả ông Mỹ đều lặng lẽ chấp tay xá xá.

Với cuộc thăm viếng chốc lát, với vốn liếng tiếng Việt kiểu “i tờ rít” - Ông Mỹ Rai Xon dù muốn cũng không thể giải thích đầu đuôi sự tình đã xảy ra cách nay ba mấy bốn chục năm rồi...

Nghe nói lúc trở ra ủy ban xã, ông Mỹ còn ngỏ ý định lần này quay về nước sẽ vận động với hội đoàn chi chi đó. Lần sau trở lại sẽ xin phép cất lại ngôi nhà thờ hệt kiểu nhà lão Ba hồi xưa nữa...

Sinh thời, lão Ba là người thiệt như cục đất. Vợ lão mất sớm. Có được thằng con trai là Hai Lúng bây giờ lúc đó cũng bị bắt quân dịch đưa tuốt ngoài Trung, nghe đâu Quảng Trị, Đông Hà chi đó, biệt tăm biệt tích. Lão sống một mình thui thủi. Cả đời lão chỉ quanh quẩn với mấy đám ruộng, quen tạt la hết dãy đồng mỗi lần quất roi cày vô móng trâu, nên cái tánh nóng nảy như Trương Phi của lão làng trên xóm dưới ai cũng biết.

Có lần ngoài đồng về, lão ực cặn gáo dừa nước mưa rồi hể hả ngồi bệt xuống thềm quán điều thuốc rê bằng ngón cẳng cái. Đang tới cỡ ghiền, cái máy lửa của lão tự nhiên trở chứng không chịu cháy (mấy người già lớp lão hay gọi cái bật lửa nhôm là cái máy lửa). Lão mở nắp kiểm tra xăng, đá lửa cũng còn đầy đủ. Cạy cục, thổi phù phù một hơi, quẹt tiếp xanh xạch mười mấy cái nữa, rồi dí bánh xe xuống nền nhà đẩy lửa văng xẹt xẹt, cũng tro tro “mẹ cha nó”! Lão nổi khùng, đứng dậy quăng cái vào tuốt bụi bông búp ngoài ngõ rồi dưng dưng xuống bếp bươi than đốt thuốc. Bập gần nửa điều thuốc, nghe cái cục tức cũng cứ còn nằm ngang cần cổ. Lão bước

đội đội vô nhà sau rút cái búa, phăm phăm ra hàng bông búp kiếm lại bằng được cái đồ “mắc ôn mắc dịch”! Lão hăm hè đặt nó lên cục đá kê thêm, nghiêng rằng nên ba bốn búa tóe lửa! Cái máy lửa bẹp dúm, lão mới chịu quăng một lần nữa xuống ao luôn cái tùm! “Hừ!”.

Trong những vật dụng thường ngày của lão chỉ có cái máy lửa là có phần “máy móc” một chút nên nó mới trục trặc. Còn mấy thứ do chính tay lão làm ra từ cái chạc trâu, tới cái cán cuốc cán cày... thì kể như xài đời đời. Cái gối kê đầu lão đeo bằng gỗ mít, xài lâu năm màu gỗ lên nước vàng rộm, láng boong! (Mỗi lần làng cúng đình, có dịp giết trâu bò, mấy chú mấy bác cứ hay giỡn: “Không có búa tạ thì chạy vô mượn cái gối của ông Ba mà đập, bảo đảm trâu bò nào cũng chết tuốt!”). Còn cái gậy của lão, có lần lão hi hà hi hục cả buổi ngồi của cái cát-tút đạn đại liên tra vô đầu mũi, như người ta đóng móng ngựa. Lão chống thử cọc cọc, cười khà khà “ba đời cũng chưa mòn!”.

Và, cũng cây gậy này – nó gắn liền với câu chuyện cười ra nước mắt mà người làng Rạch Đùng nhớ đời mỗi lần nhắc chuyện hồi giặc dã chiến tranh.

Chuyện là hồi lính Mỹ kéo vô làng đột thứ hai. Dọc bìa làng lúc ấy là dây hàng rào ập chiến lược ngăn cách xóm làng với đồng ruộng. Ai ra đồng phải qua mấy cái cổng có lính gác, phải trình giấy tờ.

Sớm ấy lão chống gậy tính ra thăm lúa. Tới cổng rào không thấy thằng lính nào mà là... một thằng Mỹ mặt mũi non choét, đứng ngơ ngáo ngáo ngáo. Hắn chìa súng chặn lại, lên giọng bằng tiếng Việt, bập bẹ:

- Kan-quooc?... Ông có kan-quooc không?!

- Tui ra thăm lúa, không đem cuốc!... Lão chỉ tay ra ruộng, trả lời liền.

- No, no... kan-quooc, kan... quooc! - Hắn gần mạnh từng tiếng, đưa ngón tay lên không khí vẽ hình chữ nhật nhỏ xíu rồi cứ “kan quooc, kan quooc”!

- Tui-đi-thăm-lúa, không-vác-cuốc! Mần chi có cán cuốc! - Lão bắt đầu nổi cáu ... Bỗng lão giơ cây gậy lên trước mặt hắn:

- Không có cán cuốc... cán gậy này được không?!

-...?!

Liền lúc đó có mấy người cả đàn ông đàn bà từ hàng xa vác cày vác cuốc đi tới, lão ngoắc lia ngoắc lia:

- Mau mau, đem cuốc tới đây! Thằng Mỹ đòi cái cán cuốc! Không biết mần cái chi! Tới nơi ai nấy cười ồa:

- Oi dà, thằng Xon!... Hắn hỏi cái thẻ

cán-cuốc! Cái “thẻ bọc nhựa” của bác đó!...

Như chực nhớ ra chuyện cũ, mặt lão bỗng tím lại, mắt trợn lên đỏ vằn, miệng giựt giựt rung cả chòm râu. Giọng lão đứt nghẹn:

-...Cần!... với cuốc!... Vườn tao lãnh đủ... hai quả ca-nông tàu!... Nhà thờ nhà tự, gia phả mấy đời dòng họ tao cũng cháy thiêu cháy rụi! Đừng nói chi cần với cuốc!...

Lão vừa gào vừa chỉ vô thằng Mỹ đang nghếch mặt há hốc, chớ biết mô tê là chi cả! Lão còn giơ đầu gậy lên, chỉ cái cát-tút: “Nè, đạn tui bay bắn ràng ràng nè! Chối không!” Làm ai nấy cười lộn ruột!

Bà con xúm lại khuyên lơn:

- Chuyện bom đạn giặc dã mà hơi sức đâu bác Ba ơi! Tui hẳn chắc cũng bị bắt “quân dịch quân gà” như con cháu mình đây cả! Nóng giận chi cho mệt!

Thằng Xon (bà con quen kêu theo cái chữ gì Xon trên túi áo hắn) thì cả làng ai lạ gì! “Cái thằng nhìn cái mặt ngơ ngơ như “đi ỉa không biết đường dzò!”. Chắc đang đi học rồi bị bắt lính qua đây. Súng nổ các cụp tới ngày, vậy mà chẳng thấy hắn biết sợ sệt chi cả! Từ hồi về đóng quân, lúc nào cũng thấy mang máy chụp hình, máy thu âm, gậy cái giống gì cũng chụp, cũng thu. Hôm hắn chụp với thu được mấy cô đi cấy dưới ruộng đang hò. Vậy là cứ đứng mở lui mở tới, coi bộ khoái chí lắm! Rồi gặp chỗ nào có mấy ông uống rượu, đờn ca lóc cóc là nhào dzò bấm máy thu âm. Nhứt là mấy hôm có gánh hát cái lương về hát trong sân đình làng. Đêm nào cũng thấy một mình hắn lêu khêu đi với đám lính địa phương trong xã. Tui lính ý quyền súng ống, cứ xông vô “coi cọt”. Minh hẳn đứng lại móc tiền ra mua vé đàng hoàng. Rồi ban ngày, có khi hắn vừa đi vừa mở băng ca cái lương tưng tưng tung dậy làng!...

Mấy tháng sau.

Lão đang lui cui buộc giàn bầu trước sân bỗng nghe tiếng loa tay rao vang đầu xóm. Lão chống gậy ra ngõ thấy thằng Tư “a-lô” cũng vừa đi tới. (Cả làng ai cũng kêu bằng thằng Tư nhưng thực sự Tư “a-lô” nay cũng ngót nghét năm mươi rồi. Anh ta mần chúc mỗ của làng Rạch Đùng

này đầu hồi mười mấy tuổi, ai nấy kêu thẳng riết quen). Tư mình lúc nào cũng tà lỏn đi chân đất cho tiện lợi “công tác liên lạc”! Không biết đi xe đạp nên anh ta đi bộ kiểu rờn rần, cứ hết cuối xóm này lại lội tắt đường ruộng dzọt qua xóm khác. Nên mỗi cái tin anh ta rao khắp làng mau cấp kỷ!

Lão tăng hăng:

- Rao cái chi đó mày!...

- Sáng ngày mai, đúng bảy giờ, ra đình làng nhận bồi thường! Chánh phủ bồi thường thiệt hại trận ca-nông hồi năm ngoái! Ông Ba nhớ đem theo “tờ khai gia đình” nghe ông Ba!

- Mẹ... nó! Cũng giấy với tờ! Mà có chắc không mày!...

Giọng Tư tung tung:

- Ô, tui “a-lô” mấy chục năm nay mà nói dóc cho “chánh phủ” bỏ tù rục xương à! - Rồi anh ta bắc tay lên miệng: A lô!! A lô!... Kính mời toàn thể đồng bào!!... Đúng bảy giờ ngày mai... tập trung tại đình làng... A lô! A lô!

Lão vừa trở vô vừa lăm bằm:

- Bồi với thường!... Chắc cũng giống cái đạn cứu trợ hôm hôm chớ gì!... Bà mẹ cha nó!...

Nhớ tới lần đó, trong bụng lão còn cục tức anh ách. Nghe tin xóm giềng ới nhau đi nhận “cứu trợ”, kêu bằng “Chương trình cứu trợ nạn nhân chiến tranh”, cũng từ cái loa của thằng Tư, lão cũng lật đặt chống gậy đi. Đang lúc ngay giữa mùa nước lớn, ruộng đồng ngập lênh ngập lảng. Đúng là “họa vô đơn chi”, mới bị trận ca-nông tanh bành làng xóm nhà cửa, lúa thóc trong bồ cũng cháy rụi. Nay nhồi thêm trận lũ lớn, hột lúa ngoài đồng sắp sửa cất cũng chìm ráo trôi. Đối cả làng là cái chắc! Theo thông báo của xã ấp, bà con phải tập trung ra gò đất nổi giữa đồng, rồi có phái đoàn tới phát quà cứu trợ. Từ sáng sớm, lớp xuồng lớp ghe lũ khư chống chèo như đi nhóm chợ giữa ruộng. Ngồi chờ mỏi cổ tới chín mười giờ trưa, cũng chưa thấy bóng con ma nào tới cứu trợ cái giống chớ chi cả! Già trẻ lớn bé đang ngồi sắp lớp giữa gò bỗng trời chuyển đen kịt, mưa ập xuống, không một tán cây cối gì che. Cả làng ướt nhem như bầy

chuột lột! Bà con bắt đầu la ó. Nhứt là lão Ba, sáng giờ lão như khùng như điên, chực muốn phang gậy vô đầu mấy thằng cha xã ấp cho bõ tức!... Lúc sáng lão quá giang xuống hàng xóm, giờ như bị giam tù lỏng giữa đảo như dzày! Giờ tỉnh bơ không nổi lợi không xong. Chớ phải chi chỗ khác đường sá khô ráo là lão chống gậy bỏ về mất đất tám chục kiếp rồi! Thèm đánh vô! “Bà mẹ cha nó!”...

Cha Bảy Trường ấp sáng giờ cũng biết khôn, cứ ngồi trên ghe tam bản gần máy ko-le, cầm cái loa tay chạy pin giọng ra rả “A lô, a lô! Bà con yên tâm, bà con cố gắng chờ đợi một lát nữa thôi!... Đoàn cứu trợ đang trên đường tới bằng... ca-nô!... Bà con cứ bình tĩnh, yên chí!... Ca-nô đang chở thực phẩm, áo quần, thuốc men... tới tận đây cứu trợ bà con mình!...”

Cho tới tận giữa trưa, trời lại nắng lên chang chang, cả làng lại phơi nắng chịu trận. Ngóng mút mắt chẳng thấy bóng ca nô ca niếc nào chạy tới. Tối xế chiều, kẻ than người thở, kẻ nằm người ngồi la liệt. Đang kêu trời kêu đất bỗng từ trên trời lù lù xuất hiện hai chiếc trực thăng đâm thẳng tới. “Chết mẹ! Máy bay tới bắn bà con ơi!!... Chết cha rồi! Chạy đường trời!!...”. Nó hạ thấp xuống nghiêng mình liệng mấy vòng phân phát trên đầu. Quá hoảng, mạnh ai nấy phóng dưng dưng xuống nước! Tội nghiệp mấy ông bà già cả, mấy người bông con dại cũng ôm con phóng ào ào. Một cảnh tượng hỗn loạn giữa đồng nước mình mông, như bầy le le gặp điều hâu, nhìn thê thảm hết biết! Bỗng từ trên máy bay có tiếng loa rền trời vang xuống “Đồng bào chú ý! Đồng bào bình tĩnh!... Đây là đoàn cứu trợ của Hội Hồng thập tự quốc gia... Đồng bào hãy ổn định trật tự để chuẩn bị nhận quà!”. Từng loạt túi quà từ máy bay ào ào trút xuống. Tiếng loa trưởng ấp lại vang lên “Bà con trật tự, ổn định!... Mỗi người được nhận một phần, do các cán bộ ấp kiểm tra, phân phát!... Ai nhận xong xuống ghe xuống xuống. Giải tán!...”

Chèo chống vô tới xóm tới nhà, bà con ai nấy vừa đói vừa mệt đứt hơi. Nhưng cũng an ủi, khắp khối với bịch quà nhận được. Chẳng biết là cái thứ gì trổng?! Thiệt tình, thứ bà con cần lúc này cũng chỉ đơn giản chừng năm mười lít gạo,



Hình minh họa: Nguồn Internet

ít mắm muối tương chao gì đó sống qua ngày đoạn tháng. Nhưng cái bịch to tướng mà nhẹ hều, chắc hoàn toàn không phải mấy thứ đó.

Lão Ba cũng muốn lột mới về tới nhà, cũng đói muốn rã ruột! Lão mở bọc quà lôi ra mấy thứ: Một hộp giấy cứng vuông vuông, lắc nghe ờng ọc, chắc là sữa bò pha lỏng; một ổ bánh mì niêm trong bịch ny-lông. Một miếng gì xeo xéo tam giác, như cục mỡ đông, chắc bơ béo chi đây! Toàn thứ từ nhỏ tới giờ lão chưa hề nếm tới. Sắn bụng đang đói, thôi cũng “mần tây” một bữa thử cái coi! Lão xé khúc bánh mì, xoi lũng hộp sữa. Lão cắn miếng bánh mì rồi hóp ngậm sữa, vừa tới miệng lão ọe ra liền. Đúng là cái mùi lờm lờm không chịu nổi!... Con ỏi ủa kéo dài một hồi. Lão đứng dậy quăng hộp sữa cái oạch tuốt ngoài sân, chửi lảm bầm. Rồi lão kêu con Mực, quăng cho nó cái bánh mì với miếng bơ. Nó cắn bánh mì, còn miếng kia nó ngủi ngủi, bỏ đi. Đó, rõ ràng tới chớ còn chớ đâu mình lão! Nhớ sức lúc sáng trước khi đi, lão có bắc nồi khoai lang lên bếp. Vậy là vô nồi bốc mấy củ khoai mần no bụng. Ra ngoài lu mần gạo dừa nước mưa. “Ao ta ta tắm”. Xong! Lão quần điều thuốc rê phì phà bập bập rồi lảm bầm tự chửi mình “già cái đầu còn đại”!

Chưa hết, lão lại xam xoi cái gói áo quần. Thôi thì cái ăn không ra gì, vứt đi cũng còn cái mặc. Mùa gió bắc cũng gần tới, có thêm cái áo cái quần cũng đỡ khổ. Lão lôi ra cái thứ nhứt: Cái quần – một cái quần giữ bò cũ mềm, bụi tổ chẳng. Lão đứng dậy độ thử bề

dài, đúng tới lỗ mũi. Còn bề ngang cỡ hai người như lão chui vô cũng lọt tót! “Mẹ cha nó! Cứu với trợ!”. Thứ hai: Cái áo – một cái áo thun vàng rực, bụi cỡ ba người như lão trông vô tuốt luốt, có in hình hèo gì tùm lum. Lão trải ra coi thử, trước ngực là hình một thằng cao bồi râu quai nón cưỡi ngựa đeo súng lục, phía sau lưng hình một cái đầu lâu hai xương chéo, ón lạnh! Lão đứng dậy uớms thử, gần tới mắt cá, chắc khỏi mặc quần! Chà, lão mà mặc cái áo này vô chắc thiên hạ bật ngựa, chạy la làng hết!... Cái thứ ba, lão xỏ ra: Hô hô!... Một cái xính đầm bụi chẳng, bông hoa đỏ choét!! Tối nước này thì lão hết đồ quạu, hết chửi rủa chi nữa rồi, mà cứ ngồi cười khùng khục!...

Nhìn tới nhìn lui mấy cái áo quần khổng lồ, lão bỗng nảy ra cái ý tưởng ngộ, hay đáo để. Lão gục gặt một mình “cũng được việc đây, cứ để đó!”.

Mấy sào ruộng của lão thuộc dưng đất gò giáp bìa làng, không bị nước chụp. Mùa này lão đang trồng hai sào nếp. Mới trở đồng đồng nhưng hôm rày thấy lũ chim chóc đã lượn lờ rập rình. Hôm sau lão lui cui cả ngày, chặt tre làm sườn, quán rơm thành hai thân hình bù nhìn to dưng dưng. Lão cho mặc quần áo khổng lồ vô, thành một thằng cao bồi với một con đầm áo bông đỏ rực! Lão kiểm đầu được cái mũ lưới trai cũ với cái nón đệm, đội lên. “Bù nhìn ngoại quốc! Hà hà! Ghê chưa!”. Lão đắc

ý lại cười khùng khục một mình rồi vác cả hai ra ruộng, hi hục cắm hai đũa cao lớn nghều nghệu đứng trấn hai đầu bờ.

Cái tin nóng hổi "Tây Mỹ ra đứng đuổi chim ngoài ruộng ông Ba Rạch Đùng – một thằng một con!" lập tức được đồn rùm khắp làng chiều hôm đó. Già trẻ trai gái chạy ra rần rần như đi coi hát, ai nấy đứng cười muồn lộn ruột "Cha cha, cái màu đỏ màu vàng này là chim nó sợ vãi cút luôn nghe!"... "Oa, có thằng cao bồi cỡi ngựa mang súng nũa các cha ơi!"... "Ồ, Sợ người! Xương!...Ha, cú này tới đại bàng điều hâu cũng chạy cong đuôi, nói chi mấy con bồ chao se sẽ nhóc nhen!... Đúng là Ba Rạch Đùng thiệt!"...

Sáng ấy tại sân đình làng, bằng rôn cò xí treo đỏ rực - Rai-Xơn cũng có mặt, mang máy ảnh lằng xằng cùng với tốp lính tóc vàng mắt xanh làm nhiệm vụ hỗ trợ chính quyền địa phương lo công việc bồi thường thiệt hại cho bà con.

Từ mờ sáng, dân làng đã đứng ngồi lơ nhố trước cổng đình. Lần lượt mỗi "nóc gia" được bồi thường hai trăm bạc với hai chục tấm tôn lợp nhà. Ai nhận xong buộc tròn lại, xỏ cây tre, hai người gánh.

Rai-Xơn đang nhướng chân lên hốc cây si bên góc sân đình, giờ máy nhắm toàn cảnh. Và, bỗng giật mình hạ máy xuống để nhìn cho rõ. Đúng là lão già nóng nảy hôm nọ - lão Ba Rạch Đùng! Lão chống gậy sai sải như người đang chống xuống, cái đầu gậy có tra cái cát-tút đạn đại liên kêu rần rạt. Một tay lão vạch đám đông xấn thẳng vô. Điều thuốc rê to tướng ngậm trễ bên mép, phà khói xanh um, đặc quánh. Xơn bấm máy "krách, krách!" lia lia. Lão liệng tàn thuốc cái bịch xuống đất, bước tới trước mặt mấy tay cán bộ xã, áp mặt hằm hằm.

Biết rành tính khí lão, cha Bảy trưởng ấp ve vuốt xuề xòa:

- A hà, bác Ba mới tới! Đếm tôn lẹ cho bác tại đây! Có cháu chất gì theo gánh cho bác không?! Hay là để tại tui cho lính của ấp gánh tới nhà cho bác luôn nhe! Bác qua bên kia, lần tay điểm chỉ rồi lãnh tiền trước đi bác Ba!...

Vẫn bản mặt châu quạu, lão lườm xoi xoi một lượt từng cặp mắt xanh lè mà lão cho là "thủ phạm đội ca-nông" vô

làng Rạch Đùng này hồi năm ngoái!

Tự nhiên, Xơn giựt mình kéo sụp mũ xuống nửa mặt và ôm máy đứng né lui sau vai một thằng kia "krách, krách!". Lão rê gậy bước qua bàn lãnh tiền, tròn trợn, lắc lắc đầu. Bước tới đồng tôn đứng tầng hắng, nhịp nhịp đầu gậy kêu kinh kinh. Giọng lão gầm gừ chi đó như bữa củi một hồi, rồi hằm hằm vạch đám đông bước ra ngoài. Ngồi bệt vạt cỏ trước cổng đình một mình, lão lui hui quần điều thuốc rê "kèn tây" ngồi phà khói cuồn cuộn như đám cháy.

Lúc ấy thấy Rai-Xơn cứ loay hoay với máy ảnh máy thấu, gương mặt rầy vầu ngổ ngáo cười, lộ vẻ vui mừng như vừa vớ được của! Xơn bật lại máy thấu bằng, tiếng lão ồm ồm phát ra trong máy:

-... Không! Không phải cái thứ này!... Nhà tao ngồi âm dương mà!... Cột sáng kiềng kiềng!.. Mần tới ba đời chưa xong lận!... Đâu phải cái đồ này?!...

Cả tốp mắt xanh tóc vàng đứng đực mặt, chẳng hiểu mô tê trời đất chi! Nhưng bà con cả làng ai nấy đều nghe, cười ra nước mắt!

Ngoài cổng đình lúc ấy thấy lão đứng lên phúi dít, dùng dùng khua gậy bỏ về một mạch. Bóng lão như trôi với làn khói thuốc rê xanh um cả khúc đường làng...

Về tới nhà buồng mình xuống cái võng gai giăng trước hàng ba, thọc gậy vô gốc cột tràm đưa cột kệt, lão nghĩ ngợi lung tung. Chuyện giặc già súng đạn, còn cái mạng sống là hú ba hồn bảy vía. "Người sống hơn đồng vàng!" Hôm đó cũng may lão đang bữa ngoài ruộng, chớ ở trong nhà thì cũng banh xác, "đi bán muối" tám kiếp rồi!

Đành rằng "của đi thay người", cả làng cả nước chớ riêng chi mình lão. Nhưng mỗi khi nhớ tới ông già tía với ông nội lão, lão đau lòng không chịu nổi! Cả đời "trần ai khoai củ", chất mót nhịn đói nhịn khát, ông nội lão chỉ ước ao cất được ngôi nhà giống hệt ngôi nhà nơi chôn nhau cắt rốn ngoài xứ Quảng gốc gác, tuốt tận ngoài Trung!

Hồi còn nhỏ lão nhớ, qua mỗi mùa lúa trúng là tía lão trồng bộ bà ba đen đi chân đất, xách giỏ dệm đựng cả cục tiền đón đồ dọc lên bến Cần Thơ. Ăn chục năm chờ có khi cả tháng trời, đón ghe bầu chở cây gỗ

ngoài Trung vô. Mỗi mùa mua được một mớ cột kèo... Tới ngày sắp kêu được thợ về đục đẽo thì ông nội lão ngã bệnh liệt giường. Trước khi nhắm mắt ông trấn trối quả quyết chỉ bó chiếu với bảy nẹp tre, khỏi hòm rương chi cả!... Để dành dựng cái nhà cho tử tế mà thờ tự!

Tới đời ông già tía lão nằm xuống cũng chỉ cái hòm ván gòn nhẹ bằng! Vậy mà cho tới ngày lão cưới vợ mới mần nổi bộ cửa, mới kín được cái nơi thờ phượng hương khói...

Hơn tháng sau.

Anh Hai Lúng đang ngồi ở trần ôm cây đòn vọt cổ tịch tình tang trước hiên thì bất ngờ từ ngoài ngõ, ông Mỹ Rai-Xơn lừng lững xuất hiện. Cánh tay đầy lông giò lên với miệng đầy râu đang cười chữ ô. Quay lại lần này chỉ có ông ta với một anh thanh niên khá bánh trai, giới thiệu là người phiên dịch của công ty du lịch chi đó.

Ông Xơn bước vô chấp tay cúi đầu trước bàn thờ ông Ba, nhìn rất lâu lên tấm ảnh. Cái "tác phẩm" ông nâng niu gìn giữ từ thời trẻ trai tới giờ sắp thành một ông già bằng tuổi ông Ba hồi đó. Và cứ mỗi lần nhìn vào, ông lại trông chờ người trong ảnh một ánh nhìn tha thứ! Còn với ông, từ hồi là chàng trai mặt búng ra sữa, bị đẩy qua cái xứ sở lạ lùng này; bị sự "la mắng" của một ông già nóng nảy thẳng thắn - Ông còn nhớ rất rõ, từ cái lần đầu ở cổng hàng rào áp chiến lược tới lần ở sân đình làng, ông đều cúi đầu như một đứa con lầm lỗi!... Qua giây phút xúc động, ông quay ra vịn vai anh Hai Lúng, một tay gầy gầy vô dây đòn. Ý muốn tiếp tục nghe lại tiếng đòn vọt cổ ông ta từng mê mẩn năm xưa...

Vừa dứt bản đòn, ông loay hoay lồi trong cặp ra - lần này cũng một xấp hình màu cỡ lớn!... Vừa bập bẹ tiếng Việt ý được ý mất cùng với lời phụ họa của anh chàng phiên dịch, ông trình bày ý định của mình với anh Hai Lúng. Hóa ra cả tháng nay, ông ta mang máy ảnh lặn lội khắp nơi, không phải gặp thứ gì cũng chụp như ngày trước mà chủ yếu là... những ngôi nhà gỗ xưa ở các miền quê!... Đặc biệt là những ngôi nhà có ý định muốn bán.

Bày ra hết các tấm ảnh trước mặt anh Hai Lúng, ý muốn anh Hai chọn ra ngôi nhà nào giống nhà mình ngày trước nhất!... Còn lại là việc thực hiện của ông Rai-Xơn trong nay mai...

Chúc Mừng Năm Mới **2015**
CÔNG NGHỆ MỚI - ĐẲNG CẤP MỚI

RONDO
GIÁ TRỊ VƯỢT TRỘI



Nhiều ưu đãi đặc biệt hấp dẫn

**MIỀN BẮC
MIỀN TRUNG
MIỀN NAM**

**0938 809 169
0938 806 977
0932 630 505**



**Bảo hành 3 năm
KHÔNG GIỚI HẠN Km**



The Power to Surprise

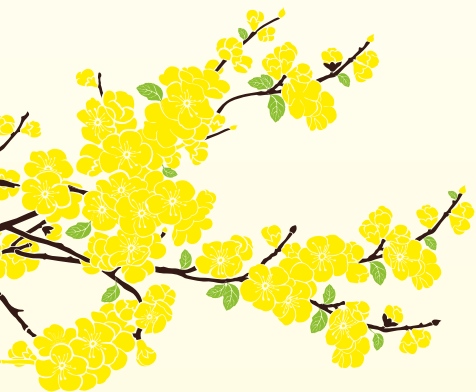


THACO
TRUONG HAI AUTO

MỪNG XUÂN ẤT MÙI 2015

Mazda

CÔNG NGHỆ VƯỢT TRỘI



Mazda 2



Mazda 3



Mazda 6



CX 5



CX 9



BT 50



MIỀN BẮC: 0938 809 269

MIỀN TRUNG: 0933 806 244

MIỀN NAM: 0938 807 300



www.vinamazda.vn



www.youtube.com/mazdavietnam



www.facebook.com/vinamazda



Mừng Xuân 2015

PEUGEOT
ĐẲNG CẤP CHÂU ÂU



208



408



508



RCZ

MOTION & EMOTION

HOTLINE: **Bắc Bộ:** 0938 808 964 **Trung Bộ:** 0933 805 222 **Nam Bộ:** 0938 805 110 peugeotvietnam.vn facebook.com/peugeotvn



Peugeot Hà Nội
Peugeot Thái Nguyên
Peugeot Quảng Ninh
Peugeot Vinh
Peugeot Bình Định
Peugeot Phú Mỹ Hưng
Peugeot Bình Dương

132 Lê Duẩn, Phường Nguyễn Du, Quận Hai Bà Trưng, TP. Hà Nội
P. Đồng Quang, Thành Phố Thái Nguyên, Tỉnh Thái Nguyên
P. Hà Khẩu, Thành Phố Hạ Long, Tỉnh Quảng Ninh
Ngã tư Sân bay, Đại Lộ Lê-Nin, TP. Vinh, Nghệ An
Phường Quang Trung, Thành Phố Quy Nhơn, Tỉnh Bình Định
Số 330, Nguyễn Văn Linh, Phường Bình Thuận, Q. 7, Thành Phố Hồ Chí Minh
56/9 ĐLBD, Tổ 15, Khu Phố Bình Giao, Phường Thuận Giao, Thị xã Thuận An, Tỉnh Bình Dương

0938 808 964
0933 805 622
0938 806 010
0938 807 626
0933 806 718
0938 806 771
0938 806 772